

## 제 1 과

# 자기소개

## 自我介绍

(1)

왕 단 : 지영 씨는 혼자 자취를 하는 걸 보면 지방에서 왔나 봐요.

이지영 : 네, 경상북도 안동이 제 고향이에요. 고등학교를 졸업할 때까지 거기서 살았어요.

왕 단 : 그런데 사투리를 거의 안 쓰네요.

이지영 : 처음엔 심했는데 노력했더니 많이 고쳐졌어요.

왕 단 : 그래요? 그러면 부모님께서도 아직 고향에 계세요?

이지영 : 네, 동생들도 거기서 학교에 다니고요.

왕 단 : 그런데, 지영 씨는 요즘 도서관에서 살다시피 하는 걸



보면 취직 준비를 하나 봐요.

이지영 : 네, 취직 준비를 하느라고 눈코 뜰 새가 없어요.

왕 단 : 어디에 취직하려고 하는데요?

이지영 : 전공을 살려 무역회사에 취직하려고 해요.

왕 단 : 그런데 요즘 취직하기가 어렵다면서요?

이지영 : 네, 점점 더 어려워지는 것 같아요. 그래서 저도 요즘 새벽에는 영어회화 학원에 다니고 밤에는 컴퓨터 학원에 다니고 있어요.

## (2)

여러분들은 한국인을 만나 인사를 나눠 본 경험이 있습니까? 이런 경험을 한 외국인 중에는 한국인들이 너무 사적인 질문을 하는 바람에 당황하는 경우가 많다고 합니다.

한국인들은 처음 만난 사람에게 매우 여러 가지의 개인적인 질문을 합니다. 보통 이름으로부터 시작하여, 나이, 거주지, 가족 상황, 결혼 여부, 이성 친구의 유무, 취미 등에 이르기까지 그 사람을 이해하는 데 필요한 많은 내용들을 묻습니다. 이런 질문을 받은 외국인은 매우 당황하게 되고, 이에 따라 한국인을 매우 무례한 사람들과라고 생각하기 쉽습니다.

그러나 이러한 질문을 받았다고 하여 한국인을 무례하다고 생각하지 마십시오. 이것은 한국인들이 상대방에 대해 관심을 나타내는 방식입니다. 특히 한국인이 처음 만난 사람에게 나이를 묻는 것은 한국어의 경어법을 제대로 사용하기 위해서는 서로의 나이를 아는 것이 필수적이기 때문입니다.



## 【발 음】

경어법 (경어법)

## 【새 단 어】

거주지 (名) 居住地

경상북도 (名) 庆尚北道

-ㄴ 걸 보면 (惯用型) 从……来看

노력하다 (自) 努力

눈코 뜰 새가 없다 (词组) 很忙, 忙得不可开交

-다시피 하다 (惯用型) 好像……, 如同……

당황하다 (形) 慌张, 不知所措

-면서요 (词尾) 听说……

무례하다 (形) 无礼, 不礼貌

방식 (名) 方式

사적 (名) 私人的

사투리 (名) 方言, 土话

안동 (名) 安东

-었더니 (词尾) 表示原因, 根据

여부 (名) 与否

유무 (名) 有无

자취하다 (自) 自炊, 自己做饭

지방 (名) 地方

필수적 (名) 必需的

## 【기본 문형】

### 1. -ㄴ 걸 보면

어떤 행동이나 상태를 보고 화자가 어떤 판단을 함을 나타낸다. 현재시제의 경우 동사는 어간 뒤에 '-는 걸 보면'을, 형용사는 어간 뒤에 '-(으)ㄴ 걸 보면'을 연결해 사용한다. 과거시제의 경우는 동사 어간 뒤에 '-(으)ㄴ 걸 보면'형을 연결해 사용한다.

(1) ㄱ: 수미 씨, 오늘 좋은 일 있지요?

秀美, 今天有什么好事儿吧?

ㄴ: 어떻게 알았어요?

你怎么知道?

ㄱ: 싱글벙글하는 걸 보면 알 수 있어요.

看你笑得合不拢嘴就能知道。

(2) ㄱ: 영준 씨, 간이 안 좋지요?

英俊, 你肝不太好吧?

ㄴ: 네, 그런데 어떻게 알았어요?

是的, 可你怎么知道的?

ㄱ: 눈이 노란 걸 보면 알아요.

看你眼珠发黄就知道了。

(3) ㄱ: 왕단 씨, 매주 극장에 가는 걸 보면 영화를 아주 좋아하나 봐요.

王丹, 你每星期都去剧院, 看来很喜欢看电影。

ㄴ: 네, 아주 좋아해요.

是的, 非常喜欢。

(4) ㄱ: 성호 씨는 오늘도 지각이에요?



成浩今天又迟到了吗?

ㄴ: 네, 자주 늦는 걸 보면 아침잠이 많은 것 같아요.  
是的, 他经常迟到, 看来早晨觉挺多。

(5) ㄱ: 아직 비가 안 그쳤어요?  
雨还没停吗?

ㄴ: 사람들이 우산을 쓰고 가는 걸 보면 아직 오나 봐요.  
人们都打着伞走路, 看来雨还在下。

(6) ㄱ: 이상하네요. 왜 사람들이 하나도 안 왔지요?  
奇怪, 怎么一个人也没来?

ㄴ: 아무도 안 온 걸 보면 우리가 약속 시간을 잘못 알고 있는 것  
같은데요.  
谁都没来, 看来我们搞错了约会时间。

## 2. -았 / 었더니

동사 뒤에 연결되어 1인칭 주어가 선행절의 행동을 했더니 후행절의 결과가 나타났음을 의미한다.

내가 이상한 행동을 했더니 사람들이 나를 쳐다봤어요.

내가 이상했더니 사람들이 나를 쳐다봤어요. (×)

(1) 어제 맥주를 마시고 잤더니 얼굴이 부었어요.

昨天喝啤酒后就睡了, 结果脸肿起来了。

(2) 뛰어왔더니 숨이 차요.

跑着来的, 所以气喘吁吁的。

(3) 며칠 집에 늦게 들어갔더니 아버지께서 화를 내셨어요.

有几天回家晚, 所以父亲发火了。

- (4) 하루종일 컴퓨터 앞에 앉아 있었다니 눈이 아파요.  
整天坐在计算机前面，眼睛都疼了。
- (5) 밥을 급하게 먹었더니 배가 아파요.  
饭吃得太急，肚子疼了。
- (6) 늦게 온 친구에게 화를 냈더니 친구가 아주 미안해했어요.  
对来晚的朋友发了脾气，那个朋友觉得非常抱歉。

### 3. -다시피 하다

동사 뒤에 사용되어 어떤 행동이 사실 그런 건 아니지만 거의 그럴 정도로 심함을 나타낸다.

- (1) A: 밖에 또 비가 오네요.  
外面又下雨了。  
B: 또요? 요즘은 주말마다 비가 오다시피 하네요.  
又下雨了? 最近几乎每个周末都下雨。
- (2) A: 저는 요즘 당구 치는 재미에 흠뻑 빠져 있습니다.  
我最近迷上打台球了。  
B: 나도 처음 당구를 배울 때는 당구장에서 살다시피 했습니다.  
我也是在初学台球时几乎天天泡在台球室里。
- (3) A: 저 아이는 도시락을 싸오지 못하나 봐요.  
看来那个孩子没带来盒饭。  
B: 네, 점심은 거의 굶다시피 해요.  
是的，午饭几乎什么都没吃。
- (4) A: 저는 약속이 있어서 먼저 퇴근하겠습니다.  
我有个约会，先下班了。  
B: 오늘도 데이트가 있어요? 요즘 거의 매일 만나다시피 하는 것

같아요.

今天又有约会? 最近好像差不多天天见面。

- (5) ㄱ: 이번 감기는 정말 지독한 것 같아요. 1주일이지났는데도 안 낫네요.

这次感冒好像真的很严重, 一个星期了还没好。

ㄴ: 저는 이번 겨울에 감기를 달고 살다시피 했어요.

今年冬天我几乎一直在感冒。

- (6) ㄱ: 저 부부는 요즘 매일 말다툼을 하다시피 하네요.

那对夫妇最近几乎天天吵架。

ㄴ: 신경 쓰지 마세요. 부부싸움은 칼로 물 자르기라고 하잖아요.

不用担心, 不是说“夫妻没有隔夜仇”吗?

#### 4. -면서(요)

자신이 알고 있는 내용을 다른 사람에게 확인할 때 사용하는 표현이다. 매우 구어적인 표현으로 문어나 격식을 갖추어야 하는 경우에는 사용되지 않는다.

‘-면서(요)’ 앞에는 간편체 형태가 온다. 단, 명사 현재의 경우는 ‘-(이)라면서요’ 형으로 사용된다.

집이 아주 크다면서요?

요즘 아침마다 수영하러 다닌다면서요?

오늘이 영수 씨 생일이라면서요?

이사하셨다면서요?

- (1) ㄱ: 홍콩은 일년내내 덥다면서요?

听说香港一年四季都很热?

ㄴ: 네, 일년내내 습기가 많고 덥습니다.

是的, 一年四季潮湿, 炎热。

(2) ㄱ: 수미 씨, 다음 주에 결혼하신다면서요?

秀美, 听说你下周要结婚?

ㄴ: 어디서 그런 말을 들었어요? 헛소문이에요.

你从哪儿听来的? 是谣传。

(3) ㄱ: 왕단 씨, 고향이 천진이라면서요?

王丹, 听说你老家是天津?

ㄴ: 네, 천진입니다. 거기서 고등학교를 졸업할 때까지 살았습니  
다.

是的, 是天津, 我一直在那儿生活到高中毕业。

(4) ㄱ: 다음 주에 여행가실 거라면서요?

听说你下周准备去施行?

ㄴ: 네, 남쪽 지방을 여행할 예정이에요.

是的, 打算到南方去施行。

(5) ㄱ: 최정호 씨가 병원에 입원했다면서요?

听说崔正浩住院了?

ㄴ: 네, 며칠 전에 교통사고를 당해서 병원에 입원했어요.

是的, 几天前遇上交通事故, 住院了。

(6) ㄱ: 김 선생님께서는 전에 공무원이셨다면서요?

听说金先生以前是公务员?

ㄴ: 네, 법원에서 일했습니다.

是的, 过去在法院工作。

## [연습]

1. '-는 걸 보면' 을 사용하여 다음 대화를 완성하십시오.

(1) A: 홍단 씨 요즘 데이트해요?

B: 네, \_\_\_\_\_ 데이트  
를 하는 것 같아요.

(2) A: 내일 비가 올 것 같지요?

B: 네, \_\_\_\_\_ 비가 올  
것 같아요.

(3) A: 저 영화 재미있을 것 같습니까?

B: \_\_\_\_\_ 재미없  
을 것 같습니다.

(4) A: 영호 씨가 대학 시험에 합격했습니까?

B: 정확하게는 모르겠지만 \_\_\_\_\_  
떨어진 것 같아요.

(5) A: 한동안 세민 씨를 못 만났습니다. 여행을 갔습니까?

B: \_\_\_\_\_

(6) A: 저 여학생은 어느 나라에서 왔습니까?

B: \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_ 에 알맞은 말을 넣어 문장을 완성하십시오.

(1) 매일 아침 운동을 했더니 \_\_\_\_\_.

(2) 담배를 많이 피웠더니 \_\_\_\_\_.

(3) 짧은 치마를 입고 밖에 나갔더니 \_\_\_\_\_.

(4) 감기약을 먹었더니 \_\_\_\_\_.

- (5) \_\_\_\_\_ 숨이 찹니다.
- (6) \_\_\_\_\_ 친구가 화를 냈  
습니다.
- (7) \_\_\_\_\_ 머리가 아픕니다.
- (8) \_\_\_\_\_ 성적이 많이 떨어졌습시다.

3. 다음 문장을 '-다시피 하다' 를 이용하여 바꿔 보십시오.

- (1) 성준 씨는 매일 오락실에서 몇 시간씩 놀아요.  
→
- (2) 장용은 지각대장이예요. 거의 매일 지각해요.  
→
- (3) 우리는 연애했을 때 거의 매일 만났어요.  
→
- (4) 그 이야기는 하도 많이 들어서 거의 외웠어요.  
→
- (5) 제가 어릴 때는 집이 아주 가난해서 점심을 거의 못 먹었어요.  
→
- (6) 우리 형은 거의 매일 술을 마셔요.  
→

4. '-다면서요' 를 사용하여 여러분이 알고 있는 사실을 확인해 보세요.

- (1) ㄱ: \_\_\_\_\_ ?

나: 네, 비가 아주 많이 왔습니다.

(2) 가: \_\_\_\_\_ ?

나: 아니에요. 저는 술을 한 모금도 못 마셔요.

(3) 가: \_\_\_\_\_ ?

나: 네, 어제가 제 생일이었어요.

(4) 가: \_\_\_\_\_ ?

나: 네, 일주일에 한두 번 영화를 보러 가요.

(5) 가: \_\_\_\_\_ ?

나: 아니에요. 전혀 어렵지 않아요.

(6) 가: \_\_\_\_\_ ?

나: 네, 저는 채식주의자예요.

5. 여러분은 요즘 어떤 소문을 들으셨습니까? 여러분이 들은 소문이 맞는지 틀리는지 '-면서(요)?' 를 이용해 친구들에게 확인해 보십시오.

(1) \_\_\_\_\_ ?

(2) \_\_\_\_\_ ?

(3) \_\_\_\_\_ ?

(4) \_\_\_\_\_ ?

6. 여러분의 친구는 어떤 사람일까요? 아래의 비어 있는 두 칸에 여러분이 묻고 싶은 내용을 추가하여 세 명의 친구에게 다음에 대해 물어 보십시오.

내용 이름			
고 향			
가족 사항			
취 미			
특 기			
장래 계획			

7. 다음 신상명세서를 보고 질문에 대답하십시오.

성 명 : 이주홍

국 적 : 한국

생년월일 : 1970. 6. 7

주 소 : 서울특별시 종로구 명륜동 2가 4 아남APT 101 동 405호  
(전화번호 : 733-1400, 팩스 : 733-0330)

직 업 : 회사원

직 장 : 삼성전자

최종학력 : 서울대학교 경제학과 졸업

- (1) 이 사람의 이름이 뭐니까?
- (2) 어느 나라 사람입니까?
- (3) 언제 태어났습니까?
- (4) 무슨 일을 합니까?
- (5) 대학에서 무엇을 전공했습니까?
- (6) 이 사람에게 급하게 연락을 하고 싶습니다. 어떻게 하면 될까요?

8. 여러분은 학교 안의 동아리에 신입회원으로 가입했습니다. 다른 회원들에게 자신을 소개해 보십시오.



## 【새 단어】

간 (名) 肝

교통사고를 당하다 (词组) 遇上交通事故

굶다 (动) 饿

귀사 (名) 贵社, 贵公司

남아 (名) 男儿

달고 살다 (惯用型) 带着……生活

당구를 치다 (词组) 打台球

도시락 (名) 盒饭

동아리 (名) 组, 课外活动小组

말다툼을 하다 (词组) 吵架 拌嘴

매진하다 (他) 卖光

모금 (名) 口

복무하다 (自) 服务

분야 (名) 领域

붓다 (自) 肿

빠지다 (自) 陷入

성장하다 (自) 成长

성적 (名) 成绩

숨이 차다 (词组) 喘气急, 气喘吁吁

습기 (名) 湿气

싱글벙글하다 (自) 笑得合不拢嘴

연애하다 (自) 恋爱

오락실 (名) 娱乐室

외우다 (他) 背诵, 记住

## 제 2 과

# 일기예보

## 天气预报

(1)

왕 단 : 날씨가 너무 덥지요?

수 미 : 네, 무슨 날씨가 이렇게 더운지 모르겠어요. 그렇지만 어제보다는 낫네요. 어제는 하도 더워서 꼼짝도 안 하고 선풍기 앞에만 있었어요. 중국도 여름에 이렇게 더워요?

왕 단 : 네, 더운 편이에요. 그렇지만 나라가 크니까 전국이 다 더운 건 아니에요.

수 미 : 저는 여름이 없는 곳에 살았으면 좋겠어요. 장마철도 싫고 무더운 날씨도 싫어요. 그리고 땀이 많이 나는 것은 더 싫고요.

왕 단 : 그래요? 저는 여름에는 바다에서 수영도 할 수 있고 좋아하는 과일도 많이 나니까 좋은데요. 그런데 수미 씨, 비도 안 오는데 우산을 왜 들고 나왔어요?

수 미 : 오전에 구름이 잔뜩 끼서 비가 올까 봐 가지고 나왔는데 비가 안 오네요.

왕 단 : 아침에 일기예보를 들었는데 오늘은 비가 안 온대요. 오전에만 좀 호리다가 차츰 맑아진다고 했어요.



(2)

오늘과 내일의 전국 날씨를 말씀 드리겠습니다.

오늘은 시베리아 지방에서 발달한 고기압의 영향으로 전국이 대체로 맑겠습니다. 그러나 서울 중부 지방과 영동 지방은 오늘 저녁부터 흐려져서 밤부터는 곳에 따라 눈이 오는 곳이 있겠습니다. 특히 강원 산간 지방에는 100mm 이상 눈이 내리는 곳이 있겠으니, 이 곳을 운행하시는 차량은 주의하시기 바랍니다. 이 눈은 내일 오후부터 그치겠습니다. 오늘 밤 서울 중부 지방의 최저 기온은 영하 8도, 내일 낮 최고기온은 영상 7도가 되겠습니다.

남부 지방과 제주 지방은 오늘과 내일 맑은 날씨가 계속되겠습니다. 그러나 내일은 바람이 많이 불고 기온이 오늘보다 5도 정도 떨어져 몹시 추운 날씨가 되겠습니다. 오늘 밤 남부 중부 지방의 최저기온은 영하 5도, 내일 낮 최고기온은 영상 9도가 되겠습니다.

## 【발 음】

일년내내 [일련내내]

말겠습니다 [말게씀니다]

## 【새 단 어】

강원 산간 지방 (名) 江原道山区	고기압 (名) 高气压
그치다 (自) 停	-기 바라다 (惯用型) 希望
꼼짝도 안 하다 (词组) 一动不动	남부 (名) 南部
대체로 (副) 大致	땀이 나다 (词组) 出汗
-르까 봐 (惯用型) 唯恐……, 担心……	
몹시 (副) 非常	무덥다 (形) 热
발달하다 (自) 发展, 发达	선풍기 (名) 电风扇
시베리아 (名) 西伯利亚	
-에 따라 (惯用型) 随着……, 按照……	
영동 지방 (名) 岭东地方	영상 (名) 零上
영하 (名) 零下	영향 (名) 影响
운행하다 (他) 行驶	일기예보 (名) 天气预报
잔뜩 (副) 满满地	장마철 (名) 雨季
전국 (名) 全国	중부 (名) 中部
차량 (名) 车辆	차츰 (副) 逐渐
최고기온 (名) 最高气温	최저기온 (名) 最低气温
하도 -어서 (惯用型) 因为太……	

## 【기 본 문 형】

### 1. 하도 -아/어서

‘하도’는 ‘무척’의 뜻을 나타낸다. 그러나 언제나 이유를 나타내는

문장에서만 사용될 수 있다.

딸기가 하도 비싸다. (×)

딸기가 하도 비싸서 안 샀다.

(1) ㄱ: 지난 일요일에 뭐 했어요?

上个星期天做什么了?

ㄴ: 날씨가 하도 추워서 안 나가고 집에만 있었어요.

天气太冷, 没出门, 光在家呆着了。

(2) ㄱ: 그 소설 다 읽었어요?

读完那篇小说了吗?

ㄴ: 네, 하도 재미있어서 밤을 새워 읽었어요.

是的, 太有意思了, 所以熬夜读完了。

(3) ㄱ: 점심 먹으러 갑시다.

去吃午饭吧。

ㄴ: 아까 하도 배가 고파서 빵을 먹었더니 지금은 별로 먹고 싶지 않네요.

刚才因为太饿吃了面包, 现在不大想吃。

(4) ㄱ: 안색이 안 좋아요. 어디 아파요?

你脸色不好, 哪儿不舒服吗?

ㄴ: 어제 술을 하도 많이 마셨더니 어지럽고 속이 쓰려요.

昨天酒喝得太多, 头晕, 胃不舒服。

(5) ㄱ: 어제 영호 씨하고 다투다면서요?

听说你和荣浩昨天吵嘴了?

ㄴ: 다투기는요. 말하는 것이 하도 기가 막혀서 한 마디 한 것뿐이에요.

吵嘴? 实在是因为他说得太不像话, 所以才说了他一句而已。

(6) ㄱ: 동생이 키가 아주 크나면서요?

听说你弟弟个子很高?

ㄴ: 네, 키가 하도 커서 택시를 못 타요.

是, 个子太高, 都不能坐出租汽车。

## 2. -(으)르까 봐

동사, 형용사 뒤에 연결되어 '어떤 일이 생길까 걱정해서' 를 의미한다. '-르까 봐 걱정하다' 나 '-르까 봐 (걱정해서) 어떤 행동을 하다' 의 형태로 사용된다.

(1) ㄱ: 성준 씨, 여기예요. 늦을 줄 알았는데 안 늦었네요.

诚俊, 我在这儿。还以为你会晚, 其实没晚。

ㄴ: 늦을까 봐 퇴근 시간 10분 전에 나왔어요.

担心晚了, 下班10分钟前出来的。

(2) ㄱ: 체육대회를 하는 날 날씨가 좋았습니까?

开运动会的那一天天气怎么样?

ㄴ: 비가 올까 봐 걱정을 했는데, 날씨가 아주 맑았습니다.

曾担心会下雨, 可天气很晴朗。

(3) ㄱ: 눈길에 미끄러질까 봐 다리에 잔뜩 힘을 주고 걸었더니 다리가 아파요.

担心在雪路上滑倒, 走路时腿上用了很大力气, 腿都痛了。

ㄴ: 저는 학교에 오다가 세 번이나 넘어졌습니다.

我在上学的路上摔倒了三次。

(4) ㄱ: 왜 이렇게 늦었니?

为什么晚了这么多?

ㄴ: 미안해. 너희들이 나를 두고 출발했을까 봐 얼마나 걱정했는지 몰라.

对不起。唯恐你们扔下我先出发，不知道我有多担心。

(5) A: 웬 일로 전화하셨습니까?

为什么打电话?

B: 오늘 오후 약속을 잊어버리셨을까 봐 전화했습니다.

怕你忘了今天下午的约会才打的电话。

(6) A: 추울까 봐 두꺼운 옷을 입고 나왔는데 따뜻하네요.

怕天冷穿了厚衣服出门，可天气很暖和。

B: 오후부터 다시 추워진대요.

听说下午开始冷。

### 3. -에 따라

명사 뒤에 사용되어 앞의 명사에 따라 뒤의 내용이 달라짐을 의미한다.

(1) 국가에 따라 음주운전에 대한 처벌이 다릅니다.

国家不同，对酒后驾车的处罚也不同。

(2) 스위스에서는 지역에 따라 다른 언어를 사용합니다.

在瑞士，不同地区用不同的语言。

(3) 비자 발급에 필요한 서류가 나라에 따라 다릅니다.

申请签证所需的材料因国家而不同。

(4) 병원에 따라 진단 결과가 달라서 어느 것을 믿어야 할지 모르겠어요.

不同医院做出不同的诊断结果，不知道该信哪一个。

(5) 같은 옷도 입는 사람에 따라 달리 보입니다.

同样的衣服因穿的人不同看起来不一样。

(6) 입맛에 따라 파나 계란을 곁들여 드십시오.

根据口味，请配葱或鸡蛋吃。

#### 4. -기(를) 바라다

동사 어간 뒤에 사용되어 '-를 희망하다'의 뜻을 나타낸다.

- (1) 오후에 비가 올 예정이니 우산을 가지고 나가시기 바랍니다.  
下午可能会下雨，请带伞出门。
- (2) 오전 10시에 졸업식을 시작할 예정이니 졸업생들은 9시 반까지 학교에 나오시기 바랍니다.  
下午10点毕业典礼开始，希望毕业生在9点半前到校。
- (3) 신입생 여러분들이 보람있는 대학생활을 하기 바랍니다.  
希望各位新同学度过有意义的大学生活。
- (4) 감기가 유행하고 있으니 감기에 조심하기 바랍니다.  
正流行感冒，望小心。
- (5) 내일 모임에 늦지 말기 바랍니다.  
希望明天聚会不要迟到。
- (6) 간이 나쁘니 술과 담배를 줄이시길 바랍니다.  
肝不好，请少抽烟少喝酒。

### 【연 습】

1. 왜 다음과 같은 일을 했는지 '하도 -아/어서'를 이용하여 대답해 보십시오.

- (1) 참외를 왜 이렇게 많이 샀어요?
- (2) 무슨 일이 있었어요? 왜 일주일씩이나 학교에 안 왔어요?
- (3) 놀러 갔다왔어요?



- (4) 영화를 보러 간다고 했잖아요. 그런데 왜 이렇게 일찍 들어왔어요?
- (5) 시험 잘 보셨어요?
- (6) 낚시하러 갔다왔다면서요? 재미있지요?

2. '-(으)르까 봐' 를 사용하여 다음 대화를 완성하십시오.

- (1) A : 비도 안 오는데 왜 우산을 가져왔어요?  
 B : \_\_\_\_\_
- (2) A : 뛰어왔어요?  
 B : 네, \_\_\_\_\_ 숨이 차요.
- (3) A : \_\_\_\_\_  
 B : 걱정하지 마세요. 이렇게 열심히 공부했는데 시험에 떨어질 리가 없어요.
- (4) A : 어제 영화 봤어요?  
 B : 네, 주말이라서 \_\_\_\_\_ 표가 남아 있었어요.
- (5) A : 손님이 예상보다 많이 왔다면서요? 음식이 모자라지 않았어요?  
 B : \_\_\_\_\_ 다행히 모자라지 않았어요.
- (6) A : 비행기가 제 시간에 착륙했다면서요?  
 B : 네, \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_ 에 알맞은 말을 넣어 문장을 완성하십시오.

- (1) 국가에 따라 \_\_\_\_\_.
- (2) 지역에 따라 \_\_\_\_\_.
- (3) 사람에 따라 \_\_\_\_\_.
- (4) 계절에 따라 \_\_\_\_\_.
- (5) 회사에 따라 \_\_\_\_\_.
- (6) 상점에 따라 \_\_\_\_\_.

4. 우리는 다음과 같은 경우에 편지나 카드로 축하의 말을 하고 그 사람에게 좋은 일이 생기기를 기원합니다. 여러분이 다음과 같은 경우에 카드를 쓴다면 어떤 내용의 카드를 쓰겠습니까? '-기 바라다' 를 사용하여 <보기>와 같이 간단한 문구를 만들어 보십시오.

< 보 기 > 대학에 입학하는 동생에게

너의 대학 입학을 축하한다. 대학 생활을 통해 많은 것을 배우고 느끼기 바란다.

- (1) 설날
- (2) 동생 생일에
- (3) 어머니날에

(4) 스승의 날 선생님께

(5) 크리스마스날 친구에게

(6) 졸업하는 선배에게

5. 다음에 대해 이야기해 보십시오.

- (1) 여러분은 어느 계절과 어떤 날씨를 가장 좋아하고 싫어합니까?  
구체적으로 그 이유를 설명해 보십시오.
- (2) 여러분 고향의 사계절 날씨는 어떻습니까? 계절에 따른 특징이  
있으면 함께 이야기해 보십시오.

6. 다음을 잘 읽고 위의 내용과 같은 것을 고르십시오.

- (1) 오늘은 전국이 대체로 흐리고 곳에 따라 소나기가 오는 곳이 많겠  
다. 낮 최고기온은 30~32도. 바다 물결은 1~2.5m로 잔잔하겠  
다. 내일은 전국적으로 비가 내려 더위가 한풀 꺾이겠다. 바다의  
물결은 1~2.5m.

◇ 해 뜨는 시각 06시 09분    ◇ 해 지는 시각 18시 48분

◇ 달 뜨는 시각 13시 26분    ◇ 달 지는 시각 23시 53분

- ① 오늘은 전국이 흐리고 비가 오겠다.
- ② 오늘과 내일 모두 바다의 물결이 높게 일겠다.
- ③ 내일은 오늘보다 시원하겠다.

④ 오늘은 평균기온이 화씨 30~32도이다.

(2) 토요일은 구름 많고 서해안과 영동지방에 눈 조금. 일요일은 맑아지면서 구름 조금. 중부와 호남 지방은 가끔 흐리고 곳에 따라 눈. 영남 지방은 구름 조금. 아침 최저기온은 영하 3~영상 2도. 낮 최고기온은 4~10도.

◇ 눈비 확률 (%)

	낮	밤
서울	40	60
강릉	40	40
대전	50	70
광주	30	50
대구	20	20
부산	20	20
제주	30	40

- ① 일요일에는 전국이 흐리겠다.
- ② 일요일에 중부와 호남 일부 지방에는 눈이 내리겠다.
- ③ 일요일 밤은 얼음이 얼 정도로 춥다.
- ④ 대구와 부산이 눈이나 비가 올 가능성이 가장 높다.

7. 중국은 아주 넓습니다. 그러므로 지역에 따라 날씨가 크게 다를 것입니다. 중국에 대해 잘 알지 못하는 외국인에게 중국의 지역에 따른 날씨를 설명하는 글을 써 보십시오.

## 【새 단 어】

가능성 (名) 可能性	결들이다 (他) 拼配, 搭配
국가 (名) 国家	
기가 막히다 (词组) 不可思议, 无可奈何	
뜨다 (自) (日) 出	물결 (名) 水波, 波浪
미끄러지다 (自) 滑, 滑倒	발급 (名) 发给
보람있다 (词组) 有意义, 有价值	서류 (名) 文件, 材料
서해안 (名) 西海岸	스승 (名) 老师
안색 (名) 脸色	음주운전 (名) 酒后驾车
잔잔하다 (形) 平静	졸업식 (名) 毕业典礼
지다 (自) (日) 落	진단 (名) 诊断
착륙하다 (自) 着陆	처벌 (名) 处罚
평균기온 (名) 平均气温	한풀 꺾이다 (词组) (气势) 消减
화씨 (名) 华氏	확률 (名) 概率
힘을 주다 (词组) 使劲儿, 用力	

## 제 3 과

# 집안일

## 家事

(1)

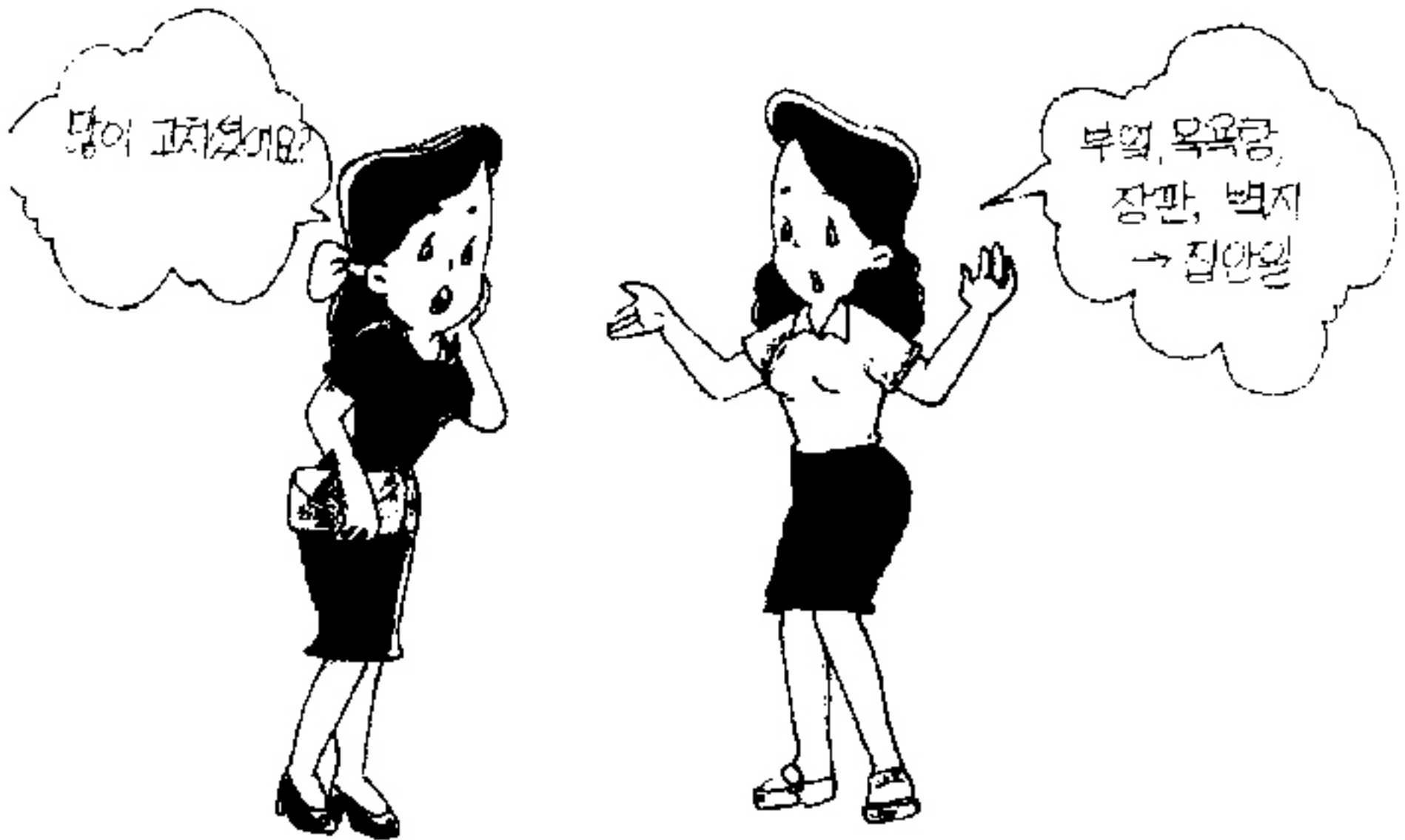
홍 단 : 얼굴이 핏색해지셨네요. 어디 아파요?

선 영 : 지난 주말에 이사를 했어요. 이사하기 전에 집을 좀 수리하느라고 신경을 썼더니 살이 좀 빠졌네요.

홍 단 : 많이 고치셨어요?

선 영 : 부엌하고 목욕탕 구조를 좀 바꿨어요. 그리고 페인트칠을 다시 하고 장판하고 벽지를 바꿨어요. 간단할 줄 알았는데 힘이 많이 들던데요.

홍 단 : 고생을 많이 하셨겠어요. 그걸 다 직접 하셨어요? 사람



들을 사서 하지 그랬어요?

선 영 : 그렇게 하려다가 그러면 비용도 많이 들고, 또 제가 살  
집이니깐 제가 손 보고 싶어서 직접 했어요. 고생은 좀  
했지만 배운 것도 많아요. 평소에는 전구를 갈아끼우거  
나 못을 박는 일은 다 남편이 했었거든요.

(2)

문 수 : 성훈 씨, 오늘 술 한잔 합시다.

성 훈 : 미안해요. 오늘은 안 되겠는데요. 집에 좀 일찍 가야 하  
거든요.

문 수 : 집에 무슨 일 있어요?

성 훈 : 그게 아니라, 실은 오늘 제가 식사 당번이거든요. 가서  
저녁 준비도 해야 되고 세탁기도 돌려야 돼요.

문 수 : 아니 성훈 씨가 집안일을 하세요? 우리 하숙집 아저씨  
를 보면 집안일은 전혀 안 하시던데요.

성 훈 : 그거야 연세가 드신 분들 이야기지요. 요즘은 맞벌이하  
는 부부가 늘어나면서 남자들도 집안일을 안 할 수 없게  
되었어요.

## 【발 음】

헐쑹해지다 [헐쑹개지다]

집안일 [집안닐]

## 【새 단 어】

갈아끼우다 (他) 换上, 安上

고치다 (他) 修

구조 (名) 构造, 结构

당번 (名) 值班

-던데요 (词尾) 表示“亲身经历或体会”

맞벌이하다 (自) 夫妻都上班, 双职工

-면서 (词尾) 表示“并列”, 一边……一边

못을 박다 (词组) 钉钉子            벽지 (名) 壁纸

비용이 들다 (词组) 花钱

세탁기를 돌리다 (词组) 开洗衣机洗衣服

손을 보다 (词组) 修理, 修整        수리하다 (他) 修理

신경을 쓰다 (词组) 花心思        장판 (名) 油炕纸

전구 (名) 电灯泡

-지 그랬어요 (惯用型) 本该……, 应该……

페인트칠을 하다 (词组) 刷油漆    평소 (名) 平素, 平常

헐썩해지다 (自) 变苍白

## 【기본문형】

### 1. 어디, 누구, 무엇, 언제

‘누구, 어디, 무엇’은 보통 의문문에서 특정한 대상을 묻는 데 사용된다. 그러나 이들은 그 외에도 의문문이나 서술문에서 굳이 밝히고 싶지 않은 내용을 묻거나 설명하는 데 사용되기도 한다. 즉 “어제 어디 갔었어요?”라는 문장은 (ㄱ) 어제 간 장소를 묻는 의미도 있지만 (ㄴ) 어제 어딘가에 다녀왔느냐를 묻는 의미도 갖는다. 이들은 의미에 따라 약간의 억양 차이를 나타낸다. 즉, (ㄱ)의 의미일 때는 초점이 ‘어디’에 있기 때문에 여기에 약간의 강세가 주어지고 문말의 어조가 약간 상승한다. 그러나 (ㄴ)의 의미일 경우에는 ‘네/아니오’ 의문문의 경우와 마찬가지로 문말의 어조가 많이 상승한다.



ㄱ) 어제 어디 갔었어요?

(ㄴ) 어제 어디 갔었어요?

(1) ㄱ: 어제 어디 갔었어요? 전화했는데 안 받던데요.

昨天去哪儿了? 打电话也没人接。

ㄴ: 네, 오후에 어디 좀 잠깐 다녀왔어요.

是的, 昨天下午出去了一会儿。

(2) ㄱ: 이번 주말에 특별한 일 없으면 저희 집에 놀러 오시지요.

这个周末要是没有特别的事, 请到我们家来玩吧。

ㄴ: 미안합니다. 저는 이번 주말에 어디 좀 다녀올까 하는데요.

对不起, 我想这个周末到哪儿去一趟。

(3) ㄱ: 집에 누구 왔었어요? 왜 안 쓰던 찻잔이 나와 있어요?

家里谁来过? 不用的茶杯怎么在这儿?

ㄴ: 아까 친구들이 다녀갔어요.

刚才朋友们来过。

(4) ㄱ: 그렇게 멋을 내고 어디 가십니까?

打扮得这么漂亮要去哪儿?

ㄴ: 누구 좀 만나러 갑니다.

去见一个人。

(5) ㄱ: 어디 갔다왔어요?

去哪儿了?

ㄴ: 네, 뭘 좀 살 것이 있어서 잠깐 나갔다 왔어요.

噢, 需要买点东西暂时出去了一会儿。

(6) ㄱ: 언제 저 사람 만난 적이 있어요?

你什么时候见过那个人吗?

ㄴ: 네, 전에 만난 적이 있는 것 같아요.

是的，好像以前见过。

## 2. -더라, -던데요

'-던데요' 와 '-더라' 는 과거회상 선행어미 '-더-' 에 '-는데요' 나 '-라' 가 결합된 형태이다. 동사와 형용사 뒤에 붙어서 화자가 과거에 보거나 듣거나 느낀 것을 다시 이야기할 때 사용한다. '-던데요' 는 '-더라' 의 존경형이다. 볼 때 진행 중인 상황인 경우에는 어간에 '-던데요/-더라' 를 붙이고, 볼 때 이미 완료된 상황인 경우에는 '-았/었던데요', '-았/었더라' 를 쓴다.

(1) A: 수미씨 어디 있어요?

秀美在哪儿?

B: 30분쯤 전에 봤는데, 도서관에서 책 읽고 있던데요.

大约30分钟前见过，在图书馆读书。

(2) A: 왕단 씨가 한국음식을 좋아할까요?

王丹会喜欢韩国饮食吗?

B: 지난 번에 봤는데 잘 드시던데요.

上次见他很喜欢吃。

(3) A: 종강 파티를 할 식당을 예약해야 하는데 어디가 좋을까요?

需要预约饭店，开庆祝结课的宴会，哪儿好呢?

B: 서울식당이 어때요? 몇 번 가 봤는데 장소도 넓고 음식도 맛있던데요.

汉城餐厅怎么样，去过几次，又宽敞饭菜又好吃。

(4) A: 아직도 백화점에서 바겐세일을 해요?

百货商店还在削价吗?

B: 어제 가 봤는데 끝났던데요.

昨天去看过，已结束了。

(5) ㄱ: 제주도 에 갔다 왔다면 서? 어땠어?

听说你去了济州岛，怎么样?

ㄴ: 경치가 한국하고 완전히 다른 나라 같더라. 사투리도 심해서  
알아듣기 힘들더라.

风景好像是与韩国完全不同的异国，口音也很重，很难懂。

(6) ㄱ: 영호 씨 이사한 집에 가 봤어?

去荣浩新搬的家看过吗?

ㄴ: 응, 지난 주말에 집들이를 해서 가 봤는데 넓고 좋더라.

是的，上周末乔迁宴时去看过，房子很大，很好。

(7) ㄱ: 수미 이사하는 거 좀 도와 줬나?

帮秀美搬家了吗?

ㄴ: 도와 주러 갔는데 벌써 다 했더라.

去帮忙了，可已经都搬完了。

(8) ㄱ: 지영 씨 남자친구 봤다면 서? 어떻게 생겼어?

听说你见到智英的男朋友了? 长得怎么样?

ㄴ: 키가 크고 멋있게 생겼더라.

个子很高，长得很帅。

### 3. -지 그랬어요?

동사 어간 뒤에 연결하여 다른 사람이 하지 않은 일에 대한 화자의  
아쉬움을 나타낸다.

(1) ㄱ: 저 지난 주말에 이사했어요.

我上周末搬家了。

ㄴ: 저한테 연락해서 도와 달라고 하지 그랬어요?

你本该告诉我帮忙的?

(2) ㄱ: 영호 씨는 조금 전에 갔는데……, 좀 일찍 오지 그랬어요?  
荣浩刚走……, 你早点儿来好了?

ㄴ: 일찍 오려고 했는데 갑자기 손님이 와서 늦었어요.  
本想早来, 突然来了客人, 所以晚了。

(3) ㄱ: 어제 먹다 남은 음식을 먹었더니 배가 아파요. 상했었나 봐요.

吃了昨天剩的饭, 肚子痛了。看来饭已经变质了。

ㄴ: 그냥 버리지 그랬어요?  
你该把它倒了?

(4) ㄱ: 지난 일요일에는 심심해서 혼났어요.  
上星期天我闷得够呛。

ㄴ: 그럼 저희 집에 놀러 오시지 그러셨어요?  
那就该到我家来玩?

(5) ㄱ: 머리가 많이 아파요.  
头痛得厉害。

ㄴ: 그럼 학교에 오지 말지 그랬어요?  
那就不该到学校来?

(6) ㄱ: 이따가 최훈 씨도 올 거예요.  
一会儿崔勋也能来。

ㄴ: 그 사람은 안 만나고 싶은데요. 그 사람한테는 연락하지 말지 그랬어요?

我不想见那个人, 你不该跟他联系?

#### 4. -면서

'-면서'는 선행절과 후행절의 동작이 동시에 일어나는 것을 의미하

기도 하지만, 시간의 흐름에 따라 후행절의 내용이 변화함을 나타내기도 한다. '-에 따라' 와 비슷한 의미로 사용된다.

(1) 세월이 흐르면서 인심도 많이 바뀌었다.

随着岁月流逝, 人心也变了许多。

(2) 직업을 갖는 여성이 늘어나면서 여성의 결혼 연령이 늦어지고 있다.

随着职业女性增加, 妇女的结婚年龄越来越大。

(3) 통신수단이 발달하면서 세계가 점점 좁아지고 있다.

随着通讯手段发展, 世界正在逐渐变小。

(4) 미인의 기준이 서구화되면서 무리하게 살을 빼려는 여성들이 점차 늘고 있다.

随着美人标准西欧化, 硬要减肥的妇女在逐渐增加。

(5) 노인 인구가 늘면서 실버 산업이 유망 산업으로 떠오르고 있다.

随着老龄人口增加, 为老年人服务的产业正上升为新兴产业。

(6) 나이가 들면서 인생에 대해 더 진지하게 생각하게 된다.

随着年龄增加, 对人生有了更为深入的思考。

## [연습]

1. 여러분은 어제 친구집에 여러번 전화를 했지만 친구가 없었습니다. 그래서 여러분은 오늘 친구를 만나 어제 어디에 가서 누구를 만나고 무엇을 했는지 물어 봅니다. <보기>를 참조하여, 먼저 친구가 어떤 행동을 했는지 안 했는지 물어 본 다음 구체적인 내용을 질문하십시오.

< 보기 >

ㄱ: 어제 오후에 어디 갔다왔어요?

ㄴ: 네, 어디 좀 갔다왔어요.

ㄱ: 어디 갔다왔어요?

ㄴ: 시내에 갔다왔어요.

2. 여러분은 얼마 전에 다음과 같은 경험을 했어요. '-던데요/ -더라' 를 이용해서 친구와 이야기를 나누세요.

(1) 여러분은 얼마 전에 각기 다른 곳에 여행을 갔다왔어요. 여러분이 여행한 곳에 대해 서로 질문하고 정보를 교환하세요.

(2) 여러분은 최근에 특별한 음식을 먹어 봤어요. 그 음식에 대해 이야기를 나누세요.

(3) 여러분은 어제 동창회에 갔다왔어요. 동창회에 참석하지 않은 친구와 어제 만난 친구들에 대해 이야기를 나누세요.

(4) 여러분은 새로운 운동을 시작하려고 해요. 운동을 잘하는 친구에게 조언을 구하세요.

3. '-지 그랬어요' 를 이용하여 다음 대화를 완성하십시오.

(1) ㄱ: 늦어서 미안합니다. 길이 너무 많이 막혔어요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(2) ㄱ: 어제 백화점에 가서 양복을 샀는데, 좀 비싸게 산 것 같아요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(3) ㄱ: 깜빡 잊고 부탁하신 자료를 안 가져왔습니다.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(4) 가: 시험을 완전히 망쳤어요.

나: \_\_\_\_\_

(5) 가: 아버지 생신을 깜빡 잊었어요.

나: \_\_\_\_\_

(6) 가: 오늘까지 제출해야 하는 보고서를 다 못 썼어요.

나: \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_ 에 알맞은 말을 넣어 다음 문장을 완성하십시오.

(1) 농촌 인구가 줄면서 \_\_\_\_\_

(2) 같은 회사에 근무하게 되면서 \_\_\_\_\_

(3) 일인당 국민소득이 만 달러를 넘으면서 \_\_\_\_\_

(4) 새벽에 운동을 하면서 \_\_\_\_\_

(5) 식이요법을 하면서 \_\_\_\_\_

(6) 점점 핵가족화되면서 \_\_\_\_\_

5. 다음 가정용품들이 어떤 용도로 사용되는지 맞는 것끼리 연결하십시오.

< 가 >

냉장고

세탁기

전자렌지

믹서

청소기

냄비

< 나 >

음식을 조리하거나 데운다

먼지나 작은 쓰레기를 빨아들인다

식품을 신선하게 저장한다

빨래를 한다

국이나 찌개를 끓이는 데 사용한다

식품을 간다

솔	밥을 하는 데 사용한다
프라이팬	음식을 튀기거나 볶을 때 사용한다
망치	음악 등의 음성자료를 듣는 데 사용한다
오디오	못을 박는 데 사용한다

6. 다음에 대해 대화를 나눠 보십시오.

- (1) 가장 하기 싫은 집안일은 무엇입니까?
- (2) 여러분의 가정에서는 부부가, 혹은 가족들이 집안일을 어떻게 나누어 하고 있습니까?
- (3) 여성이 결혼 후 직업을 갖는 것을 어떻게 생각하십니까?
- (4) 남성과 여성의 능력에 차이가 있다고 생각하십니까?

7. 다음을 잘 읽고 아래 내용과 같은 것을 고르세요.

통계청은 지난 해 9월, 전국 3만 4천 가구 만 15세 이상 여성 43,544을 대상으로 여성들의 취업관에 대한 조사를 실시하였다. 이번 조사에서 두드러진 특징은 여성들의 취업욕구 변화이다.

조사 대상자의 절반이 넘는 60.5%가 결혼과 관계없이(24.7%), 또는 결혼 전이나 아이를 다 키운 후에라도(35.8%) 직업 갖기를 원하고 있다. 취업에 대한 의식도 보다 적극적으로 변해 결혼과 관계없이 일하겠다는 여성이 4년 전 16.7%에서 24.7%로 늘어난 반면 가정에만 전념하겠다는 여성은 17.0%에서 12.1%로 줄었다. 취업을 원하는 이유도 4년 전에는 자아실현이나 사회 참여를 위하여가 23.1%였으나 95년에는 26.8%로 늘고, 생계유지나 남편사업을 돕기 위해서는 44.2%에서 38.7%로 줄었다.



그러나 가사 및 육아부담(52.5%)이 너무 크고 여자가 일을 갖는 데 대한 사회적 편견(24.7%)이나 승진 등에서의 불이익(9.5%), 직업 의식이나 책임감 부족(8.7%) 등이 여성 취업을 가로막는 요인으로 조사되었다.

- (1) 조사 대상자의 절반이 넘는 여성이 결혼과 관계없이 직업 갖기를 원하고 있다.
- (2) 여성들이 취업을 원하는 가장 큰 이유는 자아실현이나 사회 참여를 위해서이다.
- (3) 여성 취업을 가로막는 가장 큰 요인은 여자가 일을 갖는 데 대한 사회적 편견이다.
- (4) 가계에 도움을 주기 위해 취업을 하겠다는 여성은 점점 줄고 있다.

8. 집안일에는 청소, 요리 등의 일상적인 것에서부터 자녀 양육, 집안수리, 가전제품 수리, 이사 등에 이르기까지 다양합니다. 여러분의 가정에서는 이런 일들을 어떻게 나누어 하고 있습니까? 여러분 가족의 예를 들어 소개해 보십시오.

## 【새 단 어】

가구 (名) 家具	가로막다 (他) 拦, 挡
가사 (名) 家事	갈다 (他) 换
냄비 (名) 锅	넘다 (他) 超过
농촌 (名) 农村	늘어나다 (自) 增加
대상 (名) 对象	데우다 (他) 热, 烫, 温
두드러지다 (形) 明显, 突出	만 (冠) 满, 整

망치 (名) 锤子	
멋을 내다 (词组) (动作, 打扮) 漂亮	
무리하다 (形) 勉强	반면 (名) 反面
버리다 (他) 扔掉	불이익 (名) 损害
빨아들이다 (他) 吸人	상하다 (自, 他) 坏, 腐烂
생계유지 (名) 维持生计	서구화되다 (自) 西欧化
솥 (名) 锅	승진 (名) 升职
식이요법 (名) 食疗方法	
실버 산업 (名) 银发产业, 为老年人服务的产业	
여성 (名) 女性	연령 (名) 年龄
요인 (名) 要因, 因素	욕구 (名) 欲望
유망 산업 (名) 朝阳产业, 新兴产业	
육아부담 (名) 育儿负担	음성자료 (名) 录音资料
의식 (名) 意识	인심 (名) 人心
자아실현 (名) 自我实现	저장하다 (他) 储藏
적극적 (名) 积极的	전념하다 (自) 专心
절반 (名) 一半	정보 (名) 情报, 信息
제출하다 (他) 提出	조리하다 (他) 调理
조언 (名) 指教	종강 (名) 结课
줄다 (自) 缩	진지하다 (形) 认真
차잔 (名) 茶杯	통계청 (名) 统计厅
통신수단 (名) 通讯手段	편견 (名) 偏见
핵가족화되다 (自) 小家庭化	

## 제 4 과

# 장강, 중국 최고의 젓줄

长江, 中国最大的母亲河

(1)

홍 단 : 강이 참 거대하지요?

지 영 : 정말 그렇네요. 장강이 거대하다는 말을 듣기는 했지만 이 정도인지는 상상도 못 했어요. 우리가 중경을 출발한 지 벌써 이틀이 지났지요?

홍 단 : 네. 이제 몇 시간 후면 의창에 도착할 거예요.

지 영 : 와! 저기 저 봉우리 좀 보세요. 마치 학이 날아갈 것 같은 모양이잖아요. 정말 경치가 너무 아름답고 변화무쌍



해서 냇을 빼앗길 정도예요.

선 주 : 저는 유람선을 타고 오면서 한국에서 한강이 갖는 의미만큼이나 중국에서 장강이 갖는 의미가 클 거라는 생각을 했어요.

홍 단 : 그래요. 한강이 한국 문명 발상지로서의 의미가 있듯이 장강도 중국 문명 발상지로서의 의미가 있어요. 주변에 평야가 발달하고 강에 어류가 풍부해 일찍부터 장강 유역에 사람들이 살기 시작했거든요.

지 영 : 그런데 요즘에는 장강 유역이 근대화의 중심이 되는 것 같아요. 상해나 중경, 남경 등의 도시가 다 장강 유역에 있는 도시잖아요.

## (2)

장강은 길이가 6,300킬로미터에 달하는 거대한 강으로, 아시아에서는 가장 길고, 세계에서 세 번째로 긴 강이다. 그러나 외국인들은 장강이라는 이름 대신 양자강이라는 이름으로 많이 부른다.

장강 유역에는 평야가 발달하고, 어류가 풍부하여 일찍부터 인간의 거주가 시작되었다. 호모에렉투스의 화석과 호모 사피엔스의 유물을 비롯한 몇몇 유적지가 장강 유역에서 발견되었다.

장강 유역은 중국 최대의 곡창지대로, 중국에서 나는 곡물의 절반 정도가 여기서 생산된다. 그 가운데 쌀이 70%에 달하고, 목화, 보리, 밀, 옥수수, 콩, 대마와 같은 작물도 많이 생산된다. 대운하가 만들어진 것도 장강 유역에서 생산된 곡물을 북부에 있는 여러 대도시들로 수송하기 위해서였다.

상해, 남경, 무한, 중경과 같은 대도시가 장강 유역에 자리잡고

있으며, 강 어귀에 있는 상해는 당시에 19세기 말부터 주요한 외국의 통상기지가 되었다. 1950년 이래 장강과 그 유역은 중국 경제 근대화의 중심이 되고 있다.

## 【발 음】

발상지 [발쌍지]

발달 [발말]

## 【새 단 어】

거대하다 (形) 巨大

곡물 (名) 谷物, 粮食

근대화 (名) 近代化

넋을 빼앗기다 (词组) 令人着迷

농업 잠재력 (名) 农业潜力

달하다 (自) 到达, 达到

대마 (名) 大麻

대운하 (名) 大运河

-ㄴ 정도로 (惯用型) 到……的程度

-로 (助) 表示“手段, 方法, 工具, 身份”等

목화 (名) 棉花

문명발상지 (名) 文明发祥地

밀 (名) 小麦

변화무쌍하다 (形) 变化无穷

보리 (名) 大麦

봉우리 (名) 山峰

상상하다 (他) 想像

수송하다 (他) 运输

양자강 (名) 扬子江, 长江

-어 오다 (惯用型) ……来

어귀 (名) 人口

어류 (名) 鱼类

유역 (名) 流域

이래 (名) 以来

작물 (名) 作物

-잖아요 (惯用型) 不……吗

젖줄 (名) 乳腺

콩 (名) 大豆

통상기지 (名) 通商基地

평야 (名) 平地, 平原

풍부하다 (形) 丰富

학 (名) 鹤

화석 (名) 化石

## 【기본 문형】

### 1. -ㄴ 정도로, -ㄴ 정도이다

동사 뒤에 사용되어 어떤 동작이나 상태를 다른 것에 비교해 나타낸다. 과거시제의 경우에는 '-았었을 정도로'가 사용되기도 한다.

(1) ㄱ: 밖에 안개 많이 끼었어요?

外面雾大吗?

ㄴ: 네, 몇 미터 앞도 보이지 않을 정도로 많이 끼었어요.

是, 大得看不到面前几米。

(2) ㄱ: 오늘 많이 바빴어요?

今天很忙吗?

ㄴ: 밥 먹을 시간도 없을 정도로 많이 바빴어요.

忙得连吃饭的时间都没有。

(3) ㄱ: 많이 아릅니까?

很痛吗?

ㄴ: 네, 견딜 수 없을 정도로 아픕니다.

是, 痛得受不了。

(4) ㄱ: 문수 씨 한국말 참 잘하지요?

文秀韩国话说得真好, 是吧?

ㄴ: 네, 한국 사람이라고 생각할 정도로 잘 해요.

是, 像韩国人说得一样好。

(5) ㄱ: 선영 씨가 몰라볼 정도로 예뻐졌지요?

善英漂亮得让人认不出来了, 是吧?

ㄴ: 네, 그런 것 같아요.

对, 好像是的。

(6) 가: 이 선생님 말이 너무 빠르지요?

李老师的话太快了吧?

나: 네, 너무 빨라서 한국 사람인 저도 알아들을 수 없을 정도예요.

是, 快得连我这个韩国人都听不清楚。

## 2. -잖아요

동사, 형용사 뒤에 연결되어 이미 청자도 알고 있는 사실을 다시 한번 환기시키는 의미를 나타낸다. 매우 구어적인 표현이다.

(1) 가: 이 집 음식은 너무 비싸요.

这家的饭菜太贵了。

나: 그렇지만 맛있잖아요.

可是味道不挺好嘛。

(2) 가: 왜 이렇게 늦게 일어나?

怎么起得这么晚?

나: 어제 늦게 잤잖아요.

昨天不是睡得晚嘛。

(3) 가: 성미는 성격도 나쁜데 넌 왜 그렇게 성미를 좋아하니?

成美性格又不好, 你为什么那么喜欢她?

나: 예쁘잖아요.

她不是漂亮嘛。

(4) 가: 문수 씨 한국말 실력이 많이 늘었어요.

文秀的韩国话水平提高了很多。

나: 매일 열심히 공부하잖아요.

他不是每天勤奋学习嘛。

(5) 가: 저 사람이 누구니?

那个人是谁?

ㄴ: 수정 씨 동생이잖아. 전에 수정 씨 집에 갔을 때 봤는데 생각이 안 나니?

那不是秀晶的弟弟吗, 以前去秀晶家见过, 想不起来了吗?

(6) ㄱ: 오후에 책을 사러 시내에 나가자. 한중사전을 사야 해.  
下午去市里买书吧, 要买韩中字典。

ㄴ: 전에 샀잖아?  
以前不是买过吗?

ㄱ: 잃어버렸어.  
丢了。

### 3. -(으)로

명사 뒤에 사용되어 자격의 뜻을 나타낸다.

(1) 1997년 7월 21일 신한국당 선거에서 이회창씨가 대통령후보로 뽑혔다.

李会昌在1997年7月21日的新韩国党竞选中被推选为总统候选人。

(2) 저를 반장으로 뽑아 주시면 1년 동안 우리 반을 위해 열심히 일하겠습니다.

如果选我为班长, 我会为我们班努力工作一年。

(3) 저는 2남 3녀 중의 장남으로 책임감이 강합니다.

作为两男三女中的长子, 我的责任感很强。

(4) 아이가 외아들로 자라 버릇이 없습니다.

孩子是独生子女, 不懂规矩。

(5) 어떤 사람을 며느리로 삼고 싶으세요?

你想要什么样的人作儿媳妇?



(6) 저는 수미 씨가 마음에 들어요. 저런 여자를 아내로 맞았으면 좋겠어요.

我喜欢秀美，要是能娶那样的女孩当妻子就好了。

#### 4. -아/어 오다

동사 어간 뒤에 연결되어 어떤 행위가 과거로부터 지금까지 계속 이어져 왔음을 나타낸다.

(1) 이 책에는 작가가 살아 오면서 겪은 일들이 진솔하게 쓰여 있습니다.

这本书真实地描述了作家生活中所经历的事情。

(2) 이것들은 제가 초등학교 때부터 써 온 일기장입니다.

这些是我自小学时起写的日记。

(3) 그 동안 쌓아 온 실력을 이번 기회에 유감없이 발휘하기 바랍니다.

希望在这次机会中充分发挥这段时间积蓄的实力。

(4) 이러한 풍습은 약 1500여 년 전부터 계속되어 왔습니다.

这样的风俗从 1500 多年前起持续至今。

(5) 그런 이야기는 오래 전부터 들어 왔지만 저는 믿지 않았습니다.

很久以前我就听到那样的话，但我不信。

(6) 저는 몇 년 전부터 정부의 도움을 받아 생활해 왔습니다.

我自几年前起开始在政府帮助下生活。

### 【연습】

1. \_\_\_\_\_에 '-르 정도로'를 사용하여 알맞은 말을 넣어 문장을 완성하십시오.

- (1) 작년 여름에는 \_\_\_\_\_ 비가  
많이 왔습니다.
- (2) 어제는 10년만에 초등학교 때 친구를 만나서 \_\_\_\_\_  
술을 마셨습니다.
- (3) 1주일 동안 밀린 빨래와 집안 청소를 했더니 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
- (4) 요즘은 \_\_\_\_\_ 바  
뻐니다.
- (5) 그 식당은 \_\_\_\_\_ 사  
람이 많습니다.
- (6) 흥단 씨는 \_\_\_\_\_ 한국  
말을 잘합니다.

2. '-(으)ㄴ 정도로' 를 이용하여 다음에 대해서 친구와 같이 이야기해 보세요.

- (1) 고향의 날씨
- (2) 고향의 특산물
- (3) 고향의 유명한 장소
- (2) 부모님
- (5) 가장 친한 친구
- (6) 취미

3. '-잖아요' 를 사용해서 문장을 완성하십시오.

(1) 가: 오늘 왜 이렇게 길이 막히지요?

나: \_\_\_\_\_.

(2) 가: 머리도 아프고 몸이 왜 이렇게 무겁지요?

나: 당연하지요. \_\_\_\_\_.

(3) 가: 수미 씨는 친구들 사이에 인기가 많은 것 같아요.

나: \_\_\_\_\_.

(4) 가: 요즘 영선 씨가 안 보여요. 어디 갔어요?

나: \_\_\_\_\_.

(5) 가: 성우 씨, 지난 번에 빌려간 책 빨리 돌려 주세요.

나: \_\_\_\_\_.

(6) 가: 문수 씨가 우리를 초대했다면서요? 오늘 무슨 날이에요?

나: \_\_\_\_\_.

4. 다음 중 <보기>의 '-로' 와 같은 의미로 사용된 문장을 고르십시오.

<보기> 누구를 이 모임의 회장으로 뽑을까요?

(1) 건강은 돈으로 살 수 없다.

(2) 이효선 씨는 막내로 귀엽게 자라 버릇이 없다.

(3) 이 풀로 붙이면 잘 떨어지지 않을 겁니다.

(4) 법으로 해결하지 말고 대화로 해결하세요.

(5) 저 분은 광화문 우체국에서 우체부로 일합니다.

(6) 한국의 대표적인 술인 막걸리는 보통 쌀로 만듭니다.

5. 여러분들이 과거로부터 오늘에 이르기까지 계속해 온 일이 있을 것입니다. 이런 일들을 '-어 오다' 를 이용해 표현해

보십시오.

< 보기 >

저는 5살 때부터 북경에서 살아 왔습니다. 그래서 북경은 제 고향은 아니지만 고향과 다름없는 곳입니다.

- (1) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. 장강이 중국 역사나 중국 문화 발전에 끼친 영향을 중심으로 하여 장강을 소개하는 글을 써 보십시오.

### **【새 단 어】**

도움 (名) 帮助

막걸리 (名) 马格利酒, 米酒

며느리 (名) 儿媳

버릇이 없다 (词组) 没教养

뽑다 (他) 选拔

와아들 (名) 独生子

장남 (名) 长子

책임감 (名) 责任感

로 삼다 (惯用型) 把……作为

맞다 (他) 娶

발휘하다 (他) 发挥

법 (名) 法律

뽑히다 (被) 被选

유감없이 (副) 无憾地

진솔하다 (形) 率真, 坦率

특산물 (名) 特产

## 제 5 과

# 취미와 여가 활동

## 兴趣与业余活动

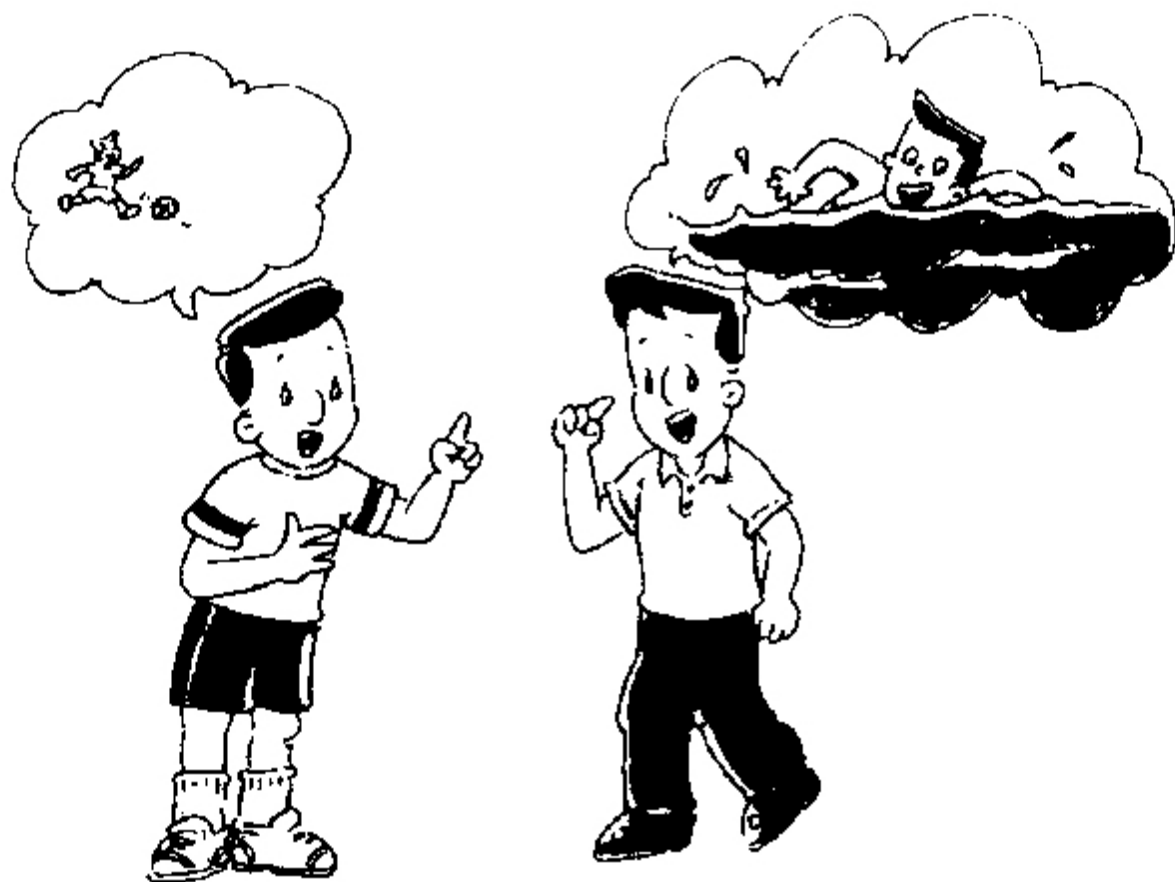
(1)

문 수 : 찬호 씨, 몸이 아주 건강해 보이시네요. 무슨 비결이라도 있어요?

찬 호 : 그래요? 요즘 새벽마다 조기 축구회에 나가 축구를 하거든요.

문 수 : 전에는 수영을 하러 다니더니 수영은 그만두셨어요?

찬 호 : 네, 수영은 일요일에만 하러 가요. 그 대신 새벽에 집 근처 초등학교 운동장에 나가 이웃사람들과 한 시간쯤



축구를 해요. 땀 흘려 뛰고 나면 기분이 얼마나 상쾌하다고요.

문 수 : 저도 중국에 있을 때 아침마다 공원에 나가 체조를 했는데, 한국에 온 이후론 운동을 거의 못 했어요. 그래서 그런지 체력이 많이 떨어진 것 같아요.

찬 호 : 문수 씨도 축구를 좋아하면 우리 조기 축구회에 나오시지요.

문 수 : 저도 회원이 될 수 있어요?

찬 호 : 그럼요. 축구를 좋아하는 사람이라면 누구나 다 들어올 수 있어요.

(2)

왕 단 : 지영 씨는 시간이 있을 때 보통 뭘 해요?

지 영 : 집에서 비디오를 봐요. 일요일에는 보통 두세 편 정도 빌려다 봐요.

왕 단 : 좀 뜻밖이네요. 저는 지영 씨가 활동적인 성격이라서 활동적인 취미를 가지고 있을 줄 알았거든요.

지 영 : 그래요? 왕단 씨는 취미가 뭐예요?

왕 단 : 제 취미는 암벽등반하는 거예요.

지 영 : 암벽등반이요? 왕단 씨야말로 의외의 취미를 가지고 있네요. 그거 위험하지 않아요?

왕 단 : 장비만 잘 갖추고 올라가면 생각보다 위험하지 않아요.

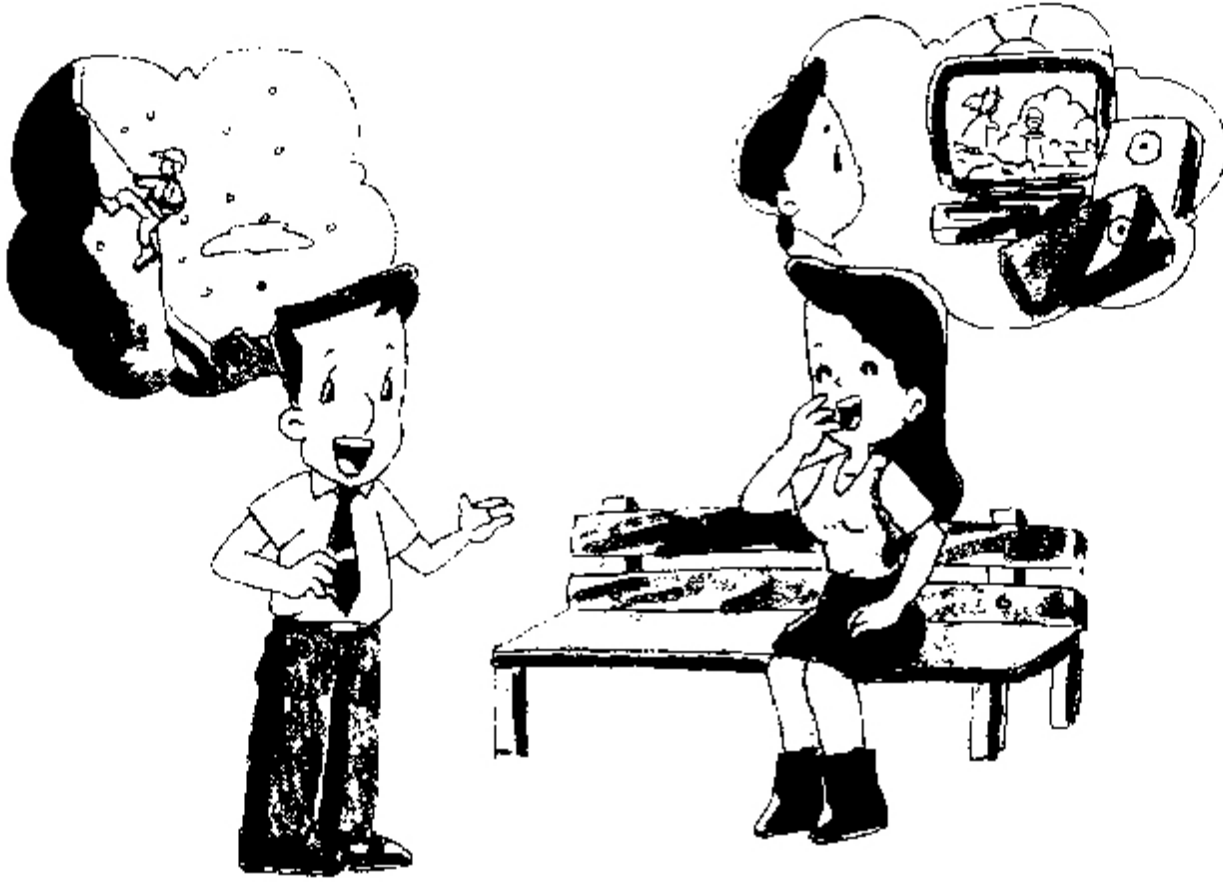
지 영 : 한국에 와서도 암벽등반을 해 봤어요?

왕 단 : 네. 대학 산악부원들하고 같이 북한산 인수봉에 몇 번 올라가 봤어요.

지 영 : 저는 밑에서 쳐다보는 것만으로도 아찔하던데, 무섭지

않아요?

왕 단 : 스틸이 있고 좋잖아요. 거울에는 빙폭에 도전해 보고 싶어요.



### [발 음]

새벽마다 [새병마다]

활동적 [활똥적]

### [새 단 어]

-더니 (词尾) 表示“对立”

도전하다 (自) 挑战

뜻밖이다 (词组) 是意外, 出乎意料

비결 (名) 秘诀

빙폭 (名) 冰瀑

산악부원 (名) 登山队员

상쾌하다 (形) 爽快, 清爽

스릴이 있다 (词组) 扣人心弦

아찔하다 (形) 晕, 晕眩

암벽등반하다 (自) 攀岩

-야말로 (惯用型) 表示强调

얼마나 - 다고요 (惯用型) 多么……

조기 축구회 (名) 早期足球会 - 줄 알다 (惯用型) 以为, 认为  
체력 (名) 体力

## 【기본 문형】

### 1. -더니

동사, 형용사 어간 뒤에 연결되어 과거의 동작이나 상태가 지금은 변했음을 나타낸다. 2, 3 인칭 주어 문장에서만 사용할 수 있다.

(1) ㄱ: 전에는 아침에 운동을 하러 다니더니 요즘은 안 하는 것 같네요.

以前早晨还出去运动, 最近好像不做了。

ㄴ: 네, 요즘은 일이 너무 많아서 운동을 할 틈이 없어요.

是, 最近事情太多, 没有时间运动。

(2) ㄱ: 며칠 전까지는 아침저녁으로 쌀쌀하더니 이제 덥네요.

就在几天前, 早晚还挺凉, 现在热起来了。

ㄴ: 이제 완전히 여름이에요.

现在完全是夏天了。

(3) ㄱ: 비가 너무 안 와서 걱정입니다.

总不下雨, 真叫人担心。

ㄴ: 글썄 말이에요. 작년에는 홍수가 나더니 올해는 가뭄이 드네요.

是呀, 去年发大水, 今年却干旱。

(4) ㄱ: 전에는 고기를 안 좋아하시더니 이제 잘 드시네요.

以前不爱吃肉, 现在吃得挺多。

ㄴ: 그 동안 식성이 바뀌었습니다.

这段时间口味变了。



(5) ㄱ: 어쩌면 저렇게 형제애가 좋아요?

兄弟之间怎么感情那么好?

ㄴ: 어릴 때는 매일 싸우더니 커서는 저렇게 사이가 좋네요.

小时候每天打架,长大后关系就那么好。

(6) ㄱ: 이 선생님이 웬 일이지요? 전에는 하루에도 몇 번씩 전화를 하더니 며칠째 소식이 없네요.

李先生怎么了? 以前每天打几次电话,现在又好几天没消息了。

ㄴ: 어디 가셨답니다.

听说去什么地方了。

## 2. 얼마나 -다고요

형용사, 동사 뒤에 사용되어 '무척 -하다' 를 영탄적으로 표현하는 방법이다. 매우 구어체적인 표현이다. '얼마나' 가 '무척, 매우, 굉장히' 의 뜻으로 사용되려면 반드시 뒤에 '-다고요' 나 '-니지' 가 와야 한다.

얼마나 예쁘다고요.

얼마나 예쁜지 몰라요.

얼마나 예뻐요. (X)

얼마나 예뻐서 사람들이 다 좋아해요. (X)

(1) ㄱ: 설악산이 아름다워요?

雪岳山美吗?

ㄴ: 그렇요. 얼마나 아름답다고요.

是的,不知道有多美。

(2) ㄱ: 저 영화가 그렇게 재미있다면서요?

听说那个电影非常有意思?

- ㄴ: 얼마나 재미있다고요. 그러니까 꼭 보세요.  
不知道多有意思, 所以请你一定去看看。
- (3) ㄱ: 여보, 선희가 용돈이 다 떨어진 것 같은데 좀 줘요.  
喂, 善姬零花钱好像用光了, 给她一点儿吧。
- ㄴ: 개가 용돈을 얼마나 많이 쓴다고요. 달라는 대로 다 줄 수는 없어요.  
你不知道那孩子花多少零花钱, 不能要多少给多少。
- (4) ㄱ: 왕단 씨 한국말 잘하지요?  
王丹韩国语很好吧?
- ㄴ: 그럼요. 실력이 얼마나 많이 늘었다고요.  
是的, 水平提高了许多。
- (5) ㄱ: 지난 여름에 서울에 비가 많이 왔었다면서요?  
听说去年夏天汉城下了很多雨?
- ㄴ: 얼마나 많이 왔다고요. 잠수교가 다섯 번이나 물에 잠겼어요.  
确实下了许多, 潜水桥5次没在水里。
- (6) ㄱ: 순주 씨가 결혼식날 그렇게 예뻐다면서요?  
听说纯珠在婚礼那一天非常漂亮?
- ㄴ: 얼마나 예뻐다고요. 꼭 하늘에서 내려온 선녀 같았어요.  
不知道有多漂亮, 好像天上下凡的仙女一样。

### 3. -시지요

동사 어간 뒤에 연결되어 부드러운 권유의 의미를 나타낸다.

- (1) 이쪽으로 앉으시지요.  
请坐这边。
- (2) 추운데 안에 들어와 기다리시지요.  
天冷, 请到里面等。

(3) 시간이 없는데 택시를 타고 가시지요.

没有时间，坐出租车去吧。

(4) 병이 더 커지기 전에 병원에 가 보시지요.

病情加重之前去医院看看吧。

(5) 좋은 사람이니까 한 번 만나 보시지요.

人很好，还是见一次吧。

(6) 가슴이 답답하면 술을 끊으시지요.

如果胸口发闷，还是戒酒吧。

#### 4. - 줄 알다 / 모르다

동사, 형용사 뒤에 연결되어 ‘~고 예상하다/예상하지 못하다’의 뜻을 나타낸다. 시제나 품사에 따라 앞에 오는 관형형이 다음과 같이 달라진다.

현재 시제의 경우 동사(‘있다, 없다’ 형용사 포함) 뒤에는 ‘-는 줄 알다’를, 형용사 뒤에는 ‘-(으)ㄴ 줄 알다’를 사용하나, ‘-르 줄 알다’를 사용하기도 한다. ‘-(으)르 줄 알다’는 막연히 예측하는 의미가 더 강하다.

미래 시제의 경우는 동사 뒤에 ‘-(으)르 줄 알다’를 사용하고, 과거 시제의 경우에는 동사 뒤에 ‘-(으)ㄴ 줄 알다’를 사용한다.

(1) ㄱ: 늦어서 미안해요. 오래 기다렸지요?

对不起，我晚了。等了很久了吧？

ㄴ: 30분이 지났는데도 안 와서 안 오는 줄 알았어요.

过了30分钟还没来，以为你不来了。

(2) ㄱ: 좋은 사람 있으면 저 좀 소개해 주세요.

如果有合适的人，请给我介绍一下。

나: 결혼 안 하셨어요? 저는 반지를 끼고 있길래 결혼한 줄 알았어요.

你还没结婚吗? 看你戴着戒指还以为你结婚了呢。

(3) 가: 합격을 축하드립니다.

祝贺你考试合格。

나: 감사합니다. 시험을 잘 못 봐서 저는 떨어질 줄 알았어요.

谢谢。考得不好, 还以为考不上了呢。

(4) 가: 며칠 학교에 안 오길래 많이 아픈 줄 알았는데, 여행 갔다왔다고요?

几天没来学校, 还以为你得了重病呢, 听说去旅行了?

나: 네, 제주도가 얼마나 아름다운지 몰라요.

对, 你不知道济州岛有多美。

(5) 가: 이 가방 정말 비싸네요.

这个包真贵。

나: 네, 저는 이렇게 비쌀 줄 몰랐어요.

是的, 我也没想到这么贵。

(6) 가: 이준섭 씨가 사기꾼이라면서요?

听说, 李峻燮是骗子?

나: 글세 말이에요. 저는 그 사람이 우리를 속일 줄 정말 몰랐어요.

是啊, 我真没想到他会骗我们。

## 【연습】

1. \_\_\_\_\_ 에 알맞은 말을 넣어 문장을 완성하십시오.

- (1) A: 시장하시다고 했죠? 이 빵 좀 드세요.  
 B: 아니에요. 조금 전까지 배가 고프더니 \_\_\_\_\_.
- (2) A: 조금 전까지 비가 오더니 \_\_\_\_\_.  
 B: 글썸 말이에요.
- (3) A: 홍단 씨가 전에는 불고기를 좋아하더니 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_.  
 B: 그 동안 식성이 변했나 보죠?
- (4) A: 이 대리가 요즘은 알쩍 일어나나 봐요.  
 B: 글썸 말이에요. 매일 지각하다시피 하더니 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_.
- (5) A: 10년만에 진우를 만나 보니 어때요? 많이 변했어요?  
 B: 네, 전에는 \_\_\_\_\_.
- (6) A: 날씨가 갑자기 더워졌지요?  
 B: 네, \_\_\_\_\_.

2. '얼마나 -고요' 를 사용해 다음에 대해 이야기를 나눠 보십시오.

- (1) 기억에 남는 장소
- (2) 기억에 남는 사람
- (3) 기억에 남는 영화
- (4) 기억에 남는 사건

3. 다음에 대해 고민하는 친구에게 '-시지요' 를 이용하여 좋은 방법을 알려 주고 이에 대해 이야기를 나눠 보십시오.

- (1) 어디에서 데이트를 하면 좋을까?
- (2) 어떤 사람을 짝사랑하고 있는데 그 사람은 나에게 관심이 없다. 어떻게 하면 될까?
- (3) 친구가 결혼을 한다는데 뭘 선물하면 좋을까?
- (4) 돈을 많이 벌고 싶은데, 대학을 졸업한 후 어떤 일을 하면 좋을까?
- (5) 늘 불안하고 밤에 잠이 안 온다.
- (6) 늦잠을 자서 매일 지각을 한다. 일찍 일어나려고 노력해도 잘 되지 않는다.

4. '- 줄 알다/모르다' 를 이용해 대화를 완성해 보십시오.

- (1) A: 오래간만입니다. 그 동안 외국에 좀 갔다왔습니다.  
B: 그래요? 저는 오랫동안 안 보이시길래 \_\_\_\_\_.
- (2) A: 왜 이렇게 늦었어요? 버스 타고 왔어요?  
B: 네, 저는 러시아워가 아니라서 \_\_\_\_\_.
- (3) A: 성미 씨가 다음 주에 유학간대요.  
B: 아직 안 갔어요? \_\_\_\_\_.
- (4) A: 이혼하셨다고 들었어요.  
B: 네, 성격 차이 때문에 이혼했어요. \_\_\_\_\_.
- (5) A: \_\_\_\_\_ 고기를 드시네요.  
B: 고기를 별로 좋아하지는 않지만 먹기는 합니다.
- (6) A: 어제 옷 사러 백화점에 갔다왔다면서요? 옷 샀어요?  
B: 사기는요. \_\_\_\_\_.

5. 다음에 대해 친구와 이야기를 나눠 보십시오.

- (1) 여러분은 시간이 있을 때 무엇을 합니까? 그리고 얼마나 자주 그것을 합니까?
  - (2) 여러분이 특별히 남들보다 잘하는 것은 무엇입니까?
  - (3) 앞으로 시간적, 경제적 여유가 있을 때 해 보고 싶은 취미생활은 무엇입니까?
  - (4) 특별히 좋아하는 운동선수나 연예인(영화배우, 가수 등), 예술가가 있습니까?  
왜 그 사람을 좋아합니까?
  - (5) 감명 깊었던 영화나 소설이 있습니까?
  - (6) 여러분 가정이나 지방에서는 가족이 모이거나 많은 사람들이 모였을 때 무엇을 합니까?
6. 여러분의 취미나 여가 생활을 구체적으로 소개하는 글을 써 발표해 보십시오.

**[새 단 어]**

가뭄이 들다 (词组) 干旱	감명 깊다 (形) 深有感受
개 (名) 那孩子	러시아워 (名) 交通高峰
불안하다 (形) 不安	사기꾼 (名) 骗子
선녀 (名) 仙女	식성 (名) 食性, 口味
잠기다 (自) 淹没, 沉入	잠수교 (名) 潜水桥
짝사랑하다 (他) 单相思	형제애 (名) 兄弟之情
홍수가나다 (词组) 发大水	

## 제 6 과

# 물건교환

## 物品交換

(1)

홍 단 : 며칠 전에 여기서 이 바지를 샀거든요. 그런데 허벅지 부분이 너무 꼭 끼는 것 같아서 바꾸고 싶어요.

점 원 : 영수증은 가지고 오셨나요?

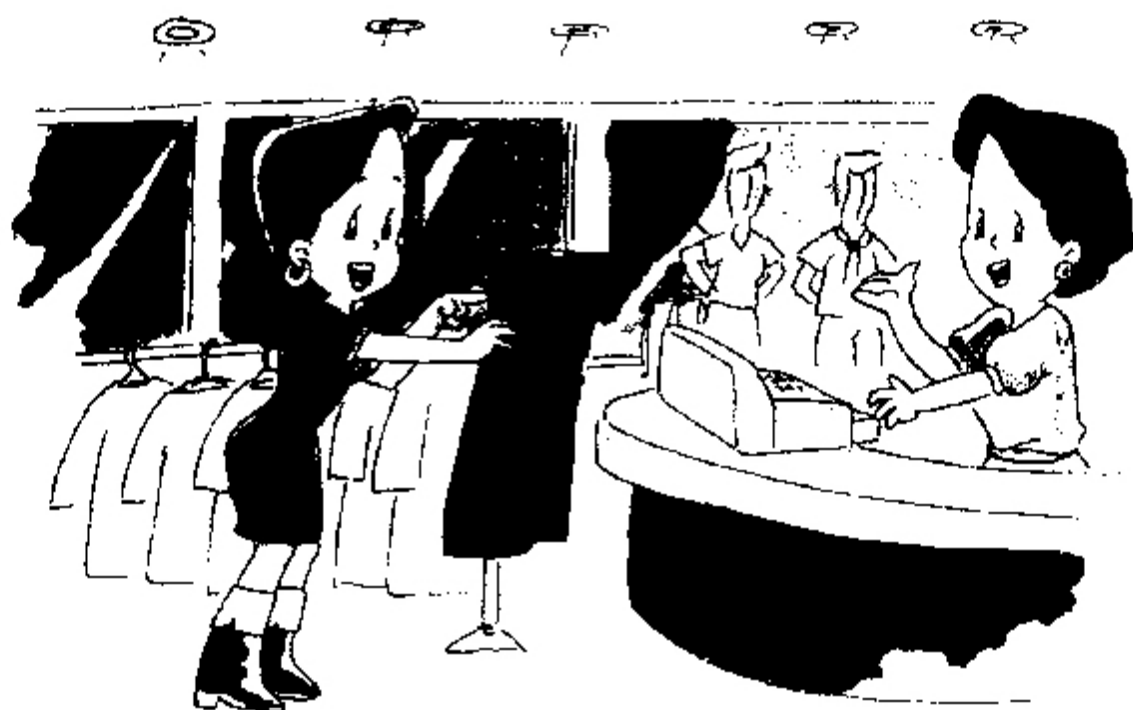
홍 단 : 네, 여기 있어요.

점 원 : 그 옷 허리 치수가 어떻게 되지요?

홍 단 : 26인치인데요. 한 치수 큰 걸로 주세요.

점 원 : 잠깐만 기다리세요.

(잠시 후)





점 원 : 손님, 죄송합니다. 그 디자인으로 한 치수 큰 건 지금 없는데요. 꼭 그 디자인으로 가져가야 하겠습니까?

홍 단 : 네, 저는 이게 마음에 드는데요.

점 원 : 그러면 맞는 치수를 갖다 놓을테니 이틀 후에 다시 들리 주십시오. 보관증을 써 드리겠습니다.

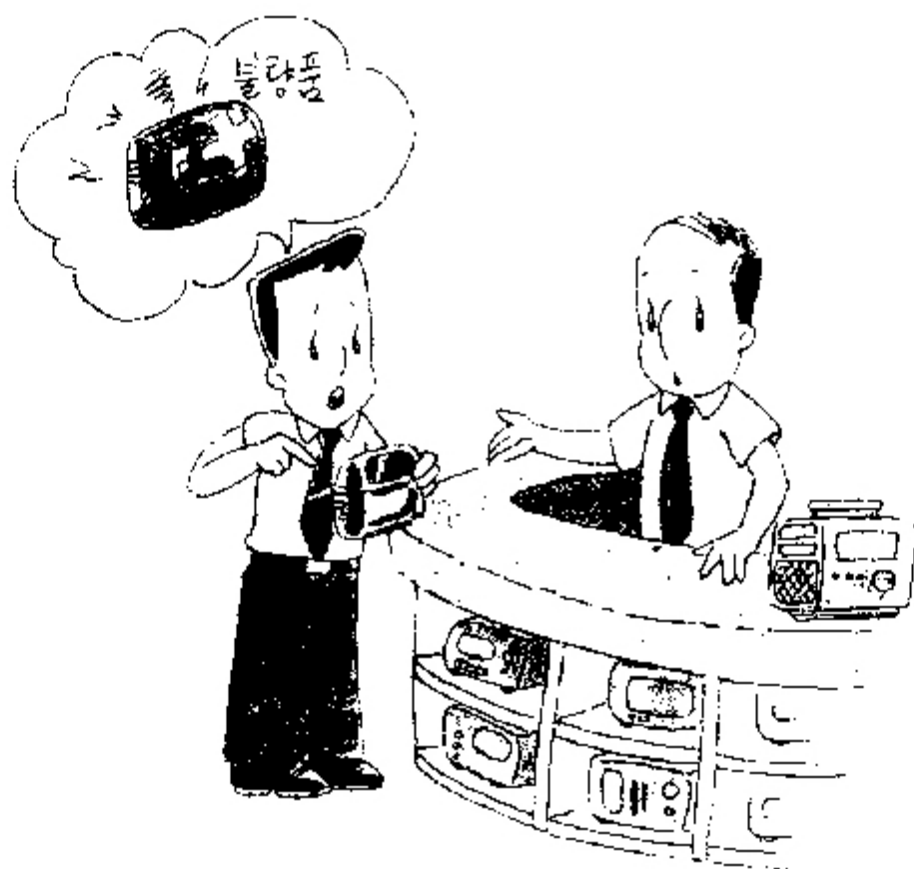
(2)

문 수 : 여기서 한 달 전에 녹음기를 한 대 샀는데 아무래도 불량품인 것 같아요. 새 것으로 교환해 주세요.

점 원 : 어떤 문제가 있는지 좀 자세히 설명해 주시겠습니까?

문 수 : 일단 녹음을 할 때 잡음이 너무 많이 들어가고 테이프 돌아가는 소리까지 녹음이 돼요. 그리고 테이프를 들을 때 가끔 테이프가 갑자기 반대 방향으로 돌아가기도 해요.

점 원 : 혹시 제품을 높은 곳에서 떨어뜨리거나 분해해서 부품을 건드리지는 않으셨나요?



문 수 : 그런 일은 없었습니다.

점 원 : 녹음기가 처음부터 그랬습니까?

문 수 : 처음 일주일 정도는 괜찮았던 것 같아요. 그런데 그 이후부터 계속 문제가 생겼어요.

점 원 : 잘 알겠습니다. 확인해 보고 바꿔 드릴 테니 이 쪽으로 오십시오.

## 【발 음】

치수 [치쑤]

맞는 [만는]

보관증 [보관쑹]

일단 [일딴]

## 【새 단 어】

거든요 (词尾) 表示“感叹”

건드리다 (他) 碰, 触

- 것 같다 (惯用型) 好像……, 看来……

교환하다 (他) 交换

꼭 끼다 (词组) 紧, 瘦

녹음 (名) 录音

-다면 (词尾) 如果……

들르다 (自) 进去一下

디자인 (名) 样式, 款式

떨어뜨리다 (他) 摔, 掉

반대 (名) 反对

보관증 (名) 保管证

부품 (名) 零部件

분해하다 (他) 分解

불량품 (名) 残次品

새것 (名) 新的

-어다 주다 (惯用型)……给

영수증 (名) 发票

인치 (名) 英寸

일단 (副) 一旦

잡음 (名) 杂音

치수 (名) 尺寸

허벅지 (名) 大腿

혹시 (副) 或许

확인하다 (他) 确认

## [기본 문형]

### 1. -다면

동사, 형용사 뒤에 연결되어 가정의 의미를 나타낸다. ‘-(으)면’ 보다 더욱 막연하게 가정하는 경우에 사용된다. 명사 뒤에서는 ‘-(이)라면’의 형태로 사용된다.

(1) ㄱ: 불치병에 걸려서 6개월밖에 살 수 없다면 무엇을 하겠어요?

如果得了不治之症, 只能活六个月, 你做什么呢?

ㄴ: 사랑하는 사람과 여행을 하겠어요.

会和我爱的人去旅行。

(2) ㄱ: 사람이 많이 다니는 길에 만 원짜리 지폐가 떨어져 있다면 어떻게 하겠어요?

如果在行人很多的路上扔着一张万元纸币, 你会怎么做?

ㄴ: 주워서 갖겠어요.

捡起来拿走。

(3) ㄱ: 어제 침몰사고로 죽은 사람이 하나도 없었다면서요?

听说昨天没有一人在沉船事故中死亡?

ㄴ: 네, 승객들이 모두 구명조끼를 입고 있었대요. 만일 구명조끼를 입고 있지 않았다면 많은 사람이 죽었을 거예요.

对, 听说乘客们都穿了救生衣, 要是没穿救生衣, 可能会死很多人。

(4) ㄱ: 네가 내일 모임에 안 간다면 나도 안 가겠어.

要是你明天不参加聚会, 我也不去。

ㄴ: 그러지 말고 너라도 가.

别这样, 你还是去吧。

(5) ㄱ: 저는 의과대학에 가고 싶은데 부모님께서서는 제가 법대에 가기

를 원하세요. 수미씨라면 이런 경우에 어떻게 하겠어요?  
我想进医科大学, 父母希望我进法科大学. 秀美如果是你, 在  
这种情况下你会怎么做?

나: 글썄요. 제가 인수 씨라면 제 생각대로 의과대학에 가겠어요.  
是啊, 如果我是仁洙, 会按自己的想法进医科大学。

- (6) 이 몸이 새라면, 이 몸이 새라면 날아가리. 저 건너 보이는,  
저 건너 보이는 작은 섬까지.  
如果我是小鸟, 如果我是小鸟, 一定要飞走, 飞到对面的小岛。

## 2. - 거든요

동사, 형용사 뒤에 사용되어 이야기를 자연스럽게 도입한다. 매우  
구어적 표현이다.

- (1) 지난 주말에 제주도에 여행을 갔거든요. 그런데 신혼여행 온 사람  
들이 무척 많았어요.

上周末去济州岛旅行了, 可到那儿度蜜月的人实在太多了。

- (2) 오랫동안 운동을 하지 않았거든요. 그랬더니 며칠 전 산에 올라  
가는데 무척 힘이 들더라고요.

好久没运动了, 前几天去爬山, 觉得特别累。

- (3) 오래간만에 고향 친구를 만났거든요. 그런데 아주 많이 변해 있었  
어요.

故乡久违的朋友, 变化太大了。

- (4) 두 달 전에 담배를 끊었거든요. 그랬더니 자꾸 살이 썩요.

两个月前戒烟了, 所以老在长胖。

- (5) 시험 때문에 이틀 밤을 새웠거든요. 그랬더니 자꾸 하품이 나와요.  
因为考试熬了两夜, 所以老打哈欠。

(6) 저는 한국 현대사를 전공하거든요. 그래서 기회가 있으면 꼭 한국에 유학하고 싶어요.

我的专业是韩国现代史，所以如果有机会，很想到韩国留学。

### 3. -것 같다

추측을 나타내는 '것 같다' 앞에는 앞에 사용되는 어휘의 품사나 시제에 따라 '-는, -(으)ㄴ, -(으)ㄹ' 등의 형태가 사용된다. 이 중 '-(으)ㄹ 것 같다'는 미래시제를 나타내는 경우에 사용된다.

그러나 '-(으)ㄹ 것 같다'는 현재나 과거시제에도 사용될 수 있는데, 이 경우에는 근거가 부족한 막연한 추측을 나타낸다. 즉, '-는/은 것 같다'는 근거를 가진 비교적 확실한 추측을 의미하는 반면, '-(으)ㄹ 것 같다'는 확신이 부족한 막연한 추측을 나타낸다. 현재 시제의 경우에는 어간 뒤에 '-(으)ㄹ 것 같다'를 연결하고, 과거시제의 경우에는 어간 뒤에 '-았/었을 것 같다'를 연결한다.

수미 씨는 착한 것 같아요. (수미 씨의 행동을 보고)

수미 씨는 착할 것 같아요. (얼굴을 보거나 이야기를 들은 느낌으로)

손님들이 도착하신 것 같아요. (밖에서 나는 시끄러운 소리를 듣고)

지금쯤 부산역에 도착했을 것 같아요. (도착할 시간이 되었으니까)

(1) ㄱ: 약속시간이 벌써 1시간이 지났는데 아직 기다리고 있을까?  
约定的时间已过去一个小时了，还会在等吗?

ㄴ: 갔을 것 같아.

可能走了。

(2) ㄱ: 오늘 아침 일기예보에서 오후에 비가 온다고 했는데 지금밖에

비가 올까?

今天早晨天气预报说下午有雨，现在外面会下雨吗?

ㄴ: 안 올 것 같은데요.

看来好像不会有雨。

(3) ㄱ: 수미 씨 첫인상이 어땠어요?

对秀美的第一印象怎么样?

ㄴ: 아주 착할 것 같았어요.

看来很善良。

(4) ㄱ: 미국에 가는 사람들 지금 어디쯤 날아가고 있을까요?

去美国的人们现在大概飞到哪儿了?

ㄴ: 하와이 상공을 날아가고 있을 것 같아요.

可能正在飞过夏威夷上空。

(5) ㄱ: 선생님께서도 그 소문을 들으셨을까요?

老师也听到那个传闻了吗?

ㄴ: 아직 못 들으셨을 것 같아요.

看来还没有听到。

(6) ㄱ: 저기 저 남자 결혼했을 것 같니, 안 했을 것 같니?

你看那边那个男人像结婚了，还是没结婚?

ㄴ: 글썄, 내 생각에는 총각일 것 같은데.

是啊，依我看是个小伙子(未婚的)。

#### 4. -아/어다 주다

'-아/어다 주다'는 '-아/어 주다'와 마찬가지로 다른 사람을 위하여 어떤 행동을 하는 것을 의미한다. 그러나 '-아/어다 주다'는 '-아/어 주다'에는 없는 장소의 이동 개념이 포함되어 있다. 즉, '(주스를) 사 주다, (책을) 빌려 주다'는 단순히 남을 위해 그러한 행동을 하다는 뜻

을 가지고 있으나 '(주스를) 사다 주다, (책을) 빌려다 주다'는 '다른 장소에 가서 (주스를) 사거나 (책을) 빌리는 행위를 한 다음 그것을 가지고 와서 주다'의 뜻을 가지고 있다.

(1) A: 배가 고프는데 우리 컵라면 사다 먹읍시다.

肚子饿了, 我们买碗面吃吧。

B: 제가 돈을 낼테니 누가 좀 갔다오세요.

我掏钱, 请哪一位去一趟吧。

(2) A: 강만길 교수님이 쓰신 《한국 현대사》 책이 있으면 좀 빌려주세요.

要是姜万吉教授写的《韩国现代史》那本书, 请借我一下。

B: 저도 그 책이 없어요. 도서관에 있으니 꼭 필요하다면 제가 빌려다 드리겠습니다.

我也没那本书, 图书馆有, 如果一定需要, 我给您借来。

(3) A: 이 만년필이 아주 좋네요. 어디서 샀어요?

这支钢笔很好, 从哪儿来的?

B: 형이 홍콩 출장 갔다올 때 사다 줬어요.

哥哥去香港出差时给买来的。

(4) A: 미안하지만 이 가방 좀 저기까지 들어다 주시겠습니까?

对不起, 能不能把这个包给拿到那儿?

B: 미안하거든요. 들어다 드리겠습니다.

没什么, 我帮你拿过去。

(5) A: 홍단 씨, 저 책상 위에 있는 열쇠 좀 가져다 주시겠어요?

洪丹, 能不能把那个书桌上的钥匙给拿过来?

B: 까만 열쇠고리에 달려 있는 거요?

是挂黑色钥匙环的那个吗?

(6) K: 퇴근시간이라서 택시 잡기가 쉬울지 모르겠어요.

因为是下班时间, 不知道能不能轻易打到出租车。

L: 가는 방향이 같으니깐 제가 택 근처까지 태워다 드릴게요.

走的方向一样, 我用车把您送到您家附近。

## 【연 습】

1. 여러분은 다음의 경우에 어떻게 하겠어요? '-다면' 을 이용해  
서 질문하고 대답하십시오.

(1) 불치병에 걸려서 6개월밖에 살 수 없습니다.

(2) 복권에 당첨되어 백만장자가 되었습니다.

(3) 여러분이 중국의 주석입니다.

(4) 내일 지구가 멸망합니다.

(5) 여러분은 다음 생애에 여러분이 원하는 것으로 태어날 수 있습니다.

(6) 싫어하는 남자/여자가 끈질기게 따라다닙니다.

2. 다음과 같은 내용을 '-거든요' 를 사용해 자연스럽게 설명해  
보십시오.

(1) 월요일에 만난 친구에게 지난 주말의 활동에 대해 이야기한다.

(2) 친구에게 자신의 고향에 대해 설명한다.

(3) 친구에게 자신의 취미에 대해 이야기한다.

(4) 맞지 않는 바지를 교환하러 왔다.

3. ( ) 안의 표현 중 더 적합한 것을 고르세요.



(1) A: 손님들이 왜 아직 안 오시죠?

B: 밖이 시끄러운 걸 보니 (도착한, 도착했을) 것 같은데요.

(2) A: 지금쯤 출발했을까요?

B: 아직 출발하지 (않은, 않았을) 것 같아요.

A: 왜 그렇게 생각해요?

B: 그냥요.

(3) A: 세민 씨에게 전화했습니까?

B: 안 했습니다. 지금 집에 (없는, 없을) 것 같아서요.

(4) A: 밖에 비 와요?

B: 사람들이 뛰어나는 걸 보니 비가 (오는, 올) 것 같아요.

(5) A: 수미 씨하고 준영 씨 요즘 안 만나요?

B: (헤어진, 헤어졌을) 것 같아요. 준영 씨가 요즘 전화를 안 해요.

(6) A: 미연이한테 전화해서 같이 점심 먹자고 합시다.

B: 벌써 (먹은, 먹었을) 것 같아요. 2시가 넘었잖아요.

4. 다음의 상황에서 친구나 가족에게 무슨 도움을 요청할 수 있을까요? '-어 주다' 와 '-어다 주다' 를 사용해서 부탁을 해 보십시오.

(1) 나는 지금 감기에 걸려서 누워 있습니다. 아무 것도 할 수 없습니다.

---

---

---

(2) 곧 이사를 해야 합니다.

---

---

---

(3) 시험 공부 때문에 무척 바쁩니다.

---

---

---

(4) 저녁에 집에 손님을 초대했습니다. 나는 지금 부엌에서 바쁘게 일을 합니다.

---

---

---

5. 다음 상황에서 G와 N이 되어 대화를 나눠 보십시오.

(1) G: 며칠 전 가게에서 구두를 산 손님입니다. 그런데 색깔이 마음에 안 들어 바꾸고 싶습니다. 그렇지만 영수증을 안 가지고 왔습니다.

N: 가게 직원입니다. 손님에게 영수증을 보여 달라고 하십시오.

(2) G: 1달 전에 서점에서 책을 샀습니다. 그런데 책을 읽다 보니 중간에 10 페이지 정도가 없었습니다.

N: 책을 확인하고 바꾸어 주십시오.

(3) G: 일주일 전에 와이셔츠를 한 장 샀습니다. 물빨래를 해도 되고 표시가 되어 있었기 때문에 집에서 빨았습니다. 그런데 옷이 많이 줄었습니다.

N: 손님이 잘못 빨아서 옷이 줄었을 가능성이 있다고 생각합니다.

(4) G: 냉장고를 샀습니다. 그런데 냉동실에 서리가 끼고 소리가 심하게 납니다. 나는 새 것으로 바꾸어 가고 싶습니다.

N: 어떤 문제가 있는지 들어 보고, 수리를 해 주겠다고 하십시오.

6. 여러분은 충동구매를 하는 편입니까? 아니면 계획성 있게 물건을 구입합니까? 물건을 구입하거나 바꾼 경험을 글로 써 보십시오.

## [새 단어]

구명조끼 (名) 救生衣

냉동실 (名) 冷冻室

복권 (名) 奖券

상공 (名) 上空

열쇠고리 (名) 钥匙环

지폐 (名) 纸币

총각 (名) 小伙子, 未婚男子

태워다 주다 (词组) 用车送

끈질기다 (形) 坚韧

당첨되다 (自) 中签, 中奖

불치병 (名) 不治之症

서리가 끼다 (词组) 下霜

주석 (名) 柱石, 栋梁

첫인상 (名) 第一印象

침몰사고 (名) 沉船事故

하품 (名) 哈欠

## 제 7 과

# 한국의 명절

## 韩国的节日

(1)

세 민 : 문수 씨, 다음 목요일이 설날인데 뭐 할 거예요?

문 수 : 글썄요, 특별한 계획은 없는데요.

세 민 : 그럼, 떡국 드시러 저희 집에 오세요.

문 수 : 그 날은 친척들이 다 모이실 텐데 제가 가서 폐를 끼치는 건 아닌지 모르겠어요.

세 민 : 별 말씀을 다 하세요. 와서 떡국도 드시고 윗놀이도 하면서 한국 사람들이 설날을 어떻게 보내는지 느껴 보세요.



문 수 : 그런데 한국은 많은 것들이 서양식으로 바뀌었는데도 불구하고 명절은 음력으로 지내네요.

세 민 : 수천 년을 지켜온 건데 바꾸기가 쉽겠어요?

문 수 : 세민 씨는 고향에 안 내려가는 걸 보니 고향이 서울이신가요.

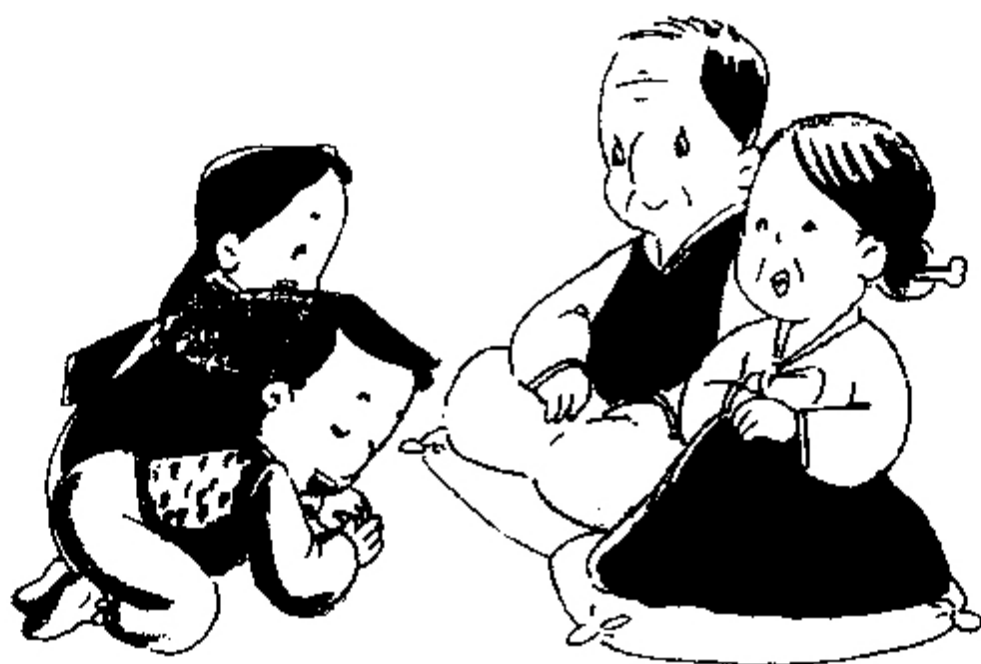
세 민 : 고향은 경남 진주인데, 제가 어렸을 때 서울로 이사를 했어요. 친척들도 다 서울에 계시고요.

(2)

한국의 가장 큰 명절 중 하나인 설날은 음력 1월 1일로, 한 해를 시작하는 의미를 갖는 아주 중요한 날이다.

설날 한국 사람들은 대부분 고향을 찾아간다. 대부분의 관공서나 회사가 설날을 전후하여 3일 이상 쉬고, 가게들도 대부분 문을 닫는다. 그래서 고속도로를 비롯한 모든 도로 및 철도가 고향에 내려가는 사람들로 가득찬다. 그래서 고향에 가는 데에는 시간이 평소보다 3배에서 5배까지 더 걸리지만, 고향을 찾아가는 이들의 마음은 가족들을 만난다는 생각에 즐겁기만 하다.

설날 아침에 사람들은 새옷으로 갈아입고 정성껏 준비한 음식



으로 돌아가신 조상을 기리는 차례를 지낸다. 옛날에는 남자들만 차례에 참석했지만 요즘 들어서는 여자들도 함께 차례를 지내는 가정이 늘고 있다.

차례가 끝난 다음에는 부모님을 비롯한 웃어른께 세배를 하고 그 분들의 건강과 행복을 기원한다. 아랫사람의 세배를 받은 어른들은 덕담을 하고, 아이들에게는 세뱃돈을 준다.

차례와 세배가 끝나면 아침으로 떡국을 먹는다. 그리고는 온 가족이 모여 윷놀이 등을 하며 즐겁게 하루를 보낸다.

## 【발 음】

설날 [설랄]

비롯한 [비로탄]

웃어른 [우더른]

윷놀이 [윷노리]

## 【새 단 어】

- 걸 보니 (惯用型) 从……来看

관공서 (名) 机关

기리다 (他) 赞美, 赞颂

기원하다 (他) 祈愿, 祝愿

-ㄴ 데도 불구하고 (惯用型) 不顾……

덕담 (名) 德谈, 吉言, 吉利话

-ㄴ 텐데 (惯用型) 会…, 可能…

명절 (名) 节日

모양이다 (词组) ……的样子, ……的模样

세배하다 (自) 拜年

세뱃돈 (名) 压岁钱

-어서 그런지 (惯用型) 也许因为……

웃어른 (名) 长者, 老人

윷놀이 (名) 掷骰游艺

음력 (名) 阴历

정성껏 (副) 精心, 竭诚

제사를 지내다 (词组) 祭祀

조상 (名) 祖上, 祖先

차례 (名) 祭祀

폐를 끼치다 (词组) 添麻烦

## [기본 문형]

### 1. -(으)르 텐데

동사나 형용사 뒤에 연결되어 추측의 의미를 나타낸다. '아마 ~르 거예요. 그런데'의 의미이다.

(1) ㄱ: 내일 아침 7시까지 서울역으로 나오세요. 늦으면 안 돼요.  
明天早晨7点之前请到汉城站来, 晚了不行。

ㄴ: 영미 씨한테는 얘기 안 했죠? 영미 씨도 알면 같이 갈 텐데요.  
还没跟永美说吧? 永美知道了也会一块儿去的。

(2) ㄱ: 내일 파티에 꼭 나오세요.

明天请一定来参加晚会。

ㄴ: 웃어른들이 많이 오실 텐데 제가 가도 돼요?  
老人们会来很多, 我去行吗?

(3) ㄱ: 그 집 물건이 싸다고요? 백화점 가격하고 비슷하던데요.  
你说那家的商品便宜? 和百货商店的价格差不多呀。

ㄴ: 그래요? 그 집 물건이 비싸지 않을 텐데요.  
是吗? 那家的商品不会贵呀。

(4) ㄱ: 곧 올 텐데 웬 걱정을 그렇게 하세요?  
一会儿就来了, 你担心什么?

ㄴ: 벌써 도착할 시간에서 한 시간이나 지났잖아요.  
到达时间不是已经过去一个小时了吗。

(5) ㄱ: 빨리 갑시다.  
快走吧。

ㄴ: 아직 아무도 안 왔을 텐데, 왜 이렇게 서두르세요?  
可能一个人还没来, 干嘛这么着急?

(6) ㄱ: 문수 씨한테 전화 걸어서 영화 같이 보러 가자고 하자.  
给文秀打个电话, 让他一块儿去看电影。

ㄴ: 문수 씨는 그 영화 벌써 봤을 텐데.  
文秀可能已看过那个电影了。

## 2. - 모양이다

동사, 형용사 뒤에 연결되어 추측을 나타낸다. 품사와 시제에 따라 '-는/(으)ㄴ/(으)ㄹ' 이 앞에 붙는다. '-것 같다' 가 자신이 직접 체험하여 알고 있는 내용을 자신없게 표현할 때도 사용하는 반면, '- 모양이다' 는 그런 경우에 사용할 수 없다.

(1) ㄱ: 성수 씨 오늘도 학교에 안 왔습니까?

成洙今天也不来学校吗?

ㄴ: 네. 많이 아픈 모양입니다.

对, 看来病得很重。

(2) ㄱ: 지영 씨는 매일 아침 운동을 하러 다니는 모양이에요.

看来至英每天都做晨练。

ㄴ: 집 근처에 있는 실내수영장에서 30분씩 수영을 한대요.

听说在家附近的室内游泳池每天游30分钟。

(3) ㄱ: 하늘에 구름이 잔뜩 끼었지요?

天空是不是乌云密布?

ㄴ: 네. 비가 올 모양입니다.

对, 看来要下雨了。

(4) ㄱ: 정 선생님이 담배와 술을 끊은 모양이에요.

看来丁先生戒烟和酒了。

ㄴ: 요즘 건강이 아주 안 좋은 모양입니다.



可能最近健康状况不太好。

- (5) ㄱ: 흰색 투피스를 입은 분이 사장님 사모님인 모양이죠?  
穿白色套裙的那一位好像是社长的夫人?

ㄴ: 그런가 봐요.  
看来是。

- (6) ㄱ: 과장님께서 암에 걸리셨다면서요? 그런데 본인도 자기가 암에 걸린 것을 알고 있나요?  
听说课长得了癌症, 他本人知道自己得癌了吗?

ㄴ: 아직 모르는 모양이에요.  
好像还不知道。

### 3. -어서 그런지

동사, 형용사 뒤에 연결되어 '이유를 분명히 알 수는 없으나 아마 그런 이유 때문에' 의 뜻을 나타낸다.

- (1) 출근시간이라서 그런지 길이 많이 막히네요.  
可能因为是上班时间, 路上堵车很严重。
- (2) 환절기라서 그런지 감기 환자가 많습니다.  
也许因为是换季期间, 感冒患者很多。
- (3) 수영 씨, 머리 모양을 바꿔서 그런지 훨씬 젊어 보여요.  
洙荣, 也许是因为换了发型, 你看起来年轻了许多。
- (4) 말씀을 많이 들어서 그런지 처음 뵈는 분 같지 않습니다.  
也许是因为听说了很多, 觉得不像初次见面。
- (5) 눈보라가 거세서 그랬는지 정상 정복을 포기하고 내려왔답니다.  
可能因为风雪太大, 放弃征服顶峰, 下来了。
- (6) 아는 사람이 아무도 없어서 그랬는지 파티가 시작되자마자 나갔

어요.

可能是因为没有认识的人，晚会一开始就走了。

#### 4. -는데도 불구하고

후행절의 동작이나 상태가 일어나기 어려운 조건임에도 불구하고 어떤 일이 일어났음을 나타낸다.

(1) ㄱ: 바쁘신데도 불구하고 이렇게 와 주셔서 대단히 감사합니다.  
在百忙之中抽时间来，非常感谢。

ㄴ: 별 말씀을 다하십니다.  
看您都说什么呀。

(2) ㄱ: 저 사람은 정말 구두쇠야.  
那个人真吝啬。

ㄴ: 맞아. 돈이 많은데도 불구하고 쓸 줄을 몰라.  
对，虽然有那么多钱，却不懂得花。

(3) ㄱ: 문수 씨가 이번 학기에도 수석을 했다면서요?  
听说文秀这学期又是第一？

ㄴ: 글썸 말이에요. 문수 씨는 노력을 안 하는데도 불구하고 언제나 1등을 해요.  
是呀，文秀不努力学习，却总是第一。

(4) ㄱ: 1년 동안 한국어를 공부했는데도 불구하고 아직 기초회화도 제대로 못해서 걱정이야.  
学习韩国语已一年了，可连基础会话还说不好，真让人担心。

ㄴ: 초조하게 생각하지 말고 꾸준히 노력해 봐.  
别太急躁，要继续努力。

(5) 저 분은 앞을 못 보는 장애인인데도 불구하고 정상인들보다

먼저 박사학위를 땀습니다.

那一位虽然是看不到东西的残疾人，却比正常人先拿到了博士学位。

(6) 저 사람은 가수인데도 불구하고 노래 솜씨가 형편없네요.

那个人虽然是歌手，唱歌水平却很低。

## [연습]

1. 다음과 같은 상황 속에서 어떤 말을 할 수 있을까요?

(1) 저는 아들녀석 때문에 걱정이예요. 이번 달 말에 시험이 있을 텐데 \_\_\_\_\_.

(2) 그 소문은 헛소문일 거예요. 진주 씨가 결혼을 하면 제일 친한 친구인 저에게 먼저 이야기를 할 텐데 \_\_\_\_\_.

(3) 하루 종일 운동을 해서 피곤할 텐데 \_\_\_\_\_.

(4) 산 속에 들어가면 추울 텐데 \_\_\_\_\_.

(5) 길이 복잡해서 혼자 찾아가기 힘들 텐데 \_\_\_\_\_?

(6) 밤을 새워 연습했을 텐데 \_\_\_\_\_.

2. 다음은 어떤 재해가 일어난 장소의 모습입니다. 그림을 보고 도대체 이 곳에서 어떤 일이 일어났는지를 '- 모양이다' 를

사용해 추측해 보십시오.

< 그림 >

무너진 건물, 불타다 남은 건물, 나무, 황폐해진 거리, 울고 있는 아이, 장례 행렬

3. 왜 다음과 같은 현상이 일어날까요? '-어서 그런지' 를 사용해서 이유를 추측해 보십시오.

- (1) \_\_\_\_\_ 이상기온이 계속된다.
- (2) \_\_\_\_\_ 감기에 자주 걸린다.
- (3) \_\_\_\_\_ 성인병 환자가 늘고 있다.
- (4) \_\_\_\_\_ 인구가 갑자기 늘었다.
- (5) \_\_\_\_\_ 도시가 텅 비었다.
- (6) \_\_\_\_\_ 아이들의 성장 속도가 10년 전에 비해 훨씬 빠르다.

4. \_\_\_\_\_ 에 알맞은 말을 넣어 문장을 완성하십시오.

- (1) 5월인데도 불구하고 \_\_\_\_\_.
- (2) 저 분은 연세가 일흔을 넘었는데도 불구하고 \_\_\_\_\_.
- (3) 추석인데도 불구하고 \_\_\_\_\_.
- (4) \_\_\_\_\_ 돈을 몰쓰듯이 쓴다.
- (5) 성우 씨는 머리가 좋은 것 같습니다. \_\_\_\_\_ 언제나 1등을 합니다.

(6) \_\_\_\_\_ 많은 사람들이 회의에 참석했습니다.  
습니다.

5. 한 나라에서도 지역마다 가정마다 명절의 풍습이 다를 수 있습니다. 여러분의 가정에서는 설날을 어떻게 보내는지 옆사람과 이야기를 나누어 보십시오.

6. 다음은 한국의 추석에 관한 설명입니다. 잘 읽고 질문에 대답하십시오.

설날과 함께 한국의 2대 명절이라고 하는 추석은 전통적으로 농업을 주업으로 했던 시절에 일 년 농사를 수확하여 그것으로 신에게 감사하고 조상에게 제사를 지내는 날이기도 하다.

이른 아침 사람들은 깨끗하게 옷을 갈아입고 차례를 지내고 성묘를 간다. 추석 전날에는 무덤의 벌초를 한다. 추석에는 특히 햅쌀로 송편을 만들고 토란국을 끓여 먹는다.

옛날에는 추석에 마을사람들이 모여서 줄다리기, 씨름 등의 놀이를 하며 놀았다. 지금은 이런 놀이들이 거의 사라졌지만, 설날과 추석은 한국인들이 고향을 찾아가고 온 가족이 한 자리에 모여 앉아 오손도손 정을 나누는 소중한 명절이다.

- (1) 한국의 2대 명절은 무엇입니까?
- (2) 추석은 어떤 의미를 갖는 날입니까?
- (3) 추석날 하는 일이 아닌 것을 고르십시오.
  - ① 조상에게 차례를 지낸다.
  - ② 송편과 토란국을 먹는다.

③ 떡국을 먹고 세배를 한다.

④ 줄다리기, 씨름 등의 민속놀이를 한다.

7. 중국에는 어떤 명절이 있습니까? 여러 명절 중 한 가지를 골라 그 날의 의미와 행사, 음식 등을 소개해 보십시오.

## 【새 단 어】

거세다 (形) 强

눈보라 (名) 风雪

물 쓰듯이 (惯用型) 很费, 大手大脚地

벌초하다 (他) 锄草

성묘 (名) 扫墓

성인병 (名) 成人病

성장 속도 (名) 成长速度

송편 (名) 松糕

수석을 하다 (词组) 得第一

수확하다 (他) 收获

암에 걸리다 (词组) 得癌症

오손도손 (副) 亲切地, 和睦地

이상기온 (名) 异常气温, 反常气温

일흔 (数) 七十

장애인 (名) 残疾人

정복 (名) 征服

정상인 (名) 正常人

주업 (名) 主业

초조하다 (形) 焦躁, 急躁

텅 (副) 空空地

토란국 (名) 芋头汤

포기하다 (他) 放弃, 抛弃

햅쌀 (名) 新米

형편없다 (词组) 不像样, 太差

환절기 (名) 换季期

## 제 8 과

# 북경여행

## 北京旅行

(1)

진문수 : 북경에 가 보신 적이 있습니까?

최정민 : 사업 차 몇 번 가 보았습니다.

진문수 : 어디 어디 가 보셨습니까?

최정민 : 시간에 쫓겨 관광은 거의 못했습니다. 지난 달에 출장 갔을 때는 며칠 더 머물러다가 서울에 급한 일이 있다고 해서 바로 왔어요. 그런데 북경은 엄청나게 넓던데요.

진문수 : 아마 서울의 세 배만할 거예요.



최정민 : 거리를 지나가며 보면 역사적인 건물이 많이 있던데요.  
진문수 : 그럼요. 역사가 아주 오래된 도시이기 때문에 유적지를  
비롯해 볼 만한 곳이 많이 있습니다.

(2)

북경은 도시 전체가 박물관이라고 일컬어지는 3천년 역사의 고도이며 중화인민공화국의 수도이다. 중국의 정치, 행정, 문화의 중심지일 뿐만 아니라 만리장성을 비롯한 고궁, 이화원 등 세계적으로 유명한 볼거리들이 무궁무진하다. 역사적으로는 요, 금, 원, 명, 청의 수도였다.

북경은 화북평원의 북단인 하북성 안에 자리잡고 있다. 동서북쪽은 산악지대이며 남쪽은 평지이다. 시내는 대부분 평지이기 때문에 북경에는 유난히 자전거가 많다. 자전거를 타고 천안문 광장 앞을 지나가는 학생과 노동자의 행렬은 북경의 명물 중 하나이다. 총 면적은 16,800 평방 킬로미터로, 서울 면적의 세 배 가까이 된다.

'날씨만 제외하고는 중국에서 가장 좋은 것은 모두 북경에 있다'는 말이 있을 정도로 북경에는 중국에서 가장 좋은 것들이 모여 있다. 중국 최고의 호텔과 식당이 있고 가장 편리한 교통수단이 구비되어 있다. 자연적인 풍치만 따진다면 북경보다 뛰어난 곳이 많지만 역사적인 유산을 가장 많이 보유하고 있는 곳은 역시 북경이다.

북경의 5대 명소는 고궁, 만리장성, 이화원, 천단, 명십삼릉이다. 이 밖에도 우리가 텔레비전이나 신문, 잡지에서 가끔 보게 되는 천안문이 있다. 천안문 광장은 북경의 중심이자 중화인민공화국의 상징으로, 세계에서 가장 넓은 광장이다. 1949년 10월 1



일모택동이 중화인민공화국의 수립을 선포한 곳이기도 한데, 지금도 국경절이면 중국의 지도자들이 행사 참관을 위해 국민 앞에 모습을 나타내는 곳이다.



**[발 음]**

만리장성 (말리장성)  
비롯한 (비로탄)

볼거리 (볼꺼리)  
행렬 (행널)

**[새 단 어]**

고도 (名) 古都

국경절 (名) 国庆节

-를 비롯해 (惯用型) ……等, ……以……为首

-만하다 (惯用型) 像……一样

명물 (名) 名物, 有名的东西

보유하다 (他) 保存有, 拥有

북단 (名) 北端

구비되다 (自) 具备

-려다가 (词尾) 想…

-면 (词尾) 表“假设”, 如果…

무궁무진하다 (形) 无穷无尽

볼거리 (名) 景观

산악지대 (名) 山区

상징 (名) 象征	선포하다 (他) 宣布
수도 (名) 首都	수립 (名) 建立
시간에 쫓기다 (词组) 时间紧	엄청나게 (副) 很大, 非常大
요, 금, 원, 명, 청 (名) 辽, 金, 元, 明, 清	
일컬어지다 (白) 被称为	중심지 (名) 中心
중화인민공화국 (名) 中华人民共和国	
참관 (名) 参观	평방 킬로미터 (名) 平方公里
풍치 (名) 景致, 美景	행렬 (名) 行列, 队伍
화북평원 (名) 华北平原	

## [기본문형]

### 1. -려다가

동사 어간 뒤에 연결되어 어떤 행위를 시작하기로 이미 계획을 세운 상태에서 그만두거나 다른 계획으로 옮길 때, 주어의 계획을 나타내기 때문에 '못' 을 쓸 수 없으나 부득이한 사정으로 계획한 일을 할 수 없었을 때에는 요즘은 '못' 도 사용함.

(1) ㄱ: 지난 주말에 어떻게 보냈습니까?

上个周末怎么过的?

ㄴ: 산에 가려다가 비가 와서 안 가고 하루종일 집에 있었습니다.

本想去爬山, 因为下雨没去, 一整天都在家里。

(2) ㄱ: 길이 막히지 않았습니까?

路没堵吗?

ㄴ: 지하철을 타고 와서 모르겠습니다. 길이 많이 막힐 것 같아서 버스를 타려다가 지하철을 탔습니다.

坐地铁来的, 不知道。本想坐公共汽车来, 觉得路可能会堵得

厉害, 就坐了地铁。

(3) 가: 요즘 회사에 다닙니까?

最近到公司上班吗?

나: 취직을 하려다가 더 공부하고 싶어서 대학원에 다니고 있습니다.  
本想就业, 因为还想学习, 正在读研究生。

(4) 가: 운동화 신고 왔네요. 안 그래도 운동화 신고 오라고 전화하려고 했어요.

你已穿运动鞋来了, 正想打电话告诉你穿运动鞋来呢。

나: 많이 걸을 것 같아서 구두 신고 오려다가 운동화로 갈아신었어요.

觉得可能要走很多路, 本想穿皮革的, 又换上运动鞋了。

(5) 가: 대학 동창회에 갔다왔습니까?

去过大学同窗会了吗?

나: 가려다가 갑자기 급한 일이 생기는 바람에 안(못) 갔습니다.  
本想去的, 突然有急事, 没去成。

(6) 가: 영주 씨 음악회에 갔다왔대요?

去过荣柱的音乐会了吗?

나: 가려다가 몸이 아파서 안 갔대요.

本想去的, 因为身体不舒服, 没去。

## 2. -만하다

명사 뒤에 사용되어 크기나 넓이가 앞의 명사 정도임을 나타낸다.

(1) 가: 홍단 씨 방은 얼마나 커요?

洪丹的房间多大?

나: 이 교실 반만해요.

像这个教室的一半大。

(2) ㄱ: 시장에 다녀오셨어요?

去市场了吗?

ㄴ: 네, 그런데 웬 물가가 그렇게 올랐어요? 손바닥만한 게 한 마리가 만 원이나 하는 거 있지요.

是。可物价怎么涨了这么多? 巴掌大的螃蟹就一只一万元。

(3) ㄱ: 문수 씨 동생도 문수 씨처럼 키가 커요?

文洙的弟弟也像文洙这样高吗?

ㄴ: 네, 저만해요.

是, 和我一样。

(4) ㄱ: 북경은 아주 넓지요?

北京很大吧?

ㄴ: 그럼요. 아마 서울의 세 배만할 겁니다.

当然, 可能是汉城的三倍。

(5) ㄱ: 이 선생님께서 병원에 입원하셨다는 소식을 들었는데요. 어디가 안 좋으신 겁니까?

听说李先生住院了, 是哪儿不舒服呢?

ㄴ: 배 속에 주먹만한 혹이 생겼답니다.

听说肚子里长了拳头大的瘤子。

(6) ㄱ: 부인께서 다음 달에 아기를 낳으실 거라면서요?

听说太太下个月要生孩子了?

ㄴ: 네, 그래서 지금 배가 남산만합니다.

是的, 所以现在正挺着大肚子。

### 3. -이기 때문에, 때문에

‘때문에’는 명사나 명사형 뒤에 사용되어 이유를 설명한다. 그런데

‘명사 + 이다’ 문이 이유가 될 때는 ‘-(이)기 때문에’로 써야 한다.

(1) ㄱ: 한국에 와서 무엇 때문에 제일 고생을 하셨습니까?

到韩国来以后, 因为什么最受罪?

ㄴ: 매운 음식 때문에 고생을 무척 했습니다.

因为辛辣食物受了许多罪。

(2) ㄱ: 안색이 안 좋습니다. 회사일이 많습니까?

你脸色不好, 公司工作多吗?

ㄴ: 아닙니다. 독감 때문에 일주일 동안 앓았습니다.

不是, 因为感冒, 病了一个星期。

(3) ㄱ: 무엇 때문에 이렇게 화가 났습니까?

因为什么这么生气?

ㄴ: 시끄러운 아이들 때문에 그렇습니다.

因为喧闹的孩子们。

(4) ㄱ: 왜 장미꽃을 사니까?

为什么买玫瑰花?

ㄴ: 친구가 가장 좋아하는 꽃이기 때문에 선물하려고 합니다.

因为是朋友最喜欢的花, 我想送给他。

(5) ㄱ: 왜 이렇게 지하철역이 복잡합니까?

为什么地铁站这么乱?

ㄴ: 출근 시간이기 때문에 그렇습니다.

因为是上班时间。

(6) ㄱ: 그 사람과 결혼한 이유가 무엇입니까?

和那个人结婚的理由是什么?

ㄴ: 자상한 사람이기 때문입니다.

因为他是个细心的人。

#### 4. -면

'-면'은 동사, 형용사 뒤에 연결되어 가정의 의미나 '-르 때는 언제나'의 의미를 갖는다.

희망·의지·계획이 들어 있지 않은 서술문·의문문에 사용되는 '-면'은 '-르 때는 언제나 어떠했다'는 의미를 나타내는 것으로, 과거의 경험을 바탕으로 한다. 그러나 명령문, 청유문, 의지·희망·계획이 들어 있는 문장에 사용되는 '-면'은 '가정'의 의미를 갖는다.

날씨가 좋으면 기분도 좋아요.

아이스크림을 먹으면 배가 아파요.

비가 오면 산에 가지 마세요.

지영 씨가 오면 같이 갑시다.

(1) A: 시간이 있을 때 뭘 하세요?

有时间时你做什么?

B: 저는 시간이 나면 영화를 보러 가요.

我有时间就去看电影。

(2) A: 커피 드릴까요?

您喝咖啡吗?

B: 커피 말고 녹차 주세요. 저는 커피를 마시면 잠이 안 와서요.

不要咖啡, 请给绿茶吧。我喝咖啡睡不着觉。

(3) A: 비가 와도 체육대회를 할 거예요?

下雨也开运动会吗?

B: 아니오, 비가 오면 안 할 거예요.

不, 下雨可能不会开的。

(4) ㄱ: 일이 아직 많이 남았습니까?

工作还剩下很多吗?

ㄴ: 네, 한 시간쯤 더 해야 할 것 같습니다. 바쁘면 먼저 가십시오.

是看来还得再干一个小时左右。如果忙, 请先走吧。

(5) ㄱ: 집안일 다 끝냈으면 바람 쐬러 나갑시다.

家务活要是都干完了, 去外面散散心吧。

ㄴ: 다림질이 남았는데요.

还有熨衣服的活没干呢。

(6) ㄱ: 내일 다시 병원에 와야 할까요?

明天还得再来医院吗?

ㄴ: 이 약을 먹고 안 나으면 다시 오세요.

吃了这个药如果还不好, 就再来一次。

## [연습]

1. 여러분이 지금까지 살아오면서 계획하거나 예정했던 것과 다르게 행동한 것에는 어떤 것들이 있습니까? 〈보기〉와 같이 써 보십시오.

〈보기〉

사회학을 전공하려다가 앞으로 정보통신 분야가 유망할 것 같아서 전자전산학과에 입학했습니다.

(1)

(2)

(3)

(4)

2. 다음의 크기나 넓이를 '-만하다' 를 이용해 다른 것과 비교해 설명해 보십시오.

- (1) 자신의 방의 넓이
- (2) 가족 중 키가 제일 큰/작은 사람의 키
- (3) 지금까지 본 개 중에서 제일 큰/작은 개
- (4) 자신의 마음의 넓이

3. 다음 중 잘못된 문장을 골라 바른 문장으로 고치십시오.

- (1) 저는 중국 사람 때문에 한국말을 잘 못합니다.
- (2) 여행을 가서 물 때문에 고생을 많이 했습니다.
- (3) 저 여자한테서 나는 향수 냄새이기 때문에 머리가 아픕니다.
- (4) 저 사람은 외아들 때문에 버릇이 없습니다.
- (5) 오후 6시부터 8시까지는 퇴근시간이기 때문에 버스와 지하철이 붐빕니다.
- (6) 내일은 공휴일 때문에 회사에 안 갑니다.

4. 여러분에게는 특별한 징크스가 있습니까? '보기' 와같이 여러분의 징크스를 이야기해 보십시오.

〈보기〉 저는 꿈에 돌아가신 할아버지를 보면 좋은 일이 생겨요.

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_



(3) \_\_\_\_\_.

(4) \_\_\_\_\_.

5. 다음과 같은 경우에 여러분은 어떻게 하겠습니까? '-면' 을 이용해 이야기해 보십시오.

- (1) 여자 친구(남자 친구)의 생일을 깜빡 잊었다.
- (2) 식당에 가서 밥을 먹고, 계산하려고 보니 지갑이 없다.
- (3) 빌 게이츠처럼 돈이 많다.
- (4) 길에서 강도를 만났다.
- (5) 천사가 나타나 한 가지 소원을 들어준다고 한다.
- (6) 앞으로 1개월밖에 살지 못한다.

6. 여러분은 북경에 대해서 얼마나 알고 있습니까? '-는지 알다/모르다' 를 이용해 질문하고 대답해 보십시오.

- (1) 북경에 처음 도움을 정한 왕조
- (2) 인구
- (3) 5대 명소
- (4) 가장 높은 건물
- (5) 가장 번화한 거리
- (6) 가장 대표적인 교통수단
- (7) 가장 넓은 도로
- (8) 모택동의 무덤이 있는 곳

7. 외국 친구가 북경을 방문하여 여러분은 그 친구를 안내해야

합니다. 그 친구에게 북경의 세 곳만을 안내할 수 있다면 어디로 안내하겠습니까? 4사람씩 조를 이루어 안내할 장소를 결정하고 그 곳이 어떤 곳인지 대화를 나눈 후 정리하여 발표해보십시오.

## 8. 다음을 잘 읽고 본문의 내용과 다른 것을 고르세요.

북경에서 책을 사려면 도서성(圖書城)을 찾는 것이 가장 좋다. 북경의 유명대학과 사회과학원 등 연구소가 밀집되어 있는 해정구의 한가운데 자리잡은 도서성은 말 그대로 책으로 성을 이룬 곳이다. 60여 개의 출판사 직영서점이 3층 건물에 입주, 자사 발행 서적을 비롯해 약 1백여만 권의 책을 진열하고 있다. 일종의 책 백화점인 셈이다. 중고생과 대학생 등 책을 사려는 사람들이 너도 나도 도서성을 찾으면서 이곳은 점차 젊은이들의 거리로 변해 가고 있다.

도서성 거리는 지난 92년 도서성이 문을 연 후 길이 300여m, 폭 20m의 거리 양편에 전문 의류점, 패스트푸드점, 카세트테이프 CD 레코드점, 문구체육용품점 등 각종 매장이 들어서면서 형성되기 시작했다. 지금은 하루 5만 명, 휴일에는 10여 만 명에 달하는 인파가 몰리는 명소가 되었다. 7월에는 현재의 도서성 건너편에 또 하나의 도서성이 문을 열 예정이어서 더욱 붐빌 전망이다.

도서성 거리는 젊은이들 중에서도 명문대 학생들이 많이 모이는 게 특징이다. 북경대가 걸어서 5분 거리에 있는 것을 비롯해 청화대, 인민대, 중앙민족대, 사회과학원, 북경도서관 등이 자전거로 10분 정도 걸릴 만큼 가깝다.

(1) 도서성은 책으로 쌓은 성이다.

- (2) 도서성에는 많은 서점이 입주해 책을 전시·판매하고 있다.
- (3) 도서성은 북경의 명문대학에서 가깝다.
- (4) 도서성 거리에는 여러 상점들이 있어 전부터 젊은이들이 많이 찾았는데, 도서성이 생기면서부터 더욱 붐비게 되었다.

9. 위의 글과 같은 형식으로 북경의 특정 장소를 선정하여 소개하는 글을 써 보십시오.

### [새 단어]

게 (名) 螃蟹	남산만하다 (词组) 像南山一样大
넓이 (名) 宽度	도서성 (名) 图书城
도읍 (名) 都邑, 首都	독감 (名) 重感冒
명문대 (名) 名牌大学	명소 (名) 有名的地方, 名胜
모택동 (名) 毛泽东	무덤 (名) 坟墓
바람을 쐬다 (词组) 乘凉, 散心	발행 (名) 发行
번화하다 (形) 繁华	소원 (名) 愿望
손바닥만하다 (形) 巴掌大	앓다 (自, 他) 病
유망하다 (形) 有望, 新兴	인파가 몰리다 (词组) 人群聚集
입주 (名) 进驻, 入住	자사 (名) 本社, 自己的出版社
자상하다 (形) 仔细, 细心	정보통신 (名) 信息通讯
주먹 (名) 拳头	주먹만하다 (形) 像拳头那么大
직영서점 (名) 直销书店	진열하다 (他) 陈列
천사 (名) 天使	향수 (名) 香水
형성되다 (自) 形成	혹 (名) 瘤

## 제 9 과

# 결 혼

## 结 婚

(1)

문 수 : 이게 웬 카드예요?

찬 혁 : 청첩장입니다. 저 다음 달에 결혼하게 되었습니다.

문 수 : 그래요? 축하합니다. 그런데 신부는 어떤 분이세요?  
연애결혼이에요, 중매결혼이에요?

성 준 : 중매결혼이라니요? 찬혁 씨는 대학 때부터 유명한 캠퍼스 커플이었잖아요.

문 수 : 그래요? 저만 모르고 있었나 봐요.

성 준 : 그래서 등잔 밑이 어둡다고 하잖아요. 그런데 언제, 어



디서 결혼식을 하세요?

찬 혁 : 10월 8일 오후 1시입니다. 예식장은 종로 2가에 있는 서울YMCA 강당입니다.

문 수 : 주례는 어느 분이 하실 거예요?

찬 혁 : 대학 은사님이신 이수성 선생님께 부탁드렸습니다. 꼭 와서 축하해 주십시오.

문 수 : 물론이지요. 무슨 일이 있어도 꼭 가겠습니다.

(2)

인 학 : 너 언제까지 장가 안 가고 혼자 살 거냐?

성 준 : 맘에 드는 여자만 있으면 오늘이라도 장가를 가지. 그런데 맘에 드는 여자가 없는 걸 어떡하니?

인 학 : 눈이 그렇게 높으니까 그렇지. 눈을 좀 낮춰라.

성 준 : 내 눈이 뭐가 그렇게 높다고 그러니? 예쁘고, 착하고, 여자답고, 똑똑하고, 경제력있는 여자를 원하는 건 기본 아냐?

인 학 : 야, 그렇게 다 갖춘 여자가 어디 흔하냐?

성 준 : 아무튼 난 이런 여자를 만날 때까지 결혼 안 해. 맘에 안 드는 여자랑 사는 것보다는 차라리 혼자 사는 게 나아.

인 학 : 그래, 네 맘대로 해라. 그렇지만 너 자신도 그런 조건을 갖췄는지 잘 생각해 봐.

## [발 음]

말이 [미치]

## [새 단 어]

강당 (名) 讲堂, 礼堂

낮추다 (他) 降低

-냐 (词尾) 基本阶疑问式终结形词尾

눈이 높다 (词组) 眼光高

-다니요 (词尾) 表示“怀疑, 惊叹”, 终结词尾

-답다 (后) 表示“真是, 不愧为”

등잔 밑이 어둡다 (谚语) 灯下黑

여자답다 (形) 有女人味儿, 像个女人

연애결혼 (名) 恋爱结婚

예식장 (名) 仪式场, 婚礼厅

웬 (冠) 干什么的, 哪来的

은사 (名) 恩师

장가를 가다 (词组) 娶媳妇

조건을 갖추다 (词组) 具备条件

주례 (名) 主婚

중매결혼 (名) 经人介绍结婚

차라리 -ㄴ 게 낫다 (惯用型) 反不如..., ...更好, 倒不如...好

청첩장 (名) 请柬

캠퍼스 커플 (名) 校园情侣

흔하다 (形) 多, 常见

## [기본문형]

### 1. 웬(?)

명사 앞에 사용되어 그것이 일상적이지 않아 놀람을 표현한다.

(1) ㄱ: 아니 저기에 웬 사람이 저렇게 많아요?

那儿哪来这么多人?

ㄴ: 글썄요, 무슨 일이 생긴 모양인데요.

是呀, 看来出了什么事。

(2) ㄱ: 웬 꽃이에요?

哪来的花?

ㄴ: 친구 생일이라서 친구 주려고 샀어요.

朋友生日，为了送朋友买的。

(3) ㄱ: 저건 웬 건물이에요?

那是什么建筑?

ㄴ: 글썄요, 전에 못 보던 건물인데요.

是呀，以前没有见过。

(4) ㄱ: 비도 안 오는데 웬 우산이에요?

又不下雨，带什么伞啊?

ㄴ: 아침에 날씨가 흐리길래 비가 올 줄 알고 가지고 나왔어요.

早晨天阴了，以为要下雨，就带出来了。

(5) ㄱ: 아니, 겨울에 웬 소나기예요?

哎呀，冬天下什么暴雨?

ㄴ: 글썄 말이예요.

是啊。

(6) 이게 웬 떡이나.

哪来这样的好事啊。

## 2. -다니(요)

동사, 형용사 뒤에 연결되어 선행 의미를 부정하는 역할을 한다. 명사 뒤에서는 '-(이)라니요' 형이 사용된다. '-기는요' 와 같은 의미로, 매우 구어적인 표현이다.

비싸다니요? → 비싸지 않다

(1) ㄱ: 이 청소기는 소리가 커서 안 되겠어요.

这个吸尘器声音太大，不能用。

ㄴ: 소리가 크다니요? 이 정도 소리가 안 나는 청소기는 없습니다.

声音大? 哪一个吸尘器的声音都不比这个小。

(2) ㄱ: 꽃이 좀 시들었네요.

花有点蔫儿了。

ㄴ: 시들기는요? 오늘 아침에 들여온 건데요.

蔫儿? 今天早晨刚进的。

(3) ㄱ: 아이가 예의 바르네요.

孩子真懂礼貌。

ㄴ: 예의 바르다니요? 매일 말썽만 부리는데요.

懂礼貌? 每天都闯祸。

(4) ㄱ: 순주 학교에 갔지?

顺珠去学校了吧?

ㄴ: 학교에 가다니요? 뭘 하는지 아직도 방에 있어.

去学校? 不知道干什么还在房间里呢。

(5) ㄱ: 이영우 씨 총각이지요?

李荣雨是未婚小伙子吧?

ㄴ: 총각이라니요? 애가 둘이나 있는데요.

未婚小伙子? 已经有两个孩子了。

(6) ㄱ: 벌써 여름이네요.

已经是夏天了。

ㄴ: 벌써라니요? 지난 주부터 푹푹 찌는데요.

已经? 从上周就热得要命。

### 3. -답다

명사 뒤에 붙어서 명사를 '그 명사의 전형적인 특성을 가지고 있다'는 의미를 나타내는 형용사로 바꾼다.



(1) 이 영화배우 어때요? 참 남자답게 생겼지요?

这个电影演员怎么样? 长得很有男子汉样吧?

(2) 요즘은 남자다운 남자, 여자다운 여자를 찾아보기 힘들어요.

现在很难找到有男人味的男人, 有女人味的女人。

(3) 우리도 인간답게 살고 싶어요.

我们也想活得像个人。

(4) 수미 씨가 그 동안 남 몰래 양로원을 도와 주고 있었대요. 역시 수

미 씨다운 행동이지요?

这段时间, 秀美偷偷地去养老院帮忙, 确实不愧是秀美的所作所为,

对吧?

(5) 너답지 않게 왜 그래?

你怎么了? 跟平时不一样。

(6) 전쟁으로 꽃다운 나이에 죽은 사람이 많습니다.

因为战争, 很多人在如花的年龄就死去了。

#### 4. 차라리 - 나 게 낫다

이 절의 내용도 그리 좋은 것은 아니지만 그래도 선행절의 내용보다는 차라리 이것이 좋다는 뜻을 나타낸다.

(1) ㄱ: 포장이사하는 데 돈이 많이 들지요?

包装搬家要花得多钱吧?

ㄴ: 그래도 웃돈을 달라고 하지 않으니까 포장이사하는 게 차라리

나아요.

即使如此由于包装搬家不再另要钱, 所以反倒好些。

(2) ㄱ: 도시락을 싸는 데 힘이 너무 많이 들어요.

准备盒饭太费事了。

ㄴ: 차라리 시켜 먹는 게 낫겠어요.

倒不如点菜吃好。

- (3) ㄱ: 이종환 씨 어때요? 두 사람이 아주 잘 어울리는 것 같은데 결혼하시지요.

李宗煥怎么样? 你们两个人看起来很般配, 就结婚吧。

ㄴ: 그 사람하고 결혼하는 것보다 차라리 혼자 사는 게 낫겠어요.

与其和那个人结婚, 倒不如独自生活好。

- 4) ㄱ: 바쁘면 동생한테 좀 도와 달라고 하세요.

如果忙就让弟弟帮忙吧。

ㄴ: 차라리 동생이 없는 게 나아요. 동생이 있으면 오히려 일을 방해만 해요.

还不如没有弟弟呢, 有了弟弟倒添乱。

- 5) ㄱ: 건강이 많이 나쁘면 며칠 병원에 입원하는 게 어때요?

如果身体不太好, 住几天医院怎么样?

ㄴ: 그것보다는 어디 가서 며칠 쉬다 오는 게 낫겠어요.

那还不如到哪儿去休息几天呢。

- 6) ㄱ: 이 구두 밑창하고 굽을 갈려면 2만 원은 들겠는데요.

这皮鞋要是换鞋底和跟的话, 要花两万块钱。

ㄴ: 차라리 구두를 새로 사는 게 낫겠네요.

那还不如买新皮鞋了。

## 【연습】

1. 다음과 같은 것을 본 경우에 '웬'을 사용하여 어떤 말을 할 수 있을까요? 그리고 이 말을 들었을 때의 대답을 <보기>와 같이 해 보세요.

〈보기〉 사람들이 많이 모여 있다

→ 가 : 저기에 웬 사람들이 저렇게 많아요?

나 : 누가 온 모양이에요.

(1) 친구 지갑 안에 돈이 무척 많다.

→ 가 :

나 :

(2) 친구가 도서관에서 책을 10 권이나 빌렸다.

→ 가 :

나 :

(3) 친구가 여행가방을 들고 학교에 왔다.

→ 가 :

나 :

(4) 교실에 못 보던 그림이 걸려 있다.

→ 가 :

나 :

(5) 친구가 평소와는 달리 도시락을 가지고 학교에 왔다.

→ 가 :

나 :

(6) 여름인데 친구가 감기에 걸렸다.

→ 가 :

나 :

2. '-다니(요)' 를 이용하여 다음 대화를 완성해 보십시오.

(1) 가 : 너 영호 씨랑 싸웠니?

- 나: \_\_\_\_\_
- (2) 가: 저 분이 사장님 따님이지요?  
나: \_\_\_\_\_
- (3) 가: 아직 아무도 안 오셨지요?  
나: \_\_\_\_\_
- (4) 가: 음식이 맛이 없었지요?  
나: \_\_\_\_\_
- (5) 가: 바쁘신데 와서 폐만 잔뜩 끼치고 갑니다.  
나: \_\_\_\_\_
- (6) 가: 결혼하셨지요?  
나: \_\_\_\_\_

3. 다음 표현을 이용하여 문장을 만들어 보십시오.

- (1) 인간답다
- (2) 남자답다
- (3) 여자답다
- (4) 너답다
- (5) 꽃답다
- (6) ○○ 씨답다

4. 다음과 같은 상황에서 한 친구가 의견을 제시했습니다. 그러자 다른 사람이 그것보다 더 나은 의견을 제시합니다. '-ㄴ 게 낫다' 를 이용하여 이야기해 보십시오.

- (1) 친구들과 야외로 놀러 가기로 한 날 아침에 비가 온다.

- (2) 어머니 생신 선물을 결정해야 한다.
- (3) 컴퓨터를 구입할 가게를 결정해야 한다.
- (4) 한국어를 잘 하고 싶다.
- (5) 다음 학기에 쓸 돈을 벌기 위해 방학 동안 아르바이트를 해야 한다.
- (6) 감기몸살에 걸렸다.

5. 다음에 대해 이야기해 보세요.

- (1) 결혼을 꼭 해야 한다고 생각합니까?
- (2) 독신으로 살고 싶습니까? 아니면 결혼을 하고 싶습니까?
- (3) 여러분의 이상적인 배우자상은 어떤 모습입니까?
- (4) 여러분은 '직업, 집안, 경제력, 외모, 성격' 등이 결혼을 결정하는데 중요하다고 생각합니까? 중요하다고 생각하는 것부터 순서를 정해 보십시오.
- (5) 결혼할 때 받고 싶은 선물과 주고 싶은 선물은 무엇입니까?
- (6) 어디로 신혼여행을 가고 싶습니까?

6. 다음 글을 잘 읽고 아래의 설명에 맞는 단어나 표현을 본문에서 찾으세요.

한국의 결혼 절차는 꽤 까다롭고 복잡한 편이다. 아직도 결혼식을 하기 전에 약혼식을 하는 사람들이 많고, 결혼 며칠 전에는 신랑 쪽에서 신부 쪽에 함을 보내는 풍습을 지키고 있다.

약혼은 결혼을 약속하는 의미를 갖는 동시에 신랑 가족과 신부 가족이 인사를 하는 의미를 갖는다. 보통 호텔이나 큰 식당 등에서 약혼식

이 열리는데, 이 때는 양쪽의 가족과 가까운 친척, 그리고 친구들이 초대된다. 약혼식 비용은 여자쪽에서 부담한다.

그리고 결혼식을 하기 며칠 전에는 신랑 측에서 신부 측에 합을 보낸다. 이 합은 대개 이미 결혼을 하여 행복하게 살고 있는 신랑의 친구들이 지고 가는데, 여기에는 신랑의 사주단자와 신랑 측에서 신부에게 보내는 선물이 들어 있다.

결혼식은 종교를 가지고 있는 경우에는 교회나 절에서 열리기도 하지만 주로 결혼식장에서 거행된다. 전통혼례식을 올리는 사람들도 있지만 결혼식은 대개 서양식으로 거행된다. 결혼식에는 신랑신부를 아는 많은 사람들이 참석하여 두 사람을 축하한다. 결혼식에 올 때 보통 사람들은 축하하는 의미로 선물이나 축의금을 준비하는데, 신랑신부와 친한 친구 사이가 아니면 보통 축의금을 준다. 그런데 한국에서는 결혼을 할 때 비용이 많이 든다. 남자 쪽에서는 집을 준비하고 여자 쪽에서는 시댁 식구들에게 드릴 예단과 가재도구를 준비한다. 많은 비용을 감당할 수 없으므로 보통 부모님의 도움을 받는다.

결혼식이 끝나면 신랑신부는 한복으로 갈아입고 신랑의 가족과 친척들에게 두 사람이 부부가 되었음을 알리는 인사를 올리는데, 이를 폐백이라고 한다. 폐백이 끝나면 신랑신부는 신혼여행을 떠나는데, 전에는 제주도가 신혼여행지로 가장 각광을 받았으나, 요즘은 사이판, 괌, 하와이 등지로 신혼여행을 떠나는 사람들이 많다.

약혼식	신랑의 생년월일시를 적은 종이
합	두 사람이 결혼을 할 것임을 약속하는 의식
사주단자	결혼을 축하하기 위해 주는 돈
축의금	신랑신부가 신랑의 가족과 친척들에게 부부가 되었음을 알리는 의식

폐백 결혼하기 전에 신랑의 집에서 신부 집에 보내는 것.

7. 중국의 일반적인 결혼 풍습에 대하여 써 보십시오.

### **[새 단어]**

가재도구 (名) 家产, 家具

각광을 받다 (词组) 受人注目, 引人注目

까다롭다 (形) 麻烦

말썽을 부리다 (词组) 惹是生非

밑창 (名) 鞋底

부담하다 (他) 负担

사주단자 (名) 生辰八字

수척해지다 (自) 变瘦

약혼식 (名) 订婚仪式

양로원 (名) 养老院

예단 (名) 礼单

예의 바르다 (词组) 有礼貌

웃돈 (名) 补的钱, 加钱

이게 웬 떡이냐 (惯用型) 哪里来的好事, 天上掉下的馅饼吗

이맘때 (词组) 这时候

전쟁 (名) 战争

절 (名) 行礼

청소기 (名) 吸尘器

축의금 (名) 份子, 贺仪

폐백 (名) 行见面礼

포장이사하다 (自) 包装搬家

푹푹 찌다 (词组) 闷热

풍습 (名) 风俗

함 (名) 盒, 箱

## 제 10 과

# 사과와 변명

## 道歉与辩解

(1)

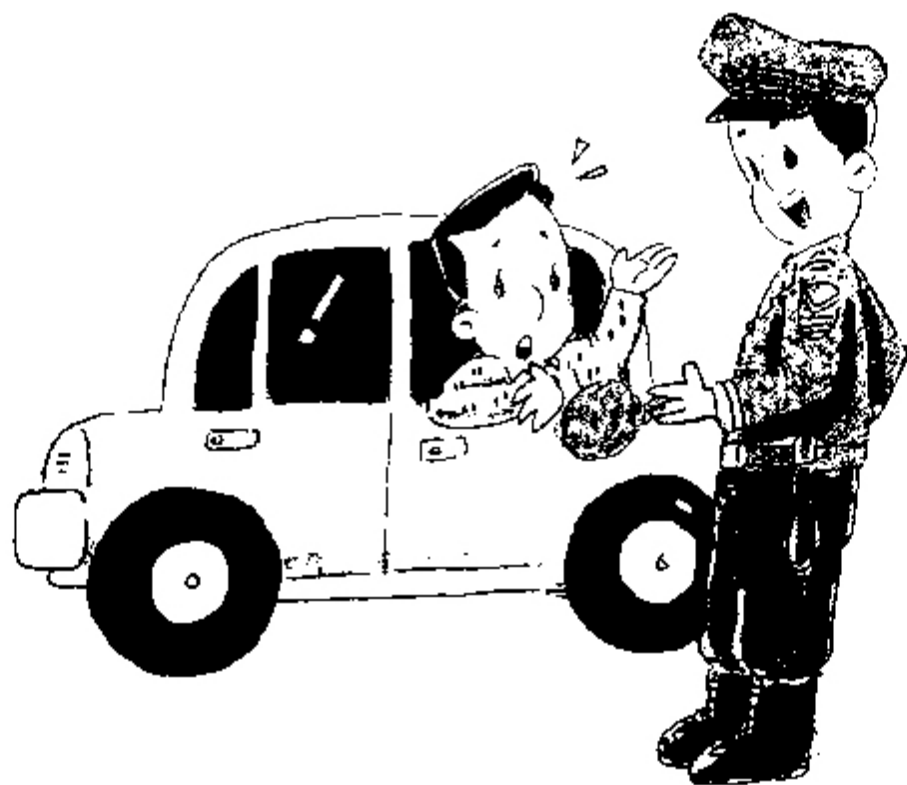
교통경찰관 : 신호위반을 하셨습니다. 면허증을 제시해 주십시오.

정 민 : 노란 불일 때 건넜는데 신호위반입니까?

교통경찰관 : 노란 불은 정지신호입니다.

정 민 : 그렇지만 뒤에서 차가 달려오고 있었기 때문에 달릴 수밖에 없었습니다. 멈췄으면 뒷차하고 부딪치는 사고가 났을지도 모릅니다.

교통경찰관 : 그러니까 교차로 가까이에선 속도를 줄이셔야죠.





정민 : 다른 차들이 빨리 달리길래 저도 빨리 달렸는데,  
저만 딱지를 땀니까?

교통경찰관 : 다른 차들은 신호위반을 안 했잖아요.

정민 : 저, 다음부터 조심할테니 한 번만 봐 주십시오.

(2)

과장 : 이영범 씨, 당신 도대체 정신이 있는 사람이야?

이영범 : 죄송합니다.

과장 : 죄송하다고 하면 다야? 당신 때문에 5억짜리 계약을  
놓쳤잖아. 어떻게 책임질 거야?

이영범 : 죄송합니다. 집에서 일찍 나왔는데 중간에서 전철이 고  
장나는 바람에……. 제가 찾아가서 다시 한 번 부탁해  
보겠습니다.

과장 : 가 봤자 소용없어. 우리처럼 약속 시간 하나 제대로 못  
지키는 사람들하고는 계약할 수 없대.

이영범 : 그래도 가서 사정을 해 보겠습니다.

## 【발 음】

면허증 [면허쥁]

## 【새 단 어】

계약 (名) 合同

교차로 (名) 交叉路

-길래 (词尾) 因为……

당신 (代) 你

도대체 (副) 到底

-ㄹ 수밖에 없다 (惯用型) 只能……, 只有……

-ㄹ지도 모르다 (惯用型) 说不定……

멈추다 (他) 停  
 봐 주다 (动) 原谅, 宽恕  
 사고가나다 (词组) 出事故  
 소용없다 (形) 没用  
 신호위반 (名) 闯红灯或黄灯  
 정지신호 (名) 停止信号  
 책임지다 (动) 负责, 担负责任

면허증 (名) 许可证, 执照  
 부딪치다 (自, 他) 碰, 撞  
 사정을 하다 (词组) 求情  
 속도를 줄이다 (词组) 减速  
 -어 봤자 (惯用型) 即使……  
 제시하다 (他) 拿出

## [기본문형]

### 1. -ㄴ 수밖에 없다

동사 어간 뒤에 연결되어 그것 이외에는 다른 선택의 여지가 없음을 나타낸다.

(1) 위암입니다. 위를  $\frac{1}{3}$  정도 잘라낼 수밖에 없었습니다.

是胃癌, 不得不切除三分之一的胃。

(2) 안개가 많이 껴서 비행기가 이륙할 수 없대요. 안개가 걷힐 때까지 기다릴 수밖에 없겠어요.

听说因为雾太大, 飞机不能起飞, 只能等到雾散了。

(3) 갑자기 집안 형편이 어려워지는 바람에 대학 진학을 포기할 수밖에 없었어요.

家境突然艰难起来, 所以只能放弃上大学。

(4) 부모님이 너무 강하게 반대하셨기 때문에 그 사람하고 헤어질 수밖에 없었어요.

因为父母强烈反对, 不得不和那个人分手了。

(5) 버스도 지하철도 다 끊어졌기 때문에 택시를 타고 올 수밖에 없었어요.

公共汽车和地铁都停运了，只能坐出租车来了。

- (6) 그렇게 비를 맞고 돌아다녔으니 감기가 심해질 수밖에 없었어요.  
淋着雨回去的，感冒怎能不加重呢。

## 2. -르지도 모르다

동사, 형용사 뒤에 사용되어, 많지는 않지만 그럴 가능성도 있음을 나타낸다.

- (1) ㄱ: 내일 꼭 오실 거지요?

明天肯定来吗?

ㄴ: 꼭 가려고 하는데, 혹시 급한 일이 생기면 못 갈지도 모르겠습니다.

很想去，但说不定会有急事不能去。

- (2) ㄱ: 시험에 붙을 것 같아요?

考试能考上吗?

ㄴ: 실수를 많이 해서 떨어질지도 모르겠어요.

错了很多，说不定会落榜。

- (3) ㄱ: 20만 원 정도 있으면 양복을 한 벌 살 수 있겠지요?

有20万元左右的话能买一套西装吗?

ㄴ: 그것보다는 조금 비쌀지도 모르겠어요.

说不定比这还贵一点。

- (4) ㄱ: 일찍 들어와.

早点回来。

ㄴ: 저녁에 모임이 있어서 조금 늦을지도 모르겠어요.

晚上有聚会，说不定会晚一点。

- (5) ㄱ: 수미 씨 집에 가려고 하는데, 집에 있을까요?

我想去秀美家，不知她在不在？

ㄴ: 외출했을지도 모르니까 전화를 해 보고 가십시오.  
也可能外出了，先打个电话再去吧。

(6) ㄱ: 우리가 연애했을 때 자주 가던 그 식당 아직도 있을까요?  
我们谈恋爱时常去的那个餐厅，不知道还在不在？

ㄴ: 10년이나 지났으니까 없어졌을지도 모르겠어요.  
都过了十年了，有可能没了。

### 3. -길래

동사. 형용사 뒤에 사용되어 이유를 나타낸다. 2, 3인칭이 어떤 행동을 하거나 상태를 보여 1인칭 주어가 그것에 대해 의지를 가지고 어떤 행동을 하거나 반응을 나타냄을 나타낸다. 과거시제 문장에서만 사용할 수 있다. 매우 구어적인 표현이다.

(1) ㄱ: 오늘은 웬 일로 이렇게 일찍 왔어요?  
今天为什么这么早就回来了？

ㄴ: 머리가 아프길래 일찍 왔어요.  
因为头痛，早回来了。

(2) ㄱ: 어제 모임에 왜 안 왔어요?  
怎么昨天没参加聚会？

ㄴ: 비가 오길래 귀찮아서 안 갔어요.  
因为下雨，觉得烦就没去。

(3) ㄱ: 수미 씨 왔어요?  
秀美来了吗？

ㄴ: 꼭 온다고 하길래 세 시간이나 기다렸는데 안 왔어요.  
她说一定来，所以等了三个小时，可是也没有来。

(4) ㄱ: 이 선생님 담배 너무 많이 피우지요?

李先生抽烟太多了吧?

ㄴ: 하루에 두 갑 정도 피우길래 좀 줄이라고 했어요.

每天抽两盒左右, 所以让他少抽点。

(5) ㄱ: 아침에 제가 보내라고 한 우편물을 보냈습니까?

早晨让你寄的邮件寄了吗?

ㄴ: 네, 아까 그 회사 직원이 왔길래 그 사람 편에 보냈습니다.

是的, 刚才那个公司的职员来了, 就让他捎走了。

(6) ㄱ: 영준 씨가 하루종일 시무룩해 있는데, 무슨 일 있어요?

英俊一整天都不高兴, 有什么事吗?

ㄴ: 일을 잘못 처리했길래 야단을 좀 쳤더니 그런가 봐요.

因为他处理事情欠妥, 训了他几句, 就这样子。

#### 4. -어 봤자

동사, 형용사 어간 뒤에 연결되어 어떤 행동을 하거나 상태가 되어  
도 아무 소용이 없음을 나타낸다.

(1) ㄱ: 조금만 더 기다려 봅시다.

再稍等一会儿吧。

ㄴ: 벌써 1 시간이나 지났잖아요. 기다려 봤자 안 올테니 돌아갑  
시다.

已经过去一个小时了, 再等也不会来的, 回去吧。

(2) ㄱ: 최 선생님 병이 아주 심하시다면서요?

听说崔先生病得很重?

ㄴ: 네, 암 세포가 여기저기 퍼져서 수술해 봤자 소용이 없대요.

是的, 癌细胞已经扩散到各处, 做手术也没用了。

- (3) ㄱ: 용우 씨한테 도와 달라고 부탁해 봅시다.  
请龙禹帮忙吧。
- ㄴ: 부탁해 봤자 도와 주지도 않을 거예요.  
请他帮忙他也不会帮的。
- (4) ㄱ: 내일 학교 강당에서 최민수 선생의 연설이 있대. 들으러 가자.  
听说明天学校礼堂有崔民洙先生演讲, 去听吧。
- ㄴ: 그 사람 연설은 들어 봤자야. 매일 똑같은 얘기만 하는데, 뭐.  
听他的演讲也没什么用, 每天讲的都一样。
- (5) ㄱ: 맥주 마실까요?  
喝啤酒吗?
- ㄴ: 마셔 봤자 취하지도 않는 맥주 마시지 말고 좀 독한 술 마십시다.  
啤酒怎么喝也喝不醉, 我们喝度数高点的吧。
- (6) ㄱ: 이유미 씨 참 예쁘지요?  
李由美挺漂亮吧?
- ㄴ: 예뻐 봤자예요. 키가 작아서 모델로 성공하기는 틀렸어요.  
漂亮又怎么样, 个子矮不可能作个成功的模特。

## 【연습】

1. '-르 수밖에 없다' 를 이용하여 다음 대화를 완성하세요.

(1) ㄱ: 오늘 이 대리가 무척 화를 냈다면서요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(2) ㄱ: 왜 이렇게 늦었어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(3) ㄱ: 체육대회를 하는데 구두를 신고 오면 어떻게 합니까?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(4) 가: 비가 그칠 것 같지 않는데요.

나: 연기하지 말고 탁구나 배구, 농구처럼 실내에서 하는 경기만 이라도 합시다.

5) 가: 진문수 씨 한국어 실력이 놀랄 정도로 늘었어요.

나: \_\_\_\_\_  
잠 자는 시간 빼고는 한국어 공부만 하는데요. 뭐.

(6) 가: 부모님께는 뭐라고 말씀드렸어요?

나: \_\_\_\_\_

## 2. '-르지도 모르다' 를 이용하여 대화를 완성하세요.

(1) 가: 언제 결혼할 겁니까?

나: \_\_\_\_\_

(2) 가: 졸업한 후에 취직할 거죠?

나: \_\_\_\_\_

(3) 가: 선우 씨 아버님 직업이 의사이시죠?

나: \_\_\_\_\_

(4) 가: 우리 초등학교 6학년 때 담임을 맡으셨던 박 선생님께서 아직 살아 계시겠지?

나: \_\_\_\_\_

(5) 가: \_\_\_\_\_ 우산 가져가라.

나: 귀찮아요. 안 가져갈래요.

(6) 가: 심심한데 우리 선우 씨한테 전화해서 영화나 보러 갑시다.

나: \_\_\_\_\_

3. '-길래' 를 사용해서 이유를 설명해 보세요.

- (1) 왜 우산을 가지고 왔어요?
- (2) 왜 지난 주말에 열린 체육대회에 안 왔어요?
- (3) 왜 꽃을 샀어요?
- (4) 왜 컴퓨터를 배우러 다녀요?
- (5) 왜 친구한테 그렇게 심하게 화를 냈어요?
- (6) 왜 여자(남자) 친구가 저렇게 기뻐해요?

4. 다음 중 '-길래' 가 잘못 사용된 문장이 있으면 그 이유를 설명하고 올바른 문장으로 바꿔 보세요.

- (1) 어제는 피곤하길래 일찍 집에 가 쉬었어요.
- (2) 영호 씨가 바쁘길래 문수 씨가 도와 줬습니다.
- (3) 길에 지갑이 떨어져 있길래 주워서 주인을 찾아 주었어요.
- (4) 텔레비전 소리가 크길래 좀 줄이라고 했어요.
- (5) 밥을 급하게 먹었길래 배가 아파요.
- (6) 날씨가 춥길래 옷을 많이 입고 갈 거예요.

5. 여러분은 다음과 같은 행동을 하는 친구를 보고 그렇게 해 봤자 아무 소용이 없을 것이라고 생각합니다. '-어 봤자' 를 사용하여 친구의 행동을 제지해 보십시오.

- (1) 밤 9시가 넘었는데 물건을 사러 시내에 나간다고 한다.
- (2) 부모님에게 자동차를 사 달라고 조른다.
- (3) 싫다고 하는 남자(여자)를 한 달째 쫓아다니고 있다.



- (4) 약속시간에서 1시간이 지났는데도 사람을 기다리고 있다.
- (5) 다이어트를 한다고 밥을 굶고 있다.
- (6) 감기에 심하게 걸렸는데, 매일 밤을 새 공부하면서 약만 먹는다.

6. 다음에 대해 친구와 이야기해 보십시오.

- (1) 여러분은 어떤 실수를 자주 하는 편입니까?
- (2) 여러분은 다른 사람의 부탁을 들어 줄 수 없을 때 솔직하게 거절  
합니까? 아니면 다른 핑계를 댁니까?
- (3) 여러분은 가족이나 친구에게 잘못을 했을 때 주로 어떤 방법으로  
사과합니까?
- (4) 여러분은 남들에게 무슨 부탁을 가장 많이 하고, 무슨 부탁을 가  
장 많이 받습니까?
- (5) 남들이 이런 부탁만은 하지 말아 주었으면 좋겠다는 것은 무엇입  
니까?

7. 다음과 같은 경우에 어떻게 변명하고 사과하겠습니까? 그과  
나 이 되어 대화를 나눠 보십시오.

- (1) G : 약속을 깜빡 잊어버렸다. 전화를 해서 친구한테 사과를 한다.  
N : 1시간이나 기다렸는데 친구가 안 왔다. 무척 화가 났다.
- (2) G : 친구에게 빌린 책을 잃어버렸다.  
N : 그 책은 남자(여자)친구에게서 선물 받은 것이다.
- (3) G : 저녁 8시이다. 남자(여자)친구가 오늘이 무슨 날이야고  
물지만 무슨 날인지 모르겠다.  
N : 내 생일이다. 남자(여자)친구가 오늘이 내 생일인지 모른다.

(4) ㄱ : 오늘까지 써야 하는 보고서를 아직 쓰지 못했다. 선생님께 며칠 연기해 달라고 부탁한다.

ㄴ : 이유를 묻고 보고서 제출일을 하루 연기해 준다.

## 8. 다음 글을 잘 읽고 질문에 대답하십시오.

‘말 한 마디로 천 냥 빚을 갚는다’는 말이 있다. 이 말은 말의 효력이 얼마나 큰지를 잘 보여 주는 말이다. 나는 지금껏 살아오면서 늘 말을 조심해 왔는데, 그렇게 하게 된 데는 특별한 동기가 있다.

내가 중학교 1학년 때의 일이다. 어느 날 난 사소한 일로 옆에 있던 친구와 말다툼을 벌이게 되었다. 처음엔 아무 것도 아닌 일이 차츰 커져 나중에는 몹시 기분이 나쁘게 되었고, 나는 친구에게 몇 마디 욕을 듣게 되었다. 기분이 상한 나도 친구에게 뭔가 욕을 하고 싶었는데, 사실 그 때까지 나는 욕을 해 본 적이 없었다. 그래서 나는 내가 할 만한 욕-아주 심하게 나쁘지는 않은 것-을 생각해 내고, 용기를 내어 말했다. ‘이 병신아!’ 그런데 갑자기 그 때까지 기세등등하던 친구가 책상에 얼굴을 묻고 흐느껴 울기 시작했다. 사실 그 말은 ‘이 바보야.’ 정도의 의미로, 아이들 사이에서 별로 심하지 않은 욕으로 사용되는 것인데, 그런 반응을 나타내는 친구를 바라보며 나는 잠시 어리둥절해 있었다. 그러나 잠시 후 내 머리를 스치고 지나가는 생각이 있었다.

보통 사람에게라면 그 말은 별로 심한 욕이 아니다. 그러나 그 날 나와 다툰 친구는 소아마비를 앓아 다리를 저는 아이였다. 나는 단지 ‘이 바보야.’라는 의미로 한 말을 그 친구는 자신이 다리 저는 것을 빗대어 한 말이라고 생각한 것이다. 그 때부터 우스운 광경이 벌어졌다. 조금 전까지 다투던 아이 중 하나는 울고 하나는 절대로 그런 뜻이 아니니 오해하지 말라며 미안하다고 사과하는 광경이 벌어진 것이다.

나는 아직도 그 날 친구에게 손이 발이 되도록 빌었던 일이 기억난다. 아무튼 그 날의 경험은 “\_\_\_\_\_”

는 아주 값진 교훈을 주었다.

- (1) '말 한 마디로 천냥 빚을 갚는다.'는 무슨 뜻입니까?
- (2) 친구는 왜 내 말에 그렇게 심각하게 반응했습니까?
- (3) 밑줄 친 '손이 발이 되도록 빌다'는 무슨 뜻이겠습니까?
- (4) 밑줄 친 곳에는 어떤 말이 들어가면 좋을까요?

9. 여러분은 지금까지 살아 오면서 어떤 실수를 했습니까? 그리고 그것에 대해서 어떻게 사과하고 변명했는지 써 보십시오.

## [새 단어]

값지다 (形) 值钱	광경 (名) 光景, 场面
-기는 틀리다 (惯用型) ...不可能	기세등등하다 (形) 气势汹汹
다리를 절다 (词组) 腿瘸	단지 (副) 只是, 只
독하다 (形) 度数高, 烈, 辣	묻다 (他) 问
벌어지다 (自) 展现	병신 (名) 残废, 残疾
빚대다 (自) 暗指, 婉转地说	빚 (名) 债
빼다 (他) 除去	사소하다 (形) 琐细的
세포 (名) 细胞	스치다 (形) 擦过, 掠过
사무룩하다 (形) 不高兴	안개가 걷히다 (词组) 雾散
연설 (名) 演讲	욕 (名) 骂人的话
우습다 (形) 可笑	퍼지다 (自) 传播, 扩散
한 마디 (词组) 一句	효력 (名) 效力
호느끼다 (自) 呜咽, 抽泣	

## 제 11 과

# 초대와 방문

## 招待与访问

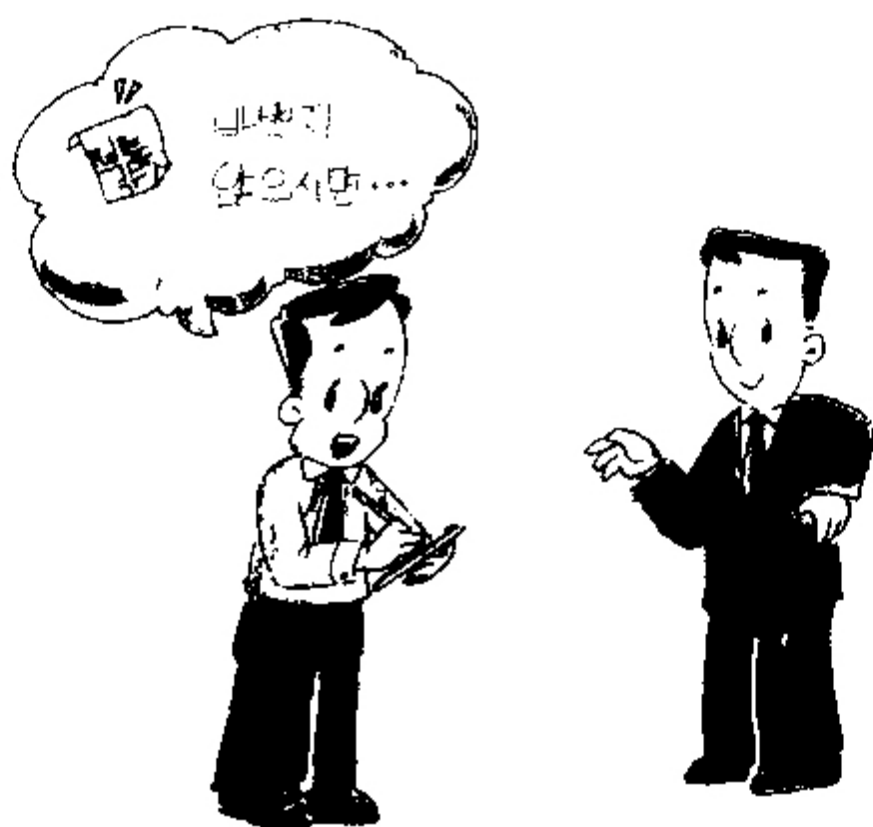
(1)

진문수 : 김 선생님, 오랜만입니다. 요즘 어떻게 지내셨습니까?

김선생 : 덕분에 잘 지냈습니다. 마침 잘 만났습니다. 안 그래도 연락 드리려고 했어요.

진문수 : 무슨 일로 그러십니까?

김선생 : 제가 얼마 전에 이사를 했거든요. 그래서 짐들이를 할까 해요. 토요일 오후에 바쁘지 않으시면 저희 집에 오세요. 지영 씨하고 세민 씨도 올 건데 오실 수 있지요?



진문수 : 그럼요. 가고 말고요. 그런데 새로 이사한 집이 어덯니까?

김선생 : 바로 학교 근처예요. 학교에서 걸어서 10분도 안 걸려요.

진문수 : 직장 가까운 곳으로 이사해서 좋으시겠습니다. 그런데 어떻게 찾아가야 하지요?

김선생 : 약도를 그려 드릴게요.

(2)

김선생 : 어서 오세요, 문수 씨. 와 주셔서 감사합니다.

진문수 : 이거 가루비누예요. 집들이 선물입니다.

김선생 : 고맙습니다. 그냥 오셔도 되는데 뭘 이런 걸 사 오셨어요? 집들이 선물로 가루비누를 다 사오는 걸 보니 이젠 문수 씨도 한국 사람 다 됐네요.

진문수 : 집들이 때 가루비누를 사 간다는 말은 지영 씨한테 들은 거예요.

김지영 : 집이 깨끗하고 넓은 데다가 전망도 아주 좋네요.

진문수 : 창문 밖으로 산도 보이고 정말 좋네요.

김선생 : 그래도 집을 지은 지가 오래 되어서 아직 손 볼 데가 많아요.

진문수 : 그런 건 살면서 하나씩 고치면 되지요.

김선생 : 시장하시지요? 우선 식사부터 합시다. 차린 것은 없지만 많이 드시고 천천히 놀다가 가세요.

## **[발 음]**

연락 [열락]

저희 [저히]

됩니다 [듣니다]

## 【새 단어】

-고 말고요 (词尾) 表示“当然”

-는데다가 (词尾) 表示“又……又……”, “不仅……而且……”

시장하다 (形) 饥, 饿

어쨌든 (副) 无论怎样

-에 비해서 (惯用型) 表示“与……相比”

전망이 좋다 (词组) 视野很好

직장 (名) (工作) 单位

집들이 (名) 搬家请客

하나씩 (副) 一个一个地

## 【기본 문형】

### 1. -고 말고요

‘-고 말고요’는 동사, 형용사 뒤에 연결되어 선행하는 내용에 대해 전적으로 동의함을 나타낸다.

(1) A: 내일이 제 생일이예요. 꼭 와 주세요.

明天是我的生日, 请你一定来啊。

B: 가고 말고요. 몇 시까지 가면 됩니까?

当然要去, 几点去好呢?

(2) A: 축하합니다. 득남하셨다고요? 얼마나 기쁘십니까?

恭喜你, 听说生了个儿子? 该有多么高兴啊?

B: 기쁘고 말고요.

那还用说。

(3) A: 승진하셨다면서요? 한 턱 내십시오.

听说您高升了? 那得请一次客啊。

B: 한 턱 내고 말고요. 내일 저녁 어떻습니까?

当然要请, 明天晚上怎么样?

(4) ㄱ: 문수 씨 태권도 잘해요?

文洙的跆拳道打得不错吗?

ㄴ: 잘하고 말고요. 벌써 3년이나 배웠는데요.

那还用说, 已经学了三年了。

(5) ㄱ: 오늘 모임에 왕단 씨도 왔습니까?

王丹也来参加今天的聚会了吗?

ㄴ: 오고 말고요. 제일 먼저 왔습니다.

当然来了, 并且来得最早。

(6) ㄱ: 이 책 읽어 보셨습니까?

读过这本书吗?

ㄴ: 그럼요. 읽어 보고 말고요. 벌써 세 번이나 읽었어요.

当然读过, 已经读了三遍了。

## 2. -ㄴ 데다가

‘-ㄴ 데다가’는 동사, 형용사 뒤에 사용되어 선행절에 후행절의 내용을 덧붙이는 의미를 나타낸다. 선행절과 후행절의 시제가 같을 때는 동사 어간(‘있다, 없다’ 형용사 포함) 뒤에는 ‘-는 데다가’를, 형용사 어간 뒤에는 ‘-(으)ㄴ 데다가’를 쓴다. 선행절의 동작이 완료된 후 후행절이 덧붙해질 때는 동사 어간 뒤에 ‘-(으)ㄴ 데다가’를 쓴다.

(1) ㄱ: 오늘 왜 이렇게 늦었어요?

今天怎么来这么晚?

ㄴ: 비가 오는 데다가 길이 막혀서 늦었어요.

又下雨又堵车, 所以来晚了。

(2) ㄱ: 진문수 씨는 어떤 사람입니까?

陈文洙是一个什么样的人?

ㄴ: 참 괜찮은 사람이에요. 머리가 좋은 데다가 노력도 많이 하는 사람이에요.

那真是一个很不错的人, 不仅头脑聪明而且肯用功。

(3) ㄱ: 어디 아파요? 안색이 안 좋은데요.

哪儿不舒服吗? 你的脸色不好。

ㄴ: 어젯밤에 잠을 못 잔 데다가 열이 좀 있어요.

昨天晚上没有睡好觉, 并且还有点发烧。

(4) ㄱ: 저 식당 괜찮지요?

那家餐馆不错吧?

ㄴ: 네, 음식도 맛있는 데다가 값도 다른 집에 비해 싸요.

是的, 不仅饭菜好吃, 而且价格比别的餐馆便宜。

(5) ㄱ: 여행 재미있었어요?

这次旅行有意思吗?

ㄴ: 날씨도 추운 데다가 바람도 많이 불어서 고생만 하고 왔어요.

天这么冷, 再加上刮风, 这一趟吃了不少苦。

(6) ㄱ: 왜 이렇게 늦었어요? 길이 막혔어요?

怎么来这么晚? 路上堵车了?

ㄴ: 길이 막히는 데다가 버스까지 잘못 타서 늦었어요.

不光堵车, 还乘错了车, 所以来晚了。

### 3. 피동 접미사 '-이, 히, 리, 기'

한국어의 피동형은 동사 어간에 '-이-, -히-, -리-, -기-' 와 같은 피동 접미사가 붙어서 만들어지는데, 하나의 동사에 어떤 접미사가 선택이 되는지는 각각의 동사마다 다르기 때문에 특별히 외워 둘 필요가 있다. 다음 표에 제시된 예는 특히 자주 쓰이는 피동형이다.



-이-	보이다, 쓰이다, 쌓이다, 섞이다, 놓이다
-히-	먹히다, 달히다, 잡히다, 막히다, 밟히다
-리-	들리다, 열리다, 풀리다, 밀리다, 풀리다
-기-	찢기다, 안기다, 꿩기다, 담기다, 빼앗기다, 잠기다

(1) 글씨가 작아서 안 보입니다. 좀 더 크게 써 주십시오.

字太小看不清楚，请再写大一点。

(2) 칠판에 뭐라고 쓰여 있어요?

黑板上写的什么?

(3) 4시 35분에 은행에 갔더니 문이 닫혀 있었습니다.

4点35分去的银行，结果已经关门了。

(4) 버스 안에 사람이 많아서 발을 여러 번 밟혔어요.

公共汽车里人很多，我的脚被踩了好几次。

(5) 소리가 잘 안 들립니다. 크게 말씀해 주십시오.

听不大清楚，请大声。

(6) 바람에 문이 자꾸 열립니다.

门一次又一次地被风吹开。

(7) 강도에게 지갑을 빼앗겼습니다.

钱包被强盗抢走了。

(8) 문이 잠겨 있는 걸 보니 어디 갔나 봐요.

门已经落锁，看来人出去了。

## [연습]

1. 〈보기〉처럼 ‘-고 말고요’를 이용해서 대답해 보십시오.

〈보기〉 ㄱ: 김민호 씨를 아십니까?

나 : 알고 말고요. 제 대학 동창인데요.

- (1) 일본어를 할 줄 압니까?
- (2) 만리장성에 가 보았습니까?
- (3) 운전을 배웠습니까?
- (4) 중국 음식이 맛이 있습니까?
- (5) 요즘도 바쁘십니까?
- (6) 음악을 좋아하십니까?

2. '나 데다가' 를 이용해서 대답해 보십시오.

- (1) 가 : 여행이 재미있었습니까?

나 : 네, \_\_\_\_\_

- (2) 가 : 시험을 잘 봤습니까?

나 : 아니오, \_\_\_\_\_

- (3) 가 : 오늘 왜 그렇게 기분이 좋아요?

나 : \_\_\_\_\_

- (4) 가 : 한국 생활이 즐겁습니까?

나 : \_\_\_\_\_

- (5) 가 : 대도시의 생활은 어떤 점이 불편합니까?

나 : \_\_\_\_\_

- (6) 가 : 왜 화가 났어요?

나 : \_\_\_\_\_

4. <보기>에 있는 단어의 피동형을 이용해서 \_\_\_\_\_ 에 알맞는 말을 넣으십시오.

〈보기〉

열다, 닫다, 잡다, 찢다, 쓰다, 보다, 놓다  
섞다, 막다, 밟다, 듣다, 밀다, 풀다, 끊다, 빼앗다

- (1) 강도가 경찰에게 \_\_\_\_\_.
- (2) 길이 많이 \_\_\_\_\_ 늦었어요.
- (3) 저는 눈이 나빠서 간판이 잘 안 \_\_\_\_\_.
- (4) 여기에서는 남산이 잘 안 \_\_\_\_\_.
- (5) 내 수첩에는 친구들 전화번호가 \_\_\_\_\_.
- (6) 좀 조용히 해 주세요. 소리가 하나도 안 \_\_\_\_\_.
- (7) 9시쯤 은행에 갔더니 아직 문이 \_\_\_\_\_.
- (8) 석환 씨가 개한테 다리를 \_\_\_\_\_.
- (9) 사슴이 사자한테 \_\_\_\_\_.
- (10) 책상 위에 예쁜 인형이 \_\_\_\_\_.

5. 피동형을 이용하여 다음 그림을 설명하십시오.

〈그림〉 교실 그림

창문이 하나는 열려 있고, 하나는 닫혀 있으며, 문이 열려 있다.  
칠판에는 글씨가 쓰여 있고, 탁자 위에는 꽃병이 놓여 있다.  
교실에서 장난 치는 학생. 한 친구가 다른 친구에게 쫓기고 있다.  
교실 뒤에는 쓰레기가 잔뜩 쌓여 있다.

6. 다음에 대해 이야기해 보세요.

- (1) 여러분 나라에서는 보통 무슨 일로 남을 초대합니까?
- (2) 여러분은 언제 친구를 초대합니까?
- (3) 여러분 나라에서는 남의 집을 방문할 때 보통 무엇을 가지고 갑니까?
- (4) 남의 집을 방문할 때 주의해야 하거나 꼭 지켜야 할 예절이 있습니까?

7. 다음 글을 읽고 질문에 대답하십시오.

#### 초대의 글

한겨울의 추위에 안녕하십니까?

우리 학회에서는 제5회 학술 대회를 '현대 사회와 독서'라는 주제로 10월 22일(수요일)에 동승동에 있는 홍사단에서 열기로 하였습니다.

현대 사회는 정보화 사회라고 합니다. 이러한 현대 사회에서 독서의 역할과 의미는 어떤 것인지를 함께 살펴보려고 합니다. 바쁘시겠지만 꼭 참석해 주시면 감사하겠습니다.

1997. 9. 24

한국독서학회 회장 이인화

- (1) 위의 내용과 같은 글을 보통 무엇이라고 합니까?
- (2) 학술 대회의 주제는 무엇입니까?
- (3) 학술 대회는 언제 열립니까?
- (4) 학술 대회는 어디에서 열립니까?
- (5) 한국독서학회라는 곳은 어떤 곳인 것 같습니까?

8. 여러분 가정이나 학과에 특별한 행사가 있습니다. 손님을 초대하는 내용의 초대장을 써 보십시오.

## [새 단어]

감동적 (名) 动人的	그다지 (副) 并不怎么
기름지다 (形) 肥沃	끓기다 (被) “끓다” 的被动态
노력 (名) 努力	담기다 (被) “담다” 的被动态
독서 (名) 读书	득남하다 (自) 得儿子
들리다 (被) “들다” 的被动态	
레미제라블 (名) 悲惨世界 (法, 雨果)	
막히다 (被) “막다” 的被动态	먹히다 (被) “먹다” 的被动态
모기 (名) 蚊子	물리다 (被) “물다” 的被动态
밀리다 (被) “밀다” 的被动态	밟히다 (被) “밟다” 的被动态
빼앗기다 (被) “빼앗다” 的被动态	
섞이다 (被) “섞다” 的被动态	
승진하다 (自) 升级	쌓이다 (被) “쌓다” 的被动态
안기다 (被) “안다” 的被动态	어른스럽다 (形) 像大人似的
역할 (名) 作用	잡히다 (被) “잡다” 的被动态
정보화 (名) 信息化	주제 (名) 主题
쫓기다 (被) “쫓다” 的被动态	추위 (名) 寒冷
풀리다 (被) “풀다” 的被动态	학술대회 (名) 学术会议
학회 (名) 学会	한겨울 (名) 隆冬
한턱내다 (词组) 请客	현대사회 (名) 现代社会
회장 (名) 会长	흥사단 (名) 兴士团

## 제 12 과

# 계 림

桂 林

(1)

지 영 : 홍단 씨, 난 이렇게 아름다운 경치는 처음 보는 것 같아요. 공항에 내렸을 때부터 계림의 경치가 너무 아름다워서 정신을 못 차릴 지경이에요.

홍 단 : 저도 계림에는 올 때마다 감탄해요. 지금 저기 보이는 이강은 계림에서도 특히 아름다운 곳이지요. 이강은 '푸른 산, 맑은 물, 기이한 동굴, 아름다운 돌'의 사절(四絶)로 특히 유명합니다.

지 영 : 홍단 씨, 저기 보이는 산은 뭐니까?



홍 단 : 아, 첩채산이요? 기이한 봉우리가 마치 색비단을 접어 놓은 것처럼 보여서 첩채산이라고 부르지요. 첩채산의 제일 높은 봉우리인 명월봉에 올라가서 보면 계림 시내의 아름다운 경치가 한눈에 보입니다.

지 영 : 참 아름다운 산이군요.

홍 단 : 지영 씨, 이제 배를 타고 돌면서 주변 경치를 구경합니다.

(2)

계림은 중국의 광서장족 자치구의 중심 도시로 면적은 약 4,000평방 킬로미터이며 인구는 100만명이 살고 있는 관광 도시이다. 계림의 자연미는 옛날부터 천하제일로 이미 정평이 나 있다. 계림의 기후는 여름이 길고 고온다습하다. 봄과 가을은 맑고 쾌청하며 겨울은 바람이 많이 불지만 언제나 영상의 날씨이기 때문에 관광하기 좋은 날씨이다. 그 옛날 어느 시인이 “나는 계림에는 살아도 하늘의 신선이 되고 싶지 않다”고 노래할 만큼 계림의 경치는 뛰어나게 아름답다.



## 【발 음】

이렇게 [이러케]

옛날 [엔날]

특히 [트키]

맑고 [말꼬]

## 【새 단 어】

- 르 만큼 (词尾) 表示程度

감탄하다 (自) 感叹

계림 (名) 桂林

관광 도시 (名) 旅游城市

기후 (名) 气候

면적 (名) 面积

사절 (名) 四绝

색비단 (名) 彩色绸缎

- 어 놓다 (词尾) 接动词后表示“动作后的结果继续存在”

이강 (名) 漓江

- 이며 (词尾) 表示并列

인구 (名) 人口

자치구 (名) 自治区

정신을 못 차리다 (词组) 令人陶醉

정평이 나 있다 (词组) 已有定评

중심 도시 (名) 中心城市

첩채산 (名) 叠彩山

한눈에 (副) 一眼

- 르 지경이다 (词尾) 表示程度

경치 (名) 风景

고온다습하다 (形) 高温潮湿

기이하다 (形) 奇异

돌다 (他) 转

명월봉 (名) 明月峰

신선 (名) 神仙

이미 (副) 已经

자연미 (名) 自然美

접어 놓다 (他) 搁置, 置之不理

주변 (名) 周围

천하제일 (名) 天下第一

쾌청하다 (形) 万里无云, 晴朗



## [기본 문형]

### 1. -ㄴ 지경이다

동사의 뒤에 사용되어 어떤 경우나 처지가 선행 동사의 내용에 이를 정도임을 과장해서 나타내는 표현이다.

(1) ㄱ: 요즘 사업 경기가 좀 어떠십니까?

最近生意怎么样?

ㄴ: 말도 마세요. 불경기라 죽을 지경입니다.

别提了, 因为不景气, 都要愁死人了。

(2) ㄱ: 안색이 안 좋아요. 어디 아파요?

你的脸色不好, 哪儿不舒服吗?

ㄴ: 요즘 좀 과로를 했더니 피곤해서 쓰러질 지경이에요.

最近由于过度劳累, 都快累趴下了。

(3) ㄱ: 빨리 먹을 것을 좀 주세요. 배가 고파 죽을 지경이에요.

赶快给弄点儿吃的, 我都快饿死了。

ㄴ: 잠깐만 기다리세요. 아무리 배가 고파도 밥상 차릴 시간은 주어야지요.

请稍等, 再饿也得给我点儿准备饭的时间啊。

(4) ㄱ: 요즘 바쁘신 모양이에요.

你最近好像很忙啊。

ㄴ: 예, 너무 바빠서 잠 잘 시간도 모자랄 지경이에요.

可不是吗, 忙得连睡觉的时间都不够了。

(5) ㄱ: 물가가 얼마나 올랐는지 기가 막힐 지경이에요.

物价上涨得简直让人难以接受。

ㄴ: 맞아요. 저도 어제 시장에 나갔다가 물건 값을 보고 깜짝 놀랐어요.

可不是吗, 昨天我到市场去看了一下商品的价格, 吓了我一跳。

(6) ㄱ: 요즘 두 사람 사이가 심각하다면서요?

听说最近两个人的关系很紧张?

ㄴ: 네, 그렇지만 헤어질 지경에 이른 것은 아니에요.

是啊, 不过还没到分手的地步。

## 2. -어 놓다

동사 뒤에 연결되어 어떤 동작이 완료되어 그 상태가 지속됨을 나타낸다.

(1) ㄱ: 조금 전에 내가 읽던 책을 못 봤어요?

你没看见我刚才读的那本书吗?

ㄴ: 책꽂이에 꽂아 놓았어요.

给你插到书架上了。

(2) ㄱ: 추운데 누가 창문을 열어 놓았어요?

这么冷, 谁把窗子打开了?

ㄴ: 환기를 좀 시키려고 제가 열어 놓았어요.

是我打开的, 想换一换空气。

(3) ㄱ: 왜 한국어를 공부합니까?

为什么学韩语呢?

ㄴ: 배워 놓으면 좋을 것 같아서요.

我觉得学了不会错的。

(4) ㄱ: 휴가 계획을 세웠습니까?

定好休假的计划了吗?

ㄴ: 휴가 계획은 벌써 다 세워 놓았습니다.

休假计划早就定好了。

(5) ㄱ: 아무리 바빠도 오늘까지는 이 일을 다 끝내야 합니다.

无论怎么忙，今天也要做完这件事。

ㄴ: 알겠습니다. 퇴근 전까지 이 일을 다 해 놓겠습니다.

知道了，下班之前我一定完成。

(6) ㄱ: 오늘 식사는 어디에서 할까요?

今天去哪儿吃饭?

ㄴ: 나만 따라오세요. 미리 봐 놓은 곳이 있어요.

跟我来就是了，我已经看好地方了。

### 3. -며

명사 뒤에 붙어서 여러 가지 사항들을 나열할 때 사용하는 표현이다.

(1) ㄱ: 무슨 계절을 좋아합니까?

你喜欢什么季节?

ㄴ: 나는 봄이 좋아요. 봄에는 개나리며 진달래며 아름다운 꽃들을 많이 볼 수 있으니까요.

我喜欢春天，因为春天可以看到迎春花、杜鹃花等很多漂亮的花。

(2) ㄱ: 어제 행사에 사람들이 많이 참석했습니까?

昨天的活动来的人多吗?

ㄴ: 네, 유명한 학자며 정치가들이 많이 참석했습니다.

是的，许多著名的学者，政治家都来了。

(3) ㄱ: 요즘 좀 한가하세요?

最近不太忙了吧?

ㄴ: 한가하기는요. 김장이며 난방 준비며, 월동 준비 때문에 할 일이 태산 같아요.

不忙，因为要准备越冬，又是腌泡菜，又是准备暖气，要做的事太多了。

(4) ㄱ: 출국 준비를 다 마쳤습니까?

出国准备都做好了吗?

ㄴ: 아직 못했어요. 여권 수속이며, 비행기 예약이며, 짐정리며 아직 해야 할 일이 많이 남았어요.

还没有准备好，又要办护照，又要订机票，准备行李，事情还多着呢。

(5) ㄱ: 지영 씨는 참 대단한 여자예요.

志英真是位了不起的女性。

ㄴ: 정말 그래요. 실력이며 성격이며 뭐 하나 부족한 것이 없어요.可不是吗，不论是能力还是性格都无可挑剔。

(6) ㄱ: 한국 생활이 어떻습니까?

在韩国生活得怎么样?

ㄴ: 재미있어요. 특히 한국말이며 한국 문화 같은 걸 배우는 것이 재미있어요.

很有意思，特别是学习韩国语和韩国文化很有意思。

#### 4. -(으)ㄴ 만큼

동사 어간의 뒤에 쓰여서 선행 동사와 거의 같은 수량이나 정도를 나타낸다.

(1) ㄱ: 정신을 잃을 만큼 술을 마시면 어떻게 해요?

怎么能喝到不省人事的程度呢?

ㄴ: 미안해요. 다음부터는 조심할게요.

对不起，以后我会注意的。

(2) ㄱ: 아드님이 많이 컸지요?

你儿子长大了不少吧?

ㄴ: 그럼요. 이제 벌써 키가 제 어깨에 닿을 만큼 컸어요.

是啊, 个子已经长到我肩头了。

(3) ㄱ: 수영을 잘 하십니까?

你游泳游得好吗?

ㄴ: 한강을 수영해서 건널 만큼은 하지요.

在汉江游泳的话我能横渡过去。

(4) ㄱ: 지영 씨, 오랜만이에요 그동안 몰라볼 만큼 예뻐졌네요.

志英, 好久不见了。变这么漂亮了, 都认不出你了。

ㄴ: 정말이요? 고맙습니다.

真的吗? 谢谢你。

(5) ㄱ: 요즘 세민 씨가 사랑에 빠졌다면서요?

听说近来世民坠入爱河了?

ㄴ: 말도 마세요. 당장 죽어도 좋을 만큼 행복하대요.

那还用说, 都幸福得要死要活。

(6) ㄱ: 한국말이 좀 늘었습니까?

韩国语有进步吗?

ㄴ: 이제 사고 싶은 것을 사고, 가고 싶은 곳을 찾아 다닐 만큼은 됩니다.

现在想买的东西可以买了, 想去的地方也能找着去了。

## [연습]

1. 〈보기〉처럼 ‘-(으)ㄴ 지경이다’를 이용해서 대답해 보십시오.

< 보기 >

ㄱ: 점심 식사로 뭘 먹을까요?

ㄴ: 배가 고파서 죽을 지경이에요. 아무거나 먹읍시다.

(1) ㄱ: 그 동안 왜 그렇게 연락을 안 했어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(2) ㄱ: 요즘 많이 바쁘십니까?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(3) ㄱ: 우리 내일 같이 등산 갑시다.

ㄴ: 미안해요. \_\_\_\_\_

(4) ㄱ: 여행이 즐거웠습니까?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(5) ㄱ: 기분이 좋아 보입니다.

ㄴ: 네, \_\_\_\_\_

(6) ㄱ: 시험이 많이 어려웠다면서요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

2. '-아/어 놓다' 를 이용해서 다음 문장을 완성하십시오.

(1) ㄱ: 이 그림을 어디에 놓을까요?

ㄴ: 저쪽 벽에 \_\_\_\_\_

(2) ㄱ: 배가 고파요.

ㄴ: 벌써 저녁 식사를 다 \_\_\_\_\_

(3) ㄱ: 경주에 가서 어디서 묵을 거예요?

ㄴ: 현대 호텔을 \_\_\_\_\_

(4) ㄱ: 숙제 다 했어요?

- 나: 저녁 먹기 전까지 다 \_\_\_\_\_
- (5) 가: 내 까만 양복 어디 있어요?  
나: 옷장에 \_\_\_\_\_
- (6) 가: 이따가 경호 씨가 책을 가져오면 좀 \_\_\_\_\_  
나: 무슨 책을 가져올 건데요?

3. '-며' 를 사용해서 다음 질문에 대답해 보십시오.

- (1) 여러분 고향의 봄 풍경은 어떻습니까?  
(2) 여러분 고향의 여름 풍경은 어떻습니까?  
(3) 여러분이 가 보았던 곳 중에서 기억에 남는 곳을 소개해 보십시오.  
(4) 여러분을 기쁘게 하는 것들을 이야기해 보십시오.

4. '-르 만큼' 을 사용해서 대답해 보세요.

- (1) 가: 아이가 많이 컸지요?  
나: \_\_\_\_\_
- (2) 가: 눈이 많이 왔다면서요?  
나: \_\_\_\_\_
- (3) 가: 중국 음식이 정말 그렇게 맛있습니까?  
나: \_\_\_\_\_
- (4) 가: 계림이 그렇게 아름답다면서요?  
나: \_\_\_\_\_
- (5) 가: 한국말 공부 재미있습니까?  
나: \_\_\_\_\_
- (6) 가: 운동을 좋아합니까?

나 : \_\_\_\_\_

5. 여러분은 여러분의 미래를 위해서 무엇을 준비해 놓고 싶으십니까? 다섯 가지만 이야기해 보십시오.

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

(5) \_\_\_\_\_

6. 다음 글을 읽고 대답해 보십시오.

그리운 부모님께

어머니, 아버지. 안녕하셨어요?

저는 아주 건강하게 여행을 잘 하고 있습니다. 여기는 중국에서도 관광 도시로 특히 유명한 계림이라는 곳입니다. 온 도시가 아름다운 봉우리와 바위로 이루어진 그림 같은 곳입니다. 저는 지금 계림에서도 특히 아름다운 이강의 유람선 위에서 이 엽서를 쓰고 있어요. 사방에 보이는 기이한 모습의 산봉우리와 푸른 절벽들이 얼마나 아름다운지 모르겠어요. 이 유람선은 양삭이라는 곳까지 가는 배예요. 이 배를 타고 이강을 따라 양삭까지 가다보면 주변의 아름다운 경치 때문에 마치 저도 신선이 된 것 같을 거예요. 기회가 있으면 부모님을 모시고 꼭 한번 다시 이곳에 오고 싶습니다. 그럼 이만 줄입니다.

안녕히 계십시오.

1997. 10. 7

지영 올림



- (1) 지영 씨는 어디에서 이 엽서를 썼습니까?
- (2) 지영 씨가 탄 유람선은 어디에서 어디까지 가는 배입니까?
- (3) 계림의 경치는 어떠하다고 했습니까?
- (4) 지영 씨는 왜 신선이 될 것 같다고 했습니까?

7. 계림을 소개하는 글을 자세히 써 보십시오.

## [새 단 어]

개나리 (名) 迎春花	건너다 (他) 跨过, 渡过
건축 (名) 建筑	경기 (名) 景气
과로 (名) 过度疲劳	김장 (名) 腌泡菜
깨우다 (他) 唤醒	꽂다 (他) 插
난방 (名) 暖气	내내 (副) 一直
넘치다 (自) 充满	대단하다 (形) 了不起
대표 (名) 代表	따라오다 (他) 跟着
모차라다 (自) 不够, 不足	문화 (名) 文化
물가 (名) 物价	밥상 차리다 (词组) 准备饭菜
부족하다 (形) 不足	불경기 (名) 不景气
사방 (名) 四周	소리치다 (词组) 大声喊叫
쓰러지다 (自) 倒下	아드님 (名) 儿子
여권수속 (名) 护照手续	엽서 (名) 明信片
월동 (名) 越冬	유람선 (名) 游船
잠이 들다 (词组) 入睡	절벽 (名) 绝壁
진달래 (名) 杜鹃花	집정리 (名) 整理行李
출국 준비 (词组) 出国准备	환기 (名) 换气

## 제 13 과

# 한 국

## 韩国

(1)

지 영 : 문수 씨, 이젠 한국 생활에 꽤 익숙해지셨지요?

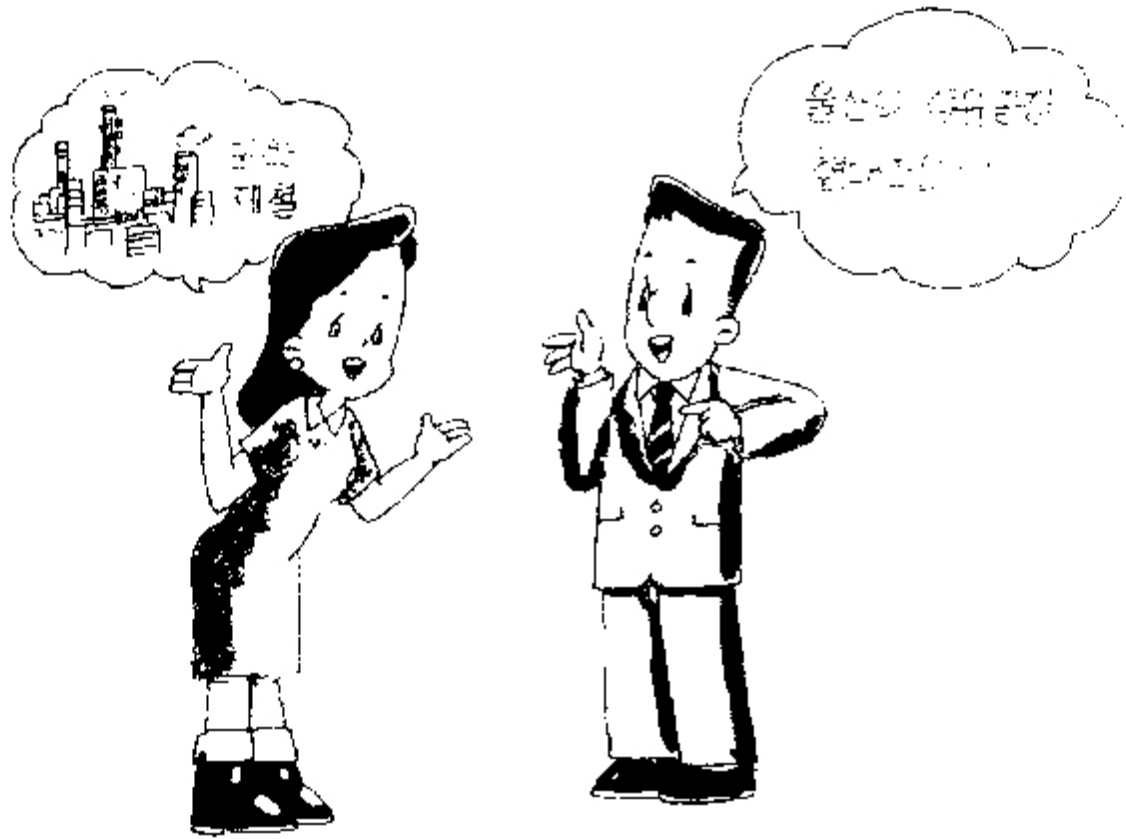
문 수 : 네, 처음에는 문화도 다르고 한국말도 몰라서 많이 힘들었는데 한국 친구들이 많이 도와 준 덕분에 이제는 아주 익숙해졌어요. 한국에서 생활하면 할수록 한국 사람들이 참 정이 많은 사람들이라는 생각이 듭니다.

지 영 : 문수 씨는 한국에서 생활하면서 어떤 점이 제일 인상적이었습니까?

문 수 : 한국 사람들의 교육열과 근면성이 가장 인상적이었습니다. 저는 오늘날과 같은 한국의 경제 성장을 가능하도록 만든 힘이 바로 부지런하고 우수한 인적 자원이라고 생각해요.

지 영 : 잘 보셨습니다. 특별한 자원이 없는 우리 나라가 단기간에 '한강의 기적'을 이룬 것은 바로 우수한 인적 자원 때문이지요. 문수 씨, 혹시 포항 제철에 가 보셨습니까?

문 수 : 네, 가 봤어요. 포항 제철뿐만 아니라 울산의 정유 공장, 현대 조선과 같은 산업 시설을 견학할 기회가 있었는데 정말 깜짝 놀랐습니다. 참 느낀 바가 많았습니다.



중국에 돌아가기 전에 한국에 대해서 더 많이 공부하고 싶습니다.

(2)

지 영 : 흥단 씨는 왜 한국에 오셨습니까?

흥 단 : 한국말 공부를 하고 싶어서 왔어요.

지 영 : 공부는 재미있습니까?

흥 단 : 물론이에요. 요즘엔 한국말 공부뿐만 아니라 한국의 문화와 역사에 대해서도 관심이 많아졌어요. 얼마 전에 안동의 하회 마을하고 경주를 다녀왔는데 그 때 비로소 한국이 정말 대단한 문화 민족이라는 것을 알게 되었어요. 전 한국에 오기 전에는 한국이 그저 경제적으로 발전해서 올림픽을 개최한 나라 정도라고만 생각했었거든요.

지 영 : 흥단 씨가 그렇게 한국에 대해서 관심을 가지게 되었다니 반갑습니다.

홍 단 : 제가 보기에 한국은 참 가능성이 많은 나라예요. 경제력뿐만 아니라 문화와 역사적 전통까지도 튼튼하니까요. 정말 놀랍습니다.



### 【발 음】

교육열 [교음열]

인적 자원 [인쩍 자원]

가능성 [가능쌩]

### 【새 단 어】

가능하다 (形) 可能

-까지 (助词) 表示“至...为止”

개최하다 (他) 主办

견학하다 (他) 参观

경제 성장 (名) 经济增长

경제적 (名) 经济的

교육열 (名) 教育热

그저 (副) 仅, 就, 只	근면성 (名) 勤劳
기적 (名) 奇迹	
-ㄴ 바 (词尾) 表示“后一事实补充说明前一事实”	
날로 (副) 日益	-도록 (词尾) 表示“到…程度”
-ㄴ 수록 (词尾) 表示“越…越…”	문화민족 (名) 文化民族
부지런하다 (形) 勤奋, 功劳	비로소 (副) 才
산업체 시설 (名) 工业设施	생각이 들다 (词组) 想起
올림픽 (名) 奥林匹克	우수하다 (形) 优秀
울산 (名) 蔚山	익숙해지다 (自) 熟悉
인상적 (名) 印象深刻的	인적 자원 (名) 人力资源
전통 (名) 传统	정 (名) 感情
정유 (名) 精油	조선 (名) 造船
포항 제철 (名) 浦项钢铁公司	하회 마을 (名) 河回村

## [기본문형]

### 1. -ㄴ 수록

동사 어간 뒤에 붙어서 어떤 동작이나 상태가 더해감의 의미를 나타낸다. 보통 '-(으)면' 과 함께 사용되어서 그 정도가 더해감을 강조해서 표현하기도 한다.

(1) ㄱ: 한국말 공부가 어렵지 않습니까?

学习韩国语难吗?

ㄴ: 아니오, 공부하면 할수록 더 재미있어요.

不难, 越学越有意思。

(2) ㄱ: 어제 잠도 많이 잤는데 이상하게 피곤하네요.

昨天睡了很多觉还是累。

- ㄴ: 원래 잠은 잘수록 느는 거예요.  
觉本来就是越睡越多。
- (3) ㄱ: 지영 씨, '갈수록 태산'이란 말이 무슨 뜻이에요?  
志英, '갈수록 태산'是什么意思?  
ㄴ: 갈수록 더 어려운 일이 생긴다는 뜻이에요.  
就是说越走越碰到的事情就越难。
- (4) ㄱ: 한국의 도자기가 참 아름답지요?  
韩国的瓷器很漂亮吧?  
ㄴ: 네, 정말 볼수록 아름다운 것 같아요.  
是的, 越看越觉得漂亮。
- (5) ㄱ: 홍단 씨, 왕단 씨는 참 좋은 사람인 것 같아요.  
洪丹, 王丹真是好人啊。  
ㄴ: 정말 그래요. 사귀면 사귄수록 참 좋은 사람이에요.  
不错, 越接触越觉得他是个好人。
- (6) ㄱ: '다다익선'이 무슨 뜻이에요?  
“多多益善”是什么意思?  
ㄴ: 많으면 많을수록 좋다는 뜻이에요.  
就是越多越好的意思。

## 2. -도록

동사 어간에 붙어서 '-리 수 있게', '-게 하기 위하여'의 뜻으로 쓰이는 연결어미이다.

- (1) ㄱ: 바깥 날씨가 어때요?  
外边天气怎么样?  
ㄴ: 아주 추워요. 감기에 걸리지 않도록 옷을 따뜻하게 입는 것이 좋겠어요.

很冷，你最好穿得暖和点，别感冒了。

(2) ㄱ: 지금 몇 시예요?

现在几点了?

ㄴ: 벌써 8 시예요. 늦지 않도록 서두르세요.

已经八点了，快点儿吧，别晚了。

(3) ㄱ: 그 회사의 위치를 모르는데요.

我不知道那个公司的位置。

ㄴ: 혼자 찾아갈 수 있도록 약도를 그려 드릴게요.

我给你画一张简图，你自己就会找到了。

(4) ㄱ: 이 약이 무슨 약이에요?

这是什么药?

ㄴ: 살충제예요. 아이들 손이 닿지 않도록 잘 간수하세요.

这是杀虫剂，要注意保管好，不要让小孩够到。

(5) ㄱ: 이 책 참 읽기 쉽지요?

这本书很容易读吧?

ㄴ: 네, 초보자도 쉽게 이해할 수 있도록 설명을 자세히 해 놓았어요.

是的，因为书中说明很详细，初学者也很容易理解。

(6) ㄱ: 내일 '한국 현대사' 책 가져오는 것 잊지 마세요.

明天不要忘了带《韩国现代史》来。

ㄴ: 네, 잊어버리지 않도록 수첩에 써 놓았으니까 걱정 마세요.

不用担心，我已经记到手册上了，不会忘的。

### 3. '바'

동사 어간 뒤에 붙어서 '방법' 또는 '일' 이라는 뜻으로 쓰인다.

(1) ㄱ: 이번 여행이 어땠습니까?

这次旅行怎么样?

ㄴ: 본 것도 많고 느낀 바도 많았습니다.  
看得很多, 感想也很多。

(2) ㄱ: 김 선생님은 참 대단한 분인 것 같아요.  
金先生真是一位了不起的人。

ㄴ: 맞아요. 보면 볼수록 정말 배울 바가 많은 분입니다.  
不错, 越来越觉得他有很多东西值得我们学习。

(3) ㄱ: 성경책을 읽어 본 적이 있습니까?  
你读过圣经吗?

ㄴ: 물론입니다. 성경책을 읽고 깨달은 바가 참 많았습니다.  
当然读过, 从圣经里明白了很多道理。

(4) ㄱ: 지영 씨, 이 원고 좀 봐 주세요. 지영 씨도 아시는 바와 같이  
제 작문 실력이 형편없잖아요.

志英, 帮我看一下这篇稿子, 你也知道我的作文水平很差。

ㄴ: 무슨 겸손의 말씀을 하십니까?  
你太谦虚了。

(5) ㄱ: 방금 들으신 바와 같이 요즘 회사 형편이 상당히 어렵습니다.  
刚才大家都听到了, 最近公司的经营很困难。

ㄴ: 그 원인이 무엇입니까?  
是因为什么原因呢?

(6) ㄱ: 들리는 바에 의하면 중동에서 또다시 전쟁이 일어날 것 같다  
면서요?

据说中东又要爆发战争?

ㄴ: 저도 그 이야기를 들었는데 그런 일은 없었으면 좋겠어요.  
这消息我也听说过, 最好不要发生那样的事。



#### 4. -까지

명사 뒤에 붙어서 '-도'의 의미를 나타낸다.

(1) A: 나도 더 이상은 못 도와 주겠어요. 지금부터는 혼자 하세요.

我再也帮不了你了，从现在起你自己干吧。

B: 수미 씨까지 가면 나 혼자 어떡해요?

秀美，连你也要走，剩下我自己可怎么办？

(2) A: 저 아이가 거짓말을 그렇게 많이 한다면서요?

听说那孩子经常撒谎？

B: 손버릇까지 나쁘답니다.

据说手也不干不净。

(3) A: 얼마 전에 영우 씨 어머니가 돌아가셨다면서요?

听说不久前荣雨的母亲去世了，是吗？

B: 네. 그런데 며칠 전에 아버지까지 돌아가셨답니다.

是啊，几天前他的父亲也去世了。

(4) A: 왜 이렇게 늦었어요?

怎么来这么晚？

B: 좀 늦게 출발한 데다가 길까지 막혔어요.

出发晚了点儿，路上又堵车。

(5) A: 김민호 씨가 백상 영화제에서 남우 주연상을 받았다면서요?

听说金敏浩获得了百想电影节男主角奖？

B: 네. 그런데 이번 한국 영화제의 남우 주연상까지 받을 것 같아요.

是啊，这次又获得了韩国电影节男主角奖。

(6) A: 우리 아이는 머리도 나쁘면서 노력까지 안 하니 정말 걱정이

예요.

我这孩子头脑不够聪明，又不努力，真让人担心。

나 : 너무 걱정하지 마세요. 철이 들면 열심히 할 거예요.

不要过于担心，懂事了自然会用功的。

## 【연습】

1. '-면 -르수록' 을 사용해서 다음 문장을 완성해 보십시오.

- (1) 친구는 \_\_\_\_\_
- (2) 공부는 \_\_\_\_\_
- (3) 술은 \_\_\_\_\_
- (4) 일은 \_\_\_\_\_
- (5) 여자는 \_\_\_\_\_
- (6) 돈은 \_\_\_\_\_

2. 다음 문장을 완성해 보십시오.

- (1) 나이를 먹을수록 \_\_\_\_\_
- (2) 날씨가 추워질수록 \_\_\_\_\_
- (3) 남쪽으로 갈수록 \_\_\_\_\_
- (4) 아는 것이 많을수록 \_\_\_\_\_
- (5) 머리가 좋은 사람일수록 \_\_\_\_\_
- (6) 시골 사람일수록 \_\_\_\_\_

3. '-도록' 을 이용해서 문장을 완성해 보세요.

- (1) 민호 씨는 \_\_\_\_\_ 서들렸습니다.
- (2) 지영 씨는 \_\_\_\_\_ 창문 옆에 앉았습니다.

- (3) \_\_\_\_\_ 너무 많이 먹었어요.  
 (4) 어제 \_\_\_\_\_ 공부를 했습니다.  
 (5) \_\_\_\_\_ 노래를 불렀습니다.  
 (6) \_\_\_\_\_ 조심하십시오.

4. 다음 \_\_\_\_\_ 에 알맞는 조사를 <보기>에서 골라 써 넣으십시오.

<보기>

-까지, -만에, -밖에, -이나, -에다가, -로, -처럼, -마다

- (1) 극장 안이 지저분한 데다가 영화가 재미없기 \_\_\_\_\_ 해서 얼  
 른 나왔습니다.  
 (2) 나는 삼이 안 올 때 \_\_\_\_\_ 소설책을 읽곤 해요.  
 (3) 이 액자를 어디 \_\_\_\_\_ 걸까요?  
 (4) 심심한데 산책 \_\_\_\_\_ 할까요?  
 (5) 지금 시간이 조금 \_\_\_\_\_ 안 남았어요. 빨리 끝냅시다.  
 (6) 음식이 참 맛있어요. 이 요리는 무엇 \_\_\_\_\_ 만듭니까?  
 (7) 세민 씨는 영화배우 \_\_\_\_\_ 잘생겼어요.  
 (8) 10년 \_\_\_\_\_ 고향에 오니 참 많이 변했군요.  
 (9) 오늘 모임에 손님이 몇 분 \_\_\_\_\_ 옵니까?  
 (10) 한국 생활에 익숙해지기 \_\_\_\_\_ 참 많이 힘들었어요.

5. 다음에 대해 조사해 이야기해 보십시오.

- (1) 지역별 지리 <한국 지도 제시>  
 (2) 지역별 중심 도시

- (3) 지역별 산업
- (4) 대표적 관광지

6. 다음 글을 읽고 답해 보십시오.

내가 한국에 와서 생활한 지도 벌써 1년이 다 되어 간다. 처음에는 우리 중국과 다른 점이 많아서 고생을 많이 했는데 이제는 제법 한국 생활이 익숙해졌다. 지난 주에는 한국사학과 친구들과 함께 경주를 다녀왔다.

경주는 한국에서 가장 한국다운 점을 많이 지닌 곳이다. 도시 전체가 그대로 역사와 문화의 박물관인 것 같았다. 첨성대며, 불국사의 다보탑과 석가탑도 아름다웠지만 가장 인상적인 곳은 역시 석굴암이었다. 나는 아직 석굴암의 부처님과 같이 아름답고 자비로운 모습을 본 적이 없다. 화강암으로 어떻게 그런 아름다움을 만들어 냈는지 새삼 한국인들의 장인 정신과 그 솜씨가 놀라웠다.

난 요즘 한국의 경제 성장만큼이나 놀라운 문화 유산에 감탄하고 있다. 곳곳에 남아서 살아 숨쉬는 것 같은 건축물이며 고려 청자며 조선 백자와 같은 도자기 문화 역시 중국인인 내게는 너무나 매력적이다.

- (1) '나'는 언제 한국에 왔습니까?
- (2) '나'는 왜 경주를 가장 한국다운 곳이라고 생각한 것 같습니까?
- (3) '나'는 가장 인상적인 곳이 어디였다고 했습니까?
- (4) 석굴암의 부처님은 무엇으로 만들었습니까?
- (5) '나'는 한국의 어떤 것에 감탄하고 있다고 했습니까?

7. 한국에 대해 조사하여 발표해 보십시오.

## [새 단어]

간수하다 (动) 收藏, 保管

갈수록 태산 (谚语) 表示事情越来越难

건축물 (名) 建筑物

겸손 (名) 谦虚

그대로 (副) 照原来的样子

깨닫다 (他) 明白, 觉醒

늘다 (自) 增长, 增加

다보탑 (名) 多宝塔

닿다 (自) 接触, 够到

도자기 (名) 瓷器

로미오와 줄리엣 (名) 罗密欧与朱丽叶

매력적 (名) 有魅力的

바깥 (名) 外面

백자 (名) 白瓷

보고서 (名) 报告书

부처님 (名) 佛

불국사 (名) 佛国寺

불면증 (名) 失眠症

사귀다 (他) 交, 结交

살충제 (名) 杀虫剂

새삼 (副) 再三

석가탑 (名) 释迦塔

석굴암 (名) 石窟庵

성경책 (名) 圣经

솜씨 (名) 手艺

실력 (名) 水平

원고 (名) 原稿

원래 (副) 本来

자비롭다 (形) 慈悲

작문 (名) 作文

장인 정신 (名) 匠人精神

재법 (副) 相当好, 很, 颇能

중동 (名) 中东

철이 들다 (词组) 懂事

첨성대 (名) 瞻星台

청자 (名) 青瓷

화강암 (名) 花岗岩

## 제 14 과

# 예 약

預約

(1)

직 원 : 어서 오십시오. 어떻게 오셨습니까?

세 민 : 이 달 25 일쯤 떠나는 뉴욕행 비행기표가 있습니까?

직 원 : 네. 마침 자리가 있군요. 오전 아홉 시에 김포에서 출발해서 알래스카로 해서 뉴욕으로 가는 비행기입니다.

세 민 : 그러면 일반석으로 좌석을 좀 예약해 주십시오. 그리고 미국에서 한국에 오는 길에 일본에도 들렀다 올 생각이니까 돌아오는 비행기도 예약해 주십시오.



직 원 : 알겠습니다. 여행 중에 혹시 문제가 생기면 언제라도 뉴욕에 있는 저희 고려 여행사로 연락을 해 주십시오. 여기 전화번호가 있습니다.

세 민 : 감사합니다. 요금은 얼마입니까?

직 원 : 왕복 1,500 불입니다.

(2)

직 원 : 네, 고려식당입니다.

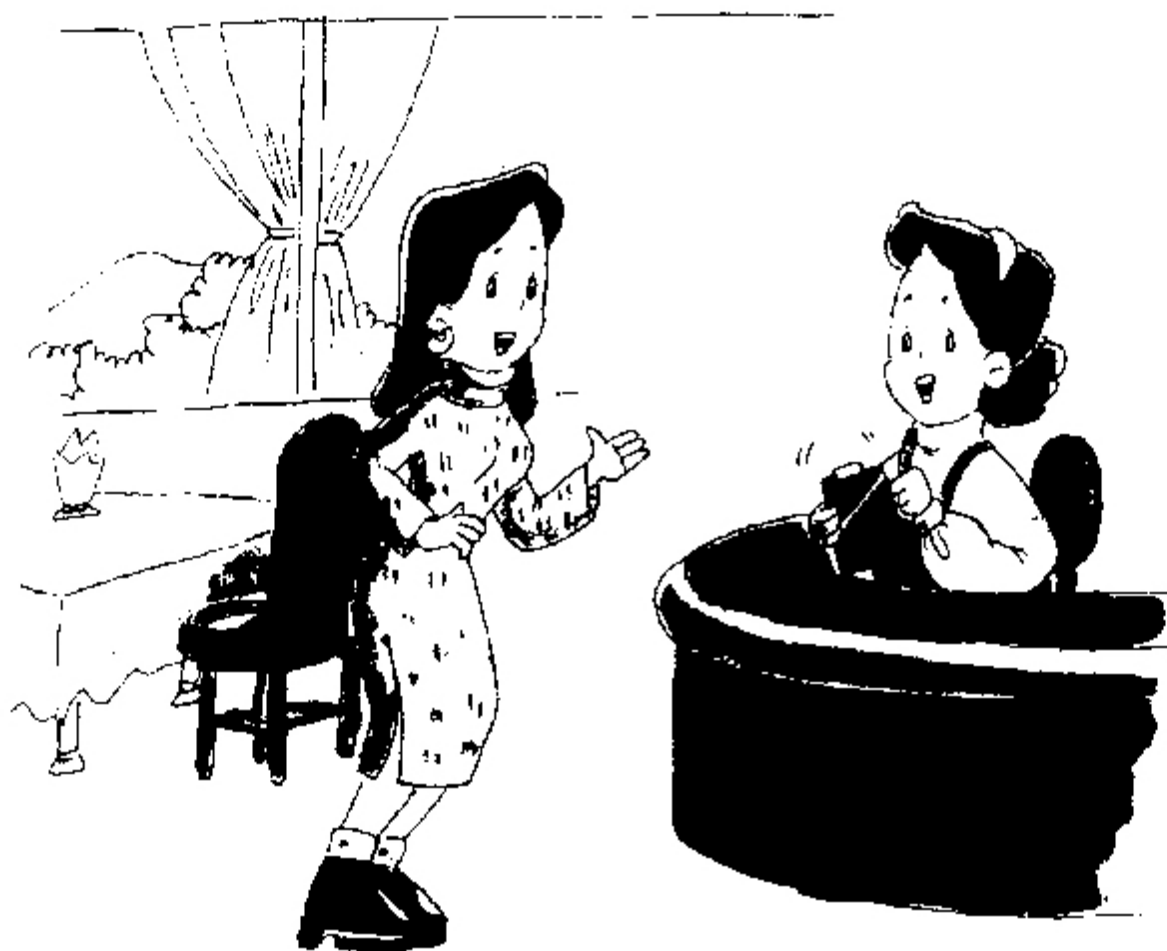
지 영 : 이번 주 토요일 저녁 식사 시간으로 예약을 좀 하고 싶은데요.

직 원 : 몇 분이나 오실 겁니까?

지 영 : 30명 가량 됩니다.

직 원 : 30명이라면 방을 따로 마련해 드려야겠네요.

지 영 : 네, 좀 조용하고 깨끗한 방으로 준비해 주십시오. 그런



데 그 식당에서 제일 잘하는 음식이 뭐니까?

직 원 : 다 맛있지요. 그런데 손님들 말씀이 그 중에서도 불고기가 제일 맛있다고 합니다. 불고기만큼은 어느 일류 호텔 맛에 떨어지지 않습니다.

지 영 : 그래요? 값은 얼마나 하세요?

직 원 : 1인분에 팔천 원입니다.

지 영 : 그럼 불고기로 좀 준비해 주세요.

## 【발 음】

연락 (열락)

## 【새 단 어】

뉴욕행 (名) 飞往纽约的航班

-는 길에 (惯用型) 表示“在...途中”

따로 (副) 另外, 单独

-르 생각이다 (词尾) 表示“打算...”

-로 해서 (词尾) 表示“经由...” 마련하다 (他) 准备

-만큼 (名) 表示程度

성함 (名) 姓名

양식 (名) 样式

왕복 (名) 往返

일반석 (名) 普通席

확인 전화 (名) 确认电话

## 【기 본 문 형】

1. -로 해서

명사 뒤에 붙어서 ‘(장소)를 거쳐서’의 의미를 나타낸다.

(1) ㄱ: 이 비행기는 뉴욕까지 직행합니까?



这班飞机是直飞纽约的吗?

ㄴ: 아니오, 동경으로 해서 갑니다.

不是,是经东京飞纽约的。

(2) ㄱ: 지금 바로 집으로 가시는 겁니까?

现在就回家吗?

ㄴ: 아니오, 백화점으로 해서 갈 겁니다.

不,先去一趟百货商店再回家。

(3) ㄱ: 여행 다녀오셨다구요?

听说你去旅行了?

ㄴ: 네, 남해안 한려수도로 해서 제주도를 여행했어요.

是的,经南海岸闲丽水道去了济州岛。

(4) ㄱ: 길이 많이 막히는데요, 다른 길로 해서 가는 방법은 없어요?

路堵得很厉害,有没有办法走别的路?

ㄴ: 지금 이 시간에는 어디나 다 마찬가지예요.

这个时间走哪儿都是一样。

(5) ㄱ: 이 버스는 명동에 안 갑니까?

这路公共汽车不去明洞吗?

ㄴ: 가기는 가는데 좀 돌아서 가요. 남대문으로 해서 갑니다.

去是去,但要绕一下,经南大门去。

(6) ㄱ: 문수 씨 어디 갔어요?

文守去哪儿啦?

ㄴ: 네, 은행으로 해서 학생회관에 좀 들렀다 온다고 했어요.

他说先去银行,再去学生会馆。

## 2. -는 길에

보통 '가다, 오다' 류의 동사 어간 뒤에 붙어서 '-에 가는(오는) 도중에'의 의미를 나타낸다.

- (1) ㄱ: 어디에 가요?  
去哪儿?  
ㄴ: 집에 가는 길이에요.  
回家。
- (2) ㄱ: 웬 꽃이에요?  
哪来的花?  
ㄴ: 집에 오는 길에 하도 예뻐서 좀 샀어요.  
在回家的路上, 看到这花太漂亮了, 就买下了。
- (3) ㄱ: 학교 가는 길에 이 편지 좀 부쳐 줄래요?  
去学校的途中帮我寄这封信好吗?  
ㄴ: 네, 이리 주세요.  
好的, 给我吧。
- (4) ㄱ: 이번 휴가는 어디로 갈까요?  
这次休假去哪儿好呢?  
ㄴ: 설악산 어때요? 설악산에서 돌아오는 길에 동해안에도 들릅시다.  
雪岳山怎么样? 回来的时候再顺便去一下东海岸。
- (5) ㄱ: 백화점 가는 길에 반찬거리도 좀 같이 사 오세요.  
去百货商店的时候顺便买点菜。  
ㄴ: 알겠어요.  
知道了。
- (6) ㄱ: 퇴근하는 길에 세탁소에 들러서 옷 좀 찾아다 주세요.  
下班时顺便去洗衣店把衣服拿回来。  
ㄴ: 무슨 옷인데요?  
什么衣服?

3. -(으)ㄴ 생각/작정/계획/예정이다

동사 어간 뒤에 붙어서 주어의 의지나 계획을 나타내는 표현이다.

(1) ㄱ: 문수 씨는 대학을 마치고 무엇을 할 생각이세요?

文守, 大学毕业后打算做什么?

ㄴ: 계속 공부를 할 생각입니다.

想继续学习。

(2) ㄱ: 내일이 시험이라면서 왜 공부를 안해요?

明天就要考试, 为什么不学习呢?

ㄴ: 공부할 생각이었는데 너무 피곤해서 못하겠어요.

想学, 可是太累了没法学。

(3) ㄱ: 이번 방학을 어떻게 보낼 겁니까?

假期打算怎么过?

ㄴ: 아르바이트를 좀 열심히 뛰어 볼 작정입니다. 학비를 좀 마련

해야 하거든요.

打算好好打打工, 攒点学费。

(4) ㄱ: 휴가 계획 세우셨어요?

休假计划订好了吗?

ㄴ: 네, 남해안을 좀 돌아볼 생각입니다.

好了, 想到南海岸去看一看。

(5) ㄱ: 한국에 갈 계획이 있으시다면서요?

听说你打算去韩国?

ㄴ: 네, 한 1년간 한국어 연수를 다녀올 예정입니다.

是的, 我想去学习一年韩国语。

(6) ㄱ: 운동을 좀 시작해 볼 생각인데 무슨 운동이 좋을까요?

我想参加体育活动，什么运动好呢？

ㄴ: 처음에는 너무 무리하지 않는 가벼운 운동이 좋을 것 같아요.  
刚开始最好参加点较轻松的运动。

#### 4. -만큼은

명사 뒤에 붙어서 '그것만은 특별히'의 의미를 나타낸다.

(1) ㄱ: 노래를 잘 부르세요?

唱歌唱得好吗？

ㄴ: 다른 건 몰라도 노래만큼은 자신이 있어요.  
别的不敢说，唱歌还有自信。

(2) ㄱ: 이 집 음식 값이 너무 비싼 것 같지 않아요?

你不觉得这家饭馆的价格太贵了吗？

ㄴ: 음식 값은 비싸도 음식 맛만큼은 확실해요.  
价格虽然贵了点，但菜的味道也确实不错。

(3) ㄱ: 돈도 없는데 에어컨 같이 비싼 물건을 꼭 사야 해요?

又没有钱，非要买像空调那么贵的东西吗？

ㄴ: 난 더위를 많이 타는 체질이라서 에어컨만큼은 꼭 사야겠어요.  
我的体质怕热，所以空调一定要买。

(4) ㄱ: 새로 입사한 직장이 어때요?

新去的工作单位怎么样？

ㄴ: 일도 많고 힘들지만 보수만큼은 괜찮아요.  
工作很多也很累，不过报酬还可以。

(5) ㄱ: 아버님께서 고혈압으로 고생하셔서 정말 걱정이예요.

父亲因为高血压而痛苦，真叫人担心。

ㄴ: 고려 병원에 한 번 가 보세요. 그 병원이 고혈압만큼은 정말

잘 고쳐요.

去高丽医院看看吧, 那家医院很擅长治疗高血压。

(6) ㄱ: 자제분들이 모두 크게 성공했다면서요? 좋으시겠어요.

听说您的孩子们都很成功? 真是太好了。

ㄴ: 좋고 말고요. 다른 건 모르겠는데 자식들만큼은 자랑할 만하지요.

当然好了, 别的谈不上, 孩子们可是值得骄傲的。

## [연습]

1. <보기>처럼 '-로 해서' 를 이용해서 이야기해 보십시오.

(보기)

ㄱ: 어디로 가십니까? (우체국 / 집)

ㄴ: 우체국으로 해서 집으로 갈 겁니다.

(1) ㄱ: 이 차 신사동에 가요? (남산 / 신사동)

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(2) ㄱ: 오늘 수업 후에 어디에 갈 겁니까? (볼링장 / 식당)

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(3) ㄱ: 언제나 집에 곧장 가세요? (영어학원 / 집)

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(4) ㄱ: 어제 회의 끝나고 바로 집에 갔어요? (식당 / 생맥주집)

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(5) ㄱ: 이 비행기 워싱턴으로 바로 갑니까? (뉴욕 / 워싱턴)

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(6) ㄱ: 어머니 어디 가셨어요? (백화점 / 친구 집)

나 : \_\_\_\_\_

2. <보기>처럼 '-는 길에'를 이용해서 이야기해 보십시오.

<보기> (집 / 영화)

→ 집에 오는 길에 영화를 한 편 봤어요.

- (1) 학교 / 서점
- (2) 백화점 / 옷
- (3) 친구집 / 선물
- (4) 집 / 과일
- (5) 영화 / 식사
- (6) 시장 / 꽃가게

3. '-르까 하다'를 이용해 다음 질문에 대답해 보십시오.

(1) 가: 오늘 오후에 뭘 할 겁니까?

나: \_\_\_\_\_

(2) 가: 이번 주말에 뭘 할 겁니까?

나: \_\_\_\_\_

(3) 가: 이번 방학에 뭘 할 겁니까?

나: \_\_\_\_\_

(4) 가: 한국어 공부를 마친 다음에 뭘 할 겁니까?

나: \_\_\_\_\_

(5) 가: 대학을 졸업한 후에 뭘 할 겁니까?

나: \_\_\_\_\_

(6) A: 이제까지 계획한 일 가운데서 실천하지 못한 일이 있었다면 어떤 것입니까?

B: \_\_\_\_\_

4. '-르 생각 / 계획 / 작정 / 예정이다' 를 사용해서 다음 계획을 구체적으로 세워 보십시오.

- (1) 취직 계획
- (2) 휴가 계획
- (3) 유학 계획
- (4) 파티 계획
- (5) 결혼 계획
- (6) 앞으로 10년간 계획

5. <보기>처럼 '-만큼은' 을 이용해서 이야기해 보세요.

<보기>

A: 춤 출 줄 알아요?

B: 노래는 못해도 춤만큼은 자신있어요.

(1) A: 그 집 커피 맛 괜찮아요?

B: \_\_\_\_\_

(2) A: 민호 씨 어때요?

B: \_\_\_\_\_

(3) A: 새로 이사한 집 좋아요?

B: \_\_\_\_\_

(4) ㄱ: 아드님이 공부를 잘해요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(5) ㄱ: 그 회사 마음에 들어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(6) ㄱ: 설악산 가 볼 만해요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

6. 옆 사람과 함께 짝이 되어 다음 각각의 경우에 맞는 구체적인 상황을 설정해서 예약을 해 보십시오.

- (1) 여행사에 전화해서 비행기표를 예약하기
- (2) 기차역에 전화해서 기차표를 예약하기
- (3) 극장표를 예약하기
- (4) 고급 레스토랑 예약하기
- (5) 호텔 예약하기

7. 다음 글을 읽고 질문에 대답해 보십시오.

세민 씨는 흥단 씨하고 주말에 영화 구경을 가기로 했습니다. 그런데 세민 씨는 너무 바빠서 그만 극장표 예약해 놓는 것을 잊어버렸습니다. 약속한 날이 되었습니다. 기분 좋게 흥단 씨를 만난 세민 씨는 가까운 극장으로 향했습니다. 매표소 앞에는 표를 사려는 사람들이 길게 줄을 서서 기다리고 있었습니다. 40분이나 줄을 서서 기다렸습니다. 드디어 세민 씨 차례가 되었습니다. 그때 매표원이 “손님, 미안합니다. 오늘 극장표는 완전 매진입니다.”라고 말했습니다. 세민 씨는 흥단 씨에게 “표가 다 팔렸대요. 다른 극장에 가 봅시다.”라고 말했습니



다. 흥단 씨는 “오늘 같은 주말에는 미리 표를 예약해 놓지 않으면 영화 보기가 힘들어요. 지금 시간에는 다른 극장도 마찬가지로 일 거예요. 다음에 보여 주세요.”라고 말했습니다. 세민 씨는 흥단 씨에게 정말 미안했습니다.

- (1) 세민 씨는 왜 극장표 예약을 하지 못했습니까?
- (2) 세민 씨는 왜 표를 살 수 없었습니까?
- (3) '완전 매진' 이 무슨 뜻입니까?
- (4) 세민 씨는 왜 흥단 씨에게 미안했습니까?

8. 예약에 관한 재미있는 경험이 있으면 한 번 글로 써 보십시오.

### **【새 단 어】**

고혈압 (名) 高血压	남해안 (名) 南海岸
돌아서 가다 (词组) 绕过去	마찬가지 (名) 一样, 同样
매표소 (名) 售票处	매표원 (名) 售票员
반찬거리 (名) 做菜的材料	보수 (名) 报酬
볼링장 (名) 保龄球场	실천하다 (他) 实践
아까워하다 (他) 珍惜	아르바이트 (名) 打工
에어컨 (名) 空调机	연락처 (名) 联络处
연수 (名) 研修, 进修	완전 매진 (名)
유학 (名) 留学	입사 (名) 入社
줄을 서다 (词组) 站队	직행하다 (自) 直行, 直达
체질 (名) 体质	학비 (名) 学费
한려수도 (名) 闲丽水道	향하다 (自) 面向, 向
확실하다 (形) 确实	

## 제 15 과

# 운 동

## 运 动

(1)

남 편 : 여보, 어디 아파요? 안색이 안 좋아 보여요.

부 인 : 특별히 아픈 곳은 없는데 요즘 이상하게 피곤하네요. 잠을 많이 자도 계속 피로가 풀리지 않아요. 아마 아이들 키우느라고 힘들어서 그런 것 같아요. 온종일 아이들 해서 먹이고 재우고 목욕 시키고 하는 일들이 쉽지 않네요.

남 편 : 운동을 좀 해 보지 그래요.

부 인 : 그러는 게 좋겠어요. 그런데 무슨 운동이 좋을까요?

남 편 : 새벽마다 같이 뒷산에 있는 약수터에 다니는 건 어때



요?

부 인 : 그건 좀 힘들 것 같아요. 아침이 제일 바쁜 시간이잖아요. 단전호흡 같은 건 어떨까요? 집에서 간단히 할 수 있을 것 같은데요.

남 편 : 좋은 생각이예요. 그건 조금만 배우면 집에서 쉽게 할 수 있을 거예요.

(2)

왕 단 : 홍단 씨는 건강을 위해서 어떤 운동을 하고 있어요?

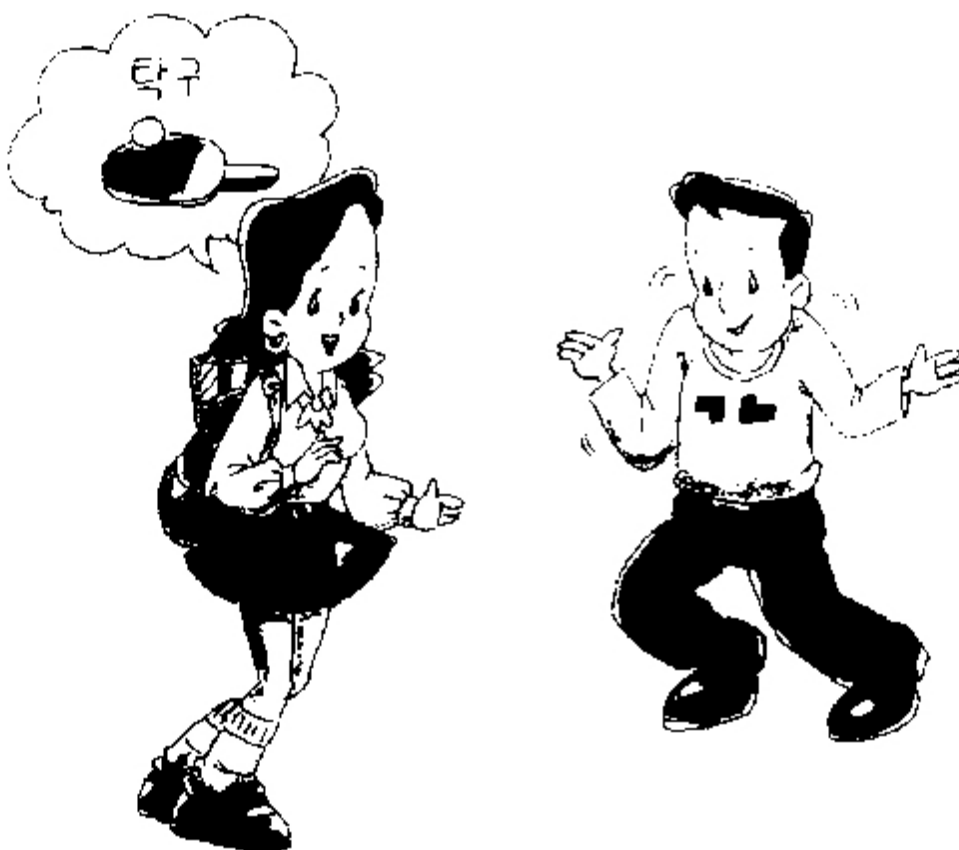
홍 단 : 운동이요? 저는 운동치고 할 줄 아는 게 없어요. 그래도 중국에 있을 때는 주말마다 등산을 다니곤 했는데 한국에 와서는 너무 바빠서 엄두도 못 내고 있어요.

왕 단 : 바쁠수록 운동은 꼭 해야 해요.

홍 단 : 왕단 씨, 혹시 탁구칠 줄 알아요?

왕 단 : 아니오, 칠 줄 몰라요. 왜요?

홍 단 : 학생회관에 탁구대가 있거든요. 탁구 라켓하고 공만 있



으면 누구나 이용할 수 있어요.

왕 단 : 이럴 줄 알았으면 배워 들 걸 그랬어요.

홍 단 : 걱정 마세요. 내가 가르쳐 줄게요. 조금만 배우면 금방 칠 수 있어요.

### 【발 음】

할 줄 [할 쥘]

새벽마다 [새병마다]

### 【새 단 어】

간단히 (副) 简单地

단전호흡 (名) 深呼吸, 丹田呼吸

먹이다 (他) 喂养

목욕시키다 (他) 给...洗澡

새벽 (名) 黎明

시키다 (他) 使唤

약수터 (名) 有矿泉的地方

-어 두다 (惯用型) 表示“动作结果的保持”

염두를 내다 / 못 내다 (词组) 打算做... / 不打算做...

재우다 (他) 使睡觉

-치고 (词尾) 表示“作为...”

탁구 라켓 (名) 乒乓球拍

특별히 (副) 特别地

피로가 풀리다 (词组) 消除疲劳

### 【기 본 문 형】

1. 사동 접미사 ‘-이, -히, -리, -기, -우, -추-’

동사의 사동형은 어간에 ‘-이-, -히-, -리-, -기-, -우-, -추-’와 같은 사동 접미사를 붙여 만든다. 하나의 동사에 어떤 접미사가 선택이 되는지는 각각의 동사마다 다르기 때문에 각각 외워야 한다. 다음 표에 제시된 예는 특히 자주 쓰이는 사동형이다.

-이-	죽이다	죽이다		줄이다	보이다	먹이다	속이다
-히-	입히다				읽히다	괴롭히다	눅히다
-리-	살리다	울리다	얼리다	알리다	놀리다	날리다	놀리다
-기-	웃기다	숨기다	신기다	벗기다	씻기다	남기다	
-우-	깨우다	재우다	씩우다	태우다	키우다	세우다	비우다
-추-	낮추다	늦추다	맞추다				

- (1) 문수 씨가 나에게 가족 사진을 보여 주었습니다.
- (2) 어머니가 아기를 안고 우유를 먹입니다.
- (3) 살이 너무 많이 빠져서 옷을 좀 줄여야겠어요.
- (4) 아이들에게 책을 많이 읽히세요.
- (5) 금방 죽을 것 같은 환자를 의사가 살려 놓았습니다.
- (6) 좋은 소식 있으시면 알려 주십시오.
- (7) 우리 아이는 아직 혼자 옷을 벗을 줄 몰라서 꼭 옷을 벗겨 주어야 합니다.
- (8) 언제나 동생은 사람들을 잘 웃깁니다.
- (9) 무슨 일이 있었는지 숨기지 말고 다 이야기하세요.
- (10) 내일 새벽에 나가야 하니까 5시에 좀 깨워 주세요.
- (11) 날씨가 추우니까 아기에게 모자를 꼭 씌우십시오.
- (12) 갑자기 일이 생겨서 약속시간을 늦춰야겠습니다.

## 2. 시키다

보통 명사 뒤에 사용되어 다른 사람에게 어떤 행동을 하게 하는 사동의 의미가 있다.

- (1) ㄱ: 세민 씨한테 말 시키지 마세요. 지금 저기압인 것 같아요.  
别让世民说话了, 他现在好像情绪很低落。

ㄴ: 무슨 일 있었어요?

有什么事了吗?

(2) ㄱ: 저 지금 시간 많으니까 아무 일이나 시키세요. 도와 드릴게요.

我现在有时间, 有什么事尽管说吧, 我帮你。

ㄴ: 아니에요. 거의 다 끝났어요.

不用啦, 已经快做完了。

(3) ㄱ: 민호 씨가 노래할 차례입니다. 어서 시작하세요.  
该敏浩唱歌了, 开始吧。

ㄴ: 저한테는 노래 시키지 마세요. 저 음치예요.

不要让我唱歌, 我五音不全。

(4) ㄱ: 김 군이 안 보이네요?

怎么看不到金君呢?

ㄴ: 열심히 일하지 않아서 해고 시켰어요.

因为工作不努力被解雇了。

(5) ㄱ: 준호 어디 갔어요?

俊浩去哪儿了?

ㄴ: 음료수 좀 사오라고 심부름 시켰는데요.

让他跑趟腿儿, 去买饮料了。

(6) ㄱ: 몸살이 난 것 같아요. 오늘은 당신이 아이들 목욕 좀 시켜주세요.

我觉得四肢酸痛, 今天你给孩子们洗澡吧。

ㄴ: 알겠어요. 편히 쉬어요.

知道了, 你好好休息吧。

### 3. -치고

'안' 이나 '없다' 와 함께 사용되어 '그 전체가 예외없이 ~' 의 뜻

(1) ㄱ: 키가 참 크시네요.

个子真高啊。

ㄴ: 우리 가족치고 키 작은 사람이 없어요.

我们家的人没有个子矮的。

(2) ㄱ: 창민 씨는 언제나 큰소리에요.

昌珉总是吹牛。

ㄴ: 봐 두세요. 난 아직 큰 소리치는 사람치고 믿을 만한 사람 못 봤어요.

算了,我还没见过哪个爱吹牛的人可以信赖的。

(3) ㄱ: 김 대리 일을 참 잘하네요.

金代理工作干得不错啊。

ㄴ: 그럼요. 우리 학교 출신치고 일 못하는 사람이 없어요.

那当然,我们学校毕业的人没有不行的。

(4) ㄱ: 뭘 시킬까요?

要点儿什么菜?

ㄴ: 이 집 음식치고 맛있는 건 없으니까 아무거나 시키세요.

这家饭馆的菜都很好吃,随便点吧。

(5) ㄱ: 이 잡채 맛이 어때요? 맛있지요?

杂拌菜的味道怎么样?很好吃吧?

ㄴ: 선영 씨가 만든 음식치고 맛있는 게 없었는데, 이건 맛있네요.

以前善英做的菜都不怎么样,不过这个还可以。

(6) ㄱ: 나중에 두고 봅시다.

咱们走着瞧。

ㄴ: 두고 보자는 사람치고 무서운 사람 못 봤어요.  
说走着瞧的人都不可怕。

#### 4. -어 두다

동사 이간 뒤에 붙어서 새로운 상태로 변화됨이 없이 그 상태를 그대로 지속시킨다는 의미가 있다. 요즘은 대개의 경우 '-어 놓다'와 같은 의미로 사용된다.

(1) ㄱ: 혹시 제 사전 못 봤어요?

看到我的词典了吗?

ㄴ: 아까 이 책상 위에 놓아 두었는데 어디 갔는지 없네요.

刚才放到桌子上了, 怎么会没有了。

(2) ㄱ: 한국에서 생활하려면 뭘 준비하는게 좋을까요?

在韩国生活要准备些什么呢?

ㄴ: 무엇보다 한국어부터 배워 들 필요가 있을 거예요.

首先有必要学会韩国语。

(3) ㄱ: 뭐 먹을 것 좀 없어요?

有没有什么可吃的?

ㄴ: 배 고프면 우선 이 빵이라도 먹어 두세요.

肚子饿的话就先吃个面包吧。

(4) ㄱ: 응급처치법쯤은 상식으로 알아 두세요.

作为常识学一点儿急救方法吧。

ㄴ: 정말 알아 두면 좋을 것 같군요.

学一点儿倒是好处。

(5) ㄱ: 이 시계하고 지갑을 사물함에 놔 뒀도 괜찮을까요?

把表和钱包放在存物箱里没关系吧?



L: 괜히 잃어버리지 말고 아예 카운터에 맡겨 두는 게 좋을 것 같아요.

別弄丟啦，最好交到服務台去。

(6) G: 지금 제가 하는 이야기를 잘 들어 두십시오. 아주 중요한 이야기입니다.

現在大家好好聽我講的話，內容非常重要。

L: 네, 명심하겠습니다.

我們會牢牢記住的。

## [연습]

1. <보기>의 단어를 이용해서 밑줄 친 곳에 알맞게 고쳐 보세요.

< 보기 >

쓰다, 먹다, 입다, 남다, 늘다, 녹다, 맡다, 자다, 울다, 알다

- (1) 어머니는 언제나 나에게 예쁜 옷을 \_\_\_\_\_.
- (2) 아이가 열이 많아요. 이 약을 \_\_\_\_\_.
- (3) 심술쟁이 형은 언제나 동생을 \_\_\_\_\_.
- (4) 어머니는 아이에게 예쁜 모자를 \_\_\_\_\_.
- (5) 약속 장소가 정해지면 저에게 \_\_\_\_\_.
- (6) 먹기 싫으면 \_\_\_\_\_.
- (7) 아이가 졸린 것 같으니까 좀 \_\_\_\_\_.
- (8) 무슨 일이든지 그 사람에게 \_\_\_\_\_ 안심이 됩니다.
- (9) 살이 찌서 치마 허리를 좀 \_\_\_\_\_.
- (10) 요리하기 편하게 고기 좀 \_\_\_\_\_.

2. 반 친구들과 함께 다음 지시에 따라 행동하면서 게임을 해 보

십시오.

- (1) 옆 사람을 세우세요.
- (2) 옆 사람을 웃겨 보세요.
- (3) 옆 사람의 신발을 벗기세요.
- (4) 옆 사람을 재우세요.
- (5) 옆 사람에게 초콜릿을 먹이세요.
- (6) 옆 사람의 가방을 숨기세요.
- (7) 자신의 옷을 벗어서 옆 사람에게 입히세요.
- (8) 옆 사람에게 노래를 시켜 보세요.
- (9) 옆 사람에게 말을 시켜 보세요.
- (10) 옆 사람을 놀려서 화가 나게 해 보세요

3. 이야기해 보세요.

- (1) 공부하기 싫어하는 아이에게 재미있게 공부시키는 방법
- (2) 수줍음이 많은 친구에게 노래를 시키는 방법
- (3) 무뚝뚝해 보이는 사람에게 말 시키는 방법
- (4) 강아지 목욕 시키는 방법
- (5) 떠드는 아이들을 조용히 시키는 방법
- (6) 아랫 사람에게 기분 좋게 일 시키는 방법

4. 다음 대화를 완성해 보세요.

- (1) 가: 세민 씨는 참 싱거운 사람이에요.  
나: 키 큰 사람치고 \_\_\_\_\_

- (2) A: 동생이 참 똑똑하네요.  
 B: 그럼요. 우리 가족치고 \_\_\_\_\_.
- (3) A: 어제 백화점에서 이 가방을 10 만 원이나 주고 샀어요.  
 B: 백화점 물건치고 \_\_\_\_\_.
- (4) A: 음식을 안 가리고 뭐든지 다 잘 드시네요.  
 B: 음식치고 \_\_\_\_\_.
- (5) A: 저 사람은 정말 믿을 수가 없어요.  
 B: 맞아요. 평소에 큰소리 치는 사람치고 \_\_\_\_\_.
- (6) A: 한국 사람들은 노래를 잘해요.  
 B: 한국 사람치고 \_\_\_\_\_.

5. '-아/어 두다' 를 이용해서 대화를 완성하세요.

- (1) A: 피곤하지 않아요?  
 B: 괜찮아요. 어제 \_\_\_\_\_.
- (2) A: 열쇠가 어디에 있어요?  
 B: 글썽요. 아까 \_\_\_\_\_.
- (3) A: 배 안 고파요?  
 B: 아니오. 미리 \_\_\_\_\_.
- (4) A: 무슨 마늘을 그렇게 많이 사요?  
 B: 우리 집에서는 언제나 마늘을 한꺼번에 \_\_\_\_\_.
- (5) A: 아이들도 크는데 우리 교육보험 같은 걸 들면 어떨까요?  
 B: 좋아요. 그런 건 미리 \_\_\_\_\_.
- (6) A: 혹시 문수 씨네 전화 번호 알아요?  
 B: 잠깐만 기다리세요. 제 수첩에 \_\_\_\_\_.

6. 다음 글을 읽고 질문에 대답해 보십시오.

우리 할아버지는 올해 연세가 팔순이지만 언제나 정정하십니다. 지금도 건강하신 할아버지의 건강 비결은 평생 해 오신 운동 덕분입니다. 할아버지는 젊으셨을 때부터 언제나 새벽 일찍 일어나서 조깅을 하시면서 하루를 시작하셨다고 합니다. 비가 오나 눈이 오나 할아버지는 하루도 조깅을 거르지 않으십니다. 가끔 주위 사람들이 할아버지에게 건강의 비결이 뭐냐고 물어 보곤 합니다. 그러면 할아버지는 적게 먹고 몸을 많이 움직이고 욕심 많이 안 내는 것이 당신의 건강 비결이라고 말씀하십니다. 나는 아름답게 늙어 가는 우리 할아버지를 정말 존경합니다.

- (1) 할아버지는 올해 몇 살이십니까?
- (2) 할아버지는 건강을 위해서 어떤 운동을 하십니까?
- (3) 할아버지는 당신의 건강 비결을 뭐라고 말씀하십니까?
- (4) 나는 왜 할아버지를 존경한다고 했습니까?

7. 여러분은 건강을 위해서 어떤 운동을 하니까? 글로 써 봅시다.

**【새 단 어】**

거르다 (他) 濾, 隔

괜히 (副) 白白地, 徒然

나중 (名) 以后, 最后

넓히다 (他) 拓寬

녹이다 (他) 使熔化

두고 보다 (動) 走着瞧

공사 (名) 工程

교육 보험 (名) 教育保險

남기다 (他) 剩下

노래시키다 (他) 让...唱歌

늦추다 (他) 拖晚, 延迟

마늘 (名) 大蒜

말 시키다 (自) 使讲话	맡기다 (他) 托付
명심하다 (他) 铭记, 牢记	무뚝뚝하다 (形) 生硬
벗기다 (他) 脱	
보이다 (被) “보다” 的被动及使动形	
사물함 (名) 保管箱	살리다 (他) 救活, 救命
상식 (名) 常识	수줍음 (名) 害羞, 羞涩
숨기다 (动) 藏匿	싱겁다 (形) 淡
써우다 (使) “쓰다” 的使动形	씻기다 (使) “씻다” 的使动形
아예 (副) 干脆	앉히다 (动) 使坐下
알리다 (他) 告诉	욕심쟁이 (名) 贪心鬼
웃기다 (使) “웃다” 的使动形	음치 (名) 五音不全
응급처치법 (名) 紧急救助方法	읽히다 (使) “읽다” 的使动形
입히다 (使) “입다” 的使动形	장만하다 (他) 备置, 准备
저기압 (名) 沉闷, 低沉	정정하다 (形) 硬朗
조깅 (名) 慢跑	조숙하다 (形) 早熟
줄이다 (他) 减少, 降低	중고차 (名) 旧车
찌그러지다 (形) 歪, 瘪	카운터 (名) 总服务台
팔순 (名) 八旬	한꺼번에 (副) 一下子, 一起
한창 (名, 副) 热火朝天, 正是时候	
해고시키다 (他) 解雇	

## 제 16 과

# 공자의 고향

## 孔子的故乡

(1)

홍 단 : 여기가 바로 공자님께 제사를 지내는 대성전이에요.

지 영 : 규모가 무척 크고 웅장하네요.

홍 단 : 그렇지요? 대성전이 있는 이 곳 공묘는 방이 463칸이 나 있어요. 생전의 공자님께서 평범하고 힘든 삶을 사셨던 것과 아주 대조적인 사원이지요. 공자님은 가난하고 순탄하지 못한 삶을 사시면서도 평생을 행동적인 양심으로 배우고 가르치고 일에 전념하셨어요. 이 사원은 바로 그런 공자님의 큰 가르침이 역사에 길이 살아 있음을 보여 주는 것이에요.

지 영 : 정말 그렇군요. 그런데 이 곳 곡부는 언제나 이렇게 축제 분위기예요?

홍 단 : 아니에요. 오늘이 마침 공자님이 태어난 날이기 때문에 특별히 더 축제 분위기가 나는 걸 거예요. 해마다 공자 탄신일인 양력 9월 28일에는 그 분의 가르침을 특별히 더 기리고 있어요.

지 영 : 이 곳에 와서 보니까 정말 공자라는 분이 대단한 분이라는 생각이 들어요.

홍 단 : 그렇요. 우리 동양의 유교 문화를 이루어 낸 분이니까



요. 지영 씨. 이제 그만 공림에 가 봅시다. 공림에는  
공자님의 묘소가 있어요.

지 영 : 예, 나도 꼭 가서 참배 드리고 싶어요.

(2)

공자의 고향인 곡부는 예루살렘, 메카와 함께 세계 3대 성스러운 도시라고 불리워진다. 인류의 위대한 스승인 공자를 키워낸 곳이기 때문이다. 중국 산둥성에 위치한 곡부는 주나라 시대 문화의 전통의례와 전통음악의 보존지로도 유명한 곳이다. 곡부의 공묘는 세계적으로 역사가 유구하고 규모가 큰 사원의 하나로 유명하다. 원래 공묘는 공자가 죽자 노나라 애공이 죽은 공자의 뜻을 기리기 위하여 생전에 그가 살던 집을 개축한 것이었다. 그 후 여러 왕들의 노력으로 지금과 같은 웅장하고 화려한 사원의 모습을 갖추게 되었다. 곡부에서는 지금도 매년 공자를 추모하는 행사가 열리고 있다.

## 【발 음】

인류 [일류]

원래 [윌래]

## 【새 단 어】

개축하다 (他) 改建	곡부 (名) 曲阜
공림 (名) 孔林	공묘 (名) 孔庙
공자 (名) 孔子	규모 (名) 规模
-니까요 (词尾) 因为...	대성전 (名) 大成殿
대조적 (名) 对照的, 形成对比的	메카 (名) 麦加
묘소 (名) 墓地	보존지 (名) 保存地
사원 (名) 寺院	산동성 (名) 山东省
삶 (名) 生活	생전 (名) 生前
성스럽다 (形) 神圣	순탄하다 (形) 顺利, 平坦
실제 (名) 实际	-어 내다 (惯用型) ...出, ...成
양심 (名) 良心	
애공 (名) 哀公	-어지다 (惯用型) 被...
예루살렘 (名) 耶路撒冷	웅장하다 (形) 雄伟
위대하다 (形) 伟大	유교 (名) 儒教
유구하다 (形) 悠久	-자 (词尾) -...就
전통 의례 (名) 传统礼仪	제사 (名) 祭祀
주나라 (名) 周朝	참배하다 (他) 参拜
추모하다 (他) 追慕, 追悼	칸 (量) 间
탄신일 (名) 诞辰, 誕生日	
행동적 (名) 行动的, 实践的, 身体力行的	
행사 (名) 活动	



## [기본 문형]

### 1. -어지다

'-아/어지다' 는 타동사 어간 뒤에 연결되어 타동사를 피동의 의미를 나타내는 자동사로 전환시키는 기능을 한다.

꿈을 이루다 → 꿈이 이루어지다

(1) ㄱ: 축하합니다. 드디어 소원이 이루어졌네요.

祝贺你，终于实现愿望了。

ㄴ: 이런 날이 오다니 정말 꿈 같습니다.

没想到会有这一天，真像梦一样。

(2) ㄱ: 이번 회의에서는 어떤 문제들이 다루어질 예정입니까?

这次会议将讨论什么问题呢?

ㄴ: 핵 문제가 주로 다루어질 겁니다.

将主要讨论核问题。

(3) ㄱ: 이 만년필로 한 번 써 보세요.

用这支铅笔写写试试。

ㄴ: 글씨가 참 잘 써지네요. 필기감이 참 좋군요.

写出来的字真漂亮，写字的感觉真好。

(4) ㄱ: 유리창이 또 깨졌네요. 누가 깨뜨렸어요?

玻璃窗又碎了，谁打碎的?

ㄴ: 골목에서 아이들이 야구하다가 깨뜨렸어요.

孩子们在胡同里玩棒球打碎的。

(5) ㄱ: 이 이야기는 꼭 비밀로 하셔야 해요. 아직 알려지지 않은 사실

이거든요.

这个一定要保守秘密，这是未公开的事实。

ㄴ: 알겠어요. 걱정마세요.  
知道了, 别担心。

(6) ㄱ: 난로불이 꺼졌어요.  
炉子的火灭了。

ㄴ: 아마 기름이 떨어졌나 봐요.  
可能是油用光了。

## 2. -아/어 내다

동사 어간 뒤에 이어져서 아무리 어려운 일이 있어도 그 동작을 끝까지 이루어 낸다는 주관적인 의미를 더해 준다.

(1) ㄱ: 어떻게 그 힘든 일을 다 해 내셨습니까?  
那么累的工作怎么做完的?

ㄴ: 다 도와 주신 덕분입니다.  
多亏您帮忙。

(2) ㄱ: 교통사고 뺑소니범을 잡을 수 있겠습니까?  
能抓住交通肇事逃逸犯吗?

ㄴ: 제가 꼭 잡아 내고 말겠습니다.  
我一定要抓住他。

(3) ㄱ: 돌과 연장만으로 어떻게 석굴암 부처같은 놀라운 작품을 만들어 냈을까요?  
只用石头和工具怎么能创造出石窟庵佛像那样令人惊叹的作品呢?

ㄴ: 정말 대단해요.  
真了不起。

(4) ㄱ: 환자의 마음이 약해져서 큰일이에요.

病人的心理承受能力弱是个大问题。

ㄴ: 강한 분이니까 잘 견뎌 낼 겁니다.

他的心理承受能力强，能坚持过来的。

(5) ㄱ: 이 분이 바로 온갖 어려움을 이겨 내고 에베레스트 산을 정복한 허영호 씨입니다.

这位就是战胜了各种困难，征服了珠穆朗玛峰的许荣浩。

ㄴ: 정말 존경스럽습니다.

真令人肃然起敬。

(6) ㄱ: 그 사람한테 빌려 준 돈 받았어요?

收回借给那个人的钱了吗?

ㄴ:当然了. 제가 누군데요. 받아 냈죠.

当然，我是谁呀，收回来了。

### 3. -자

'-자'는 동사 어간 뒤에 붙어서 한 동작이 막 끝남과 동시에 다른 동작이나 사실이 잇달아 일어남을 나타내는 연결형 어미이다. 앞 뒤 절의 주어가 달라야 한다.

(1) 밤이 되자 이상한 소리가 들려 오기 시작했어요.

天一黑，奇怪的声音就开始响起来了。

(2) 장난꾸러기 영수는 철이 들자 갑자기 공부를 열심히 하기 시작했어요.

淘气鬼荣洙一懂事就突然开始刻苦学习了。

(3) 그 인기 가수의 노래가 끝나자 여기저기서 사람들이 환호하기 시작했어요.

那个红歌星的歌声一停，人们开始到处欢呼。

(4) 산에서 내려오자 날이 어두워졌습니다.

从山上一下来天就黑下来了。

(5) 까마귀 날자 배 떨어진다더니 이걸 정말 우연일 뿐이에요.

有道是“乌飞梨落”，这不过是一种巧合。

(6) 문을 열자 이상한 냄새가 확 풍겼어요.

一打开门，一种奇怪的气味扑鼻而来。

#### 4. - 니까요.

동사 어간 뒤에 붙어서 어떤 사실에 대한 이유나 근거를 대는 종결형이다.

(1) ㄱ: 오늘 백화점에 사람이 왜 이렇게 많아요?

今天百货商店的人怎么这么多?

ㄴ: 오늘이 바겐세일의 마지막 날이니까요.

今天是大减价最后一天。

(2) ㄱ: 지영 씨는 언제나 사람들에게 인기가 많은 것 같아요.

志英好像总是受人们喜爱。

ㄴ: 워낙 성격이 좋으니까요.

都是因为她原本性格就好。

(3) ㄱ: 선전도 안 했는데 물건이 잘 나가네요.

也没有做宣传，可销售状况很好。

ㄴ: 제품 좋은 건 소비자들이 더 잘 안다니까요.

因为消费者更了解好产品。

(4) ㄱ: 한국말을 참 잘하시네요.

韩国话说得真好。

나: 한국에서 오래 살았으니까요.  
因为在韩国生活了很久。

(5) 가: 왜 지하철을 이용하십니까?  
为什么坐地铁?

나: 빠르고 정확하니까요.  
因为又快又准时。

(6) 가: 도서관에 자리가 하나도 없네요.  
图书馆里一个座位都没有。

나: 요즘 시험기간이니까요. 시험 때는 벌써 새벽에 자리가 다 차요.  
因为最近是考期, 考试期间一大早座位就被占满了。

## [연습]

1. 〈보기〉에서 알맞은 단어를 골라 써 넣으십시오.

〈보기〉

지워지다, 밝혀지다, 키워지다, 잊혀지다, 알려지다, 불리어지다,  
이루어지다, 고쳐지다, 켜지다, 맡어지다

- (1) 새로운 사실이 김 박사에 의해서 \_\_\_\_\_.
- (2) 너무 젊어 보여서 60세라는 연세가 도저히 \_\_\_\_\_  
않습니다.
- (3) 한국은 예로부터 동방예의지국이라고 \_\_\_\_\_.
- (4) 새해에는 꼭 소망하시는 일이 \_\_\_\_\_ 바랍니다.
- (5) 맹자의 어머니의 교육열은 이미 잘 \_\_\_\_\_ 유명한 이야  
기입니다.

- (6) 에이즈는 현대의 의학 기술로도 좀처럼 \_\_\_\_\_  
는 무서운 병입니다.
- (7) 집에 누가 왔나 봐요. 불이 \_\_\_\_\_ 있어요.
- (8) 20년 전의 그 일은 아직도 \_\_\_\_\_  
않고 생생합니다.

2. '-아/어 내다' 를 이용해서 대답해 보십시오.

- (1) 가: 누가 이런 나쁜 일을 저질렀을까요?  
나: 그런 나쁜 범인은 꼭 \_\_\_\_\_.
- (2) 가: 이 수학 문제는 너무 어려워서 도무지 못 풀겠어요.  
나: 아무리 어려워도 꼭 \_\_\_\_\_.
- (3) 가: 민호 씨 아버님이 암에 걸리셨다면서요?  
나: 민호 씨 아버님은 의지가 강한 분이어서 \_\_\_\_\_.
- (4) 가: 어떻게 몰도 없는 째름한 굴 속에서 열흘 동안 견뎠습니까?  
나: \_\_\_\_\_.
- (5) 가: 시간이 없습니다. 이 일을 꼭 기일 안에 끝내 주십시오.  
나: 알겠습니다. \_\_\_\_\_.
- (6) 가: 자신감을 가지세요. 꼭 성공하실 겁니다.  
나: 고맙습니다. \_\_\_\_\_.

3. 이제까지 살아 오면서 가장 보람있었던 일은 어떤 것이었습니까?  
'-아/어 내다' 를 이용해서 자세히 이야기해 보십시오.

4. '-자' 를 이용해서 다음 문장을 완성해 보십시오.

- (1) \_\_\_\_\_ 모두들 울기 시작했습니다.

- (2) \_\_\_\_\_ 사람들이 갑자기 몰려들었어요.
- (3) \_\_\_\_\_ 갑자기 사방이 조용해졌습니다.
- (4) 내가 소리를 지르자 \_\_\_\_\_.
- (5) 30 분만에 버스가 오자 \_\_\_\_\_.
- (6) 갑자기 폭풍우가 몰아치자 \_\_\_\_\_.

5. '-니까요' 를 이용해서 대화를 완성해 보십시오.

- (1) A: 이 음식점에는 언제나 손님이 많네요.  
 B: \_\_\_\_\_.
- (2) A: 언제나 그렇게 바쁘세요?  
 B: 네, \_\_\_\_\_.
- (3) A: 왜 컴퓨터를 이용하십니까?  
 B: \_\_\_\_\_.
- (4) A: 오늘 기분이 참 좋아 보이시네요.  
 B: \_\_\_\_\_.
- (5) A: 어떻게 그렇게 매운 김치를 잘 먹어요?  
 B: \_\_\_\_\_.
- (6) A: 이 곳 지리를 참 잘 아시네요.  
 B: \_\_\_\_\_.

6. 다음 글을 읽고 질문에 대답해 보십시오.

공자(기원전 551-479)는 중국 춘추시대의 뛰어난 사상가, 정치가, 교육자이며 유학파의 창시자이기도 하다. 산둥성의 곡부에서 태어난 공자는 은나라 귀족의 자손이었지만 젊었을 때 관가의 창고지기와 소

와 양을 관리하는 일을 해야만 했을 정도로 가난해서 고정적인 스승이 없었다. 또 벼슬길에 올라서도 순탄하지 못해서 14년 동안이나 제자들과 함께 여러 나라를 떠돌아 다녀야 했다. 그러나 공자는 이러한 어려움 속에서도 학문을 닦고 가르치는 일에 전념하여서 3천여명의 제자를 키워 냈을 뿐만 아니라 거대한 유교 문화올 이루어 내었다. 공자는 동양의 문화에 많은 영향을 미쳤을 뿐만 아니라 지금까지도 많은 사람들에게 성인으로 존경받고 있다.

- (1) 공자는 어느 시대에 태어났습니까?
- (2) 왜 공자에게는 고정적인 스승이 없었습니까?
- (3) 공자는 왜 14년간이나 제자들과 함께 여러 나라를 떠돌아 다녀야 했습니까?
- (4) 공자의 업적은 무엇입니까?

7. '공자' 를 소개하는 글을 자세히 써 보십시오.

### 【새 단 어】

고정적 (名) 固定的	관가 (名) 官家, 官府
관리 (名) 管理	기일 (名) 期日, 期限
까마귀 날자 배 떨어지다 (谚语) 乌飞梨落, 乌鸦一飞梨就落下来, 指偶然事件	나폴리 (名) 拿破仑
도무지 (副) 根本, 完全	동방예의지국 (名) 东方礼仪之邦
벼슬길 (名) 从政的道路, 仕途	사상가 (名) 思想家
생생하다 (形) 栩栩如生的, 活生生的	
선전 (名) 宣传	소비자 (名) 消费者
수석합격 (名) 首席合格, 以第一名的成绩合格	



쏟아지다 (自) 倾泻, 涌出  
에이즈 (名) 艾滋病  
꽤나 (副) 非常, 原来  
차손 (名) 子孙  
존경받다 (自) 受尊敬  
창고지기 (名) 守仓库的人  
춘추시대 (名) 春秋时代  
필기감 (名) 写字时的感觉  
환호하다 (自) 欢呼

양부모 (名) 养父母  
연장 (名) 工具  
유학파 (名) 儒学派  
저지르다 (他) 惹  
지리 (名) 地理  
창시자 (名) 创始者  
풍기다 (自) 散发  
확 (副) 突然很厉害地, 一下子

## 제 17 과

# 신사임당

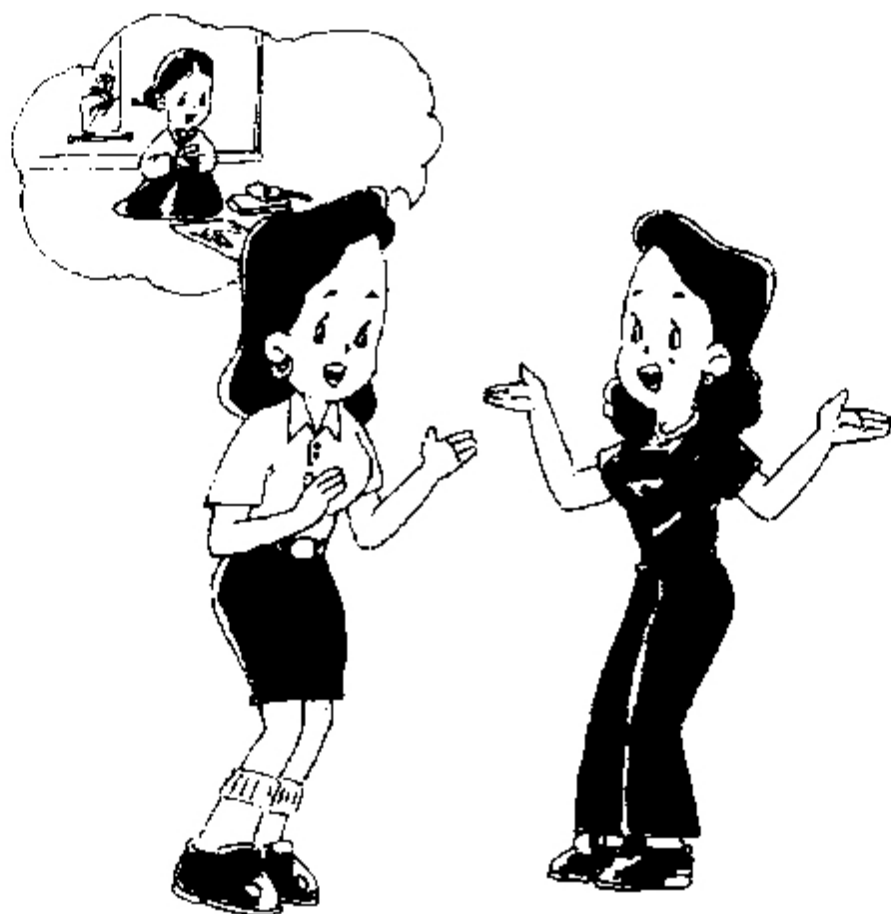
申师任堂

(1)

지 영 : 흥단 씨, 혹시 '신사임당' 이란 분을 아세요?

흥 단 : 잘 몰라요. 그런데 얼마 전에 신문에서 어느 장한 어머니가 신사임당상을 받았다는 기사를 읽은 적이 있어요. 신사임당이라는 분은 어떤 분이세요?

지 영 : 조선 시대의 유명한 학자 율곡 이이의 어머니로서, 한국 사람들이 가장 훌륭한 여성으로서 존경하는 분입니다. 어진 아내로서, 효성 지극한 딸로서 평생을 사셨을



뿐만 아니라 학문과 예술에도 재능을 발휘했던 여류 예술가이기도 하지요.

홍 단 : 여자는 남자처럼 자신의 뜻을 마음대로 발휘할 수 없었던 조선 시대에 신사임당 같은 분이 있었다는 사실이 놀랍군요.

지 영 : 그렇지요? 그리고 무엇보다도 아들을 훌륭히 키워 낸 장한 어머니로서 가장 존경받는 분입니다.

홍 단 : 원래 훌륭한 자식은 훌륭한 부모님에게서 나오는 법이지요. 듣고 보니 신사임당이라는 분은 정말 대단한 분인 것 같습니다.

(2)

신사임당은 16세기 조선 시대 강릉 사람으로 현모양처로서 그 부덕이 뛰어났을 뿐만 아니라 틈틈이 예술 활동에도 힘을 쏟아 불후의 명작들을 많이 남겨 놓았다. 학문에 깊은 소양을 가지고 있었음은 물론 시, 글씨, 그림에도 뛰어난 재능을 보였다.

사임당은 주로 포도, 매화, 난초, 풀벌레, 산수 등을 그렸는데 모두 다 생동하는 듯이 섬세한 사실화여서 풀벌레 그림을 마당에 내놓으면 닭이 와서 진짜 풀벌레인 줄 알고 쫓아 먹으려 할 정도였다고 한다.

한 번은 잔칫집에 온 어떤 부인이 잘못해서 치마를 얼룩지게 한 일이 있었다. 그런데 그 치마는 자기 것이 아니라 다른 사람에게서 빌려 입은 것이었다. 그 부인이 하도 걱정을 하자, 사임당은 그 자리에서 얼룩진 치마에 그림을 그리기 시작하였다. 그 그림은 포도를 그린 그림이었는데 어찌나 생동감이 있었는지 마치 실제로 포도 송이가 탐스럽게 포도 덩굴에 달려 있는 듯이 보였기

때문에 주위 사람들이 깜짝 놀랐다고 한다.

이렇듯 뛰어난 예술적 재능을 보인 사임당은 현모양처로 서뿐만 아니라 한국의 대표적인 여류 예술가로 평가받고 있다.

## 【발 음】

평가 [평까]

## 【새 단 어】

-고 보니 (惯用型) …以后发现… 기사 (名) 新闻

놀랍다 (形) 令人吃惊 -는 듯이 (惯用型) 如同…

-는 법이다 (惯用型) 一定…, 肯定…

닭 (名) 鸡

대표적 (名) 具有代表性的

-로서 (助词) 表“身份, 资格”

마음대로 (副) 随意

명작 (名) 名作

부덕 (名) 妇德

불후 (名) 不朽

사실화 (名) 写实画

생동감 (名) 生动感

생동하다 (形) 生动

섬세하다 (形) 细腻

소양 (名) 素养

신사임당 (名) 申师任堂

어질다 (形) 贤良, 贤惠

얼룩지다 (自) 有斑点

여류 예술가 (名) 女艺术家

이울곡 (名) 李栗谷

잔칫집 (名) 办喜事的人家

장하다 (形) 了不起

재능 (名) 才能

쪼아 먹다 (他) 啄着吃

틈틈이 (副) 抽空儿

평가 (名) 评价

포도 덩굴 (名) 葡萄藤

풀벌레 (名) 草丛中的昆虫

현모양처 (名) 贤妻良母

효성 (名) 孝顺

힘을 쏟다 (词组) 倾注力量

## [기본 문형]

### 1. -는 법이다

동사 어간 뒤에 붙어서 선행 동사의 동작이나 상태가 당연함을 나타낸다.

(1) ㄱ: 김 박사님은 언제 봐도 겸손해요.

金博士总是很谦虚。

ㄴ: 원래 벼가 익으면 고개를 숙이는 법이에요.

原本就是知识越多越谦虚。

(2) ㄱ: 민호 씨가 그렇게 크게 출세했다면서요?

听说民浩取得了很大成功?

ㄴ: 열심히 노력하면 성공하는 법입니다. 민호 씨가 출세한 건 당연해요.

勤奋努力就一定会成功, 民浩的成功是理所当然的。

(3) ㄱ: 요즘 날씨가 왜 이렇게 추운지 모르겠어요?

真不明白最近天气怎么这么冷?

ㄴ: 원래 여름은 덥고 겨울은 추워야 하는 법입니다.

本来就应该是夏天热, 冬天冷。

(4) ㄱ: 영수 씨는 왜 그렇게 오만한지 모르겠어요?

不知道荣秀为什么那么傲慢?

ㄴ: 원래 빈 수레가 요란한 법입니다.

本来就半瓶子才晃嘛。

(5) ㄱ: 이번 일은 정말 꼭 성공할 거라고 믿었는데 어떻게 하지요?

本来一直坚信这件事一定会成功的, 怎么办呢?

ㄴ: 너무 낙심하지 마세요. 오르막이 있으면 내리막도 있는 법이니까요.

別太灰心，有上坡就有下坡嘛。

(6) ㄱ: 취직 시험에 떨어졌습니다.

在就业考试中落榜了。

ㄴ: 원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있는 법이에요. 다시 한 번 도전해 보세요.

人有失手，马有失蹄，再试一次。

## 2. -고 보니(까)

동사 어간 뒤에 붙어서 선행 동사의 내용이 후행문의 내용을 확인하거나 발견하게 하는 계기가 되었음을 나타낸다.

(1) ㄱ: 문수 씨 참 괜찮은 사람이지요?

文洙是个相当不错的人吧?

ㄴ: 네, 만나고 보니 정말 호감이 가는군요.

是，见过之后真的产生了好感。

(2) ㄱ: 오늘이 홍단 씨 생일 아니에요?

今天不是洪丹的生日吗?

ㄴ: 알고 보니 오늘이 아니라 어제였어요.

一打听不是今天，是昨天。

(3) ㄱ: 사업이 잘 되신다면서요?

听说事业进展顺利?

ㄴ: 네, 처음엔 걱정을 많이 했는데 막상 시작하고 보니 할 만합니다.

是的，开始很担心，真的开始以后发现值得干。

- (4) ㄱ: 혹시 내 책 못 보셨어요? 버스에서 내리고 보니 책이 없네요.  
没看到我的书吗? 下了公共汽车以后，发现书不见了。

ㄴ: 버스에 두고 내렸나 봐요.  
看来是忘到车里了。

- (5) ㄱ: 드디어 논문을 다 썼다면데요?  
听说终于把论文写完了?

ㄴ: 네, 쓸 때는 힘들었는데 끝내고 보니 아쉬움이 많네요.  
是的，写的时候很费力气，写完了发现有很多遗憾。

- (6) ㄱ: 듣고 보니 사정이 참 안 됐네요. 어떻게 그렇게 안 좋은 일이  
접쳐서 일어났지요?  
听了以后，发现真的可怜，为什么不幸的事这样连续发生?

ㄴ: 글썄 말이에요. 그래서 저희 친구들이 도와 줄 방법을 찾고  
있어요.  
是啊，所以我们这些朋友在想办法帮他。

### 3. -듯이, -듯하다

동사, 형용사 뒤에 붙어서 ‘~ 것과 같이(같다)’ ‘~ 것처럼(것 같다)’의 뜻으로 쓰인다. 품사, 시제에 따라 앞에 ‘-(으)ㄴ/는/(으)ㄹ’이 사용된다.

- (1) ㄱ: 문수 씨는 요즘 바쁜 모양이에요. 얼굴을 보기가 힘드네요.  
最近荣洙好像很忙，很难见到他的面。

ㄴ: 오후에 뭘 배우러 다니는 듯해요.  
好像下午去学什么了。

- (2) ㄱ: 왜 개들이 저렇게 짖지요?  
狗为什么这么叫?  
ㄴ: 밖에 누가 온 듯 한데요.  
外面好像谁来了。
- (3) ㄱ: 지영 씨가 금방 눈물이라도 흘릴 듯한 얼굴을 하고 있던데 무슨 일이 있어요?  
从至英的表情看好像马上就要流下泪来, 有什么事?  
ㄴ: 지영 씨 어머니가 많이 아프시대요.  
听说至英的母亲病得很厉害。
- (4) ㄱ: 저 사람이 누구예요?  
那个人是谁?  
ㄴ: 민호 씨를 몰라요? 민호 씨는 지영 씨를 잘 아는 듯이 말하더라고요.  
你不认识民浩吗? 民浩说起至英来好像很熟的样子。
- (5) ㄱ: 우리 개가 어제부터 밥도 안 먹고 죽은 듯이 누워 있어요.  
我家的狗从昨天开始饭都不吃, 躺在那里一动不动。  
ㄴ: 병원에 데려가야겠네요.  
看来得送进医院了。
- (6) ㄱ: 남편 때문에 속 상해 죽겠어요. 술만 마시면 동네가 떠나갈 듯이 노래를 불러요.  
我因为丈夫伤心死了, 他只要一喝酒就惊天动地唱歌。  
ㄴ: 어젯밤에 시끄럽게 소리지르던 사람이 돌이 아빠였어요?  
昨天晚上吵吵闹闹的是石头爸爸吗?



## [연습]

1. '-는 법이다' 를 사용해서 대화를 완성해 보세요.

(1) 가: 올해 여름은 유난히 더운 것 같아요.

나: \_\_\_\_\_.

(2) 가: 급하게 밥을 먹었더니 속이 안 좋아요.

나: \_\_\_\_\_.

(3) 가: 문수 씨가 그렇게 열심히 공부하더니 수석 합격했다면서요?

나: \_\_\_\_\_.

(4) 가: 우리 아이가 요즘 나쁜 친구들을 사귀더니 이상해졌어요.

나: \_\_\_\_\_.

(5) 가: 아이를 너무 귀여워해 줬더니 버릇이 없어져서 걱정이예요.

나: \_\_\_\_\_.

(6) 가: 지영 씨가 남자 친구를 사귀더니 몰라볼 만큼 예뻐진 것 같아요.

나: \_\_\_\_\_.

2. '-고 보니' 를 사용해서 대답해 보세요.

(1) 가: 일이 마음에 듭니까?

나: \_\_\_\_\_.

(2) 가: 이 선생님 소식 들으셨어요?

나: \_\_\_\_\_.

(3) ㄱ: 한국어 공부가 어렵지 않습니까?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(4) ㄱ: 홍단 씨 참 좋은 사람이지요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(5) ㄱ: 그 곳에 가 본 느낌이 어때요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(6) ㄱ: 어제 소개 받은 사람이 대학 동창이라면서요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

3. 다음 문장을 '- 듯이' 나 '- 듯하다' 를 이용해서 다시 써 보십시오.

(1) 하늘이 뚫어진 것처럼 비가 쏟아집니다.

→ \_\_\_\_\_

(2) 왜 알면서도 모르는 것처럼 행동하세요?

→ \_\_\_\_\_

(3) 성호 씨가 날 봤으면서도 못 본 것처럼 외면하고 지나갔어요.

→ \_\_\_\_\_

(4) 왕단 씨에게 무슨 일이 생긴 것 같아요.

→ \_\_\_\_\_

(5) 요즘 이 책이 날개 돋친 것처럼 잘 팔립니다.

→ \_\_\_\_\_

(6) 집 안에 불이 꺼져 있는 걸 보니 아무도 없는 것 같습니다.

→ \_\_\_\_\_

4. 다음 글을 읽고 질문에 대답하세요.

조선 시대의 대표적인 여류 예술가인 신사임당은 여성으로서의 덕행과 재능을 겸비한 현모양처로 유명하다. 신사임당은 부모님에 대한 효성 또한 지극했는데 강릉 친정을 떠나 대관령을 넘어 서울 시택으로 가면서 어머니를 생각하면서 지었다는 다음의 시는 너무나 유명하다.

산이 많은 내 고향은 천리길이지만  
자나 깨나 꿈 속에서도 돌아가고 싶어라  
한송정 가에는 외롭게 뜬 달  
경포대 앞의 한 줄기 바람  
갈매기는 모래 위에 흩어졌다 모이고  
고깃배들은 바다 위를 오고 가네  
언제나 다시 고향 길 밟아서  
색동옷 입고 앉아 바느질할까

신사임당의 아들 이율곡은 <행장기>를 지어서 이러한 어머니의 효성과 우아한 성품과 예술적 재능을 기록하였다.

- (1) 신사임당은 어느 시대 사람입니까?
- (2) 신사임당은 무엇으로 유명합니까?
- (3) 위의 시는 언제 지은 것입니까?
- (4) 위의 시의 내용은 어떤 것입니까?
- (5) <행장기>는 누가, 왜 지은 것입니까?

5. 여러분은 역사상 인물 중 어떤 여성을 가장 존경합니까? 그 분을 소개하는 글을 존경하는 이유와 함께 써 보십시오.

## 【새 단 어】

갈매기 (名) 海鸥

겸비하다 (形) 兼备

경포대 (名) 镜浦台

고깃배 (名) 渔船

군 (名) 郡

낙심하다 (自) 灰心

날개 돌친 듯 팔리다 (词组) 卖得快

닥치다 (自) 临近, 迫近

당연하다 (形) 当然

대관령 (名) 大关岭

덕행 (名) 德行

도리 (名) 道理

뚫어지다 (自) 破, 穿

막상 (副) 实际上, 真地

바느질하다 (自) 做针线活

벼가 익으면 고개를 숙인다 (谚语) 谷穗越成熟, 头垂得越低

빈 수레가 요란하다 (谚语) 半瓶子醋晃荡

살림하다 (自) 过日子

색동옷 (名) 彩缎衣服

쉽쉽하다 (形) 难过

성품 (名) 品性

속이 안 좋다 (词组) 肚子不舒服

시댁 (名) 婆家

아쉬움 (名) 遗憾

언론인 (名) 舆论界

엄격하다 (形) 严格

오르막이 있으면 내리막이 있다 (谚语) 有上坡路一定有下坡路, 有成功就有失败

오만하다 (形) 傲慢

우아하다 (形) 优雅

원숭이도 나무에서 떨어진다 (谚语) 人有失手, 马有失蹄

## 제 18 과

# 성 적

## 成 績

(1)

지 영 : 요즘 홍단 씨의 한국어 실력이 부쩍 는 것 같아요.

홍 단 : 물론요. 그래도 아직 알아듣지 못하는 말이 많아요.

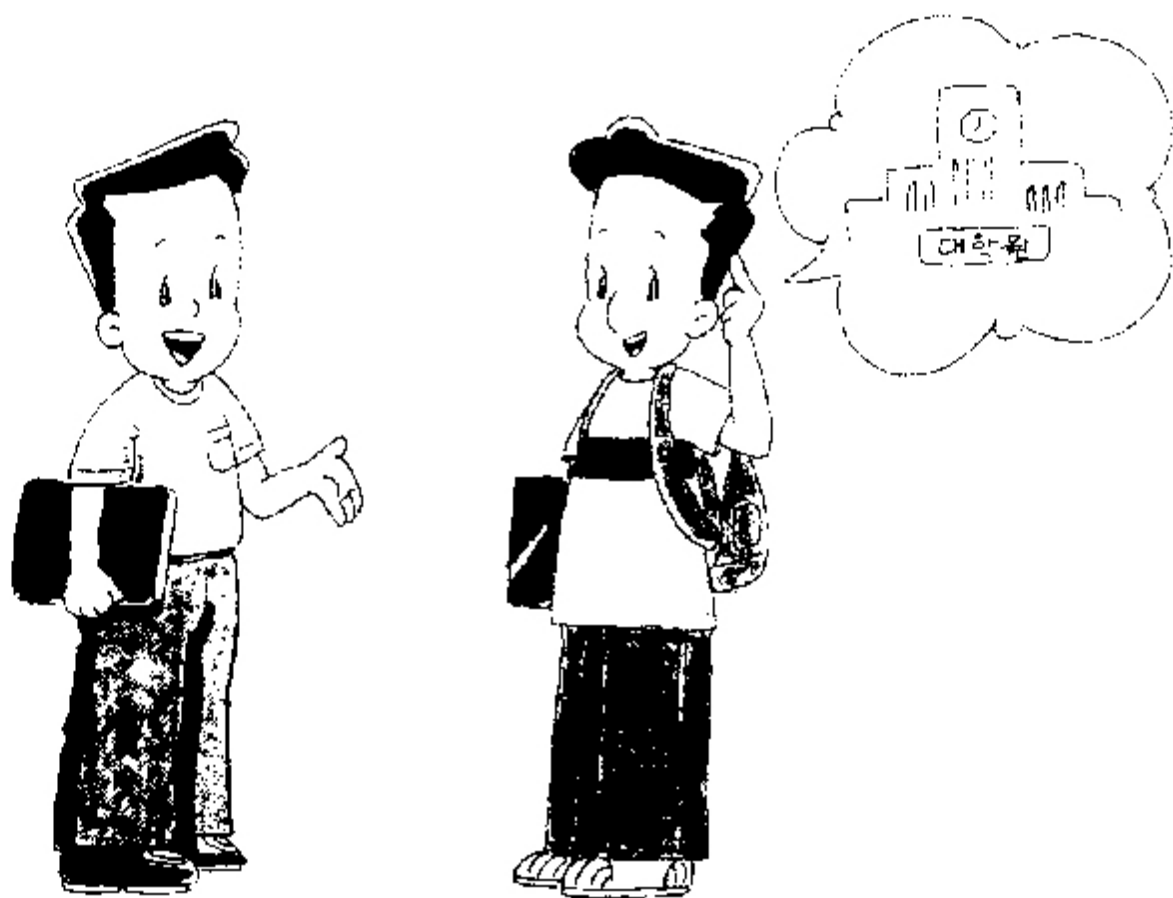
지 영 : 홍단 씨 성격이 워낙 적극적이고 사교적이라서 다른 사람들보다 한국말을 빨리 배우는 것 같아요. 만약 홍단 씨가 소극적인 성격이었다면 지금처럼 빨리 한국어를 배우지 못했을 거예요. 전 소극적인 성격이라서 홍단 씨 성격이 참 부러워요.

홍 단 : 정말 그렇게 생각하세요? 난 반대로 언제나 지영 씨의 편안하고 푸근한 성격이 부러웠는데……. 지영 씨의 그 성격 때문에 사람들이 얼마나 지영 씨를 좋아하는데요. 전 적극적인 대신에 덜렁대는 편이라서 실수가 많아요. 지영 씨는 꼼꼼해서 나처럼 실수를 안 하잖아요. 오늘도 우산을 버스에 두고 내렸어요.

지 영 : 그게 바로 홍단 씨의 매력이에요. 난 그런 홍단 씨가 좋아요.

(2)

왕 룡 : 문수 씨, 졸업 후에 뭘 할 겁니까?



문 수 : 대학원에 진학해서 계속 공부할까 말까 고민 중이에요.

왕 룡 : 문수 씨는 워낙 꼼꼼하고 학구적이라서 계속 공부하는 게 좋을 것 같아요.

문 수 : 왕룡 씨도 계속 공부할 겁니까?

왕 룡 : 공부야말로 아무나 하는 게 아닌 것 같아요. 난 공부보다는 뭔가 실제적이고 활동적인 일을 해 보고 싶어요.

문 수 : 내 생각에도 왕룡 씨는 적극적이고 활동적인 성격이기 때문에 공부보다는 다른 일이 더 어울릴 것 같아요.

왕 룡 : 그래서 신문사 같은 곳에 취직해 볼까 생각 중인데, 잘 될지 모르겠어요.

문 수 : 참 좋은 생각이예요. 왕룡 씨한테는 기자라는 직업이 참 잘 어울릴 겁니다.

## [발 음]

성격 [성격]

일단 [일단]

## [새 단 어]

꼼꼼하다 (形) 仔细, 细心      -ㄴ 대신에 (惯用型) 代之以

덜렁대다 (自) 马马虎虎, 大大咧咧

두고 내리다 (词组) 忘在...下来

-ㄹ까 말까 (惯用型) ...还是...表示“犹豫不决”

매력 (名) 魅力

부쩍 (副) 一下子, 猛然

사교적 (名) 善于交际

성격 (名) 性格

소극적 (名) 消极的

실제적 (名) 实际的

알아듣다 (他) 听懂

-었다면 (词尾) 如果...

-야말로 (副) 表示“强调”

푸근하다 (形) 柔和

학구적 (名) 研究学问的

## [기 본 문 형]

### 1. -었더라면

동사 어간 뒤에 붙어서 지나간 과거의 사실을 가정적으로 돌이켜 보면서 그 결과가 실제와 다른 후행문으로 되었을 것임을 가정하여 추측할 때 사용하는 표현이다.

(1) ㄱ: 극장표가 벌써 다 매진됐대요.

听说剧场的票已经卖光了。

ㄴ: 미리 예매했더라면 좋았을 텐데요.

要是事先预定就好了。

(2) ㄱ: 오늘 또 지각하겠어요.

今天又要迟到了。

나: 조금 일찍 출발했더라면 좋았을 텐데요.

要是稍早一点出发就好了。

(3) 가: 길이 많이 막히네요. 약속 시간에 늦겠어요.

路堵得很厉害. 赶不上约会时间了。

나: 차를 끌고 오지 말고 지하철을 탔더라면 벌써 도착했을 거예요.

要是不坐车坐地铁的话可能已经到了。

(4) 가: 그런 일을 왜 말하지 않았어요? 제가 알았다더라면 도와 드렸을 텐데요.

为什么不那件事? 我要是知道早就帮忙了。

나: 미안해요. 걱정시키고 싶지 않았어요.

对不起. 不想让你担心。

(5) 가: 산 속이라서 그런지 꽤 춥네요.

可能因为是山里. 很冷。

나: 두꺼운 잠바를 가져왔더라면 좋았을 걸 그랬어요.

要是把厚夹克带来就好了。

(6) 가: 장마철이라서 그런지 야채값이 아주 비싸요.

也许因为雨季. 菜价很贵。

나: 미리 김치를 담갔더라면 좋았을 텐데요.

要是事先腌了泡菜就好了。

## 2. — 대신(에)

동사, 형용사 어간이나 명사 뒤에 사용되어 '(그것을) 대체하여' 나 '(그것에 대한) 보상으로' 의 의미를 나타낸다. 동사, 형용사에 연결될 때는 시제와 품사에 따라 '-는/(으)나' 이 붙는다.



(1) A: 이 집 음식 값은 너무 비싼 것 같아요.

这家的饭菜价钱好像很贵。

B: 비싼 대신 음식 맛이 좋잖아요.

虽然贵, 可味道确实很好。

(2) A: 홍단 씨, 내가 한국어를 가르쳐 주는 대신 나한테 중국어를 가르쳐 주세요.

洪丹, 我教你韩国语, 你教我汉语吧。

B: 그것 참 좋은 생각이네요.

这是个好主意。

(3) A: 일요일인데도 일하러 나가야 해요?

星期天还去上班吗?

B: 일이 밀려서 그래요. 그 대신에 내일 쉴 거예요.

因为工作积压了, 所以去上班, 明天再休息。

(4) A: 뭘 타고 갈까요?

坐什么去呢?

B: 지하철을 타시다. 지하철은 사람이 많아서 불편한 대신 약속 시간은 지킬 수 있으니까요.

坐地铁吧, 因为虽然地铁人多, 不方便, 但可以按时到。

(5) A: 제가 어제 모임에 못 온 대신에 오늘 점심을 사고 싶은데요.

昨天我没能参加聚会, 今天想请吃午饭来做补偿。

B: 그것 듣던 중 반가운 소리인데요.

这才是我爱听的。

(6) A: 이삿짐을 나르러 왔는데 벌써 끝났어요?

我是来搬搬家行李的, 已经搬完了吗?

B: 그럼 이삿짐을 못 나른 대신에 짐 정리하는 것 좀 도와 주세요.

既然没能搬行李，就请帮忙整理行李吧。

### 3. - (으)르까 말까 하다

동사 어간 뒤에 붙어서 화자가 아직 결정하지 못하고 망설이고 있음을 나타낸다. 두 가지를 놓고 어느 것을 선택할 것인지에 대한 고민을 나타낼 경우에는 '-(으)르까 -(으)르까 하다' 를 쓴다. '하다' 대신에 '생각하다, 망설이다, 고민하다' 등의 어휘를 사용할 수 있다.

(1) ㄱ: 홍단 씨, 이번 방학에 중국에 갈 거예요?

洪丹, 这次放假去中国吗?

ㄴ: 갈까 말까 생각 중이에요.

正考虑去还是不去。

(2) ㄱ: 졸업 후에 뭘 할 겁니까?

毕业后要干什么?

ㄴ: 유학을 갈까 취직을 할까 망설이고 있어요.

是去留学, 还是就业, 正在犹豫。

(3) ㄱ: 여름 휴가는 어디로 갈 겁니까?

暑假要去哪儿?

ㄴ: 글썄요. 설악산으로 갈까 제주도로 갈까 생각 중이에요.

是啊, 正考虑是去雪岳山, 还是去济州岛。

(4) ㄱ: 결혼하기로 결정하셨어요?

决定要结婚了吗?

ㄴ: 아직 할까 말까 고민 중이에요.

还在为结不结婚发愁。

(5) ㄱ: 이걸 살까요? 저걸 살까요?

买这个呢, 还是买那个呢?

ㄴ: 내가 보기에 는 이게 더 잘 어울릴 것 같으니까 이걸 사세요.

我觉得这个更合适, 买这个吧。

(6) ㄱ: 저 직장을 옮길까요, 말까요?

我是换单位呢, 还是不换呢?

ㄴ: 제 생각에는 그냥 다니는 게 나을 것 같은데요.

我觉得还是在原单位继续干好。

#### 4. -야말로

체언 뒤에 붙어서 '그것이야말로 정말로'의 뜻을 나타내는 보조사이다. 앞의 단어를 강하게 한정하고 지정하는 기능을 가진다.

(1) ㄱ: 반갑습니다. 앞으로 잘 부탁드립니다.

很高兴见到你, 以后请多多关照。

ㄴ: 저야말로 잘 부탁드립니다.

请求关照的应该是我。

(2) ㄱ: 요즘 살이 썩서 고민이에요.

最近老长胖, 真让人烦。

ㄴ: 나야말로 다이어트를 하든지 운동을 하든지 무슨 수를 써야 할 것 같아요.

我是不管节食还是运动, 总之必须得想办法减肥了。

(3) ㄱ: 정말 고민이에요. 동시에 민호 씨와 철수 씨 두 사람에게 청혼을 받았거든요.

真让人烦, 民浩和哲洙两人同时向我求婚。

ㄴ: 결혼 상대자야말로 신중하게 결정해야 해요. 잘 선택하세요.

结婚对象一定要慎重决定, 请好好选择。

(4) ㄱ: 장영주라는 천재소녀 바이올리니스트의 연주를 들어 본 적이

있습니까?

你听过天才小提琴小演奏家张永宙的演奏吗?

ㄴ: 네. 어린 나이에 연주 솜씨가 훌륭한 걸 보면 음악적 재능이  
야말로 타고 나는 것인가 봐요.

听过,小小年纪演奏水平就那么高,看来音乐才华真是天生的。

(5) ㄱ: 행복이야말로 상대적인 것 같아요.

幸福看来真的是相对的。

ㄴ: 맞아요. 삶을 어떻게 받아들이는가 하는 태도가 중요하지요.  
对,对待生活的态度是重要的。

(6) ㄱ: 계림이 그렇게 아름다운 곳이라면서요?

听说桂林是很美的地方?

ㄴ: 계림이야말로 중국 여행에서 빼놓으면 안 되는 곳이지요. 꼭  
가 보세요.

桂林真是中国旅游中不可缺少的地方,请一定去看看。

## 【연습】

1. '-았/었더라면' 을 사용해서 다음 대화를 완성해 보십시오.

(1) ㄱ: 기차를 놓쳤으니 어떻게 하지요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(2) ㄱ: 감기 몸살 때문에 회사까지 결근했어요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(3) ㄱ: 그 회사 망했다면서요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(4) ㄱ: 민호 씨가 과로로 쓰러졌다면서요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(5) ㄱ: 이번 학기에 두 과목이나 에프 학점을 받았어요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(6) ㄱ: 영민 씨가 운전을 하다가 잘못해서 사람을 치었대요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

## 2. '- 대신에' 를 이용해서 대답해 보세요.

(1) ㄱ: 오늘 회사에 출근 안 했어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(2) ㄱ: 오늘 왕단 씨 생일인데 선물 가지고 왔어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_

(3) ㄱ: 바쁜 일이 있어서 오늘은 먼저 가 보겠습니다.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(4) ㄱ: 너무 비싸요. 좀 깎아 주세요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(5) ㄱ: 이번 일을 꼭 좀 도와 주시면 감사하겠습니다.

ㄴ: \_\_\_\_\_

(6) ㄱ: 전 성격이 급해서 탈이에요.

ㄴ: \_\_\_\_\_

## 3. <보기>처럼 대화를 만들어 보세요.

### <보기> 바다 / 산

ㄱ: 이번 휴가 때 바다로 갈까 산으로 갈까 고민 중이에요.

ㄴ: 산으로 가세요. 산에도 계곡이 있어서 물을 볼 수 있잖아요.

- (1) 한국어 / 일본어
- (2) 택시 / 지하철
- (3) 결혼을 하다 / 유학을 가다
- (4) 대학원에 진학하다 / 취직하다
- (5) 머리를 자르다 / 기르다
- (6) 공부하다 / 데이트하다

4. '-(이)야말로' 를 이용해서 대답해 보세요.

- (1) G: 계림의 경치가 정말 기가 막히던데요.  
N: \_\_\_\_\_.
- (2) G: 이 세상에서 제일 무서운 병이 무엇입니까?  
N: \_\_\_\_\_.
- (3) G: 좋은 친구를 사귀는 것이 중요해요.  
N: 맞아요. \_\_\_\_\_.
- (4) G: 이 세상에서 가장 아름다운 것이 무엇이라고 생각하십니까?  
N: \_\_\_\_\_.
- (5) G: 세종 대왕의 가장 위대한 업적은 바로 한글창제입니다.  
N: 그렇죠. \_\_\_\_\_.
- (6) G: 요즘 성적이 자꾸 떨어져서 고민이에요. 무슨 좋은 방법이 없을까요?  
N: \_\_\_\_\_.

5. < 보기 > 에서 각각의 성격에 맞는 단어를 골라 보십시오.

< 보기 >

호기심이 많다, 낙천적이다, 무뚝뚝하다, 소심하다, 소극적이다  
질투심이 많다, 덜렁대다, 이기적이다, 사교적이다, 적극적이다

- (1) 모든 일들이 다 잘 될 것이라고 생각하고 별로 걱정을 하지 않는다.
- (2) 남이나 주변의 일들에 관심이 많고, 이상하다고 생각하거나 잘 모르는 것이 있을 때는 왜 그런지를 꼭 알아야만 한다.
- (3) 잘 웃지 않고 필요한 말만 하는 편이라서 딱딱한 인상을 줄 때가 많다.
- (4) 남이 잘 되는 것을 보면 기분이 안 좋고 배가 아프다.
- (5) 다른 사람의 입장을 생각하지 않고 자기 생각만 한다.
- (6) 중요하지 않은 일에도 지나치게 신경을 쓰고 걱정을 많이 하는 편이다.
- (7) 다른 사람의 기분이나 작은 변화도 금방 알아채는 편이다.
- (8) 어떤 일에 관심과 의지를 가지고 열성적으로 임한다.

6. 다음과 같은 직업에 어울리는 사람의 성격과 적성은 어떤 것이겠습니까?

- (1) 교사
- (2) 기자
- (3) 학자
- (4) 사업가
- (5) 회사원
- (6) 정치가

7. 다음 글을 읽고 질문에 대답해 보십시오.

옛날에 우산 장사와 짚신 장사를 하는 두 아들을 둔 어머니가 있었다. 이 어머니는 비가 오면 짚신 장사를 하는 아들을 걱정하고, 날이 좋으면 우산 장사를 하는 아들을 걱정하느라고 걱정이 끊일 날이 없었다.

비가 오는 어느 날이었다. “오늘도 비가 오니 짚신 장사를 하는 우리 아들이 또 돈을 못 벌겠구나.” 하고 걱정하는 어머니를 보고 옆에 있던 친구가 말했다. “자네는 걱정도 팔자야. 비가 오면 우산 장사하는 아들이 돈을 벌어서 좋고, 날이 좋으면 짚신 장사 하는 아들이 돈을 벌어서 좋다고 생각해 봐. 걱정할 일이 뭐가 있겠어? 한 번 성격을 긍정적으로 바꿔 봐.”

친구로부터 충고를 들은 어머니는 그 때부터 늘 걱정없이 즐겁게 살아갈 수 있게 되었다.

- (1) 어머니는 왜 걱정이 끊일 날이 없었습니까?
- (2) 어머니는 어떤 성격의 소유자인 것 같습니까?
- (3) 어머니의 친구는 걱정 많은 어머니에게 뭐라고 충고해 주었습니까?
- (4) 어머니는 어떻게 해서 걱정없이 즐겁게 살아갈 수 있게 되었습니까?
- (5) 이 이야기가 주는 교훈은 무엇입니까?

8. 여러분은 어떤 성격입니까? <나의 성격>이라는 제목으로 글을 써 보십시오.



## [새 단어]

걱정도 팔자다 (词组) 杞人忧天	끊이다 (自) 断
끌다 (他) 拉, 吸引, 引	낙천적 (名) 乐观的
놓치다 (他) 放掉, 错过	딱딱하다 (形) 生硬, 硬梆梆
민감하다 (形) 敏感	바이올리니스트 (名) 小提琴家
상대적 (名) 相对的	소심하다 (形) 小心翼翼
소녀 (名) 少女	신중하다 (形) 慎重
알아채다 (他) 发觉, 注意到, 看出	
이기적 (名) 利己的, 自利的	
질투심 (名) 嫉妒心	짚신 (名) 草鞋
처리하다 (他) 处理	천재 (名) 天才
청혼 (名) 求婚	충고 (名) 忠告
타고나다 (他) 天生的	특별 수당 (名) 特殊津贴
패션 디자이너 (名) 时装设计师	

## 제 19 과

# 외 모

## 外 貌

(1)

민 호 : 저, 혹시 서울대학교 나온 김혜진 씨 아십니까?

혜 진 : 네, 맞는데요. 실례지만 누구십니까?

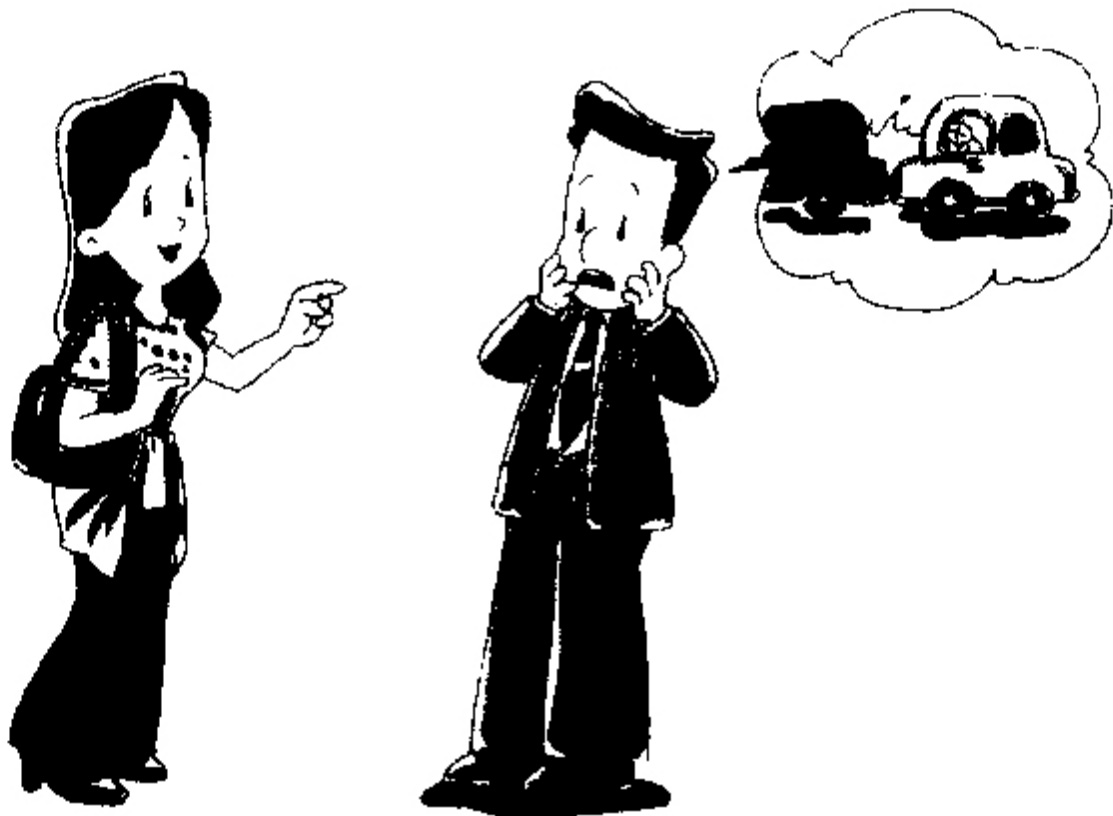
민 호 : 저 박민호인데, 모르겠어요?

혜 진 : 어머, 민호 씨? 어디서 많이 본 사람 같다고 생각하기는 했어요. 그렇지만 민호 씨인 줄은 몰랐는데요.

민 호 : 얼굴이 좀 달라졌지요? 사실은 성형수술을 좀 했어요.

혜 진 : 아니, 왜요?

민 호 : 교통사고를 당하는 바람에 얼굴을 많이 다쳤거든요. 그



라서 할 수 없이 수술을 했어요.

혜진 : 세상에. 그래도 얼굴이 아주 자연스러워서 수술을 했는지 전혀 모르겠는데요. 오히려 더 멋있어진 것 같아요.

민호 : 그래요? 다행이네요.

(2)

세민 : 문수 씨, 여자 친구가 없지요?

문수 : 예, 아직 없습니다. 그런데 왜 물어요?

세민 : 그냥 궁금해서요. 문수 씨는 어떤 스타일의 여자를 좋아 합니까?

문수 : 글썄요. 성격이 푸근하면서도 똑똑한 여자였으면 좋겠어요. 세민 씨는 어떤 스타일의 여자가 좋습니까?

세민 : 나도 똑똑한 여자를 좋아하기는 하지만 여자한테는 뭐니뭐니해도 외모가 중요하지 않겠어요? 난 예쁘고 늘씬한 여자가 좋아요. 그런데 문수 씨는 외모는 안 봅니까?

문수 : 난 예쁘기만 한 여자보다는 멋이 풍기는 여자가 좋던데요. 여성의 진정한 아름다움은 외모보다는 내면에서 우러나오는 아름다움이 아닐까요?

세민 : 그건 문수 씨가 몰라서 하는 말이에요. 오히려 얼굴이 못생긴 여자일수록 외모에 대한 콤플렉스 때문에 성격이 안 좋을 수도 있다고요. 그리고 예쁜 여자라고 해서 꼭 내면의 멋이 없다고 생각하는 것도 문수 씨 편견이에요.

문수 : 재미있는 생각이네요.

## 【발 음】

중던데요 [조턴데요]

## 【새 단 어】

내면 (名) 内面, 内在	-는 바람에 (惯用型) 因为…
늘씬하다 (形) 苗条, 细长	당하다 (他) 受, 遭到
못지 않게 (副) 不次于	
뭐니뭐니해도 (副) 无论如何, 不管怎么说	
부담스럽다 (形) 令人感到负担	성형수술 (名) 整容手术
외모 (名) 外貌	우러나오다 (自) 涌出
자연스럽다 (形) 自然	진정하다 (形) 真正
컴플렉스 (名) 自卑感	

## 【기 본 문 형】

### 1. 당하다

'당하다'는 보통 명사 뒤에 붙어서 주어의 의지와 상관없이 어떤 행위가 이루어짐을 나타낸다.

(1) ㄱ: 민호 씨가 해고 당했다면서요?

听说民浩被解雇了?

ㄴ: 민호 씨는 해고당할 만해요. 그렇게 게으른 사람을 누가 좋아하겠어요?

民浩该被解雇, 谁喜欢这么懒的人?

(2) ㄱ: 어찌다 사고를 당했어요?

怎么碰上的事故?

ㄴ: 제 잘못이 커요. 무단횡단하다가 차에 치였어요.

是我的错，擅自横穿马路时被车撞了。

(3) ㄱ: 세민 씨가 잘난 척 하다가 망신을 당했다면서요?

听说世民自以为了不起，结果丢了面子?

ㄴ: 그런 사람은 망신 좀 당해 봐야 해요.

这样的人该丢脸。

(4) ㄱ: 미라 씨한테 언제 청혼할 거예요?

打算什么时候向美萝求婚?

ㄴ: 벌써 청혼했는데 보기 좋게 거절 당했어요.

已经求过婚，被一口拒绝了。

(5) ㄱ: 민수 씨가 부인한테 이혼 당했다면서요? 어떻게 된 거예요?

听说民洙和夫人离婚了? 怎么回事儿?

ㄴ: 부인 몰래 바람을 피우다가 들켰대요.

听说他背着夫人在外面拈花惹草被发现了。

(6) ㄱ: 김 사장이 사기를 당했다면서요?

听说金经理被骗了?

ㄴ: 네, 그래서 회사문까지 닫게 되었대요.

对，所以公司都关门了。

## 2. -는 바람에

동사 어간 뒤에 붙어서 선행절의 행동이 갑작스럽게 일어나 이로 인해 후행절의 행동이 발생함을 나타낸다.

(1) ㄱ: 속 상해 죽겠어요. 갑자기 전기가 나가는 바람에 컴퓨터에 썼

던 원고를 다 날렸어요.

伤心死了，因为突然停电输进电脑的原稿都不见了。

ㄴ: 틈틈이 저장을 하지 그랬어요.

本该及时存盘的。

(2) ㄱ: 옷이 왜 이렇게 젖었어요?

衣服怎么湿成这样?

ㄴ: 갑자기 소나기가 오는 바람에 비를 흠뻑 맞았어요.

因为突然下了阵雨, 被淋透了。

(3) ㄱ: 어떻게 하다가 사고가 났어요?

怎么出的事故?

ㄴ: 맞은 편에서 달려 오던 차가 중앙선을 침범하는 바람에 사고가 났어요.

对面开来的汽车越过了中央线, 所以出了事故。

(4) ㄱ: 아이가 또 깬어요?

孩子又醒了?

ㄴ: 간신히 재웠는데 전화가 오는 바람에 그만 깨 버렸어요.

好不容易哄他睡着了, 因为电话又响了。

(5) ㄱ: 어제 데이트 잘 했어요?

昨天的约会好吗?

ㄴ: 갑자기 회사에서 야근을 하게 되는 바람에 만나지도 못했어요.

突然要到公司上夜班, 没能见面。

(6) ㄱ: 이번 마라톤에서 이봉수 선수가 우승했어요?

这次马拉松比赛中李奉洙赢了吗?

ㄴ: 아니오, 그 선수 발에 쥐가 나는 바람에 2등으로 달리던 최철 선수가 우승했어요.

没有, 因为他脚抽筋, 跑在第二位的崔哲赢了。

### 3. 못지 않다

명사 뒤에 붙어서 선행 명사보다 못하지 않음의 의미를 지낸다.

(1) ㄱ: 마음은 아직도 젊은 사람 못지 않은데 몸이 말을 안 듣는군요.

心还和年轻人一样, 可身体不听使唤了。

ㄴ: 그런 말씀 마세요. 할아버지는 젊은 사람 못지 않게 건강하시  
잖아요.

可别这么说, 爷爷不是像年轻人一样健康嘛。

(2) ㄱ: 나도 한때는 남편 못지 않게 꿈이 있었는데 지금은 평범한 가  
정 주부일 뿐이에요.

我也曾和丈夫一样有过梦想, 可现在不过是一个平凡的家庭  
主妇。

ㄴ: 그래도 모두들 선영 씨 사는 모습을 얼마나 부러워하는데요.  
即使如此, 大家都非常羡慕你的生活。

(3) ㄱ: 지영 씨, 영어 할 줄 알아요?

至英, 你会说英语吗?

ㄴ: 그럼요. 영어라면 누구 못지 않게 자신 있습니다.

当然, 在英语方面有信心不比任何人差。

(4) ㄱ: 세민 씨는 어쩌면 그렇게 잘생겼는지 모르겠어요.

不知道世民怎么长得这么漂亮。

ㄴ: 정말 영화 배우 못지 않게 잘생겼어요.

真的长得像电影演员一样漂亮。

(5) ㄱ: 한국도 이젠 경제 수준이 선진국 못지 않아요.

现在, 韩国的经济水平不次于先进国家。

ㄴ: 맞아요. 특히 산업 분야는 놀랄 만큼 발전했어요.

对, 特别是在工业方面取得了惊人的发展。

(6) ㄱ: 문수 씨는 어쩌면 그렇게 노래를 잘하는지 모르겠어요.

不知道文洙怎么歌唱得那么好。

나: 맞아요. 노래 솜씨가 가수 못지 않아요.

对, 歌唱水平不次于歌手。

## 【연습】

1. <보기>처럼 '당하다' 를 이용해서 문장을 다시 써 보십시오.

<보기>

민호 씨는 수미 씨한테 결혼해 달라고 했지만 수미 씨는 싫다고 했습니다.

→ 민호 씨는 수미 씨한테 결혼해 달라고 했지만 거절 당했습니다.

(1) 철석같이 믿었던 친구가 나를 배신했습니다.

→

(2) 미스터 김은 게으름을 피우다가 회사에서 쫓겨났습니다.

→

(3) 선영 씨는 매일 술만 마시고 노름만 하는 남편과 이혼해 버렸습니다.

→

(4) 민수 씨는 때돈을 벌게 해 주겠다는 사기꾼에게 속아서 돈만 날렸습니다.

→

(5) 지영 씨는 난폭운전을 하던 차에 치였습니다.

→

(6) 며칠 전 우리 집에 도둑이 들어와 컴퓨터를 훔쳐 갔습니다.

→



2. '-는 바람에' 를 사용해서 다음 대화를 완성해 보세요.

(1) ㄱ: 어제 친구하고 영화 잘 봤어요?

ㄴ: 아니요, \_\_\_\_\_.

(2) ㄱ: 어쩌다 넘어졌어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(3) ㄱ: 왜 또 늦었어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(4) ㄱ: 설악산 여행 재미있었습니까?

ㄴ: 말도 마세요. \_\_\_\_\_.

(5) ㄱ: 용돈을 벌써 다 썼어요?

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(6) ㄱ: 그 동안 왜 연락하지 않았습니까?

ㄴ: \_\_\_\_\_.

3. <보기>처럼 '못지 않게' 를 이용해서 대화를 완성해 보세요.

< 보기 >

ㄱ: 김 노인이 그렇게 부자라면서요?

ㄴ: 그럼요. 아마 재벌 못지 않게 돈이 많을 겁니다.

(1) ㄱ: 문수 씨는 정말 머리가 좋은 사람인 것 같아요.

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(2) ㄱ: 지영 씨 할아버지는 정말 정정하시던데요.

ㄴ: \_\_\_\_\_.

(3) ㄱ: 왕단 씨는 아무리 봐도 정말 미인이네요.

L: \_\_\_\_\_

(4) G: 세민 씨는 어쩌면 운동을 그렇게 잘 하지요?

L: \_\_\_\_\_

(5) G: 요즘 왕룡 씨 한국어 실력이 부쩍 늘었어요.

L: \_\_\_\_\_

(6) G: 홍단 씨는 키가 참 큰 편이지요?

L: \_\_\_\_\_

4. 여러분 반 친구 중의 한 사람을 골라서 그 사람의 외모를 표현해 보십시오. 그리고 다른 사람들은 잘 듣고 그 사람이 누구인지 한 번 맞춰 보십시오.

5. 다음에 대해 이야기해 보십시오.

- (1) 사람을 볼 때 신체 중 어느 부분을 제일 먼저 봅니까?
- (2) 어떤 외모의 이성을 아름답다고 느낍니까?
- (3) 어떤 외모를 갖고 싶습니까?
- (4) 외모에 대해 콤플렉스를 가져 본 적이 있습니까? 있다면 어디였습니까?
- (5) 성형수술에 대해 어떻게 생각합니까?

6. 다음 글을 읽고 질문에 대답해 보세요.

내가 한국에 온 지도 벌써 1년이 다 되어 간다. 처음 한국에 와서 본 한국 여자들에 대한 내 느낌은 우리 중국 여자들에 비해서 세련된 멋쟁이들이 훨씬 많다는 것이었다. 한국 여자들은 유행에 아주 민감해 보였고 또 적극적으로 자신의 아름다움을 찾아서 표현하는 방법을 아

는 것 같았다.

그런데 요즘 난 한국 여자들을 통해서 또 다른 점을 발견하게 되었다. 그것은 한국 여자들은 자신이 가지고 있는 동양적인 아름다움보다는 서양적인 아름다움을 선호하는 경향이 있다는 것이다. 한국 여자들은 누구나 미인의 조건으로 큰 키, 볼륨감 있는 몸매, 크고 쌍꺼풀진 눈, 이목구비가 뚜렷한 외모를 꼽는다. 어느 날 우연히 미인 선발 대회를 보면서 난 깜짝 놀랄 수밖에 없었다. 최고의 미인으로 선발된 여성들이 모두가 동양 미인이라기보다는 서양 미인의 모습을 하고 있었기 때문이다. 그런 걸 보면 미인의 기준도 시대에 따라 변하는 것 같다. 아무리 미인의 기준이 바뀌어도 내 눈에는 아직도 얼굴이 동그스름하고 쌍꺼풀이 없는 눈을 한 여자가 예뻐 보인다.

- (1) '나'는 한국 여자들을 보고 어떤 인상을 받았다고 했습니까?
- (2) 한국 여자들은 미인의 조건으로 어떤 점을 꼽는다고 했습니까?
- (3) 미인 선발 대회를 보고 나는 왜 깜짝 놀랐다고 했습니까?
- (4) 미인의 기준도 시대에 따라 변한다는 말은 무슨 뜻인 것 같습니까?
- (5) '나'가 좋아하는 미인의 모습은 어떤 것입니까?

7. 여러분은 자신의 외모에 대해서 어떻게 생각하십니까? 자신의 외모에 대한 만족감과 열등감을 글로 써 보십시오.

## 【새 단 어】

강도를 당하다 (词组) 被抢

경향 (名) 倾向

강패 (名) 流氓

날리다 (他) 飘, 失掉

거절을 당하다 (词组) 遭到拒绝

그만 (副) 顿时, 马上

난폭운전 (名) 野蛮驾驶

노름 (名) 赌博

눈을 감다 (词组) 闭眼	둥그스름하다 (形) 略圆
들키다 (被) 被发觉	뚜렷하다 (形) 清楚
망신당하다 (自) 丢脸	머지 않아 (副) 不久
멋쟁이 (名) 爱打扮的人	몸매 (名) 身材
미인 선발 대회 (名) 选美比赛	반듯하다 (形) 平正的
불륨감 (名) 量感	비행기 태우다 (词组) 吹捧
당하다 (词组) 被骗	선호하다 (他) 喜好, 偏爱
세련되다 (自) 老练, 洗练	소박하다 (形) 朴素
수준 (名) 水平	쌍꺼풀이 지다 (词组) 双眼皮
어쩌다 (가) (副) 偶尔	야근 (名) 夜班
용돈 (名) 零钱	이목구비 (名) 五官, 耳目口鼻
이혼당하다 (词组) 离婚, 由对方提出离婚	
재벌 (名) 财阀	조건 (名) 条件
중앙선 (名) 中央线, 中线	철석같이 믿다 (词组) 坚信
침범하다 (他) 侵犯	폭행 (名) 暴行
해고당하다 (被) 被解雇	흡족 (副) 充足地, 充分地

## 제 20 과

# 진시황릉의 병마용

## 秦始皇陵兵马俑

(1)

홍 단 : 지영 씨, 여기가 바로 그 유명한 진시황릉의 진용 박물관이에요. 저 병마용 인형들을 보세요.

지 영 : 대단하네요. 저게 모두 진흙으로 만든 인형이란 말이에요? 꼭 살아서 숨쉬는 사람들이 가만히 서 있는 척하는 것 같아요.

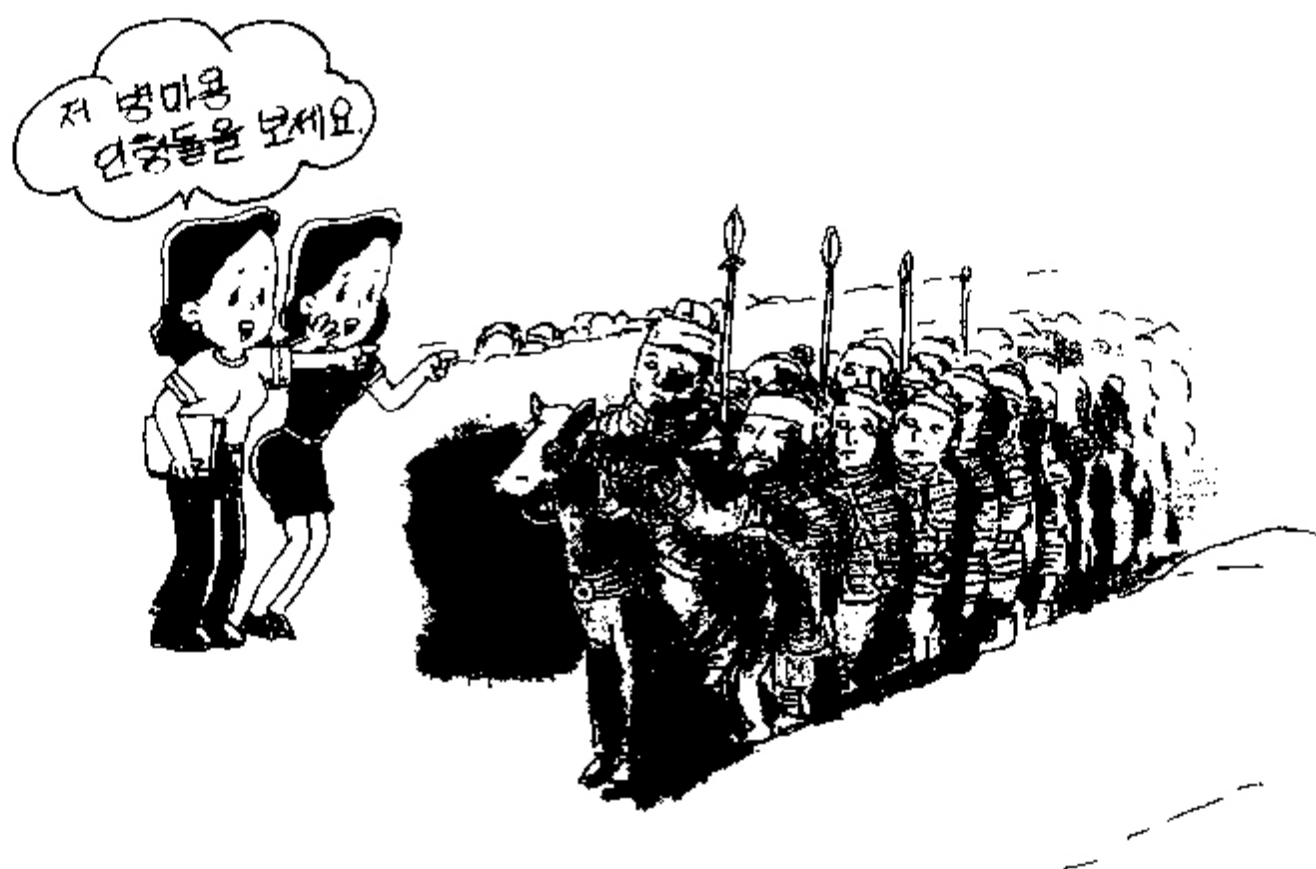
홍 단 : 자세히 보세요. 저 많은 병마용 인형들이 다 다른 모습을 하고 있어요. 학자들은 저 인형들이 실제 인물을 모델로 삼아서 만들었기 때문이래요.

지 영 : 정말 그렇네요. 그리고 인형들이 생각보다 굉장히 큰데요.

홍 단 : 높이가 1.8미터나 돼요. 건장한 남자만한 셈이지요. 저 병마용 인형들은 모두가 전투 태세를 한 채 서 있어요. 아마 황제를 보호하는 형상을 표현한 것 같아요.

지 영 : 이렇게 엄청난 왕릉을 건설한 걸 보면 그 옛날 진시황의 위용이 정말 대단했나 봐요.

홍 단 : 그렇죠. 진시황은 최초로 중국을 통일했을 뿐만 아니라 만리장성을 쌓기 시작한 인물이기도 하지요.



(2)

세계 8대 불가사의의 하나라고 불리는 진시황릉은 중국을 최초로 통일한 진시황제가 묻힌 곳으로, 섬서성 근처에 있다. 진시황은 죽음에 대비해서 50km에 달하는 무덤 부지와 그 속에 묻을 부장품들을 마련해 두었다. 무덤 속에 있던 보물들은 진시황이 죽은 지 2,100년이 지난 1974년에 우물을 파던 농부에 의해서 우연히 발견되었다. 뒷날 고고학자들은 이 곳에서 6,000구가 넘는 실물 크기의 병마용 인형들을 찾아냈다.

이 병마용 인형들은 같은 모양의 것이 하나도 없는 것으로 보아서 실물을 모델로 했을 것이라고 추측된다. 능 내부는 광대한 지하 궁전으로 각지에서 끌려 온 70여만 명의 일꾼들이 36년에 걸쳐서 완성한 것이다. 진시황릉 유적지의 발굴 작업을 하던 고고학자들은 진시황릉에서 나머지 보물들을 완전히 발굴해 내려면 아직도 몇 세대가 더 소요되어야 할 것이라고 발표했다.



## [발 음]

진흙으로 [진흙그로]

실제 [실제]

물헌 [무친]

## [새 단 어]

각지 (名) 各地

건강하다 (形) 健壯

고고학자 (名) 考古學者

광대하다 (形) 廣大

궁전 (名) 宮殿

끌려오다 (被) 被拉來

-ㄴ 셈이다 (慣用型) 算是...

-ㄴ 채 (慣用型) 以...狀態

-ㄴ 척 / 체하다 (慣用型) 裝作...

내부 (名) 內部

농부 (名) 農民

능 (名) 陵

되다 (自) 成為, 被

모델 (名) 模特

병마용 인형 (名) 兵馬俑像

보물 (名) 寶物

보호하다 (他) 保护  
 부지 (名) 占地面积  
 세대 (名) 代  
 위용 (名) 威容, 威仪  
 전투 태세 (名) 战斗姿式  
 진용 박물관 (名) 秦俑博物馆  
 추측되다 (自) 被推测  
 형상 (名) 形象

부장품 (名) 陪葬品  
 소요되다 (自) 需要  
 우물 (名) 井  
 일꾼 (名) 工作人员, 劳动人员  
 진시황릉 (名) 秦始皇陵  
 진흙 (名) 黄土  
 통일하다 (他) 统一

## 【기본문형】

### 1. -ㄴ 척 / 채하다

동사 어간 뒤에 붙어서 사실은 그렇지 않으나 겉으로만 그러한 것 같이 가장함을 나타낸다.

(1) ㄱ: 또 꺾병하는 거지요? 아픈 척하지 말아요.

又装病吗? 别装模作样了。

ㄴ: 아니에요. 정말 배가 아파서 죽을 지경이에요.

不是, 真的肚子很疼。

(2) ㄱ: 왜 그렇게 세민 씨를 미워해요?

怎么这么恨世民?

ㄴ: 난 세민 씨처럼 잘난 척하는 사람은 딱 질색이에요.

我最恨像世民这样自以为了不起的人。

(3) ㄱ: 민호 씨하고 영수 씨 무슨 일 있었어요? 서로 못 본 채하던데요.

民浩和荣洙怎么了? 互相不搭理。

ㄴ: 며칠 전에 대판 싸웠거든요.



几天前大打了一架。

(4) ㄱ: 저 사람이 그렇게 부자예요?

那个人那么富吗?

ㄴ: 아니예요. 부자인 척하지만 사실은 빈털털이예요.

不是, 不过是装富, 其实是个穷光蛋。

(5) ㄱ: 영호 씨가 또 취직 시험에 떨어졌다면서요?

听说荣浩在就业考试中又落榜了?

ㄴ: 그냥 모르는 척하세요. 이번 일로 영호가 많이 상심한 것 같아요.

就装不知道吧, 因为这事荣浩好像很伤心。

(6) ㄱ: 어제 기분 나빴어요?

昨天情绪不好吗?

ㄴ: 네, 남들이 있어서 기분 좋은 척했지만 사실은 굉장히 기분 나빴어요.

对, 因为有别人, 装着情绪好, 其实很不高兴。

## 2. - 셈이다

동사나 형용사 어간 뒤에 붙어서 사실은 그렇지 않으나 화자가 거의 그와 같다고 판단함을 나타낸다.

(1) ㄱ: 이 시험을 보고 나면 이번 학기도 거의 끝난 셈이네요.

如果考完了这次考试, 这个学期就几乎算结束了。

ㄴ: 시간 참 빠르지요?

时间过得真快, 是吧?

(2) ㄱ: 스스로 학비를 벌어 가며 공부를 하신다면서요? 힘드시겠어요.

听说你自己挣学费上学? 一定很累吧。

ㄴ: 그래도 소년소녀 가장에 비하면 저는 편하게 학교에 다니는 셈이지요.

尽管这样, 比起那些担负起家庭重担的少年, 我还算是在舒舒服服地上学。

(3) ㄱ: 이 전망대에 와서 보니 서울 시내가 한눈에 보이네요.  
到这个瞭望台上来看, 汉城市区一览无余。

ㄴ: 이제 서울 구경은 다 한 셈이지요?  
这就算把汉城都看了吧?

(4) ㄱ: 피터 씨는 좀 키가 작지요?  
彼得的个子有点矮吧?

ㄴ: 서양 남자치고는 키가 좀 작은 셈이지요, 170센티밖에 안 되니까요.

西方男子里面算是个子有点矮的, 因为不过170厘米。

(5) ㄱ: 홍단 씨가 그렇게 예쁘다면서요?  
听说洪丹很漂亮?

ㄴ: 그만하면 미인인 셈이지요.  
那个程度可以算是美女了。

(6) ㄱ: 이제 소풍 준비가 끝난 셈이지요?  
现在郊游准备算是结束了吧?

ㄴ: 아직 음료수를 준비 안 했잖아요. 제가 가서 사 올게요.  
还没有准备饮料, 我这就去买。

### 3. -ㄴ 채(로)

동사 어간 뒤에 붙어서 '어떤 상태에 있는 그대로'의 의미를 나타낸다.

(1) A: 많이 피곤해 보여요.

你看起来很疲劳。

L: 봄이라서 그런지 좀 피곤하네요. 오늘도 버스에서 선 채로 졸았어요.

也许因为是春天,有点累,今天在公共汽车里站着就打盹儿了。

(2) A: 문수 씨, 안경을 낀 채 목욕을 해요?

文洙,戴着眼镜洗澡吗?

L: 전 눈이 너무 나빠서 안경을 안 끼면 하나도 안 보여요.

我的视力太差,如果不戴眼镜就什么都看不见。

(3) A: '산 낙지' 가 뭐니까?

'生鱿鱼' 是什么?

L: 말 그대로 낙지를 산 채로 먹는 거예요. 얼마나 맛이 있다고요.

顾名思义就是生吃鱿鱼,不知道有多好吃呢。

(4) A: 어제 하도 더워서 선풍기를 틀어 놓은 채 잤더니 얼굴이 퉁퉁 부었어요.

昨天实在太热,开着风扇睡了,结果脸肿得老高。

L: 선풍기를 틀어 놓고 자는 것이 얼마나 위험한데요. 조심하세요.

开关电风扇睡觉多危险呀,请小心。

(5) A: 문을 열어 놓은 채로 나온 것 같아요.

好像开着门出来了。

L: 걱정 마세요. 내가 확인해 보고 나왔어요.

别担心,我检查后出来的。

(6) A: 어제는 너무 피곤해서 집에 돌아가서 세수도 안 한 채 그냥 잤어요.

昨天太累了,回家后也没洗漱就睡了。

ㄴ: 나도 옷을 입은 채 그냥 잤어요.  
我也穿着衣服睡的。

#### 4. - 되다

명사 뒤에 사용되어 피동성을 나타낸다.

(1) ㄱ: 이 진시황릉은 언제 처음 발견 되었습니까?  
这秦始皇陵什么时候被最先发现的?

ㄴ: 불과 30 여년 전에 발견 되었습니다.  
不过是在 30 年前发现的。

(2) ㄱ: 이 공사를 다 끝내는 데 시간이 얼마나 걸리겠어요?  
完成这项工程需要多长时间?

ㄴ: 글썄요. 워낙 작업의 규모가 커서 최소한 1년은 소요 될 것  
같습니다.  
是啊, 作业规模非常大, 最少需要一年。

(3) ㄱ: 몸이 원래부터 불편했어요?  
身体原来就不好吗?

ㄴ: 아니요, 3년 전 교통 사고때 충격으로 갑자기 몸이 마비 되었  
어요.  
不是, 3年前交通事故时, 因为冲击力突然身体麻痹了。

(4) ㄱ: 물건들이 참 잘 정돈 되어 있네요.  
东西整理得真不错。

ㄴ: 손님이 오신다길래 부랴부랴 치워서 그래요.  
听说客人来就急忙收拾起来了。

(5) ㄱ: 고민하던 문제는 잘 해결 됐어요?  
苦恼的问题解决了吗?

ㄴ: 네, 걱정해 주신 덕분에 모든 것이 순조롭게 잘 해결 되었어요.

是, 多亏您惦记着, 已经全部顺利解决了。

(6) ㄱ: 제가 부탁한 자료가 다 준비 되었습니까?

我拜托您的资料都准备好了吗?

ㄴ: 네, 다 준비 되었습니다.

是, 都准备好了。

## 【연습】

1. '-는 척하다' 를 이용해서 문장을 완성해 보십시오.

(1) 민호 씨는 출근하기 싫어서 \_\_\_\_\_.

(2) 빨리 집에 가고 싶어서 \_\_\_\_\_.

(3) 남자 친구하고 다정하게 걸어가는 지영 씨를 보고 \_\_\_\_\_.

(4) 홍단 씨는 세민 씨가 불렀지만 \_\_\_\_\_.

(5) 나는 그 사실을 알고 있었지만 \_\_\_\_\_.

(6) 마음에 안 드는 사람이 자꾸 전화를 해서 \_\_\_\_\_.

2. '-ㄴ 셈이다' 를 이용해서 대화를 완성해 보세요.

(1) ㄱ: 엄마, 미안해요. 세 문제나 틀렸어요.

ㄴ: 아니야. 그만하면 \_\_\_\_\_.

(2) ㄱ: 열심히 했는데 경기에서 지고 말았어요.

ㄴ: 아니에요. 상대 팀에서 반칙을 했기 때문에 사실은 \_\_\_\_\_.

(3) ㄱ: 약속 시간에 늦겠어요. 서두르세요.

- ㄴ: 아직 30분이나 남았으니까 시간은 \_\_\_\_\_.
- (4) ㄱ: 세민 씨가 그렇게 잘생겼다면서요?  
 ㄴ: 그만하면 \_\_\_\_\_.
- (5) ㄱ: 이번 일로 신세가 많았습니다. 어떻게 갚아야 할지 모르겠습니다.  
 ㄴ: 무슨 말씀이십니까? 지난 번에는 제가 선생님께 도움을 많이 받았지 않습니까?  
 저는 이제 겨우 지난 일의 신세를 \_\_\_\_\_.
- (6) ㄱ: 이 곳 물건값이 너무 비싼 것 같지 않아요?  
 ㄴ: 그래도 워낙 물건이 좋으니까 \_\_\_\_\_.

3. '-ㄴ 채' 를 이용해서 문장을 완성하세요.

- (1) 수업 시간에는 모자를 벗으세요.  
 \_\_\_\_\_ 실례입니다.
- (2) 동생이 무척 피곤했나 봐요.  
 \_\_\_\_\_.
- (3) 외출할 때는 언제나 수도와 가스를 꼭 잠그도록 하십시오.  
 \_\_\_\_\_.
- (4) 어서 젖은 옷을 벗으세요.  
 \_\_\_\_\_.
- (5) 지난 번에 빌린 책은 \_\_\_\_\_  
 돌려 주었습니다.
- (6) 아이들은 더웠는지 \_\_\_\_\_ 바  
 닷가로 달려갑니다.

4. 여러분은 다음과 같은 경우에 어떻게 합니까? '-ㄴ 척하다'를 이용해 이야기해 보십시오.

- (1) 길을 가는데 싫어하는 사람이 뒤에서 부른다.
- (2) 만나고 싶지 않은 사람이 맞은 편에서 오고 있다.
- (3) 별로 만나고 싶지 않은 사람이 만나자고 한다.
- (4) 어떤 사람이 나에게 하기 싫은 일을 하라고 한다.

5. <보기>에서 알맞는 낱말을 골라서 문장을 완성해 보세요.

< 보기 >

발명하다/되다, 사용하다/되다, 해결하다/되다, 실종하다/되다,  
체포하다/되다, 결정하다/되다, 추측하다/되다, 정돈하다/되다

- (1) 비행기가 누구에 의해서 \_\_\_\_\_ 아십니까?
- (2) 아이가 집 앞에서 놀다가 \_\_\_\_\_  
빨리 찾아 주세요.
- (3) 오늘 퇴근하기 전까지 이 문제를 다 \_\_\_\_\_.
- (4) 약속 시간과 장소가 \_\_\_\_\_ 다시 연락드리겠습니다.
- (5) 이번에 발견된 미이라는 3천년 전의 것으로 \_\_\_\_\_.
- (6) 그 흉악한 범인이 경찰에 의해서 드디어 \_\_\_\_\_.
- (7) 이 곳은 앞으로 박물관으로 \_\_\_\_\_.
- (8) 손님이 오실 테니까 집 안을 말끔히 \_\_\_\_\_.

6. 다음 글을 읽고 질문에 대답해 보세요.

나는 오늘 흥단 씨의 안내로 진시황릉을 방문했다. 진시황릉에서 특히 인상적이었던 것은 병마용이었다. 1974년 3월에 우물을 파던 농부들에 의해 발견되었다는 이 병마용은 진흙으로 만들어진 것으로 당시의 군대 규율에 따라 독특한 군사 대형으로 늘어 서 있었다. 앞에는 궁수와 사수가, 바깥에는 보병과 전차병 무리가, 뒤에는 갑옷을 입은 호위병들이 즐지어 있었다. 그런데 재미있는 점은 수백개나 되는 병마용 인형들이 각기 다 다른 얼굴 표정과 모습으로 당당하고 씩씩하게 서 있었다는 것이다. 말이 인형이지, 지금이라도 금방 전쟁을 하러 달려 나갈 것 같은 생동감이 느껴졌다. 바로 이런 점들 때문에 진시황릉을 세계 8대 불가사의 가운데 하나라고 말하나 보다. 그 옛날에 70만 명이나 되는 많은 인력이 동원되어 36년 동안이나 넘게 공사해서 완성되었다는 이 진시황릉은 규모로 보나 그 위용으로 보나 우리 인류 역사의 값진 유산임에는 틀림없다.

- (1) '나'는 진시황릉에서 특히 어떤 것이 인상적이었다고 했습니까?
- (2) 진시황릉의 병마용은 어떻게 발견되었습니까?
- (3) 병마용 인형은 어떻게 배치되어 있습니까?
- (4) '나'는 병마용의 어떤 점이 재미있다고 생각했습니까?
- (5) 진시황릉은 어떤 점에서 우리 인류 역사의 값진 유산이라고 했습니까?

7. 진시황에 대해서 자세히 조사해서 글로 써 봅시다.



## [새 단 어]

각기 (副) 各自	갑옷 (名) 盔甲
군사 대형 (名) 军队队形	궁수 (名) 弓箭手
규율 (名) 纪律	그만하다 (形) 那样, 那程度
피병 (名) 装病	낙지 (名) 鱿鱼
당당하다 (形) 堂堂的	대판 (副) 大大地
마비되다 (自) 麻痹	미아 (名) 迷失儿, 走失儿童
반칙 (名) 犯规	발명되다 (自) 被发明
배치되다 (自) 被安排	보병 (名) 步兵
부라부라 (副) 风风火火, 急急忙忙	
불과 (副) 不过	빈털털이 (名) 穷光蛋
사수 (名) 射手	상심하다 (他) 伤心
순조롭다 (形) 顺利	산세 갚다 (词组) 报恩
실종되다 (自) 失踪	일전에 (副) 日前, 不久前
작업 (名) 作业	전망대 (名) 瞭望台
전차병 (名) 战车兵	정돈되다 (自) 被整顿
줄지어 (副) 列队	질색 (名) 讨厌, 厌恶
충격 (名) 冲击	통통 붓다 (词组) 肿得厉害
(선풍기를) 틀다 (动) 打开(电扇)	
팀 (名) 队	해결되다 (自) 被解决
호위병 (名) 护卫兵, 卫兵	흉악하다 (形) 凶恶

## 제 21 과

# 서울

## 汉城

(1)

왕 단 : 서울은 아주 매력적이고 인상적인 도시예요.

지 영 : 어떤 점이 특히 그렇습니까?

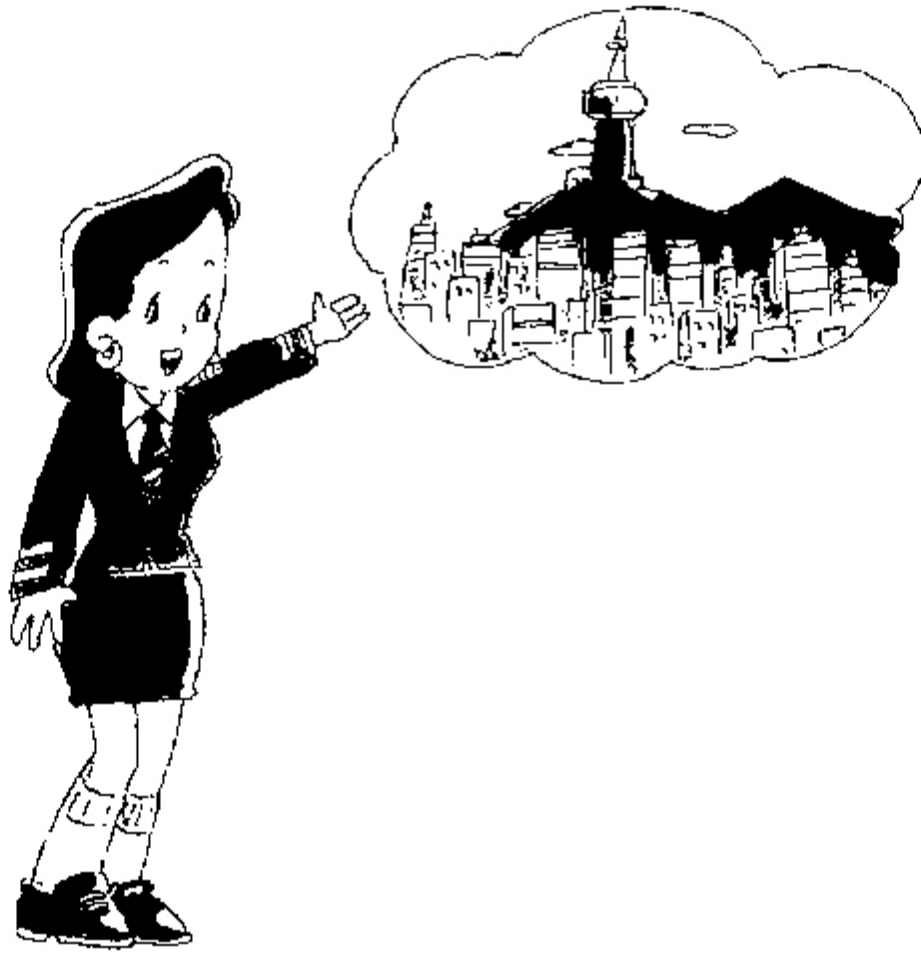
왕 단 : 무엇보다도 현대와 과거가 공존하는 곳이란 생각이 강하게 들어요. 높은 빌딩들이 솟아 있는 도심 곳곳에 고궁들이 있고 전통가옥들도 있잖아요. 역사가 오래된 도시라는 사실을 곳곳에서 발견할 수가 있어요.

지 영 : 고궁은 모두 구경했습니까?

왕 단 : 그렇요. 특히 창덕궁은 첫눈에 반해서 여러 번 갔다왔습니다.

지 영 : 왕단 씨는 서울 생활에 아주 만족스러워하는 것 같네요.

왕 단 : 너무 복잡해서 좀 정신이 없을 때도 있지만 아주 만족스러워요. 그리고 저는 서울에 살면서 등산하는 취미를 갖게 되었어요. 서울에는 아름다운 산들이 많아 좋아요. 저는 주말마다 북한산에 올라갑니다. 이렇게 대도시 주변에 좋은 산이 많다니, 서울사람들은 복이 많아요.



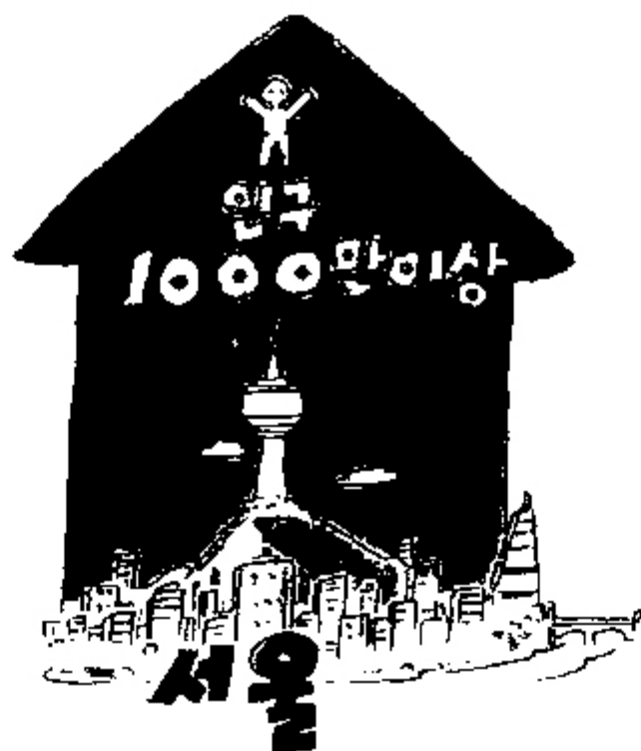
(2)

서울은 1392년 조선 왕조가 한양에 도읍을 정한 이래로 600년이 넘게 한국의 수도이자 정치, 경제, 사회, 문화의 중심지이다.

역사가 오래된 도시답게 서울에는 조선 시대의 고궁을 비롯한 많은 유적지들이 남아 있다. 한편 한국의 중심 도시답게 서울에는 각종 정부 기관 및 국회, 기업체, 금융기관, 교육기관, 언론 기관 등이 몰려 있다. 광화문과 종로, 명동, 여의도, 강남 등지가 서울의 정치, 경제, 문화의 중심 지역이다.

19세기 말까지만 해도 서울은 한강 이북의 동대문, 서대문, 남대문 등 서울의 4대문 안만을 가리켰으나, 1970년대 이후 한강 이남 지역이 개발되면서 지금은 한강을 중심으로 한 거대한 도시가 되었다. 현재도 새로운 고층 빌딩이 들어서고 한편 많은 녹지 공간이 조성되는 등, 서울은 계속 새로운 모습으로 나날이 발전해 가고 있다.

그러나 서울은 인구 천 만이 넘는 거대도시로서의 문제점을 안고 있는 것 또한 사실이다. 무엇보다도 인구 밀집으로 인한 주택 문제, 교통 문제, 공해 문제 등이 시급히 해결되어야 할 문제점이다.



### 【발 음】

발전 [발쩐]

밀집 [밀찹]

문제점 [문제쩨]

### 【새 단 어】

고층 빌딩 (名) 高层楼房

금융기관 (名) 金融机关

-로 인한 (惯用型) 因...的

밀집 (名) 密集

솟다 (自) 耸立

-어 가다 (惯用型) ...下去

공존하다 (他) 共存

녹지 공간 (名) 绿地空间

문제점 (名) 问题

복 (名) 福

시급히 (副) 紧急

언론 (名) 舆论

왕조 (名) 王朝

-자 (词尾) 既...就

첫눈에 반하다 (词组) 一见钟情, 一见倾心

## [기본 문형]

### 1. -스럽다

명사 뒤에 붙어 명사를 형용사로 바꿔 주는 역할을 한다(만족-, 부담-, 사랑-, 걱정-, 복-, 탐-). 원칙적으로는 자음으로 끝난 명사 다음에만 사용될 수 있으나, 요즘에는 '자유, 죄' 등의 모음으로 끝난 명사 뒤에도 연결되어 사용된다.

(1) 직장 생활이 만족스럽지 않습니까?

工作不满意吗?

(2) 제 성의니까 부담스럽게 생각하지 마시고 받으세요.

这是我的诚意, 不要想得太多, 请收下。

(3) 아기의 웃는 모습이 얼마나 사랑스러운지 몰라요.

孩子的笑脸真可爱。

(4) 최근의 수출입 동향을 보면 앞으로의 경제가 걱정스러워요.

从最近进出口动向来看, 将来的经济令人担忧。

(5) 며느님 얼굴이 무척 복스럽게 생겼네요.

您儿媳妇脸长得很富态。

(6) 마당에 사과와 배가 아주 탐스럽게 열렸어요.

院子里, 结了很多苹果和梨, 令人喜爱。

### 2. -자

명사 뒤에 사용되어 주어가 앞의 명사임과 동시에 뒤의 명사임을 의

미한다. 매우 격식적인 표현이다.

(1) 그 분은 위대한 정치가이자 교육자이십니다.

他是位伟大的政治家，也是位教育家。

(2) 오늘은 시인이자 소설가이신 고은 선생님을 모시고 강연을 듣는 자리를 마련했습니다.

今天，我们提供一个机会来听诗人兼小说家高银先生的演讲。

(3) 저 분은 대학 교수이자 한국 과학자 협회장이십니다.

那一位既是大学教授，又是韩国科学家协会会长。

(4) 서울은 한국의 수도이자 정치, 경제, 사회, 문화의 중심지이다.

汉城既是韩国的首都，又是政治、经济、社会、文化的中心。

(5) 8월 15일은 대한민국의 광복 기념일이자 정부 수립일입니다.

8月15日既是大韩民国光复纪念日，又是政府成立日。

(6) 광복절 연휴이자 휴가철을 맞아 산과 바다에는 휴가를 즐기는 피서객들이 붐비고 있습니다.

在光复节连休及休假季节，山里和海边挤满了度假、避暑的人。

### 3. - (으)로 인하여

명사 뒤에 사용되어 그것 때문에 어떤 일이 발생했음을 나타낸다. 뒤에 오는 명사를 수식할 때는 '-로 인한' 형을 사용한다. 일상회화보다는 격식체 구어나 문어에서 주로 사용된다.

(1) 이번 폭우로 인하여 많은 이재민이 발생했습니다.

因为这场暴雨，出现了许多灾民。

(2) 지난 번 일어난 산불로 인하여 몽골 국토의 삼분의 일이 타 버렸습니다.

由于上次发生的山火，蒙古国土的三分之一都烧光了。

(3) 며칠 전에 발생한 지진으로 인하여 많은 건물이 무너졌습니다.

因为几天前发生的地震，很多建筑物倒塌了。

(4) 한국 전쟁으로 인하여 많은 고아들이 생겨났습니다.

由于韩国战争，出现了许多孤儿。

(5) 최근 엔고 현상으로 인하여 수출이 크게 늘고 있습니다.

最近因为日元升值，出口大量增加。

(6) 최근 들어 교통사고로 인한 사망이 크게 줄고 있습니다.

最近，因交通事故引起的死亡人数大幅度减少。

#### 4. -아/어 가다

동사 어간 뒤에 사용되어 어떤 일이 과거나 현재로부터 미래로 계속되어 나감을 나타낸다.

(1) 혼수를 많이 준비하지 않을 거예요. 앞으로 살아 가면서 하나씩 장만할 거예요.

不会准备很多的结婚用品，将来一边过日子，一边慢慢置备。

(2) 부부는 살면서 닮아 간다는 말이 있습니다.

有人说夫妇在共同生活中越长越像。

(3) 성호 씨, 몸이 점점 여위어 가는 것 같습니다. 어디 안 좋으십니까?

成浩，你好像身体越来越瘦，哪儿不舒服吗？

(4) 조상들에게서 물려받은 전통을 계승, 발전시켜 가는 일이 우리 젊은이들이 해야 할 몫입니다.

继承并发展祖先留给我们的传统是我们年轻人应尽的责任。

(5) 음식이 앞에 있는데 왜 말씀들만 하십니까? 음식을 들어 가면서

천천히 이야기를 나누십시오.

饭菜就摆在面前，为什么光说话？一边吃一边慢慢聊吧。

(6) 무슨 일을 쉬지도 않고 하세요? 좀 쉬어 가면서 하세요.

是什么话，也不歇一歇，悠着点儿干吧。

## 【연습】

1. 다음 밑줄친 곳에 <보기>의 명사 중 적절한 것을 골라 '-스럽다, -롭다, -답다' 를 붙여 써 넣으십시오.

<보기> 인간, 자유, 부담, 남자, 슬기, 만족, 걱정, 사랑

(1) 요즘은 일에 치여서 내가 왜 사는지도 모르겠어요. 여유를 가지고 \_\_\_\_\_ 살고 싶어요.

(2) 회의가 잘 되어 모두들 \_\_\_\_\_ 얼굴로 돌아갔습니다.

(3) 아기의 웃는 얼굴은 이 세상 무엇보다도 \_\_\_\_\_.

(4) 저희 부모님은 정말 엄격하세요. 저도 남들처럼 \_\_\_\_\_ 의  
출도 하고 여행도 다니고 싶어요.

(5) 부모님께서 저에게 걸고 계신 기대를 생각하면 너무 \_\_\_\_\_.

(6) 여러 사람의 머리를 모아 이 문제를 \_\_\_\_\_ 해결합  
시다.

2. '-자' 를 이용하여 문장을 완성하십시오.

(1) 중국은 \_\_\_\_\_.

(2) 북경은 \_\_\_\_\_.



- (3) 한국의 대통령은 \_\_\_\_\_
- (4) 오늘은 \_\_\_\_\_
- (5) 공자는 \_\_\_\_\_
- (6) 세종대왕은 \_\_\_\_\_

3. 세계 곳곳에서는 많은 기상이변, 천재지변, 전쟁 등으로 인해 많은 재난이 발생하고 있습니다. 무슨 일로 인하여 어떤 재난이 발생하고 있는지 <보기>와 같이 글을 써 보십시오.

<보기>

요즘 들어 음주운전으로 인한 교통사고가 늘고 있다. 경찰청에서는 음주 운전으로 인한 교통 사고를 줄이기 위하여 매일 밤 음주 운전 단속을 실시하고 있으나 교통 사고는 좀처럼 줄지 않고 있다.

- (1) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

4. 우리는 훌륭한 전통문화를 가진 조상의 후손으로서의 의무와 권리를 가지고 있습니다. ‘-어 가다’를 이용해 어떤 의무와 권리를 가지고 있는지 표현해 보십시오.

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_
- (6) \_\_\_\_\_

5. 다음에 대해 조사해 와 이야기해 나눠 보십시오.

- (1) 서울의 인구
- (2) 서울의 주요 교통수단
- (3) 서울의 지역에 따른 특징
- (4) 서울의 역사
- (5) 서울에서 젊은이들이 가장 많이 모이는 곳
- (6) 서울의 관광 명소

6. 다음은 서울 시내의 한 모습입니다. 다음을 잘 읽고 질문에 대답하십시오.

5일 정오 경 서울시청 건너편 덕수궁 입구인 대한문에 “점심시간 산책을 원하는 직장인들에게 무료로 개방합니다”라는 안내문이 내걸

렸고, 광화문과 시청 주변에서 일하는 직장인들이 삼삼오오 들어서고 있었다.

덕수궁 안뜰은 금세 점심시간을 이용해 산책을 나왔거나 아예 김밥 등을 싸가지고 와 점심식사를 하는 남녀 직장인들로 붐볐다. 기념 촬영을 하기 위해 이 곳을 찾은 40여 쌍의 신혼부부들이 새하얀 웨딩드레스와 턱시도 차림으로 잔디밭에서 포즈를 취하는 모습들도 보였다. 이날 무료개방한 한 시간 동안 덕수궁을 찾은 직장인은 평소의 두 배인 200여 명.

따뜻한 봄볕 속에서 즐겁게 식사를 마친 사람들은 '앞으로 이 근처 직장에 다니는 애인을 구해 점심시간마다 이 곳에서 도시락 데이트를 해야겠다.'며 농담을 하기도 했다. 덕수궁 관리사무소 측이 들어주는 은은한 옛 궁중음악에 귀를 기울이며 동료와 이야기를 나누던 김남채 씨는 "일부러 시간을 내지 않고는 올 수 없었던 덕수궁에서 점심 산책을 즐기고 나니 \_\_\_\_\_"이라며 좋아했다. 이날 점심시간 동안 덕수궁을 찾은 사람들의 표정은 하나같이 밝고 평화로웠다.

- (1) 위의 글에 제목을 붙여 보십시오.
- (2) 점심 시간의 덕수궁 입장료는 얼마입니까?
- (3) 신혼부부들은 덕수궁에 무엇을 하러 왔습니까?
- (4) 밑줄 친 곳에 알맞은 말을 써 넣으십시오.

7. 여러분은 서울에 가면 어디를 가 보고 싶습니까? 여러분이 가장 가 보고 싶은 곳을 조사하여 써 보십시오.

## 【새 단어】

계승 (名) 继承

궁중음악 (名) 宫廷音乐

단속하다 (他) 管制

몽골 (名) 蒙古

복스럽다 (形) 富态

사망 (名) 死亡

성의 (名) 诚意

엔고 현상 (名) 日元升值现象

여위다 (形) 瘦

이재민 (名) 灾民

탐스럽다 (形) 令人喜爱

포즈를 취하다 (词组) 摆姿势

혼수 (名) 结婚用品

고아 (名) 孤儿

광복 기념일 (名) 光复纪念日

동향 (名) 动向

발생하다 (自) 发生

-분의 (名) …分之…

삼삼오오 (副) 三三两两

수출입 (名) 进出口

엘리뇨 현상 (名) 厄尔尼诺现象

은은하다 (形) 隐隐约约

정부 수립일 (名) 政府成立日

폐해 (名) 弊端, 弊病

협회장 (名) 协会会长

## 제 22 과

# 한국의 생활 풍속

## 韩国的生活风俗

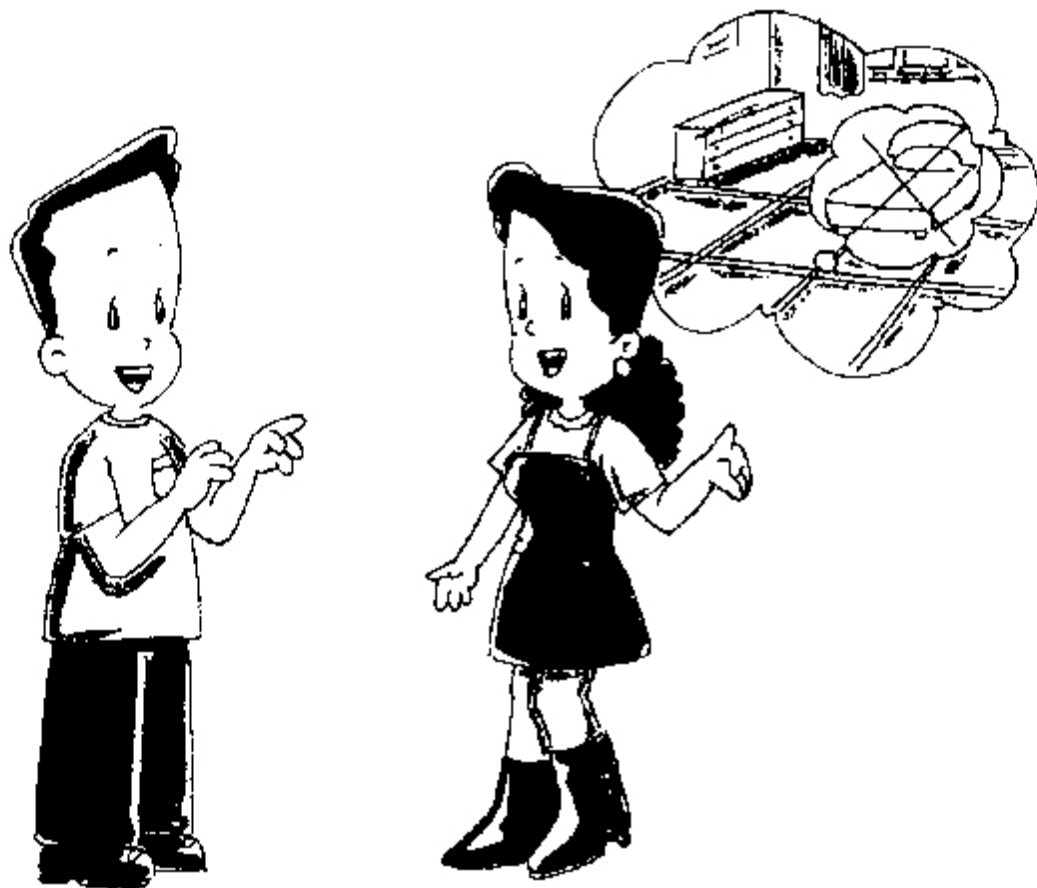
(1)

문 수 : 수잔 씨는 이제 한국 생활에 많이 익숙해졌어요?

수 잔 : 네, 처음엔 너무 힘들었지만 일 년 정도 살다 보니 많이 익숙해졌어요.

문 수 : 뭐가 제일 힘들었어요?

수 잔 : 처음엔 무엇보다도 침대를 사용하지 않고 방바닥에서 자는 게 제일 힘들었어요. 그리고 방바닥에 앉는 것도 그랬고요.



문 수 : 저는 술자리에서 고생캐나 했습니다. 더 이상 못 마시겠는데도 한국사람들이 자꾸 술을 권하는 바람에 고생한 적이 많아요.

수 잔 : 저는 실수도 여러 번 했는데, 언젠가는 남의 집에 초대받아 가서는 신발을 신은 채 그 집 거실까지 들어갔어요. 주인한테 미안해서 죽을 뻔했어요.

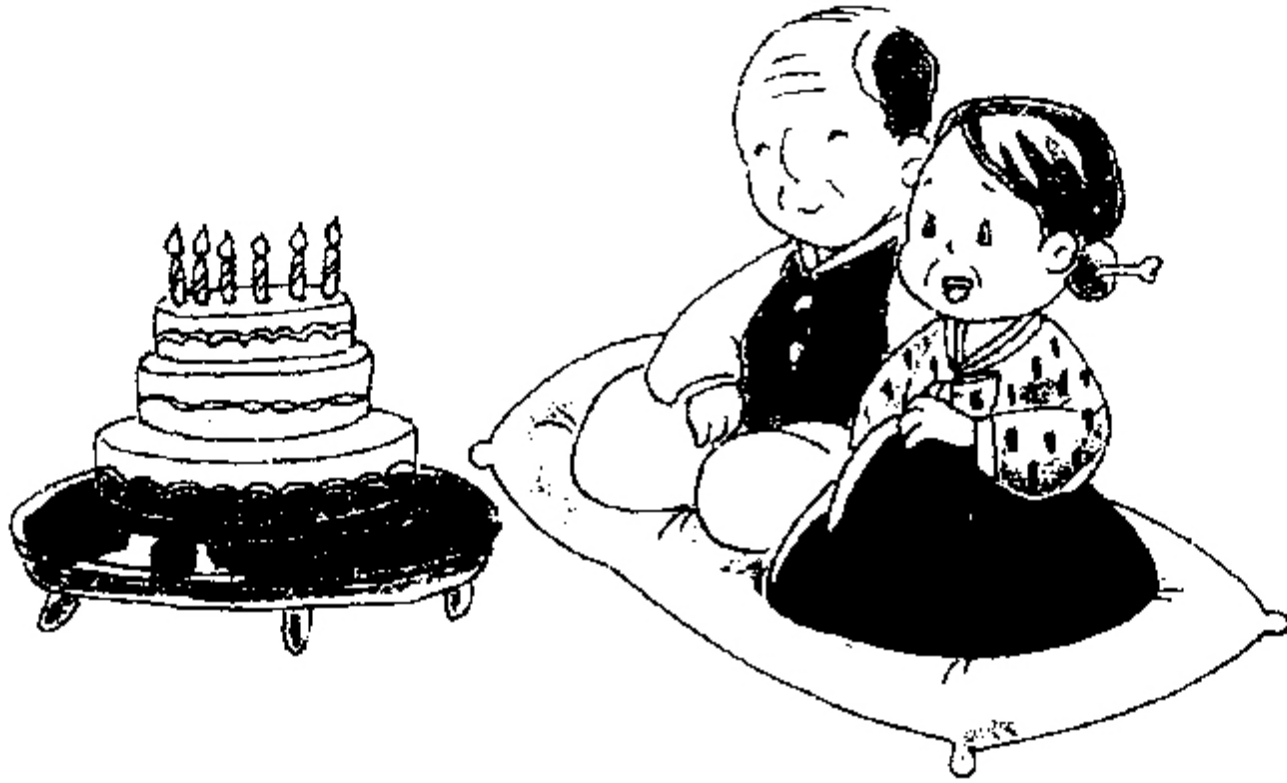
(2)

나라마다 개인과 관련된 기념일 중 행사를 크게 치르는 날이 다르다. 한국에서는 생일을 크게 치르는 편인데, 그 중에서도 첫번째, 60번째, 70번째 생일을 크게 치른다.

태어나서 처음으로 맞이하는 생일은 보통 돌, 혹은 첫돌이라고 한다. 이는 과거에 유아의 사망률이 높던 시절에 아기가 죽지 않고 살아남은 것을 축하하고 앞으로도 건강하게 살아가라는 의미로 베풀던 잔치이다. 이 때는 아기를 위해 생일상을 차리고 가족이 모두 모여 축하를 한다. 생일상 위에는 여러 가지 음식 이외에 실, 책이나 연필, 돈 등을 올려놓고 아기에게 집도록 한다. 실은 무병장수를, 책이나 연필은 현명함을, 돈은 부자를 의미하는 것으로, 아기가 이것들을 집었을 때 가족들은 아기가 이런 복들을 모두 누리며 행복하게 살 것이라고 믿는다.

예순번째 생일은 환갑, 혹은 회갑이라고 한다. 이 날은 태어난 날이 한바퀴 돌아 같은 날을 맞이한 날로, 과거 평균연령이 낮던 시절에 이 때까지 죽지 않고 살아 있음을 축하하며, 앞으로도 만수무강하길 기원하는 의미를 갖는 날이다. 경제 형편이 나아진 오늘날은 회갑연을 더욱 거창하게 치르는 경향이 강하다. 자손들은 한복을 입고 부모님께 감사를 표현하고 만수무강을 기원하는

절을 올린다. 일흔 번째 생일인 고희에도 회갑 때와 비슷한 잔치가 열린다.



**【발 음】**

방바닥 [방빠닥]

사망률 [사망놀]

**【새 단 어】**

거창하다 (形) 巨大

고희 (名) 古稀, 七十岁

권하다 (他) 劝

기념일 (名) 纪念日

-깨나 (结尾词) 相当, 一定程度 누리다 (他) 享受

-다 보니 (词尾) ...中, ...着 돌 (名) 一周岁

-르 뻔하다 (惯用型) 几乎..., 差一点儿...

무병장수 (名) 无病长寿, 健康长寿

방바닥 (名) 房间地面

사망률 (名) 死亡率

술자리 (名) 酒桌, 酒席

언젠가 (惯用型) 什么时候

유아 (名) 幼儿

치르다 (他) 办

현명하다 (形) 贤明

환갑 (名) 花甲, 六十岁

회갑 (名) 回甲, 六十岁

## 【기본문형】

### 1. -다(가) 보니

동사 어간 뒤에 연결해 어떤 일을 하는 도중에 새로운 사실을 느끼거나 발견하였음을 의미한다.

(1) ㄱ: 왜 이렇게 늦었어요? 걱정했잖아요.

怎么晚了这么多? 多担心呀。

ㄴ: 미안해요. 졸다 보니 내릴 정류장을 지나쳐 버렸어요.

对不起, 打着盹儿坐过了站。

(2) ㄱ: 세민 씨가 여기까지 왜 일이세요?

世民怎么到这儿来了?

ㄴ: 걷다 보니 여기까지 오게 됐어요.

走着走着就来到这儿了。

(3) ㄱ: 첫눈에 진주 씨한테 반했어요?

你第一次见到珍珠就被迷住了吗?

ㄴ: 아니에요. 자꾸 만나다 보니 정이 들었어요.

不是, 老见面就产生感情了。

(4) ㄱ: 이 책 재미있어요?

这本书有意思吗?

ㄴ: 앞부분은 재미가 없었어요. 그런데 읽다 보니 재미있더라고요.

前一部分没意思, 但读着读着就有意思了。

(5) ㄱ: 어, 이야기하다 보니 벌써 일곱 시가 넘었네요.



哎哟，说着说着已经过了七点了。

ㄴ: 오늘은 그만 집에 가고 다음에 다시 만나요.

今天就到此为止，回家吧，以后再见。

(6) ㄱ: 이젠 텔레비전 뉴스를 알아들을 수 있는 모양이네요.

看来现在能听懂电视新闻了。

ㄴ: 네, 전엔 잘 안 들렸는데, 자꾸 듣다 보니 이해가 됩니다.

是，以前听不出来，老听老听就理解了。

## 2. -깨나

명사 뒤에 붙어서 앞의 명사가 '아주 많이'의 의미를 갖는다.

(1) 재는 초등학생인데 벌써 외국에 여러번 갔다왔대요. 돈깨나 있는 집 자식인가 봐요.

那孩子是中学生，可已经出国好几次了，看来是相当有钱人家的孩子。

(2) 저 사람 덩치 좀 보세요. 힘깨나 쓰게 생겼는데요.

看看那个人的身材，看来力气很大。

(3) 저런 수다쟁이가 우리가 데이트하는 걸 봤으니 소문깨나 나겠네요.

那个爱说闲话的人看见了我们约会，一定会传出大新闻。

(4) 김과장 아들이 친구들을 때려서 경찰서에 잡혀 갔대요. 김과장도 아들 때문에 속깨나 썩겠어요.

听说金课长的儿子因为打了朋友被抓到警察局了，金课长该为儿子非常操心了。

(5) 제가 지금은 모범생이지만 고등학교 다닐 때는 말썽깨나 부렸습  
니다.

虽然现在我是模范生，在上高中时可惹了不少祸。

(6) 옆집 아이가 이번에 서울대학에 붙었어요. 그 애 엄마 자랑깨나

하겠어요.

邻居家的孩子这次考上汉城大学了，他妈妈一定会很自豪。

### 3. 뭔가 / 어딘가 / 누군가 / 언젠가

내용에 대한 확실한 정보가 없거나 확실한 사실을 밝히고 싶지 않을 때 사용한다.

(1) ㄱ: 작년 왕단 씨 생일에 무슨 선물을 주었지요?

去年王丹生日时你送了什么礼物?

ㄴ: 뭔가 준 것 같은데, 뭘 줬는지 생각이 안 나요.

好像送了东西，可想不起送了什么。

(2) ㄱ: 선영 씨 어디에 있는지 아세요?

你知道善荣在哪儿吗?

ㄴ: 아까 학교에서 보았으니까 학교 어딘가에 있을 겁니다.

刚才在学校看见他了。可能在学校什么地方。

(3) ㄱ: 무슨 소리 들리지 않았어요?

没听见什么声音吗?

ㄴ: 네, 들렸어요. 밖에 누군가 온 것 같아요.

对，听见了，好像外面谁来了。

(4) ㄱ: 저 사람 누구인지 알아요?

你知道那个人是谁吗?

ㄴ: 기억은 안 나지만 언젠가 본 것 같습니다.

虽然想不起来，可好像在哪儿见过。

(5) ㄱ: 차에서 무슨 소리가 나는데요.

车上发出了什么声音。

ㄴ: 며칠 전부터 어디에선가 소리가 나는데 정확히 어디서 나는지

잘 모르겠습니다.

从几天前哪儿就发出了声音,可不知道到底是哪儿出来的。

(6) ㄱ: 이 이야기를 들은 적이 있어요?

你听过这个故事吗?

ㄴ: 네, 언젠가 누구에게선가 들은 적이 있습니다.

对,好像什么时候从谁那儿听到过。

#### 4. -아/어서 죽을 뻔했다

'무척 -했다'의 구어적인 표현으로, 형용사 어간 뒤에 사용된다. 보통 화자가 어떤 것 때문에 매우 고생하거나 힘들었던 경우에 사용한다. '-아/어서 죽는 줄 알았다'의 표현을 쓰기도 한다. 현재의 상황을 나타낼 때는 '-아/어서 죽겠다'라는 표현을 쓴다.

(1) ㄱ: 여행 재미있었습니까?

旅行有意思吗?

ㄴ: 재미는 있었는데 힘들어서 죽을 뻔했어요.

有意思是有意思,就是差点儿累死。

(2) ㄱ: 오늘은 하루종일 바빠서 죽을 뻔했어요.

今天一整天都快忙死了。

ㄴ: 점심은 먹고 일했어요?

吃了午饭就工作的吗?

(3) ㄱ: 어제는 머리가 아파서 죽을 뻔했어요.

昨天几乎头疼死了。

ㄴ: 지금은 어때요? 다 나았어요?

现在怎么样?好了吗?

(4) ㄱ: 야까지는 다리가 저려서 죽을 뻔했어요.

刚才腿麻得厉害。

나: 계속 쪼그리고 앉아 있었어요? 다리를 펴고 앉지 그랬어요.  
·直蹲着吗? 本该伸腿坐的。

(5) 가: 잔치에 가서 맛있는 것 많이 먹고 왔니?  
在宴席上是不是吃了很多好吃的?

나: 소문난 잔치에 먹을 것 없다고 하더니, 아침도 굶고 갔는데 먹  
을 게 없어서 배고파 죽는 줄 알았어요.  
都说名声大的宴席上没什么可吃的, 确实如此。早饭也没吃就  
去了, 可没有吃的, 都快饿死了。

(6) 가: 저 영화가 그렇게 재미있다면서요?  
听说那个电影很有意思?

나: 꼭 보세요. 며칠 전에 봤는데 우스워 죽는 줄 알았어요.  
请一定去看看, 前几天看了, 差点没笑死。

## 【연 습】

1. 여러분이 어떤 일을 하다 보면 시작할 때, 혹은 처음에 예상했  
던 것과는 다른 결과를 맞게 되는 경우가 있을 것입니다. 다음  
과 같은 경우에 어떤 예상치 않았던 결과를 맞게 되었는지  
'-다 보니' 를 이용해 써 보십시오.

(1) 대학 생활을 하다

→ \_\_\_\_\_

(2) 한국어 공부를 하다

→ \_\_\_\_\_

(3) 이성 친구를 사귀다

→ \_\_\_\_\_

(4) 자주 여행을 하다

→ \_\_\_\_\_

(5) 기숙사에서 살다

→ \_\_\_\_\_

(6) 생각없이 걷다

→ \_\_\_\_\_

2. '-깨나' 를 이용해 대화를 완성하십시오.

(1) A: 저 사람 체격이 아주 좋네요. 레슬링 선수나 유도 선수  
      같지 않아요?

B: \_\_\_\_\_

(2) A: 저 할머니는 허리가 많이 휘셨네요.

B: \_\_\_\_\_

(3) A: 오늘 10년만에 고등학교 동창들을 만납니다.

B: \_\_\_\_\_

(4) A: 동생이 어머니께서 가장 아끼시는 도자기를 찼어요.

B: \_\_\_\_\_

(5) A: \_\_\_\_\_

B: 학교에 다닐 때는 공부를 그렇게 못하더니 돈 버는 재주는 있  
      었나 봐요.

(6) A: \_\_\_\_\_

B: 젊었을 때 그렇게 고생한 덕분에 지금 이렇게 성공하셨잖아요.

3. '누군가, 무언가, 어딘가, 언젠가' 를 이용해 문맥에 맞게 말  
을 이어 보세요.

- (1) 문 밖에서 소리가 나요. \_\_\_\_\_
- (2) 지금까지는 여름 휴가를 집에서 보냈어요. 그렇지만 올해는  
\_\_\_\_\_
- (3) 저 사람 낮이 익어요. \_\_\_\_\_
- (4) 초대를 받았는데 빈 손으로 갈 수는 없잖아요. 저 수퍼에 들러서  
\_\_\_\_\_
- (5) 스위스는 정말 아름다운 것 같아요. \_\_\_\_\_
- (6) 며칠 전 지갑을 잃어버렸어요. 버스비가 없어서 찢쩍대고 있는데  
\_\_\_\_\_

4. '-어서 죽을 뻔했다' 를 사용해 다음 대화를 완성하십시오.

- (1) A: 어제 친구 생일 파티를 했지요? 어땠어요?  
B: \_\_\_\_\_
- (2) A: 지난 주말에 이사하셨다면서요?  
B: 네. \_\_\_\_\_
- (3) A: 요즘 흠혈귀가 나오는 영화가 인기라던데 보셨어요?  
B: 네. \_\_\_\_\_
- (4) A: 이번 연휴를 어떻게 보내셨어요?  
B: \_\_\_\_\_
- (5) A: 제주도로 피서를 다녀오셨다면서요? 어땠어요?  
B: \_\_\_\_\_
- (6) A: \_\_\_\_\_  
B: 어젯밤에 못 주무셨어요?

5. 한국인들은 일상생활에서 어떤 예절을 지키며 살아 갈까요?  
다음의 경우에 한국인들이 어떻게 하는지 알아보고 대화를 나  
눠 보십시오.

- (1) 식사 예절
- (2) 이사간 집에 많이 사 가지고 가는 선물, 그리고 그 의미
- (3) 아기의 돌에 선물하는 것
- (4) 어른과 술 마실 때의 예절
- (5) 어른 앞에서 담배를 피워도 되나?
- (6) 어른 앞에서 앉는 방법
- (7) 웃어른께 물건을 주는 방법
- (8) 결혼식, 돌, 환갑 등 축하의 자리나 조의를 표하기 위하여 가지고  
가는 것

6. 다음 글을 잘 읽고 (1)~(4)의 설명이 맞는지 틀리는지 알아  
보십시오.

한국인들은 '우리 나라, 우리 어머니', 심지어 '우리 남편, 우리 집  
사람'에서 보이는 바와 같이, '내'라는 표현 대신에 '우리'라는 표현  
을 즐겨 쓴다. 한국인들을 이해하는 데 '우리'라는 개념을 빼놓고 생  
각할 수 없다. 한국인들이 '내'보다 '우리'를 즐겨 사용하는 것은 한국  
인들이 오랫동안 농경 공동체 문화 속에서 생활해 온 데서 비롯된 것  
이다. 농사를 함께 지으며 한국인들은 어려운 일이 있으면 서로 도와  
주고 기쁜 일이 있으면 함께 기뻐하는 공동체 생활을 해 왔다.

가끔 외국인들은 한국인이 '고맙다, 미안하다' 등의 인사말을 잘 하  
지 않는 것을 보고 한국인들이 불친절하다거나 무례하다고 말한다. 그

러나 이것도 한국인의 '우리' 라고 하는 개념과 연결시켜 보면 이해할 수 있을 것이다. '우리' 의 개념으로 묶여 있는 사람들은 구태여 말로 표현하지 않아도 서로 마음으로 느낄 수 있고 이해할 수 있다. 또한 지나친 감사나 미안함의 표현은 오히려 나와 친하다고 생각하는 상대방에게 거리감을 갖게 할 수도 있는 것이다.

- (1) 한국인은 대체로 무례하고 불친절하다.
- (2) 한국인은 '미안하다, 고맙다' 는 표현을 적게 하는 편이다.
- (3) 한국인에서는 '내' 가 '우리' 와 같은 개념으로 사용된다.
- (4) 한국인들은 말로 표현하지 않아도 상대방의 마음을 잘 이해한다.

7. 중국의 생활 풍속 몇 가지를 소개하는 글을 써 보십시오.

### **【새 단 어】**

개념 (名) 概念	-ㄴ 양 (惯用型) 好像..., 仿佛...
낯이 익다 (词组) 面熟	농경 (名) 农耕
다리가 저리다 (词组) 腿麻	덩치 (名) 身材, 身架
묶이다 (自) 被捆	보수적 (名) 保守的
속이 썩다 (词组) 心焦, 操心, 伤心	
수다쟁이 (名) 爱说话的人, 多嘴的人	
아끼다 (他) 省, 珍惜	이성 (名) 异性
자랑하다 (自) 夸耀, 以...而自豪	지나치다 (他) 过分
쩔쩔매다 (自) 束手无策	쪼그리고 앉다 (词组) 蹲坐
체격 (名) 体格	휘다 (他) 弯, 弯曲
힘을 쓰다 (词组) 尽力, 用力	



# 실크로드 동서문명의 가교

丝绸之路——东西文明的桥梁

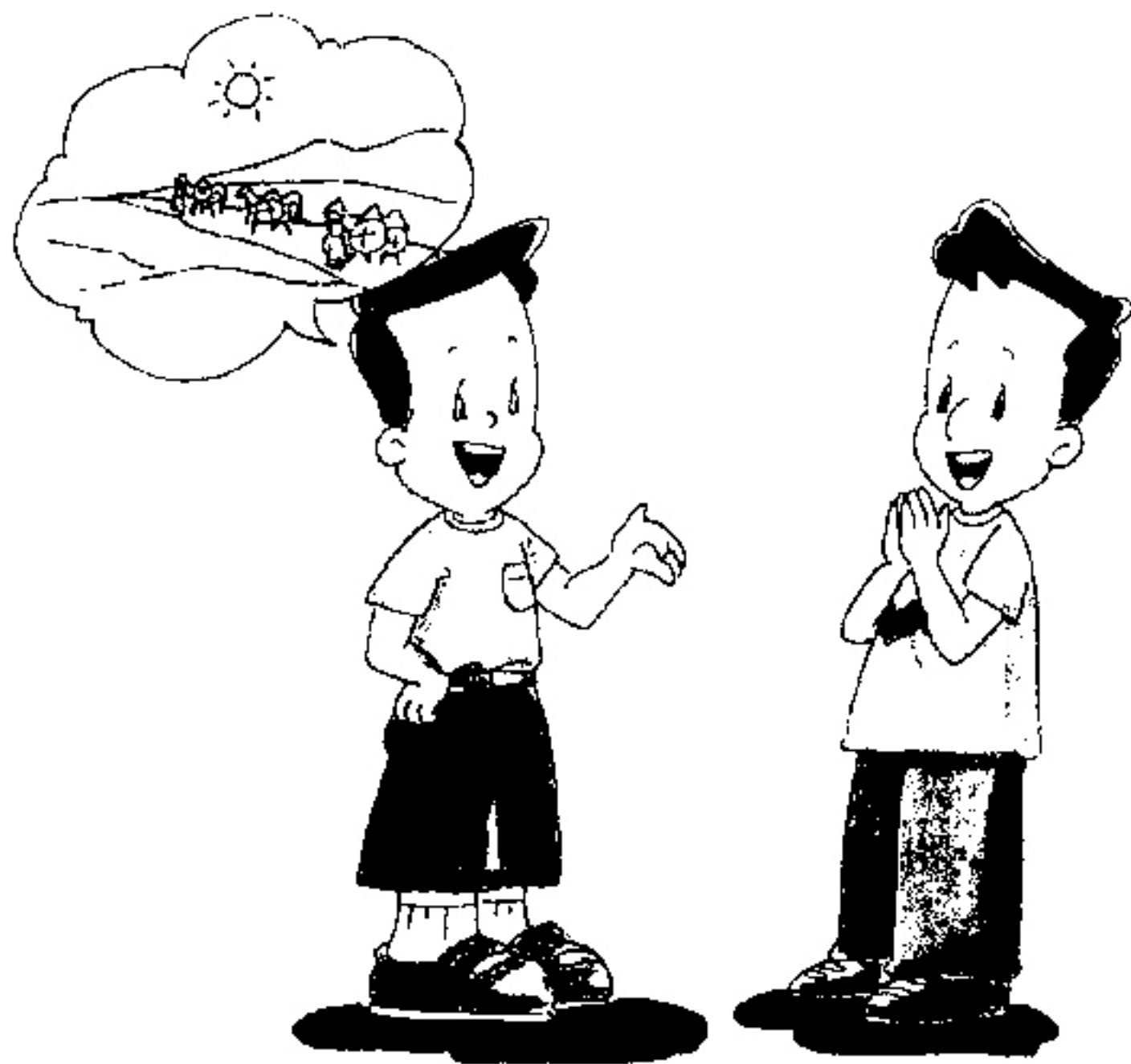
(1)

문 수 : 실크로드에 대해 들어 봤어요?

세 민 : 중국 중원 지방에서 지중해에 이르기까지의 고대 무역  
로잖아요.

문 수 : 잘 알고 있네요.

세 민 : 그럼요. 전부터 관심이 있어서 실크로드에 대한 책도



읽고 텔레비전에서 다큐멘터리도 보고 했는데요. 실크로드는 무역로로서의 역할뿐만 아니라 중국과 서역의 문물을 교류시키는 역할도 했지요?

문 수 : 네, 맞아요. 실크로드를 통해 불교를 비롯한 종교와 여러 문물이 중국에 들어왔어요. 그리고 반대로 중국의 제지법, 양잠 기술, 주철 기술 등이 이 길을 통해 서방으로 전달되기도 했고요.

세 민 : 문수 씨는 실크로드에 가 본 적이 있어요?

문 수 : 아니요, 아직 가 본 적이 없어요. 그렇지만 언제 기회가 있으면 한번 가 보고 싶어요.

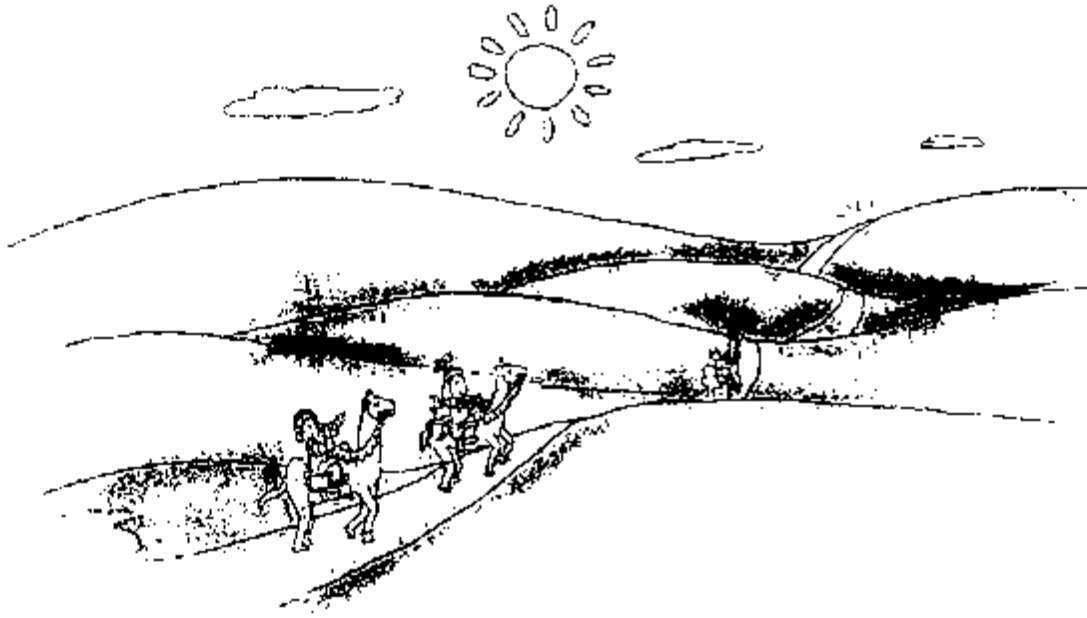
## (2)

실크로드는 고대에 비단 무역을 계기로 해서 중국과 서역 각국의 정치, 경제, 문화를 이어준 육해 교통로의 총칭이다. 중국 중원 지방에서 시작되어 지중해 동안과 북안에 이르는, 총 길이 6,400Km에 달하는 길이다.

한 무제 때 처음으로 서역을 개척한 이래 중국의 역대 왕조는 중앙 아시아 및 서 아시아의 여러 나라와 끊임없이 사절을 교환했고, 민간인들의 왕래도 빈번하게 되었다. 실크로드를 통한 교역이 가장 활발했던 시기는 당대였다. 이러한 왕래는 문물과 문화의 교류를 촉진시켰다.

실크로드를 통해 불교를 비롯한 여러 종교가 중국에 전래되었고, 당대에는 장안에 페르시아 인을 비롯한 적지 않은 수의 서역인들이 거주하게 되면서 서역의 문화를 유행시키기도 하였다. 이처럼 서역의 문물이 중국 사회에 전파되는 한편, 중국의 주철 기술, 양잠, 제지법 등이 서방으로 전달되었다.

실크로드는 동서문화의 교류라는 면에서 역사적으로 큰 의의를 가지고 있다.



## 【발 음】

전래 [절래]

## 【새 단 어】

각종 (名) 各种	개척하다 (动) 开拓
계기 (名) 契机	교류시키다 (他) 使...交流
다큐멘터리 (名) 纪录片, 纪实	당대 (名) 唐代
-를 비롯한 (惯用型) ...等, 以...为首的	
문물 (名) 文物	민간인 (名) 民间人
비단 (名) 丝绸, 绸缎	빈번하다 (形) 频繁
사절 (名) 使节	서역 (名) 西域
육해 (名) 陆海	장안 (名) 长安
지중해 (名) 地中海	촉진시키다 (他) 促进
총칭 (名) 总称	

## [기본 문형]

### 1. -에 대해(서), -에 대한

명사 뒤에 사용되어 ‘ ’의 뜻을 나타낸다. ‘-에 관해(서), -에 관한’의 형태로 사용되기도 한다. 뒤에 서술어가 올 때에는 ‘-에 대해’를 사용하고, 명사가 올 때에는 ‘-에 대한’을 사용한다.

(1) ㄱ: 잇단 골프장 건설에 대해 어떻게 생각하시는지, 의견을 말씀해 주십시오.

你对接连不断地建高尔夫球场是怎么想的, 请讲一下你的意见。

ㄴ: 즉시 중단되어야 한다고 생각합니다.

我认为应该马上中止。

(2) ㄱ: 이순신 장군에 대해 들어본 적이 있습니까?

听说过李舜臣将军吗?

ㄴ: 그럼요. 이순신 장군 전기도 읽었는데요.

当然, 还读过李舜臣将军的传记呢。

(3) ㄱ: 한국 현대사에 대해서 공부를 하고 싶습니다. 좋은 책이 있으면 추천해 주십시오.

想学习韩国现代史, 如果有好书, 请推荐给我。

ㄴ: 강만길 선생님이 쓰신 《한국 현대사》를 읽어 보십시오.

请读姜万吉先生写的《韩国现代史》吧。

(4) ㄱ: 개발과 환경 문제 중 어느 것을 우선해야 한다고 생각하십니까?

你认为开发问题和环境问题哪一个应该优先?

ㄴ: 그 문제에 관해서는 한 번도 생각해 보지 않았는데요.

关于这个问题, 一次都没有想过。

(5) ㄱ: 핵 문제에 대한 의견이 있으시면 말씀해 주십시오.

如果对核问题有什么见解，请讲一下。

ㄴ: 글썽요, 저는 그 문제에 대해 별로 생각해 본 적이 없습니다.  
可是,我对这个问题没怎么想过。

(6) ㄱ: 종교가 있으세요?

你信教吗?

ㄴ: 아니오, 없어요. 전 종교에 대해 별로 안 좋은 생각을 가지고  
있어요.

不,不信,我对宗教有看法。

## 2. -를 비롯해서(비롯하여)

명사 뒤에 사용되어 '그것을 위시하여 다른 것들도'의 의미를 갖는다.

(1) 2002년 월드컵 개막식에는 개최국의 대통령을 비롯하여 각국의  
대통령과 수상들이 참석할 것이다.

包括主办国总统在内的世界各国总统、首相都将出席 2002年世界杯  
开幕式。

(2) 서울에는 경복궁을 비롯하여 많은 고궁들이 있다.

汉城有景福宫等许多故宫。

(3) 10 월에는 개천절을 비롯하여 많은 기념일이 있다.

10月有开天节等许多纪念日。

(4) 사장님을 비롯하여 전 직원이 열심히 일한 보람으로 수출이 크게  
늘었다.

由于经理等全体职员努力工作,出口大幅度增加。

(5) 결혼식 피로연 음식이 상해서 신랑 신부를 비롯하여 많은 하객들  
이 식중독에 걸렸답니다.

听说婚宴上的饭菜变质引起新郎、新娘和许多宾客食物中毒。

(6) 다음 달 15일에는 학과별 체육대회가 있습니다. 그러니까 과 대표를 비롯해서 학생 모두가 협력해 준비해 주기 바랍니다.

下个月15号各个学科召开运动会,所以希望以学科代表为首的各位同学都予以协助。

### 3. -기도 하다

동사와 형용사 어간 뒤에 연결되어 ‘~ 경우(때)도 있다’의 뜻을 나타낸다.

(1) ㄱ: 술을 전혀 안 드세요?

一点都不喝酒吗?

ㄴ: 아니오, 어쩌다 마시기도 합니다.

不,偶尔也喝。

(2) ㄱ: 휴일에는 보통 뭘 하세요?

一般休息日做什么?

ㄴ: 산에 가기도 하고 친구를 만나기도 하고 그래요.

也爬山,也见朋友。

(3) ㄱ: 왜 선을 안 보세요?

为什么不去相亲?

ㄴ: 전에 몇번 보기도 했는데, 선을 봐서는 마음에 드는 사람을 못 만날 것 같아서요.

以前也去过几次,可看来靠相亲不可能找到中意的人。

(4) ㄱ: 학원에 다녀 보기도 하고 혼자 공부해 보기도 하고 했는데 한국어 실력이 잘 안 느네요.

又去学院上学,又自学,可韩国语水平老是提高不上去。

ㄴ: 그럼 한국 친구를 사귀어 보지 그래요?

那就试着去交韩国朋友吧?

(5) ㄱ: 두 분이 죽마고우인가 보죠?

两位好像是儿时故友, 对吧?

ㄴ: 네, 어릴 때부터 함께 자랐어요. 어릴 때는 싸우기도 많이 했어요.

对, 从小一起长大, 小时候还经常打架呢。

(6) ㄱ: 아침에는 밥을 드세요?

早餐吃米饭吗?

ㄴ: 밥을 먹기도 하고 빵을 먹기도 하고 그래요.

也吃米饭, 也吃面包。

## 【연습】

1. 여러분은 '인민일보'의 기자입니다. 요즘 젊은이들이 가지고 있는 생각이나 가치관에 대해 취재를 하여 기사를 쓰려고 합니다.

- (1) 젊은이들이 관심을 가질 만한 내용으로 인터뷰 주제를 선정하십시오.
- (2) '-에 대해 어떻게 생각하십니까?' 혹은 '-에 대한 생각을 말씀해 주십시오' 등의 표현을 사용해 10인에게 질문을 하십시오.
- (3) 인터뷰 자료를 바탕으로 하여 기사를 쓴 후 발표해 보십시오.

2. 여러분은 다음과 같은 행사를 중계방송하는 아나운서입니다. '-를 비롯해서'를 사용하여 중계방송을 해 보십시오.

- (1) 여러분은 2000년 시드니 올림픽 개막식 현장에 와 있습니다. 개

막식이 진행되고 있는 상황을 중계해 보십시오.

- (2) 여러분은 2002년 한·일 월드컵 폐막식 현장에 와 있습니다. 이제 결승전도 끝나고 폐막식만이 남았습니다. 폐막식 준비 현장을 소개해 보십시오.

3. '-기도 하다' 를 이용해 대화를 완성해 보세요.

- (1) 가: 담배를 안 피우시나 봐요.

나: \_\_\_\_\_.

- (2) 가: 휴가를 어떻게 보냈어요?

나: \_\_\_\_\_.

- (3) 가: 보통 친구 생일에 뭘 선물해요?

나: \_\_\_\_\_.

- (4) 가: 스트레스를 어떻게 풀어요?

나: \_\_\_\_\_.

- (5) 가: 화가 날 때 어떻게 해요?

나: \_\_\_\_\_.

- (6) 가: 일요일날 보통 뭘 해요?

나: \_\_\_\_\_.

4. 전에는 어떤 행동을 해 보기도 했지만 지금은 그만둔 행동이 있을 겁니다. <보기>와 같이 그런 일에 대해 이야기해 보십시오.

< 보기 >

저는 불면증이 심한 편입니다. 그래서 잠을 자기 위해 밤마다 고생을 합니다. 따뜻한 우유를 마시기도 하고, 숫자를 거꾸로 세



보기도 했지만 효과가 없어서 그만두었습니다.

5. 실�크로드가 중국과 인근 지역의 문명사에 끼친 영향을 중심으로 글을 써 보십시오.

## 【새 단어】

개막식 (名) 开幕式	개천절 (名) 开天节
개최국 (名) 主办国	거꾸로 (副) 倒着
결승전 (名) 决赛	골프장 (名) 高尔夫球场
선을 보다 (词组) 相亲	선정하다 (动) 选定
수상 (名) 首相	식중독 (名) 食物中毒
우선하다 (他) 优先	월드컵 (名) 世界杯
인터뷰 (名) 采访	잇달다 (动) 接连
전기 (名) 传记	
죽마고우 (名) 竹马故友, 童年时的好朋友	
중계하다 (他) 转播	중단되다 (自) 中断
폐막식 (名) 闭幕式	
피로연 (名) (庆祝结婚的) 宴会, 披露宴	
핵 (名) 核	

## 제 24 과

# 흥부와 놀부

兴夫与游夫

(1)

옛날 어느 마을에 흥부와 놀부라는 형제가 살고 있었다. 동생 흥부는 마음씨가 곱고 착한 사람이었으나, 형 놀부는 마음씨가 고약하고 욕심이 많은 사람이었다. 아버지는 돌아가시면서 형제에게 재산을 나눠 주었는데, 놀부는 흥부가 물려받은 재산을 모두 빼앗고 집에서 내쫓아 버렸다. 그러나 마음씨 착한 흥부는 빈손으로 쫓겨나면서도 형을 미워하지 않았다.



(2)

계속된 가뭄으로 흉년이 들어 살기가 너무 어려웠다. 겨울이 되자 들에서 먹을 것을 구할 수 없었던 홍부네 가족은 거의 굶다시피 하였다. 자식들이 굶는 것을 보다 못한 홍부는 자식들을 이끌고 형의 집을 찾아가 형수에게 먹을 것을 달라고 했다. 그러나 놀부와 놀부 마누라는 화를 내며 홍부를 쫓아냈다.

(3)

고생스럽던 겨울도 끝나고 어느 덧 따뜻한 봄이 되었다. 부지런한 홍부는 열심히 일을 하기 시작했고, 홍부네 집에는 제비 한 쌍이 날아와 처마 밑에 집을 짓기 시작했다. 제비들은 여기에서 알을 낳고 새끼를 길렀다.

어느 날 일을 하러 밭에 나가던 홍부는 제비집을 보고 깜짝 놀랐다. 큰 구렁이 한 마리가 혀를 날름거리며 제비 새끼들을 잡아 먹으려고 하고 있었던 것이다. 깜짝 놀란 홍부는 들고 있던 지게 작대기로 구렁이를 쫓아버렸지만, 제비 새끼 한 마리가 그만 땅으로 떨어져 다리가 부러지고 말았다. 홍부는 부러진 제비 다리에 약을 바르고, 형집으로 매 주었다.

(4)

어느 덧 봄, 여름이 지나고 가을이 되었다. 홍부네 집에 살던 제비 가족은 홍부 가족에게 작별 인사라도 하듯 마당을 한 바퀴 빙 돈 다음 남쪽 나라로 날아가 버렸다. 그 해 겨울에도 홍부네 가족은 먹을 것이 부족해 고생을 했다.

다음 해 봄이 되어 새싹이 돋고 진달래꽃이 필 무렵, 지난 해 왔던 제비 가족이 다시 홍부네 집을 찾아왔다. 제비 가족은 홍부

에게 반갑게 인사를 한 후 홍부의 앞에 입에 물고 온 것을 떨어뜨렸다. 그것은 박씨였다. 홍부는 고마워하며 제비가 물어다 준 박씨를 담 밑에 심었다.

(5)

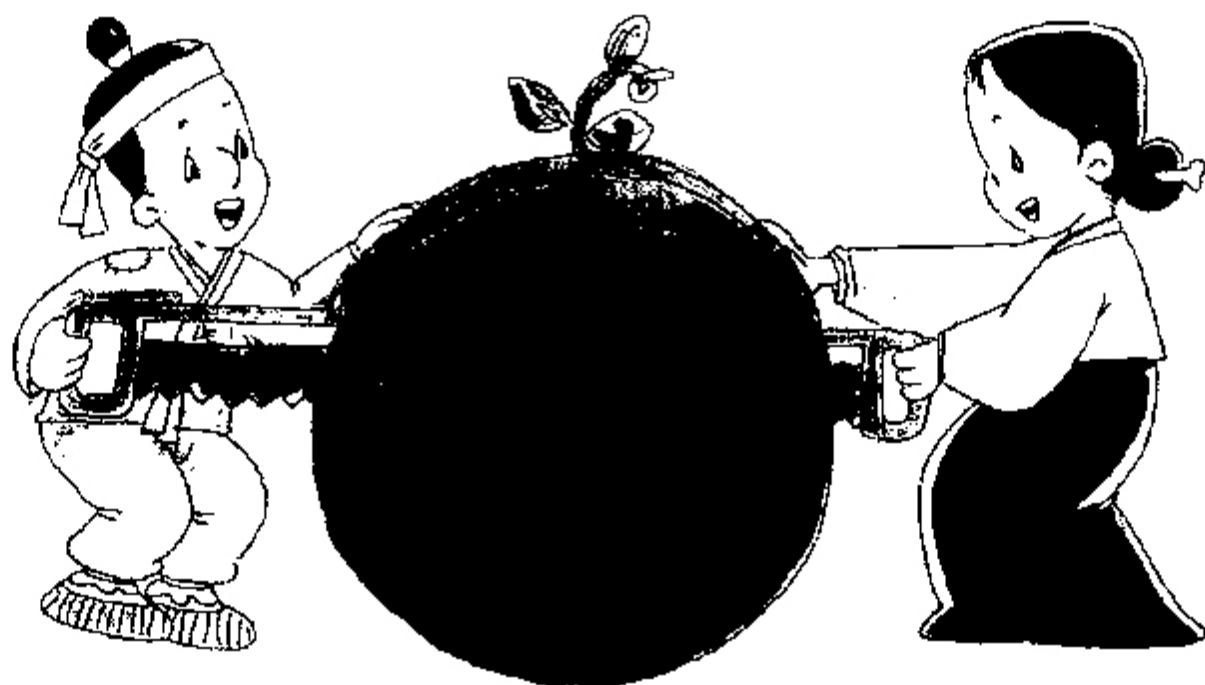
시간이 쏠살같이 흘러 어느덧 추석이 되었다. 홍부네 집 지붕 위에는 보름달같이 둥근 박이 주렁주렁 열렸다. 이웃집에서 추석 음식을 만드는 냄새가 담을 타고 솔솔 넘어왔다. 그러나 추석 음식을 만들어 먹을 형편이 못 되는 홍부네 가족은 박을 따서 먹기로 했다.

“툭질하세, 툭질하세, 슬근슬근 툭질하세.”

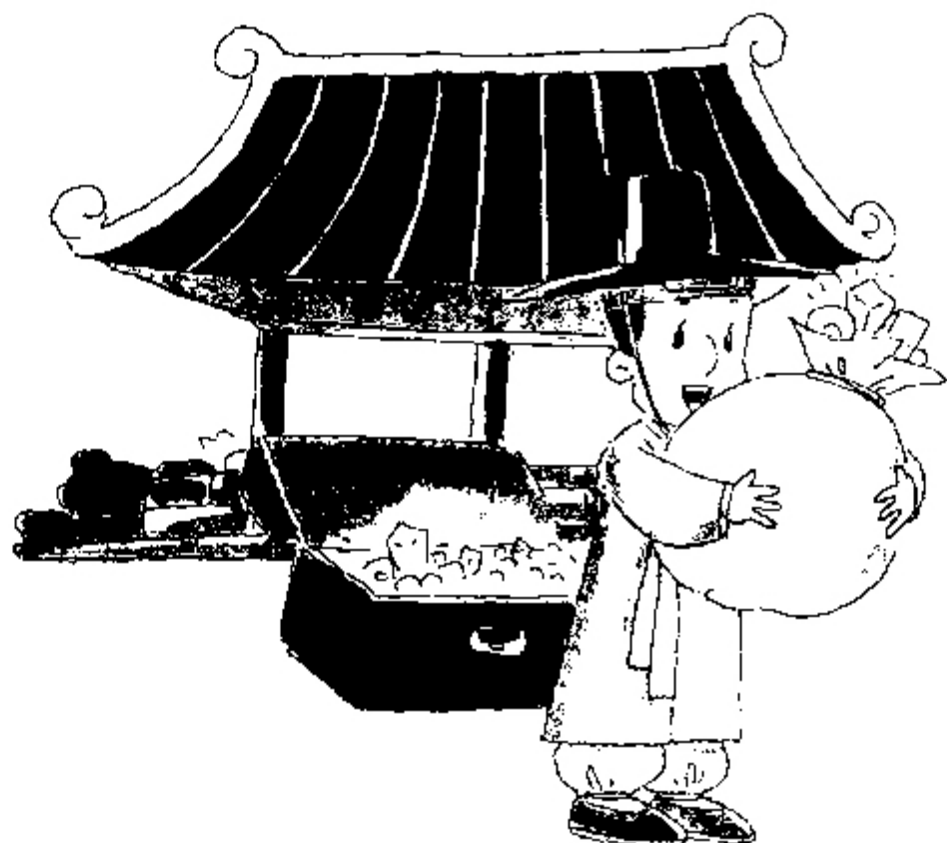
홍부네 가족은 흥겹게 노래를 부르며 박을 타기 시작했다. 드디어 첫번째 박이 갈라졌다. 그런데 박 속에서 나온 것은 뜻밖에도 금은보화였다.

“아니, 이럴 수가.”

홍부네 가족은 너무 놀라 자기 눈을 의심했다. 그러나 그것은 분명히 금은보화였다. 두번째 박을 타자 여기서는 금돈, 은돈이



쏟아져 나왔다. 세번째, 네번째 박에서도 금은보화가 쏟아져 나왔다. 그 날로 홍부는 큰 부자가 되었다. 마음씨 착한 홍부에게 하늘이 큰 상을 내린 것이다.



(6)

홍부가 부자가 되었다는 소문이 삼시간에 퍼져 놀부의 귀에도 이 이야기가 들어갔다.

“아니, 그 거렁뱅이 녀석이 나보다 더 부자가 되었다고? 분명 도둑질을 했을 거야. 내가 이 녀석을 당장…….”

머리끝까지 화가 난 놀부는 홍부의 집을 찾아갔는데, 홍부의 집은 놀부가 생각했던 것보다 훨씬 훌륭했다.

멀리서 놀부가 오는 것을 본 홍부는 버선발로 달려나와 놀부를 맞이했다.

“형님, 어서 오십시오. 이게 얼마만입니까?”

착한 홍부는 놀부를 반갑게 맞이하고 상다리가 휘어지게 음식

을 장만해 놀부를 대접했다. 그리고 자기가 부자가 된 경위를 설명해 주었다.

(7)

집에 돌아온 놀부는 흥부가 부자가 된 것이 배가 아파 견딜 수가 없었다. 그 날부터 놀부는 처마 밑에 앉아 제비가 땅에 떨어지기만을 기다렸다. 그러나 아무리 기다려도 제비가 떨어지지 않자 놀부는 일부러 제비 다리를 부러뜨린 후 치료해 주었다.

“너 이 은혜를 꼭 갚아야 한다.”

가을이 깊어 제비가 돌아갈 때가 되자 놀부가 제비에게 말했다.

“네가 다리를 다쳐서 죽을 뻔했는데 내가 치료해 주었지? 그러니까 내년 봄에 올 때는 박씨를 꼭 가져와야 된다.”

(8)

이듬 해 봄, 제비는 놀부가 그토록 기다리던 박씨를 몰고 와 놀부 앞에 떨어뜨렸다. 놀부와 놀부 마누라는 기뻐하며 박씨를 담 밑에 심고 박이 자라기를 손꼽아 기다렸다. 여름이 지나자 놀부네 집 담 위에도 보름달같이 커다란 박이 여덟 개나 달렸다. 놀부와 그의 아내는 이제 곧 큰 부자가 될 거라는 꿈을 꾸며 톱을 마주 잡고 박을 타기 시작했다.

“금덩어리, 은덩어리 많이 많이 나와서 세상에서 제일 부자가 되었으면.”

그런데 박이 갈라지면서 벼락치는 소리와 함께 연기가 났다.

“금이야? 은이야?”

그러나 안에서 나온 것은 뜻밖에도 금이 아니라 몽둥이를 든 도깨비들이었다.

“네 이 놈 놀부야. 불쌍한 제비 다리를 일부러 부러뜨린 벌을 받아라.”

도깨비의 무서운 모습에 놀란 놀부는 벌벌 떨며 기어들어가는 목소리로 말했다.

“일부러 부러뜨리기는요. 부러진 다리를 제가 고쳐 줬는데요.”

놀부의 거짓말을 들은 도깨비들은 듣고 있던 몽둥이로 놀부를 마구 때렸다.

“아이고, 이 놈들이 사람 잡는다.”

놀부는 조금도 자신의 죄를 뉘우치거나 반성하지 않았다.

첫번째 박에서 나온 도깨비들이 사라지자 놀부는 다음 박에서는 금은보화가 나올 것을 기대하면서 두번째 박을 탔다. 그러나 두번째 박에서도 세번째 박에서도 금은보화는 나오지 않고 계속해서 도깨비들만 나와 놀부의 집을 모두 부수고 집에 있던 물건들을 몽땅 가지고 사라졌다.

(9)

이제 놀부는 돈 한 푼 없는 거지가 되었다. 그러나 면목이 없어 동생을 찾아가지도 못하고 있었다. 놀부가 망했다는 소문을 들은 흥부가 놀라 놀부를 찾아왔다.

“아니, 형님. 이게 웬 일이십니까? 저희 집에 가서 함께 사세요.”

“흥부야, 미안하다. 내가 잘못했다.”

“잘못하시다니요? 앞으로는 아무 걱정하지 말고 저희 집에서 함께 사십시오.”

흥부의 착한 마음씨에 감동한 놀부는 그 동안의 잘못을 뉘우치고 흥부와 함께 오래도록 우애롭게 살았다.

## 【새 단 어】

우애좋다 (形) 友爱, 友好

면목이 없다 (词组) 无颜

몽땅 (副) 全部

벌벌 떨다 (词组) 哆哆嗦嗦

벼락치다 (词组) 闪电般地

상다리가 휘어지다 (词组) 桌腿被压弯 (表示饭菜丰盛)

버선발 (名) 只穿布袜子 (不穿鞋)

삼시간에 (副) 霎时间

손살같이 (副) 飞箭般地

혀를 날름거리다 (词组) 舌头一伸一伸的

마누라 (名) 妻子

지게 (名) 背架

물려받다 (自) 继承

들 (名) 田野

갈라지다 (动) 分开

고약하다 (形) (味道, 气味, 性格) 非常坏

곱다 (形) 漂亮, 美丽

금덩어리 (名) 金块

내쫓다 (他) 赶走, 驱逐

담 (名) 墙

도깨비 (名) 鬼, 鬼怪

마음씨 (名) 心眼儿

목숨 (名) 生命

무렵 (名) 时候

물려주다 (动) 叨给

감동하다 (自) 感动

늪우치다 (他) 后悔, 悔悟

사라지다 (自) 消失

기어들어가다 (自) 爬进去

그토록 (副) 那样地 (表示程度)

흥겹다 (形) 兴致勃勃

작대기 (名) 长竿

이끌다 (他) 拉, 带领

형수 (名) 嫂子

그만 (副) 到此为止

은혜를 갚다 (词组) 报答恩惠

거지 (名) 乞丐

구렁이 (名) 蟒, 阴险的人

금은보화 (名) 金银财宝

달리다 (自) 跑

대접하다 (自) 接待

때리다 (他) 打

매다 (他) 背

몽둥이 (名) 棒子, 棍棒

물다 (他) 叨, 街

박씨 (名) 瓜子



벌을 받다 (词组) 受罚

빙 (副) 旋转貌

슬근슬근 (副) 不慌不忙

쌍 (名) 双, 对

어느덧 (副) 不知不觉之间

작별 인사 (名) 道别

주렁주렁 (副) 累累

타다 (他) 乘

톱질하다 (自) 拉锯

부러뜨리다 (动) 折断

새싹이 돋다 (词组) 长出新芽

심다 (动) 种, 植

아깝다 (形) 可惜

열리다 (自) 开

제비 (名) 燕子

처마 (名) 屋檐

톱 (名) 锯

형겜 (名) 布鞋

## 【연습】

1. 흥부와 놀부의 이야기를 바탕으로 다음 질문에 대답하십시오.

- (1) 흥부는 왜 가난하게 살았습니까?
- (2) 놀부는 고생하는 동생을 도와 주었습니까?
- (3) 제비는 왜 흥부에게 박씨를 가져다 주었습니까?
- (4) 흥부는 어떻게 해서 부자가 되었습니까?
- (5) 흥부가 부자가 되었다는 소식을 들은 놀부는 어떻게 했습니까?
- (6) 놀부는 다리를 다친 제비를 치료해 주었습니까?
- (7) 놀부는 왜 가난해졌습니까?
- (8) 놀부가 망했다는 소식을 들은 흥부는 어떻게 하였습니까?

2. 흥부와 놀부 이야기를 해 보십시오.

3. 중국의 유명한 전래 설화나 이야기를 써서 발표해 보십시오.

## 제 25 과

# 환경 문제

## 环境问题

(1)

미 정 : 잠깐 슈퍼에 들러서 생수 한 병 사가지고 가자.

지 영 : 몇 년 전까지만 해도 물을 사 먹는 것이 남의 나라 얘긴 줄만 알았는데…….

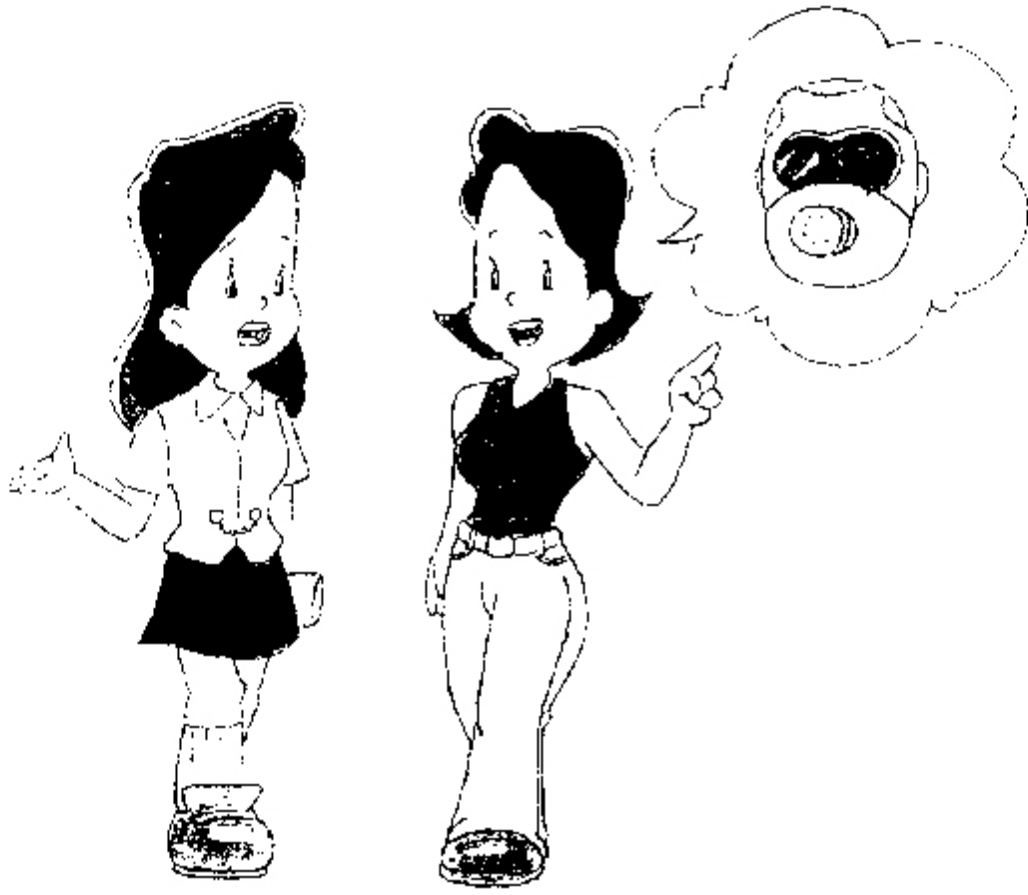
미 정 : 글썄 말이야. 이러다가는 공기까지 사 마셔야 되는 날이 올 것 같아.

지 영 : 그래도 지금이라도 환경보호 운동을 시작해서 그나마 다행이야. 요즘은 자동차 매연이 너무 심해서 시내에서는 걸어다니기도 힘들어. 옷은 하루만 입어도 까맣게 때가 묻고.

미 정 : 오늘은 날씨가 흐려서 그런지 스모그 현상이 더 심한 것 같다. 저것 좀 봐. 가까이 있는 건물도 뿌옇게 보이잖아.

지 영 : 뉴스에서 보니까 공해 때문에 호흡기 질환 환자들도 많다고 하데.

미 정 : 아무튼 우리 모두 환경을 보호하지 않으면 가까운 장래에 방독면을 쓰고 다닐 날이 올 것 같아.



(2)

과학의 발달과 함께 인간의 생활은 편리해졌지만, 이로 인해 수질 오염과 대기 오염을 비롯한 각종 공해 문제와 환경 파괴로 이어지고 있다. 실제 공해로 말미암아 지구를 둘러싸고 있는 오존층이 파괴되고, 많은 동식물이 멸종되어 가고 있다고 한다.

그래서 요즘 세계 각국에서는 환경 보호를 위한 다양한 방법을 실시하고 있다. 한국에서도 쓰레기 분리수거와 자원 재활용을 환경 보호의 일환으로 몇 해 전부터 실시하고 있다. 자원이 풍부해지면서 사람들은 한 번 쓰고 버리는 일회용품을 많이 사용하기 시작했다. 이러한 일회용품의 사용은 자원의 낭비뿐만 아니라 많은 양의 쓰레기를 발생시키는 결과를 가져왔다. 특히 비닐이나 플라스틱류의 쓰레기는 시간이 지나도 썩지 않아 지구를 더욱 병들게 만들고 있다.

환경 파괴로 인한 피해는 결국 인간에게 돌아온다는 사실을 분

명히 인식하고 우리 모두 '나 하나잖아야' 하는 생각을 버리고 환경 보호를 위한 작은 일부터 실천해야겠다.



## 【새 단어】

-까지만 해도 (惯用型) 表示“仅…还…”

-나마 (词尾) 表示“退一步说” -다가는 (词尾) 表示“警戒”

대기 오염 (名) 大气污染

-데 (词尾) 回忆叙述式终结形词尾

둘러싸다 (自) 围绕

때 (名) 时候

-류 (名) 类

멸종되다 (自) 灭种

방독면 (名) 防毒面具

병들다 (动) 长病

비닐 (名) 塑料

뿌옇다 (形) 灰蒙蒙

생수 (名) 泉水

수질 오염 (名) 水质污染

오존층 (名) 臭氧层

일환으로 (名) 一个部分

일회용품 (名) 一次性用品

파괴 (名) 破坏

플라스틱 (名) 塑料

호흡기 질환 (名) 呼吸系统疾病

## 【기본 문형】

### 1. -(까지)만 해도

멀지 않은 과거를 나타내는 표현 뒤에 사용되어 그 때는 지금과 달랐다는 것을 나타낸다. 앞에 나오는 시간 표현이 '100년 전' 과 같이 절대적인 기준으로는 오래 전의 일이라 해도, '-까지만 해도' 가 사용된 문장에서 화자는 이 시간을 길지 않게 본다.

(1) A: 눈이 그쳤네요.

雪停了。

B: 조금 전까지만 해도 눈이 펑펑 쏟아지더니 언제 그쳤어요?

刚才还大雪纷飞, 什么时候停的?

(2) A: 아기가 많이 나왔다면서요?

听说孩子好多了?

B: 어제까지만 해도 열이 심해서 병원에 입원시킬까 생각했어요.

昨天还烧的很厉害, 想送医院来的。

(3) A: 성미 씨 어디 갔어요?

圣美去哪儿了?

B: 5분 전까지만 해도 여기 있었는데, 어디 갔지요?

五分钟之前还在这儿呢, 到哪儿去了呢?

(4) A: 거리 모습이 많이 바뀌었지요?

街道的面貌变化很大吧?

B: 그렇네요. 몇 년 전까지만 해도 여기에 이런 건물들이 없었는

데요.

是啊, 几年前这里还没有这些建筑物呢。

(5) A: 지난 번에 만났을 때만 해도 이렇게 마르지 않았는데, 그 동안

아팠어요?

上次见你的时候还没这么瘦呢，生病了吗？

ㄴ: 네, 좀 아팠어요.

是的，病了一次。

(6) ㄱ: 십 년 전만 해도 컴퓨터가 이렇게 널리 보급되지는 않았는데요.  
10年前电脑还没有这么普及呢。

ㄴ: 요즘은 컴퓨터 없는 집이 없지요?

近来家家都有电脑了吧？

## 2. -다가는

동사, 형용사 뒤에 연결되어 어떤 행동이나 상태가 계속 되면 결국 나쁜 결과가 생길 것이라는 것을 의미한다.

\* 그렇게 공부를 열심히 하다가는 시험에 붙겠다.

(1) 그렇게 공부를 안 하다가는 시험에 떨어진다.

这样不学习的话，考试会不及格的。

(2) 그렇게 마셔 대다가는 필름 끊어지겠다.

那么没命地喝会神智不清的。

(3) 어두운 데서 공부하다가는 눈 나빠져요.

在光线暗的地方学习会伤害眼睛的。

(4) 오늘 날씨 추워요. 그런 옷차림으로 밖에 나갔다가는 감기 걸려요.

今天天气冷，穿这样衣服去外边会感冒的。

(5) 어른한테 그런 식으로 말했다가는 큰코 다쳐요.

在大人面前那么说话要碰壁的。

(6) 날씨가 며칠 더 이렇게 춥다가는 얼어죽는 사람이 많이 생기겠다.

天气再这么冷上几天会有很多人被冻死。

### 3. -나마

명사 뒤에 연결되어 앞의 명사가 만족스럽지는 못하고 부족하기는 하지만 참고 아쉬운 대로 함을 의미한다. '-라도' 와 비슷한 의미이다.

(1) 며칠 전에 교통사고를 당했어요. 크게 다치지 않아서 그나마 다행이에요.

几天前赶上了一次交通事故，受伤不重就算是幸运了。

(2) 어젯밤 가스 폭발 사고가 모두들 퇴근한 후 일어난 게 그나마 다행이에요.

昨天晚上的煤气爆炸事故发生在人们下班之后，也算是幸运吧。

(3) 도와 줄 사람이 아무도 없대요. 우리나라 가서 도와 줘시다.

没有任何人帮他，我们去帮他一下吧。

(4) 집에 늦게 들어올 때는 전화나마 해 주면 좋을텐데.

回家晚的时候打个电话来也好啊。

(5) 그 사람 사업을 하다가 망해서 재산을 다 날렸대요. 그래도 집이 남아서 다행이에요.

那个人做生意失败，把财产都赔上了，能留下房子也算是幸运吧。

(6) 김 사장네가 망해서 알거지가 됐다고 들었는데 밥이나마 먹고 사는지 모르겠어요.

听说金经理他们生意失败后成了穷光蛋，不知能否吃得上饭。

### 4. -데(요)

화자가 자신 이외의 사람이나 사물의 동작이나 상태를 보거나 느낀 것을 표현할 때 쓰는 표현이다. '-던데요' 와 사용법이 같다.

- (1) ㄱ: 선영 씨 집에 몇 번씩이나 전화를 해 봤는데 전화를 안 받네요.  
给善英家打了好几次电话, 都没人接。  
ㄴ: 어디 여행 갔나 봐요. 나도 며칠 전부터 전화했는데 안 받더라  
고요.  
好像是去哪儿旅行了, 几天前我打电话也是没人接。
- (2) ㄱ: 요즘 과일값이 많이 내렸죠?  
最近水果降价不少吧?  
ㄴ: 네. 오래간만에 시장에 가 봤더니 과일값이 많이 떨어졌네요.  
好久没去市场了, 去了一看水果降价很多。
- (3) ㄱ: 빈 맥주병을 수퍼에 갖다줬더니 50 원을 주네요.  
我把空啤酒瓶送到小商店, 还得了 50 元钱。  
ㄴ: 그래요? 우리 집에도 몇 개 있는데 수퍼에 가져가야겠네요.  
是吗? 我家也有几个瓶子呢, 也该送到小商店退掉。
- (4) ㄱ: 집에 웬 가루비누가 이렇게 많아?  
家里怎么这么多洗衣粉?  
ㄴ: 집들이하는 날 사람들이 가루비누를 사가지고 왔네.  
搬完家请客时朋友们买来的。
- (5) ㄱ: 음식이 많이 남았네요.  
剩下这么多菜啊。  
ㄴ: 사람들이 잘 안 먹네요.  
大家不怎么吃。
- (6) ㄱ: 어제 수정 씨를 못 만났다면서?  
听说你昨天没有见到秀贞?  
ㄴ: 응. 30 분 기다려도 안 오네. 그래서 그냥 왔어.  
等了 30 分钟不见她来, 我就直接来了。



## 【연 습】

1. 요즘은 멀지 않은 과거와 상당히 달라졌습니다. '-까지만 해도' 를 이용하여 과거에는 어땠는지 설명해 보십시오.

- (1) 요즘은 전자제품을 많이 이용하여 가사일이 쉽습니다.
- (2) 저는 요즘 몸이 무척 건강해졌습니다.
- (3) 요즘 상해의 도심이 무척 변화합니다.
- (4) 요즘은 북경·서울간 항공편이 매일 운항되고 있습니다.
- (5) 요즘은 젊은이들의 옷차림이 자유롭고 개방적입니다.
- (6) 요즘은 수질오염이 심해서 물을 사 먹어야 할 지경입니다.

2. 여러분은 어떤 사람의 행동을 보고, 계속 그렇게 하면 나쁜 결과가 생길 것이라고 생각합니다. '-다가는' 을 이용하여 <보기> 와 같이 충고해 보세요.

### < 보 기 >

텔레비전을 아주 가까이서 보는 아이에게

→ 텔레비전을 그렇게 가까이서 보다가는 눈을 버려, 좀 떨어져서 봐.

(1) 무단횡단을 하는 사람에게

→

(2) 공부는 하지 않고 놀기만 하는 친구에게

→

(3) 돈을 물쓰듯이 쓰는 친구에게

- 
- (4) 매일 밤 술을 마시는 후배에게
- 
- (5) 쓰레기를 함부로 버리는 사람에게
- 
- (6) 한 달째 소화가 안 돼 음식을 먹을 수 없는데도 병원에 가지 않는 사람에게
- 

3. 다음과 같은 불행한 일이 있었습니다. 그러나 여러분은 불행 중 다행이라고 생각합니다. '-나마' 를 이용하여 〈보기〉와 같이 표현해 보십시오.

〈 보 기 〉

고속도로에서 고속버스끼리 정면충돌하는 사고가 벌어졌습니다. 보통 이런 사고 때는 죽는 사람이 많은데, 다행히 1명이 죽고 14명이 다쳤습니다.

→ 사망자가 적어서 그나마 다행입니다.

- (1) 아파트에 불이 났습니다. 다행히 사람이 다치지 않았습니다.
- 
- (2) 한밤중에 시장 안에서 불이 났습니다. 사람들이 없을 때라서 물건만 탔습니다.
- 
- (3) 이 선생님이 며칠 전 교통사고를 당했습니다. 크게 다치지 않아서 다행입니다.

→

(4) 최영준 씨가 암에 걸려서 병원에 입원했는데, 앞으로 병원비가 많이 들 것이라고 합니다. 다행히 저축한 돈이 조금 있습니다.

→

(5) 오늘은 어머니의 생신입니다. 나는 그 동안 어머니의 속을 많이 썩였습니다. 그래서 오늘만이라도 마음을 편히 해 드리고 싶습니다.

→

(6) 아프리카의 일부 지역에는 기아에 시달리는 아동들이 많다고 합니다. 저는 많은 돈은 없지만 그 아이들을 돕고 싶습니다.

→

#### 4. '-데(요)' 를 사용하여 대화를 완성하십시오.

(1) 가: 문수 씨 어디에 있는지 아세요?

나: \_\_\_\_\_

(2) 가: 어떻게 해서 한국말 실력이 이렇게 늘었어요?

나: \_\_\_\_\_

(3) 가: 어제 민수 씨한테 바람 맞았다면서요?

나: \_\_\_\_\_

(4) 가: 성우 씨랑 단짝이잖아요. 그런데 어찌다가 싸우게 되었어요?

나: \_\_\_\_\_

(5) 가: \_\_\_\_\_

나: 어디 여행 갔나 봐요.

(6) 가: \_\_\_\_\_

나: 원래 그 지방은 비가 많이 와요.

## 5. 다음에 대해 이야기해 보십시오.

- (1) 우리가 사용하고 있는 일회용품의 종류를 생각해 보고, 일회용품 사용의 장단점에 대해 이야기해 보세요.
- (2) 공해의 종류에는 어떤 것들이 있습니까?
- (3) 환경오염 방지를 위해 일상생활에서 할 수 있는 것에는 어떤 것들이 있을까요?
- (4) 한국에서는 환경오염을 막기 위하여 쓰레기를 줄이기 위한 수단으로 쓰레기 종량제와 쓰레기 분리수거를 실시하고 있습니다. 어떤 것인지 구체적으로 알아본 후 이야기해 보십시오.

## 6. 환경파괴로 인해 야기된 여러 가지 문제들 자료 읽기

서울의 대기오염이 심각하다. 최근 한낮에도 하늘이 뿌옇게 흐려 보이는 스모그 현상이 계속되면서 마른 기침 등 호흡기 질환을 호소하는 시민들이 크게 늘고 있다.

12일 환경부와 기상청에 따르면 지난 달 28일부터 6월 2일까지 6일 동안 스모그 현상이 계속되는 등, 서울 지역의 대기오염은 이미 위험 수위를 넘어선 것으로 나타났다. 지난 5월 서울 지역에 스모그 현상이 나타난 날은 모두 14일로, 이는 지난 해에 비해 5일이나 늘어난 것이다. 특히 서울 일부 지역에서는 지난 8, 9일 이틀 연속 오존주의보가 내려지기도 했다.

서울 대기오염의 주범은 자동차 배기가스 중의 미세먼지와 이산화질소이다. 이 같은 오염물질이 햇빛과 반응해 스모그 현상으로 나타나게 된다. 자동차 배기가스 중 특히 버스, 트럭, 화물차 등 경유 차량에서 주로 발생하는 미세먼지는 기관지염, 폐렴 등을 일으키는 위험물질

로 지목되고 있다.

이에 대해 한 호흡기내과 전문의는 최근 심각한 대기오염의 영향으로 연중 감기환자가 끊이지 않고 있다면서 스모그 현상이 나타날 때는 자동차 통행량이 많은 도심출입을 가급적 삼가는 것이 좋다고 말했다.

7. 환경오염의 심각성을 고발하고, 이를 해결할 수 있는 방법을 제시하는 글을 써 보십시오.

## 【새 단 어】

가급적 (名) 尽量的	경유 (名) 轻油
기관지염 (名) 气管炎	기아 (名) 饥饿
단짝 (名) 挚友	미세먼지 (名) 微细灰尘
방지 (名) 防止	배기가스 (名) 排出的废气
보급되다 (自) 普及	분리수거 (名) 分离收集
삼가다 (他) 节制, 注意	
스모그 (名) (大气污染引起的) 烟云	
시달리다 (自) 受煎熬, 折磨	쓰레기 종량제 (名) 垃圾终量制
알거지 (名) 穷光蛋	얼어죽다 (自) 冻死
연속 (名) 连续	오염물질 (名) 污染物
오존주의보 (名) 臭氧警报	운항되다 (自) 航运
위험 수위 (名) 危险水位	이산화질소 (名) 二氧化氮
재산을 날리다 (词组) 倾家荡产	정면충돌 (名) 正面冲突
주범 (名) 主犯	지목되다 (自) 被指名
큰코 다치다 (词组) 大丢面子	

평평 쏟아지다 (词组) 纷纷 (下雪貌)

폐렴 (名) 肺炎

폭발 (名) 爆发

필름이 끊어지다 (词组) (因喝酒) 神智不清

함부로 (副) 随便, 胡乱

호흡기 내과 (名) 呼吸道内科

# 索引

注：单词后的数字符号表示该单词所出现的页码。

例如，7表示第7页，150表示第150页。

가구: [名] 家具	37	가급적: [名] 尽量的	289
가능성: [名] 可能性	25	가능하다: [形] 可能	144
가로막다: [他] 拦, 挡	37	가뭄이 들다: [词组] 干旱	59
가사: [名] 家事	37	가재도구: [名] 家产, 家具	107
각광을 받다: [词组] 受人注目, 引人注目			107
각기: [副] 各自	237	각종: [名] 各种	263
각지: [名] 各地	227	간: [名] 肝	13
간단히: [副] 简单地	168	간수하다: [他] 收藏, 保管	153
갈다: [他] 换	37	갈라지다: [自] 分开	276
갈매기: [名] 海鸥			200
갈수록 태산: [谚语] 表示事情越来越难			153
갈아끼우다: [他] 换上, 安上	27	감동적: [名] 动人的	129
감동하다: [自] 感动	276	감명깊다: [形] 深有感受	59
감탄하다: [自] 感叹	132	갑옷: [名] 盔甲	237
값지다: [形] 值钱	119	강당: [名] 讲堂, 礼堂	97
강도를 당하다: [词组] 被抢			223
강원 산간 지방: [名] 江原道山区			16
개나리: [名] 迎春花	141	개념: [名] 概念	260
개막식: [名] 开幕式	269	개척하다: [他] 开拓	263
개천절: [名] 开天节	269	개최국: [名] 主办国	269
개최하다: [他] 主办	144	개축하다: [他] 改建	180
개: [名] 那孩子	59	거꾸로: [副] 倒着	269
거대하다: [形] 巨大			41
-거든요: [词尾] 表示“感叹”			62
거르다: [他] 滤, 隔	176	거세다: [形] 强	82

거절을 당하다: [词组] 遭到拒绝			223
거주지: [名] 居住地	3	거지: [名] 乞丐	276
거창하다: [形] 巨大			251
걱정도 팔자다: [词组] 杞人忧天			213
건너다: [他] 跨过, 渡过	141	건드리다: [他] 碰, 触	62
건강하다: [形] 健壮	227	건축: [名] 建筑	141
건축물: [名] 建筑物			153
-걸 보니: [惯用型] 从...来看			74
-것 같다: [惯用型] 好像..., 看来...			62
게: [名] 螃蟹	95	견학하다: [他] 参观	144
결승전: [名] 决赛	269	겸비하다: [形] 兼备	200
겸손: [名] 谦虚	153	경기: [名] 景气	141
경상북도: [名] 庆尚北道	3	경유: [名] 轻油	289
경제 성장: [名] 经济增长	144	경제적: [名] 经济的	144
경치: [名] 风景	132	경포대: [名] 镜浦台	200
경향: [名] 倾向	223	결돌이다: [他] 拼配, 搭配	25
계기: [名] 契机	263	계림: [名] 桂林	132
계승: [名] 继承	248	계약: [名] 合同	109
고고학자: [名] 考古学者	227	고기압: [名] 高气压	16
고깃배: [名] 渔船	200	고도: [名] 古都	85
-고 말고요: [词尾] 表示“当然”			122
-고 보니: [惯用型] ...以后发现...			192
고아: [名] 孤儿			248
고약하다: [形]: [味道, 气味, 性格] 非常坏			276
고온다습하다: [形] 高温潮湿			132
고정적: [名] 固定的	188	고층 빌딩: [名] 高层楼房	240
고치다: [他] 修			27
고혈압: [名] 高血压	165	고희: [名] 古稀, 七十岁	251
곡물: [名] 谷物, 粮食	41	곡부: [名] 曲阜	180
골프장: [名] 高尔夫球场	269	곱다: [名] 漂亮, 美丽	276
공림: [名] 孔林	180	공묘: [名] 孔庙	180
공사: [名] 工程	176	공자: [名] 孔子	180



공존하다: [他] 共存	240	과로: [名] 过度疲劳	141
관가: [名] 官家, 官府	188	관공서: [名] 机关	74
관광 도시: [名] 旅游城市	132	관리: [名] 管理	188
광경: [名] 光景, 场面	119	광대하다: [形] 广大	227
광복 기념일: [名] 光复纪念日			248
괜히: [副] 白白地, 徒然	176	교류시키다: [他] 使...交流	263
교육 보험: [名] 教育保险	176	교육열: [名] 教育热	144
교차로: [名] 交叉路			109
교통사고를 당하다: [词组] 遇上交通事故			13
교환하다: [他] 交换	62	구령이: [名] 蟒, 阴险的人	276
구명조끼: [名] 救生衣	71	구비되다: [自] 具备	85
구조: [名] 构造, 结构	27	국가: [名] 国家	25
국경절: [名] 国庆节	85	군: [名] 郡	200
군사대형: [名] 军队队形	237	굶다: [自, 他] 饿	13
궁수: [名] 弓箭手	237	궁전: [名] 宫殿	227
궁중음악: [名] 宫廷音乐	248	권하다: [他] 劝	251
귀사: [名] 贵社, 贵公司	13	규모: [名] 规模	180
규를: [名] 纪律	237	그다지: [副] 并不怎么	129
그대로: [副] 照原来的样子	153	그만: [副] 顿时, 马上	223
그만: [副] 到此为止	276	그만하다: [形] 那样, 那程度	237
그저: [副] 仅, 就, 只	145	그치다: [自] 停	16
그토록: [副] 那样地 (表示程度)			276
근대화: [名] 近代化	41	근면성: [名] 勤劳	145
금덩어리: [名] 金块	276	금융기관: [名] 金融机关	240
금은보화: [名] 金银财宝			276
기가 막히다: [词组] 不可思议, 无可奈何			25
기관지염: [名] 气管炎	289	기념일: [名] 纪念日	251
-기는 틀리다: [惯用型] ...不可能			119
기름지다: [形] 肥沃	129	기리다: [他] 赞美, 赞颂	74
-기 바라다: [惯用型] 希望...			16
기사: [名] 新闻			192
기세등등하다: [形] 气势汹汹			119

기아: [名] 饥饿	289	기어들어가다: [自] 爬进去	276
기원하다: [他] 祈愿, 祝愿	74	기이하다: [形] 奇异	132
기일: [名] 期日, 期限	188	기적: [名] 奇迹	145
-길래: [词尾] 因为...	109	김장: [名] 腌泡菜	141
기후: [名] 气候	132	까다롭다: [形] 麻烦	107
까마귀 날자 배 떨어지다: [谚语] 乌飞梨落, 乌鸦一飞梨就落下来, 指偶然事件			188
-까지: [助词] 表示“至...为止”			144
-까지만 해도: [惯用型] 表示“仅...还...”			280
깡패: [名] 流氓			223
-개나: [结尾词] 相当, -一定程度			251
깨달다: [他] 明白, 觉醒	153	깨우다: [他]	141
꼭 기다: [词组] 紧, 瘦	62	꼼꼼하다: [形] 仔细, 细心	203
꼼짝도 안 하다: [词组] 一动不动			16
꽃다: [他] 插	141	피병: [名] 装病	237
끈질기다: [形] 坚韧			71
끊기다: [被] “끊기다”的被动态			129
끊이다: [他] 断	213	끌다: [他] 拉, 吸引, 引	213
끌려오다: [被] 被拉来			227
-ㄴ 걸 보면: [惯用型] 从...来看			3
-ㄴ 대신에: [惯用型] 代之以...			203
-ㄴ 데다가: [词尾] 表示“又...又...”, “不仅...而且...”			122
-ㄴ 데도 불구하고: [惯用型] 不顾...			74
-ㄴ 바: [词尾] 表示“后一事实补充说明前一事实”			145
-ㄴ 셈이다: [惯用型] 算是...			227
-ㄴ 양: [惯用型] 好像..., 仿佛...			260
-ㄴ 채: [惯用型] 以...状态			227
-ㄴ 척 / 채하다: [惯用型] 装作...			227
-나마: [词尾] 表示“退一步说”			280
나중: [名] 以后, 最后	176	나폴리: [名] 拿破仑	188
낙심하다: [自] 灰心	200	낙지: [名] 鱿鱼	237
낙천적: [名] 乐观的	213	난방: [名] 暖气	141

난폭운전: [名] 野蛮驾驶		223
날개 돋친 듯 팔리다: [词组] 卖得快		200
날로: [副] 日益	145	날리다: [他] 飘, 失掉 223
남기다: [他] 剩下	176	남부: [名] 南部 16
남산만하다: [词组] 像南山一样大		95
남아: [名] 男儿	13	남해안: [名] 南海岸 165
낮추다: [他] 降低	97	낮이 익다: [词组] 面熟 260
내내: [副] 一直	141	내면: [名] 内面, 内在 216
내부: [名] 内部	227	내쫓다: [他] 赶走, 驱逐 276
냄비: [名] 锅	37	냉동실: [名] 冷冻室 71
-냐: [词尾] 基本阶疑问式终结形词尾		98
넋을 빼앗기다: [词组] 令人着迷		41
넓이: [名] 宽度	95	넓히다: [他] 拓宽 176
넘다: [他] 超过	37	넘치다: [他] 充满 141
노래시키다: [被] 让...唱歌	176	노력: [名] 努力 129
노력하다: [自] 努力	3	노름: [他] 赌博 223
녹음: [名] 录音	62	녹이다: [他] 使融化 176
녹지 공간: [名] 绿地空间	240	놀랍다: [形] 令人吃惊 192
농경: [名] 农耕	260	농부: [名] 农民 227
농업 잠재력: [名] 农业潜力	41	농촌: [名] 农村 37
놓치다: [他] 放掉, 错过	213	누리다: [他] 享受 251
눈보라: [名] 风雪	82	눈을 감다: [词组] 闭眼 224
눈이 높다: [词组] 眼光高		98
눈코 뜰 새가 없다: [词组] 很忙, 忙得不可开交		3
뒤우치다: [他] 后悔, 悔悟	276	뉴욕행: [名] 飞往纽约的航班 156
-는 길에: [惯用型] 表示“在...途中”		156
-는 듯이: [惯用型] 如同...		192
-는 바람에: [惯用型] 因为...		216
-는 법이다: [惯用型] 一定..., 肯定...		192
늘다: [自] 增长, 增加	153	늘씬하다: [形] 苗条, 细长 216
늘어나다: [自] 增加	37	능: [名] 陵 227
늦추다: [他] 拖晚, 延迟	176	-니까요: [词尾] 因为... 180

- 다가는: [词尾] 表示“警戒”	280
- 다니요: [词尾] 表示“怀疑, 惊叹”, 终结词尾	98
다리가 저리다: [词组] 腿麻 260	
다리를 절다: [词组] 腿瘸	119
- 다 보니: [词尾] …中, …着 251	
- 다면: [词尾] 如果…	62
다보탑: [名] 多宝塔	153
- 다시피 하다: [惯用型] 好像…, 如同…	3
다큐멘터리: [名] 纪录片, 纪实	263
닥차다: [自] 临近, 迫近 200	
단속하다: [他] 管制	248
단전호흡: [名] 深呼吸, 丹田呼吸	168
단지: [副] 只是, 只 119	
단짝: [名] 挚友	289
달고 살다: [惯用型] 带着…生活	13
달리다: [自] 跑 276	
달하다: [自] 到达, 达到 41	
닭: [名] 鸡 192	
담: [名] 墙 276	
담기다: [被] “담다” 的被动态 129	
- 답다: [后] 表示“真是, 不愧为” 98	
당구를 치다: [词组] 打台球 13	
당당하다: [形] 堂堂 237	
당대: [名] 唐代 263	
당번: [名] 值班 27	
당신: [代] 你 109	
당연하다: [形] 当然 200	
당첨되다: [自] 中签, 中奖 71	
당하다: [他] 受, 遭到 216	
당황하다: [形] 慌张, 不知所措 3	
닿다: [自] 接触, 够到 153	
대관령: [名] 大关岭 200	
대기 오염: [名] 大气污染 280	
대단하다: [形] 了不起 141	
대마: [名] 大麻 41	
대상: [名] 对象 37	
대성전: [名] 大成殿 180	
대운하: [名] 大运河 41	
대접하다: [自] 接待 276	
대조적: [名] 对照的, 形成对比的 180	
대체로: [副] 大致 16	
대관: [副] 大大地 237	
대표: [名] 代表 141	
대표적: [名] 具有代表性的 192	
- 더니: [词尾] 表示“对立” 51	
덕담: [名] 德谈, 吉言, 吉利话 74	
덕행: [名] 德行 200	
- 던데요: [词尾] 表示“亲身经历或体会” 27	

덜렁대다: [自] 马马虎虎, 大大咧咧		203
덩치: [名] 身材, 身架		260
-데: [词尾] 回忆叙述式终结形词尾		280
데우다: [他] 热, 烫, 温	37	도깨비: [名] 鬼, 鬼怪 276
도대체: [副] 到底		109
-도록: [词尾] 表示“到…程度”		145
도리: [名] 道理	200	도무지: [副] 根本, 完全 188
도서성: [名] 图书城	95	도시락: [名] 盒饭 13
도움: [名] 帮助	48	도읍: [名] 都邑, 首都 95
도자기: [名] 瓷器	153	도전하다: [自] 挑战 51
독감: [名] 重感冒	95	독서: [名] 读书 129
독하다: [形] 度数高, 烈, 辣		119
돌: [名] 一周岁	251	돌다: [他] 转 132
돌아서 가다: [词组] 绕过去	165	둥그스름하다: [形] 略圆 224
동방예의지국: [名] 东方礼仪之邦		188
동아리: [名] 组, 课外活动小组		13
동향: [名] 动向	248	-되다: [自] 成为, 被 227
두고 내리다: [词组] 忘在…下来		203
두고 보다: [他] 走着瞧	176	두드러지다: [形] 明显, 突出 37
둘러싸다: [自] 围绕	280	득남하다: [自] 得儿子 129
들: [名] 田野	276	들르다: [自] 进去一下 62
들리다: [被] “듣다” 的被动态		129
들키다: [被] 被发觉		224
등잔 밑이 어둡다: [谚语] 灯下黑		98
디자인: [名] 样式, 款式	62	따라오다: [他] 跟着 141
따로: [副] 另外, 单独		156
딱딱하다: [形] 生硬, 硬梆梆		213
땀이 나다: [词组] 出汗	16	때: [名] 时候 280
때리다: [他] 打	276	떨어뜨리다: [他] 摔, 掉 62
뚜렷하다: [形] 清楚	224	뚫어지다: [自] 破, 穿 200
뜨다: [自]: (日) 出		
뜻밖이다: [词组] 是意外, 出乎意料		51

-ㄹ까 말까: [惯用型] …还是…表示“犹豫不决”	203
-ㄹ까 봐: [惯用型] 唯恐…, 担心…	16
-ㄹ 만큼: [词尾] 表示程度	132
-ㄹ 뻔하다: [惯用型] 几乎…, 差一点儿…	251
-ㄹ 생각이다: [词尾] 表示“打算…”	156
-ㄹ 수록: [词尾] 表示“越…越…”	145
-ㄹ 수밖에 없다: [惯用型] 只能…, 只有…	109
-ㄹ 정도로: [惯用型] 到…的程度	41
-ㄹ 지경이다: [助] 表示程度	132
-ㄹ 지도 모르다: [惯用型] 说不定…	109
-ㄹ 텐데: [惯用型] 会…, 可能…	74
러시아워: [名] 交通高峰	59
레미제라블: [名] 悲惨世界 [法, 雨果]	129
-려다가: [词尾] 想…	85
-로: [助] 表示“手段、方法、工具、身份”等	41
로미오와 줄리엣: [名] 罗密欧与朱丽叶	153
로 삼다: [惯用型] 把…作为	48
-로서: [助词] 表“身份, 资格”	192
-로 인한: [惯用型] 因…的	240
-로 해서: [词尾] 表示“经由…”	156
-류: [名] 类	280
-를 비롯한: [惯用型] …等, 以…为首的	263
-를 비롯해: [惯用型] …等, …以…为首	85
마누라: [名] 妻子	276
마련하다: [他] 准备	156
마음대로: [副] 随意	192
마찬가지: [名] 一样, 同样	165
막상: [副] 实际上, 真的	200
막히다: [被] “막다”的被动态	129
만: [冠] 满, 整	37
-만하다: [惯用型] 像…一样	85
말다툼을 하다: [词组] 吵架, 拌嘴	13
마늘: [名] 大蒜	176
마비되다: [自] 麻痹	237
마음씨: [名] 心眼儿	276
막걸리: [名] 马格利酒, 米酒	48

말 시키다: [自] 使讲话		177
말썽을 부리다: [词组] 惹是生非		107
망신당하다: [自] 丢脸	224	망치: [名] 锤子 38
맞다: [他] 娶		48
맞벌이하다: [自] 夫妻都上班, 双职工		28
맡기다: [他] 托付	177	매다: [他] 背 276
매력: [名] 魅力	203	매력적: [名] 有魅力的 153
매진하다: [他] 卖光	13	매표소: [名] 售票处 165
매표원: [名] 售票员	165	머지 않아: [副] 不久 224
먹이다: [他] 喂养		168
먹히다: [被] “먹다” 的被动态		129
멈추다: [他] 停		110
멋을 내다: [词组]: [动作, 打扮] 漂亮		38
멋쟁이: [名] 爱打扮的人	224	메카: [名] 麦加 180
며느리: [名] 儿媳		48
-면: [词尾] 表“假设”, 如果…		85
면목이 없다: [词组] 无颜		276
-면서: [词尾] 表示“并列”, 一边…一边		28
-면서요: [词尾] 听说…		3
면적: [名] 面积	132	면허증: [名] 许可证, 执照 110
멸종되다: [自] 灭种	280	명문대: [名] 名牌大学 95
명물: [名] 名物, 有名的东西	85	명소: [名] 有名的地方, 名胜 95
명심하다: [他] 铭记, 牢记	177	명월봉: [名] 明月峰 132
명작: [名] 名作	192	명절: [名] 节日 74
모금: [名] 口	13	모기: [名] 蚊子 129
모델: [名] 模特		227
모양이다: [词组] …的样子, …的模样		74
모자라다: [自] 不够, 不足	141	모택동: [名] 毛泽东 95
목숨: [名] 生命	276	목욕시키다: [他] 给…洗澡 168
목화: [名] 棉花	41	몸매: [名] 身材 224
몹시: [副] 非常	16	못을 박다: [词组] 钉钉子 28
못지 않게: [副] 不次于	216	몽골: [名] 蒙古 248

몽둥이: [名] 棒子, 棍棒	276	몽땅: [副] 全部	276
묘소: [名] 墓地	180	무궁무진하다: [形] 无穷无尽	85
무덤: [名] 坟墓	95	무덥다: [形] 热	16
무뚝뚝하다: [形] 生硬	177	무렵: [名] 时候	276
무례하다: [形] 无礼, 不礼貌	3	무리하다: [形] 勉强	38
무병장수: [名] 无病长寿, 健康长寿			251
묶이다: [自] 被捆	260	문명발상지: [名] 文明发祥地	41
문물: [名] 文物	263	문제점: [名] 问题	240
문화: [名] 文化	141	문화민족: [名] 文化民族	145
묻다: [他] 问	119	물가: [名] 物价	141
물결: [名] 水波, 波浪	25	물다: [他] 叨, 街	276
물려받다: [他] 继承	276	물려주다: [他] 叨给	276
물리다: [被] “물다” 的被动态			129
물 쓰듯이: [惯用型] 很费, 大手大脚地			82
뭐니뭐니해도: [副] 无论如何, 不管怎么说			216
미끄러지다: [自] 滑, 滑倒	25	미세먼지: [名] 微细灰尘	289
미아: [名] 迷失儿, 走失儿童			237
미인 선발 대회: [名] 选美比赛			224
민간인: [名] 民间人	263	민감하다: [形] 敏感	213
밀: [名] 小麦			41
밀리다: [被] “밀다” 的被动态			129
밀집: [名] 密集	240	밑창: [名] 鞋底	107
바깥: [名] 外面	153	바느질하다: [自] 做针线活	200
바람을 쐬다: [词组] 乘凉, 散心			95
바이올리니스트: [名] 小提琴家			213
박씨: [名] 瓜子	276	반대: [名] 反对	62
반듯하다: [形] 平正的	224	반면: [名] 反面	38
반찬거리: [名] 做菜的材料	165	반칙: [名] 犯规	237
발급: [名] 发给	25	발달하다: [自] 发展, 发达	16
발명하다: [自] 被发明	237	발생하다: [动] 发生	248
발행: [名] 发行	95	발휘하다: [他] 发挥	48
밟히다: [被] “밟다” 的被动态			129



밥상 차리다: [词组] 准备饭菜		141
방독면: [名] 防毒面具	280	방바닥: [名] 房间地面 251
방식: [名] 方式	3	방지: [名] 防止 289
배기가스: [名] 排出的废气	289	배치되다: [自] 被安排 237
백자: [名] 白瓷	153	버릇이 없다: [词组] 没教养 48
버리다: [他] 扔掉		38
버선발: [名] 只穿布袜子 [不穿鞋]		276
번화하다: [形] 繁华	95	벌벌 떨다: [词组] 哆哆嗦嗦 276
벌어지다: [自] 展现	119	벌을 받다: [词组] 受罚 277
벌초하다: [他] 锄草	82	법: [名] 法律 48
벗기다: [他] 脱		177
벼가 익으면 고개를 숙인다: [谚语] 谷穗越成熟, 头垂得越低		200
벼락치다: [词组] 闪电般地		276
벼슬길: [名] 从政的道路, 仕途		188
벽지: [名] 壁纸	28	변화무쌍하다: [形] 变化无穷 41
병들다: [自] 长病	280	병마용 인형: [名] 兵马俑像 227
병신: [名] 残废, 残疾	119	보고서: [名] 报告书 153
보관증: [名] 保管证	62	보급되다: [自] 普及 289
보람있다: [词组] 有意义, 有价值		25
보리: [名] 大麦	41	보물: [名] 宝物 227
보병: [名] 步兵	237	보수: [名] 报酬 165
보수적: [名] 保守的	260	보유하다: [他] 保存有, 拥有 85
보이다: [被, 使] “보다” 的被动及使动形		177
보존지: [名] 保存地	180	보호하다: [他] 保护 228
복: [名] 福	240	복권: [名] 奖券 71
복무하다: [自] 服务	13	복스럽다: [形] 富态 248
볼거리: [名] 景观	85	볼륨감: [名] 分量, 量感 224
볼링장: [名] 保龄球场	165	봉우리: [名] 山峰 41
봐 주다: [他] 原谅, 宽恕		110
부담스럽다: [形] 令人感到负担		216
부담하다: [他] 负担	107	부덕: [名] 妇德 192
부딪치다: [自, 他] 碰, 撞		11

부라부라: [副] 风风火火, 急急忙忙			237
부러뜨리다: [他] 折断	277	부장품: [名] 陪葬品	228
부족하다: [形] 不足	141	부지: [名] 占地面积	228
부지런하다: [形] 勤奋, 勤劳			145
부쩍: [副] 一下子, 猛然	203	부처님: [名] 佛	153
부품: [名] 零部件	62	북단: [名] 北端	85
분리수거: [名] 分离收集	289	분야: [名] 领域	13
-분의: [名] …分之…	248	분해하다: [他] 分解	62
불경기: [名] 不景气	141	불과: [副] 不过	237
불국사: [名] 佛国寺	153	불량품: [名] 残次品	62
불면증: [名] 失眠症	153	불안하다: [形] 不安	59
불이익: [名] 损害	38	불치병: [名] 不治之症	71
불후: [名] 不朽	192	붓다: [自] 肿	13
비결: [名] 秘诀	51	비닐: [名] 塑料	280
비단: [名] 丝绸, 绸缎	263	비로소: [副] 才	145
비용이 들다: [词组] 花钱	28	비행기 태우다: [词组] 吹捧	224
비번하다: [形] 频繁			263
빈 수레가 요란하다: [谚语] 半瓶子醋晃荡			200
빈털털이: [名] 穷光蛋			237
빗대다: [自] 暗指, 婉转地说			119
빙: [副] 旋转貌	277	빙폭: [名] 冰瀑	51
빚: [名] 债	119	빠지다: [自] 陷入	13
빨아들이다: [他] 吸入	38	빼다: [他] 除去	119
빼앗기다: [被] “빼앗다” 的被动态			129
뽑다: [他] 选拔	48	뽑히다: [被] 被选	48
뿌옇다: [形] 灰蒙蒙	280	사고가 나다: [词组] 出事故	110
사교적: [名] 善于交际	203	사귀다: [他] 交, 结交	153
사기 당하다: [词组] 被骗	224	사기꾼: [名] 骗子	59
사라지다: [自] 消失	276	사망: [名] 死亡	248
사망률: [名] 死亡率	251	사물함: [名] 保管箱	177
사방: [名] 四周	141	사상가: [名] 思想家	188
사소하다: [形] 琐细	119	사수: [名] 射手	237

사실화: [名] 写实画	192	사원: [名] 寺院	180
사적: [名] 私人的	3	사절: [名] 使节	263
사절: [名] 四绝	132	사정을 하다: [词组] 求情	110
사주단자: [名] 生辰八字	107	사투리: [名] 方言, 土话	3
산동성: [名] 山东省	180	산악부원: [名] 登山队员	51
산악지대: [名] 山区	85	산업체 시설: [名] 工业设施	145
살리다: [他] 救活, 救命	177	살림하다: [自] 过日子	200
살충제: [名] 杀虫剂	153	삶: [名] 生活	180
삼가다: [动] 节制, 注意	289	삼삼오오: [副] 三三两两	248
삼시간에: [副] 霎时间	276	상공: [名] 上空	71
상다리가 휘어지다: [词组] 桌腿被压弯(表示饭菜丰盛)		상상하다: [他] 想像	276
상대적: [名] 相对的	213	상심하다: [他] 伤心	41
상식: [名] 常识	177	상심하다: [他] 伤心	237
상징: [名] 象征	86	상쾌하다: [形] 爽快, 清爽	51
상하다: [自, 他] 坏, 腐烂	38	새것: [名] 新的	62
새벽: [名] 黎明	168	새삼: [副] 再三	153
새싹이 돋다: [词组] 长出新芽			277
색동옷: [名] 彩缎衣服	200	색비단: [名] 彩色绸缎	132
생각이 들다: [词组] 想起	145	생계유지: [名] 维持生计	38
생동감: [名] 生动感	192	생동하다: [形] 生动	192
생생하다: [形] 栩栩如生, 活生生			188
생수: [名] 泉水	280	생전: [名] 生前	180
서구화되다: [自] 西欧化	38	서류: [名] 文件, 材料	25
서리가 끼다: [词组] 下霜	71	서역: [名] 西域	263
서해안: [名] 西海岸	25	석가탑: [名] 释迦塔	153
석굴암: [名] 石窟庵			153
섞이다: [被] “섞다” 的被动态			129
선녀: [名] 仙女	59	선을 보다: [词组] 相亲	269
선전: [名] 宣传	188	선정하다: [他] 选定	269
선포하다: [他] 宣布	86	선풍기: [名] 电风扇	16
선호하다: [他] 喜好, 偏爱	224	섬세하다: [形] 细腻	193
섭섭하다: [形] 难过	200	성격: [名] 性格	203

성경책: [名] 圣经	153	성묘: [名] 扫墓	82
성스럽다: [形] 神圣	180	성의: [名] 诚意	248
성인병: [名] 成人病	82	성장 속도: [名] 成长速度	82
성장하다: [自] 成长	13	성적: [名] 成绩	13
성품: [名] 品性	200	성함: [名] 姓名	156
성형수술: [名] 整容手术	216	세대: [名] 代	228
세련되다: [自] 老练, 洗练	224	세배하다: [自] 拜年	74
세뱃돈: [名] 压岁钱			74
세탁기를 돌리다: [词组] 开洗衣机洗衣服			28
세포: [名] 细胞	119	소극적: [名] 消极的	203
소녀: [名] 少女	213	소리치다: [词组] 大声喊叫	141
소박하다: [形] 朴素	224	소비자: [名] 消费者	188
소심하다: [形] 小心翼翼	213	소양: [名] 素养	193
소요되다: [自] 需要	228	소용없다: [形] 没用	110
소원: [名] 愿望	95	속도를 줄이다: [词组] 减速	110
속이 썩다: [词组] 心焦, 操心, 伤心			260
속이 안 좋다: [词组] 肚子不舒服			200
손바닥만하다: [形] 巴掌大			95
손을 보다: [词组] 修理, 修整			28
솜씨: [名] 手艺	153	솟다: [自] 耸立	240
송편: [名] 松糕	82	솔: [名] 锅	38
수다쟁이: [名] 爱说话的人, 多嘴的人			260
수도: [名] 首都	86	수리하다: [他] 修理	28
수립: [名] 建立	86	수상: [名] 首相	269
수석을 하다: [词组] 得第一			82
수석합격: [名] 首席合格, 以第一名的成绩合格			188
수송하다: [他] 运输	41	수준: [名] 水平	224
수줍음: [名] 害羞, 羞涩	177	수질 오염: [名] 水质污染	280
수척해지다: [自] 变瘦	107	수출입: [名] 进出口	248
수확하다: [他] 收获	82	순조롭다: [形] 顺利	237
순탄하다: [形] 顺利, 平坦	180	술자리: [名] 酒桌, 酒席	251
숨기다: [他] 藏匿			177

숨이 차다: [词组] 喘气急, 气喘吁吁	13
스릴이 있다: [词组] 扣人心弦	51
스모그: [名]: [大气污染引起的] 烟云	289
스승: [名] 老师	25
스치다: [形] 擦过, 掠过	119
슬근슬근: [副] 不慌不忙	277
습기: [名] 湿气	13
승진: [名] 升职	38
승진하다: [自] 升级	129
시간에 쫓기다: [词组] 时间紧	86
시급히: [副] 紧急	240
시달리다: [动] 受煎熬, 折磨	289
시대: [名] 婆家	200
시무룩하다: [形] 不高兴	119
시베리아: [名] 西伯利亚	16
시장하다: [形] 饥, 饿	122
시키다: [他] 使唤	168
식성: [名] 食性, 口味	59
식이요법: [名] 食疗方法	38
식중독: [名] 食物中毒	269
신경을 쓰다: [词组] 花心思	28
신사임당: [名] 申师任堂	193
신선: [名] 神仙	132
신세 갚다: [词组] 报恩	237
신중하다: [形] 慎重	213
신호위반: [名] 闯红灯或黄灯	110
실력: [名] 水平	153
실버 산업: [名] 银发产业, 为老年人服务的产业	38
실제: [名] 实际	180
실제적: [名] 实际的	203
실종되다: [自] 失踪	237
실천하다: [他] 实践	165
심다: [他] 种, 植	277
싱겁다: [形] 淡	177
싱글벙글하다: [自] 笑得合不拢嘴	13
쌍: [名] 双, 对	277
쌍꺼풀이 지다: [词组] 双眼皮	224
쌍이다: [被] “쌍다” 的被动态	129
손살같이: [副] 飞箭般地	276
쏟아지다: [自] 倾泻, 涌出	189
쓰러지다: [自] 倒下	141
쓰레기 종량제: [名] 垃圾终量制	289
썩우다: [使] “쓰다” 的使动形	177
씻기다: [使] “씻다” 的使动形	177
아까워하다: [他] 珍惜	165
아깝다: [形] 可惜	277

아끼다: [他] 省, 珍惜	260	아드님: [名] 儿子	141
아르바이트: [名] 打工	165	아쉬움: [名] 遗憾	200
아예: [副] 干脆	177	아찔하다: [形] 晕, 晕眩	51
안개가 걷히다: [词组] 雾散			119
안기다: [被] “안다” 的被动态			129
안동: [名] 安东	3	안색: [名] 脸色	25
앉히다: [他] 使坐下	177	알거지: [名] 穷光蛋	289
알리다: [他] 告诉	177	알아듣다: [他] 听懂	203
알아채다: [他] 发觉, 注意到, 看出			213
앓다: [自, 他] 病	95	암벽등반하다: [自] 攀岩	51
암에 걸리다: [词组] 得癌症	82	애공: [名] 哀公	180
야근: [名] 夜班	224	-야말로: [惯用型] 表示强调	51
약수터: [名] 有矿泉的地方	168	약혼식: [名] 订婚仪式	107
양로원: [名] 养老院	107	양부모: [名] 养父母	189
양식: [名] 样式	156	양심: [名] 良心	180
양자강: [名] 扬子江, 长江	41	-어 가다: [惯用型] …下去	240
-어 내다: [惯用型] …出, …成			180
-어 놓다: [词尾] 接动词后表示“动作后的结果继续存在”			132
-어 두다: [惯用型] 表示“动作结果的保持”			168
-어 봤자: [惯用型] 即使…	110	-어 오다: [惯用型] …来	41
어귀: [名] 入口	41	어느덧: [副] 不知不觉之间	277
-어다 주다: [惯用型] …给	62	어류: [名] 鱼类	41
어른스럽다: [形] 像大人似的			129
-어서 그런지: [惯用型] 也许因为…			74
-어지다: [惯用型] 被…	180	어질다: [形] 贤良, 贤惠	193
어쨌든: [副] 无论怎样	122	어쩌다: [가]: [副] 偶尔	224
언론: [名] 舆论	241	언론인: [名] 舆论界	200
언젠가: [惯用型] 什么时候	251	얼룩지다: [自] 有斑点	193
얼마나 -다고요: [惯用型] 多么…			52
얼어죽다: [自] 冻死	289	엄격하다: [形] 严格	200
엄두를 내다/못 내다: [词组] 打算做…/不打算做…			168
엄청나게: [副] 很大, 非常大	86	-었다면: [词尾] 如果…	203

-었더니: [词尾] 表示原因, 根据	3
-에 따라: [惯用型] 随着……, 按照……	16
-에 비해서: [惯用型] 表示“与…相比”	122
에어컨: [名] 空调机	165
에이즈: [名] 艾滋病	189
엔고 현상: [名] 日元升值现象	248
엘리뇨 현상: [名] 厄尔尼诺现象	248
여권수속: [名] 护照手续	141
여류 예술가: [名] 女艺术家	193
여부: [名] 与否	3
여성: [名] 女性	38
-야 말로: [副] 表示“强调”	203
여위다: [形] 瘦	248
여자답다: [形] 有女人味儿, 像个女人	98
역할: [名] 作用	129
연락처: [名] 联络处	165
연령: [名] 年龄	38
연설: [名] 演讲	119
연속: [名] 连续	289
연수: [名] 研修, 进修	165
연애결혼: [名] 恋爱结婚	98
연애하다: [自] 恋爱	13
연장: [名] 工具	189
열리다: [自] 开	277
열쇠고리: [名] 钥匙环	71
엽서: [名] 明信片	141
영동 지방: [名] 岭东地方	16
영상: [名] 零上	16
영수증: [名] 发票	62
영하: [名] 零下	16
영향: [名] 影响	16
예단: [名] 礼单	107
예루살렘: [名] 耶路撒冷	180
예식장: [名] 仪式场, 婚礼厅	98
예의 바르다: [词组] 有礼貌	107
오락실: [名] 娱乐室	13
오르막이 있으면 내리막이 있다: [谚语] 有上坡路一定有下坡路, 有成功就有失败	200
오만하다: [形] 傲慢	200
오손도손: [副] 亲切地, 和睦地	82
오염물질: [名] 污染物	289
오존주의보: [名] 臭氧警报	289
오존층: [名] 臭氧层	280
올림픽: [名] 奥林匹克	145
완전 매진: [名] 全部售完	165
왕복: [名] 往返	156
왕조: [名] 王朝	241
외모: [名] 外貌	216
외아들: [名] 独生子	48
외우다: [他] 背诵, 记住	13
요, 금, 원, 명, 청: [名] 辽, 金, 元, 明, 清	86
요인: [名] 要因, 因素	38
욕: [名] 骂人的话	119

욕구: [名] 欲望	38	욕심쟁이: [名] 贪心鬼	177
용돈: [名] 零钱	224	우러나오다: [自] 涌出	216
우물: [名] 井	228	우선하다: [他] 优先	269
우수하다: [形] 优秀	145	우습다: [形] 可笑	119
우아하다: [形] 优雅	200	우애좋다: [形] 友爱, 友好	276
운항되다: [自] 航运	289	운행하다: [他] 行驶	16
울산: [名] 蔚山			145
웃기다: [使] “웃다” 的使动形			177
웃돈: [名] 补的钱, 加钱	107	웃어른: [名] 长者, 老人	74
웅장하다: [形] 雄伟	180	워낙: [副] 非常, 原来	189
원고: [名] 原稿	153	원래: [副] 本来	153
원숭이도 나무에서 떨어진다: [谚语] 人有失手, 马有失蹄			200
월동: [名] 越冬	141	월드컵: [名] 世界杯	269
웬: [冠] 干什么的, 哪来的	98	위대하다: [形] 伟大	180
위용: [名] 威容, 威仪	228	위험 수위: [名] 危险水位	289
유감없이: [副] 无憾地	48	유교: [名] 儒教	180
유구하다: [形] 悠久	180	유람선: [名] 游船	141
유망 산업: [名] 朝阳产业			38
유망하다: [形] 有望, 新兴	95	유무: [名] 有无	3
유아: [名] 幼儿	252	유역: [名] 流域	41
유학: [名] 留学	165	유학파: [名] 儒学派	189
육아부담: [名] 育儿负担	38	육해: [名] 陆海	263
윷놀이: [名] 掷骰游艺	74	은사: [名] 恩师	98
은은하다: [形] 隐隐约约			248
은혜를 갚다: [词组] 报答恩惠			276
음력: [名] 阴历	74	음성자료: [名] 录音资料	38
음주운전: [名] 酒后驾车	25	음치: [名] 五音不全	177
응급처치법: [名] 紧急救助方法			177
의식: [名] 意识	38	이강: [名] 漓江	132
이게 웬 떡이냐: [惯用型] 哪里来的好事, 天上掉下的馅饼吗			107
이기적: [名] 利己的, 自利的			213
이끌다: [他] 拉, 带领	276	이래: [名] 以来	41



이 밤 때: [词组] 这时候	107	-이며: [词尾] 表示并列	132
이목구비: [名] 五官, 耳目口鼻			224
이미: [副] 已经	132	이산화질소: [名] 二氧化氮	289
이상기온: [名] 异常气温, 反常气温			82
이성: [名] 异性	260	이울곡: [名] 李栗谷	193
이재민: [名] 灾民			248
이혼당하다: [词组] 离婚, 由对方提出离婚			224
익숙해지다: [自] 熟悉	145	인구: [名] 人口	132
인상적: [名] 印象深刻的	145	인심: [名] 人心	38
인적 자원: [名] 人力资源	145	인치: [名] 英寸	62
인터뷰: [名] 采访			269
인파가 몰리다: [词组] 人群聚集			95
일기예보: [名] 天气预报			16
일꾼: [名] 工作人员, 劳动人员			228
일단: [副] 一旦	61	일반석: [名] 普通席	156
일전에: [副] 日前, 不久前	237	일컬어지다: [自] 被称为	86
일환으로: [名] 一个部分	280	일회용품: [名] 一次性用品	280
일흔: [数] 七十			82
읽히다: [使] “읽다” 的使动形			177
입사: [名]	165	입주: [名] 进驻, 入住	95
입히다: [使] “입다” 的使动形			177
잇달다: [自] 接连	269	-자: [词尾] 一…就	180
-자: [词尾] 既…就			241
자랑하다: [他] 夸耀, 以…而自豪			260
자바롭다: [形] 慈悲			153
자사: [名] 本社, 自己的出版社			95
자상하다: [形] 仔细, 细心	95	자손: [名] 子孙	189
자아실현: [名] 自我实现	38	자연미: [名] 自然美	132
자연스럽다: [形] 自然			216
자취하다: [自] 自炊, 自己做饭			3
자치구: [名] 自治区	132	작대기: [名] 长竿	276
작문: [名] 作文	153	작물: [名] 作物	41

작별 인사: [名] 道別	277	작업: [名] 作业	237
잔뜩: [副] 满满地	16	잔잔하다: [形] 平静	25
잔칫집: [名] 办喜事的人家	193	-잡아요: [惯用型] 不…吗	41
잠기다: [自] 淹没, 沉入	59	잠수교: [名] 潜水桥	59
잠이 들다: [词组] 入睡	141	잡음: [名] 杂音	62
잡히다: [被] “잡다” 的被动态			129
장가를 가다: [词组] 娶媳妇	98	장남: [名] 长子	48
장마철: [名] 雨季	16	장만하다: [他] 备置, 准备	177
장안: [名] 长安	263	장애인: [名] 残疾人	82
장인 정신: [名] 匠人精神	153	장판: [名] 油炕纸	28
장하다: [形] 了不起	193	재능: [名] 才能	193
재벌: [名] 财阀			224
재산을 날리다: [词组] 倾家荡产			289
재우다: [他] 使睡觉	168	저기압: [名] 沉闷, 低沉	177
저장하다: [他] 储藏	38	저지르다: [他] 惹	189
적극적: [名] 积极的	38	전구: [名] 电灯泡	28
전국: [名] 全国	16	전기: [名] 传记	269
전념하다: [自] 专心	38	전망대: [名] 瞭望台	237
전망이 좋다: [词组] 视野很好			122
전쟁: [名] 战争	107	전차병: [名] 战车兵	237
전통: [名] 传统	145	전통 의례: [名] 传统礼仪	180
전투 태세: [名] 战斗姿式	228	절: [名] 行礼	107
절반: [名] 一半	38	절벽: [名] 绝壁	141
접어놓다: [他] 搁置, 置之不理			132
정: [名] 感情	145	정돈되다: [自] 被整顿	237
정면충돌: [名] 正面冲突	289	정보: [名] 情报, 信息	38
정보통신: [名] 信息通讯	95	정보화: [名] 信息化	129
정복: [名] 征服			82
정부 수립일: [名] 政府成立日			248
정상인: [名] 正常人	82	정성껏: [副] 精心, 竭诚	74
정신을 못 차리다: [词组] 令人陶醉			132
정유: [名] 精油	145	정정하다: [形] 硬朗	177

정지신호: [名] 停止信号		100
정평이 나 있다: [词组] 已有定评		132
젖줄: [名] 乳腺		41
제법: [副] 相当好, 很, 颇能		153
제비: [名] 燕子	277	제사: [名] 祭祀 180
제사를 지내다: [词组] 祭祀	74	제시하다: [他] 拿出 110
제출하다: [他] 提出	38	조건: [名] 条件 224
조건을 갖추다: [词组] 具备条件		98
조기 축구회: [名] 早期足球会		52
조깅: [名] 慢跑	177	조리하다: [他] 調理 38
조상: [名] 祖上, 祖先	74	조선: [名] 造船 145
조숙하다: [形] 早熟	177	조언: [名] 指教 38
존경받다: [自] 受尊敬	189	졸업식: [名] 毕业典礼 25
종강: [名] 结课	38	주나라: [名] 周朝 180
주렁주렁: [副] 累累	277	주례: [名] 主婚 98
주먹: [名] 拳头		95
주먹만하다: [形] 像拳头那么大		95
주범: [名] 主犯	289	주변: [名] 周围 132
주석: [名] 柱石, 栋梁	71	주업: [名] 主业 82
주제: [名] 主题		129
죽마고우: [名] 竹马故友, 童年时的好朋友		269
줄다: [自] 缩		38
-줄 알다: [惯用型] 以为, 认为		52
줄을 서다: [词组] 站队	165	줄이다: [他] 减少, 降低 177
줄지어: [副] 列队	237	중계하다: [他] 转播 269
중고차: [名] 旧车	177	중단되다: [名] 中断 269
중동: [名] 中东	153	중매결혼: [名] 经人介绍结婚 98
중부: [名] 中部	16	중심 도시: [名] 中心城市 132
중심지: [名] 中心	86	중앙선: [名] 中央线, 中线 224
중화인민공화국: [名] 中华人民共和国		86
-지 그랬어요: [惯用型] 本该..., 应该...		28
지게: [名] 背架	276	지나치다: [他] 过份 260

지다: [自]: [日] 落	25	지리: [名] 地理	189
지목되다: [自] 被指名	289	지방: [名] 地方	3
지중해: [名] 地中海	263	지폐: [名] 纸币	71
직영서점: [名] 直销书店	95	직장: [名]: [工作] 单位	122
직행하다: [自] 直行, 直达	165	진단: [名] 诊断	25
진달래: [名] 杜鹃花	141	진솔하다: [形] 率真, 坦率	48
진시황릉: [名] 秦始皇陵	228	진열하다: [他] 陈列	95
진용 박물관: [名] 秦俑博物馆			228
진정하다: [形] 真正	216	진지하다: [形] 认真	38
진흙: [名] 黄土	228	질색: [名] 讨厌, 厌恶	237
질투심: [名] 嫉妒心	213	짐정리: [名] 整理行李	141
짐들이: [名] 搬家请客	122	짚신: [名] 草鞋	213
작사랑하다: [他] 单相思	59	쩔쩔매다: [自] 束手无策	260
쪼그리고 앉다: [词组] 蹲坐	260	쪼아 먹다: [他] 啄着吃	193
쫓기다: [被] “쫓다” 的被动态			129
찌그러지다: [形] 歪, 瘪			177
차라리 - 나 게 낫다: [惯用型] 反不如..., ...更好, 倒不如...好			98
차량: [名] 车辆	16	차례: [名] 祭祀	74
차츰: [副] 逐渐	16	착륙하다: [自] 着陆	25
참관: [名] 参观	86	차잔: [名] 茶杯	38
창고지기: [名] 守仓库的人	189	창시자: [名] 创始者	189
책임감: [名] 责任感			48
책임지다: [他] 负责, 担负责任			110
처리하다: [他] 处理	213	처마: [名] 屋檐	277
처벌: [名] 处罚	25	천사: [名] 天使	95
천재: [名] 天才	213	천하제일: [名] 天下第一	132
철석같이 믿다: [词组] 坚信	224	철이 들다: [词组] 懂事	153
첨성대: [名] 瞻星台	153	첩채산: [名] 叠彩山	132
첫눈에 반하다: [词组] 一见钟情, 一见倾心			241
첫인상: [名] 第一印象	71	청소기: [名] 吸尘器	107
청자: [名] 青瓷	153	청침장: [名] 请柬	98
청혼: [名] 求婚	213	체격: [名] 体格	260

체력: [名] 体力	52	체질: [名] 体质	165
초조하다: [形] 焦躁, 急躁	82	촉진시키다: [他] 促进	263
총각: [名] 小伙子, 未婚男子	71	총칭: [名] 总称	263
최고기온: [名] 最高气温	16	최저기온: [名] 最低气温	16
추모하다: [他] 追慕, 追悼	180	추위: [名] 寒冷	129
추측되다: [自] 被推测	228	축의금: [名] 份子, 贺仪	107
춘추시대: [名] 春秋时代	189	출국 준비: [词组] 出国准备	141
충격: [名] 冲击	237	충고: [名] 忠告	213
-치고: [词尾] 表示“作为…”			168
치르다: [他] 办	252	치수: [名] 尺寸	62
침몰사고: [名] 沉船事故	71	침범하다: [他] 侵犯	224
카운터: [名] 总服务台	177	칸: [量] 间	180
캠퍼스 커플: [名] 校园情侣	98	کم플렉스: [名] 自卑感	216
콩: [名] 大豆			41
쾌청하다: [形] 万里无云, 晴朗			132
큰코 다치다: [词组] 大丢面子			289
타고나다: [他] 天生的	213	타다: [他] 乘	277
탁구 라켓: [名] 乒乓球拍	168	탄신일: [名] 诞辰, 誕生日	180
탐스럽다: [形] 令人喜爱	248	태워다 주다: [词组] 用车送	71
텅: [副] 空空地	82	토란국: [名] 芋头汤	82
톱: [名] 锯	277	톱질하다: [自] 拉锯	277
통계청: [名] 统计厅	38	통상기지: [名] 通商基地	41
통신수단: [名] 通讯手段	38	통일하다: [他] 统一	228
퉁퉁붓다: [词组] 肿得厉害	237	특별 수당: [名] 特殊津贴	213
특별히: [副] 特别地	168	특산물: [名] 特产	48
틈틈이: [副] 抽空儿	193	팀: [名] 队	237
파괴: [名] 破坏	280	팔순: [名] 八旬	177
패션 디자이너: [名] 时装设计师			213
퍼지다: [自] 传播, 扩散			119
평평 쏟아지다: [词组] 纷纷(下雪貌)			289
페인트칠을 하다: [词组] 刷油漆			28
편견: [名] 偏见	38	평가: [名] 评价	193

평균기온: [名] 平均气温	25	평방 킬로미터: [名] 平方公里	86
평소: [名] 平素, 平常	28	평야: [名] 平地, 平原	41
폐렴: [名] 肺炎	289	폐를 끼치다: [词组] 添麻烦	74
폐막식: [名] 闭幕式	269	폐백: [名] 行见面礼	107
폐해: [名] 弊端, 弊病	248	포기하다: [他] 放弃, 抛弃	82
포도 덩굴: [名] 葡萄藤			193
포장이사하다: [自] 包装搬家			107
포즈를 취하다: [词组] 摆姿势			248
포항 제철: [名] 浦项钢铁公司			145
폭발: [名] 爆发	289	폭행: [名] 暴行	224
푸근하다: [形] 柔和	203	폭폭 찌다: [词组] 闷热	107
풀리다: [被] “풀다” 的被动态			129
풀벌레: [名] 草丛中的昆虫	193	풍기다: [自] 散发	189
풍부하다: [形] 丰富	41	풍습: [名] 风俗	107
풍치: [名] 景致, 美景	86	플라스틱: [名] 塑料	280
피로가 풀리다: [词组] 消除疲劳			168
피로연: [名]: [庆祝结婚的] 宴会, 披露宴			269
필기감: [名] 写字时的感觉			189
필름이 끊어지다: [词组]: [因喝酒] 神智不清			289
필수적: [名] 必需的	3	하나씩: [副] 一个一个地	122
하도 -어서: [惯用型] 因为太……			16
하품: [名] 哈欠	71	하회 마을: [名] 河回村	145
학: [名] 鹤	41	학구적: [名] 研究学问的	180
학비: [名] 学费	165	학술대회: [名] 学术会议	129
학회: [名] 学会	129	한강: [名] 汉江	121
한겨울: [名] 隆冬			129
한꺼번에: [副] 一下子, 一起			177
한눈에: [副] 一眼	132	한려수도: [名] 闲丽水道	165
한 마디: [词组] 一句			119
한창: [名, 副] 热火朝天, 正是时候			177
한턱내다: [词组] 请客			129
한풀 꺾이다: [词组]: [气势] 消减			25

합: [名] 盒, 箱	107	함부로: [副] 随便, 胡乱	289
해결되다: [自] 被解决	237	해고당하다: [被] 被解雇	224
해고시키다: [他] 解雇	177	핵: [名] 核	269
핵가족화되다: [自] 小家庭化	38	헐쓱해지다: [自] 变苍白	28
햐쌀: [名] 新米			82
행동적: [名] 行动的, 实践的, 身体力行的			180
행렬: [名] 行列, 队伍	86	행사: [名] 活动	180
행장기: [名] 行状记	199	향수: [名] 香水	95
향하다: [自] 面向, 向	165	허벅지: [名] 大腿	62
형겉: [名] 布鞋			277
혀를 날름거리다: [词组] 舌头一伸一伸的			276
현대사회: [名] 现代社会	129	현명하다: [形] 贤明	252
현모양처: [名] 贤妻良母	193	협회장: [名] 协会会长	248
형상: [名] 形象	228	형성되다: [自] 形成	95
형수: [名] 嫂子	276	형제애: [名] 兄弟之情	59
형편없다: [词组] 不像样, 太差			82
호위병: [名] 护卫兵, 卫兵			237
호흡기 내과: [名] 呼吸道内科			289
호흡기 질환: [名] 呼吸系统疾病			280
혹: [名] 瘤	95	혹시: [副] 或许	62
혼수: [名] 结婚用品	248	홍수가 나다: [词组] 发大水	59
화강암: [名] 花岗岩	153	화북평원: [名] 华北平原	86
화석: [名] 化石	41	화씨: [名] 华氏	25
확: [副] 突然很厉害地, 一下子			189
확률: [名] 概率	25	확실하다: [形] 确实	165
확인 전화: [名] 确认电话	156	확인하다: [他] 确认	62
환갑: [名] 花甲, 六十岁	252	환기: [名] 换气	141
환절기: [名] 换季期	82	환호하다: [自] 欢呼	189
회갑: [名] 回甲, 六十岁	252	회장: [名] 会长	129
효력: [名] 效力	119	효성: [名] 孝顺	193
휘다: [他] 弯, 弯曲	260	흉악하다: [形] 凶恶	237
흐느끼다: [自] 呜咽, 抽泣	119	흔하다: [形] 多, 常见	98

흡백: [副] 充足地, 充分地	224	흥겹다: [形] 兴致勃勃	276
흥사단: [名] 兴士团	129	힘을 쏟다: [词组] 倾注力量	193
힘을 쓰다: [词组] 尽力, 用力			260
힘을 주다: [词组] 使劲儿, 用力			25